

Kit frecce a led Led turn indicator kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



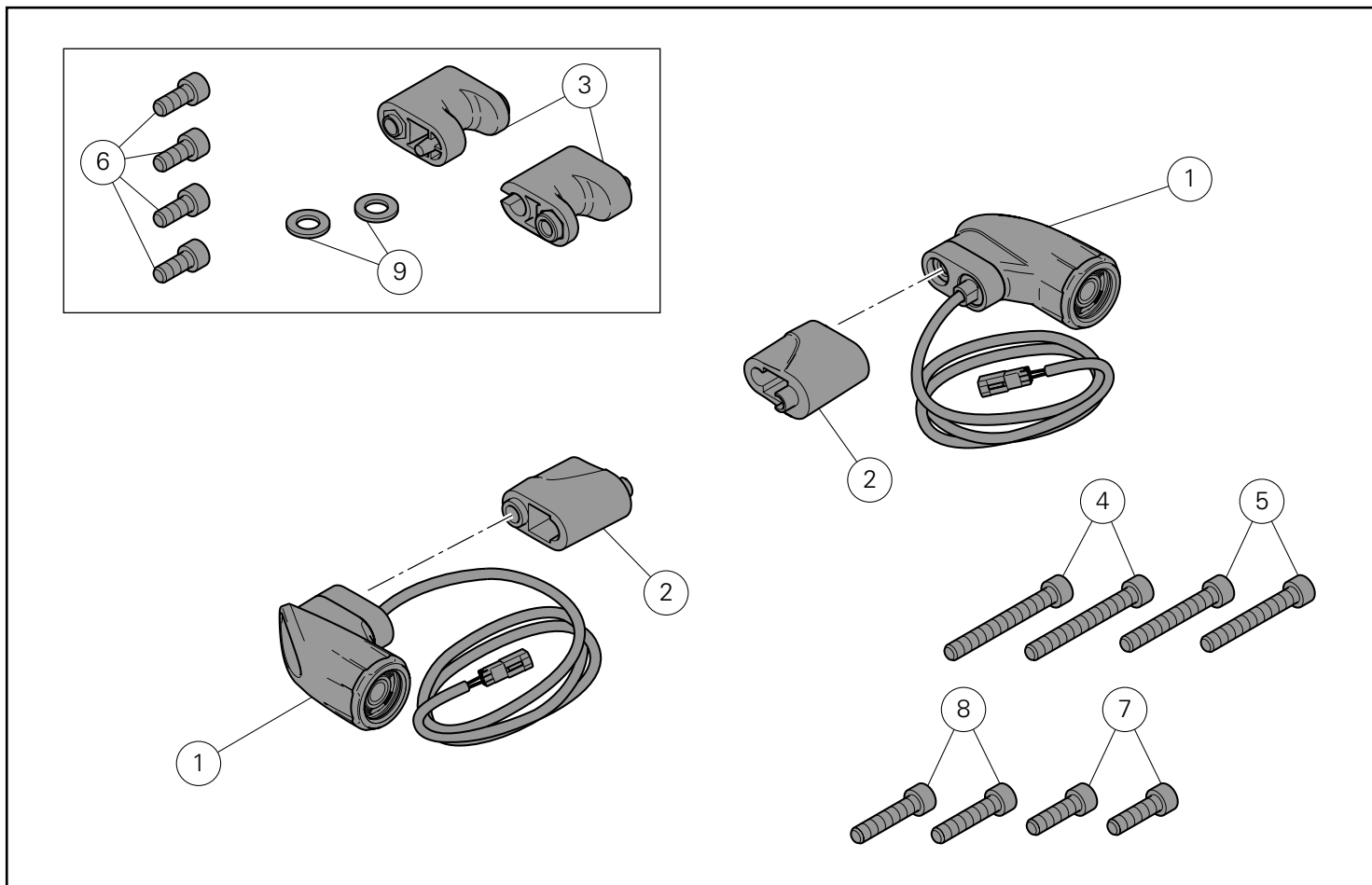
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

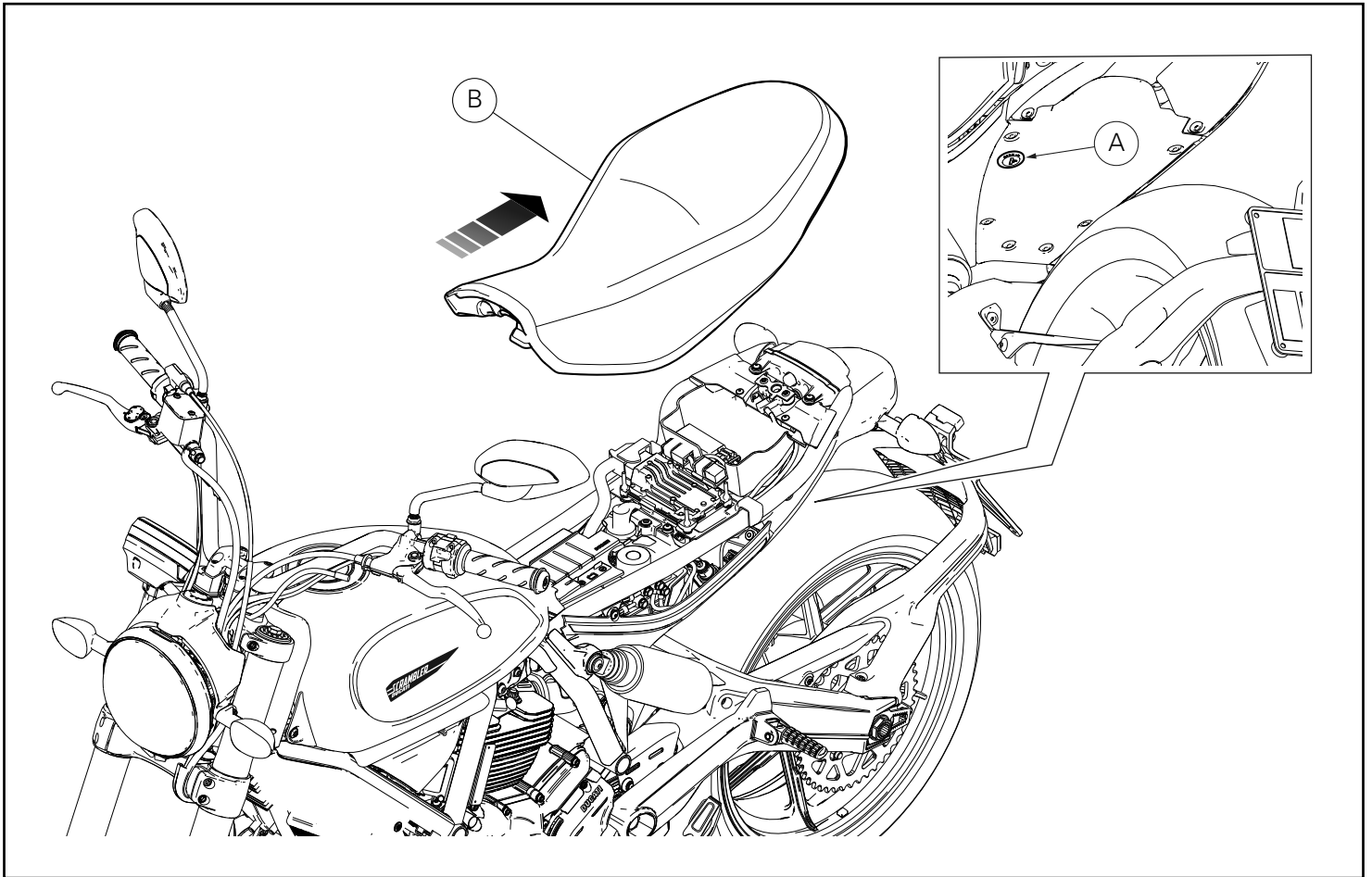


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Indicatore di direzione a led	LED turn indicator
2	Distanziale standard	Standard spacer
3	Distanziale "CLASSIC"	"CLASSIC" spacer
4	Vite TCEI M6x50	TCEI screw M6x50
5	Vite TCEI M6x45	TCEI screw M6x45
6	Vite TCEI M6X8	TCEI screw M6X8
7	Vite TCEI M6X14	TCEI screw M6X14
8	Vite TCEI M6X20	TCEI screw M6x20
9	Rosetta	Washer



Smontaggio componenti originali

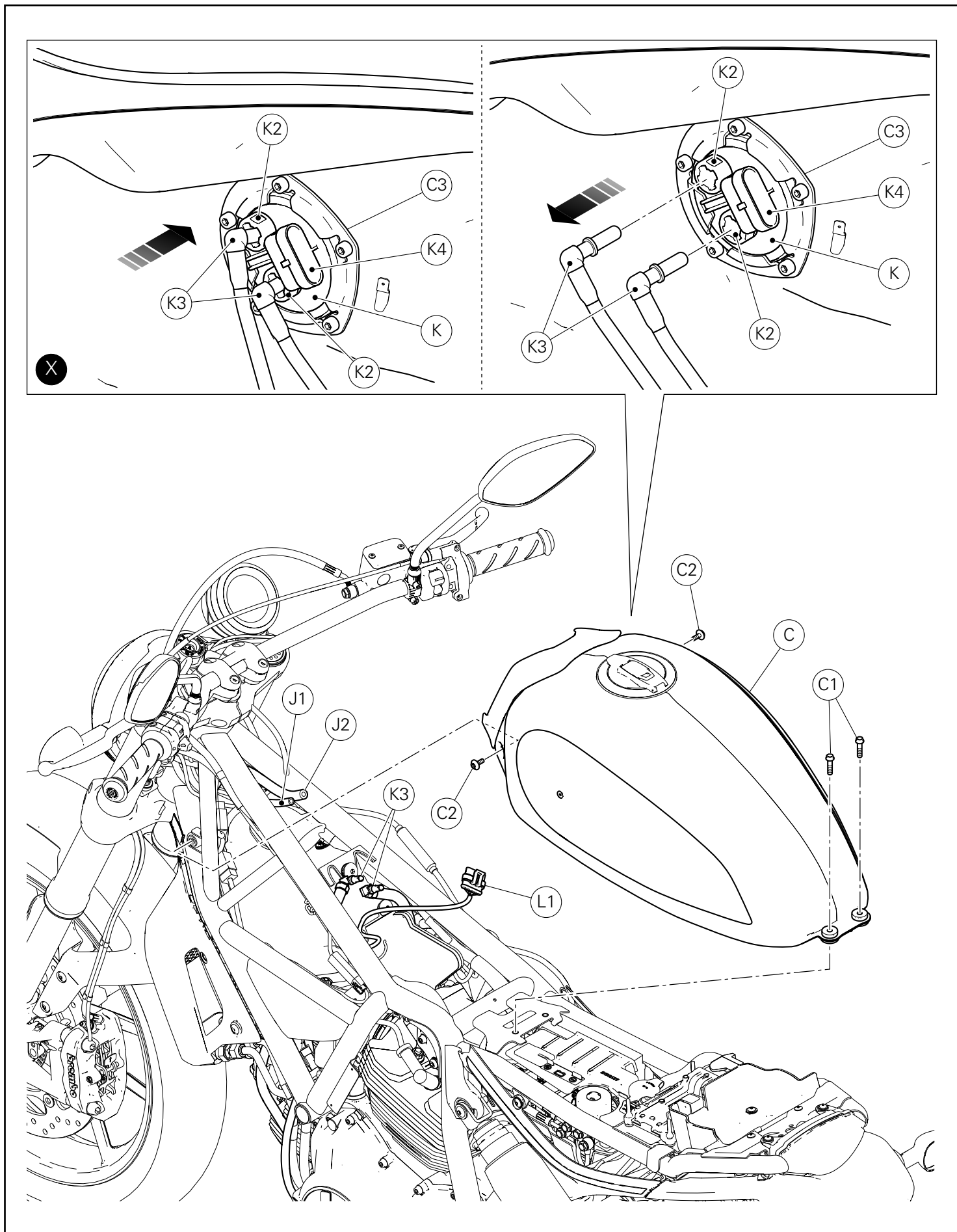
Smontaggio sella

Introdurre la chiave nella serratura (A), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chiavistello per agevolare lo sgancio del piolo.
Sfilare la sella (B) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

Removing the original components

Seat disassembly

Insert the key in the lock (A), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin.
Pull the seat (B) backwards to release it from the front retainers.

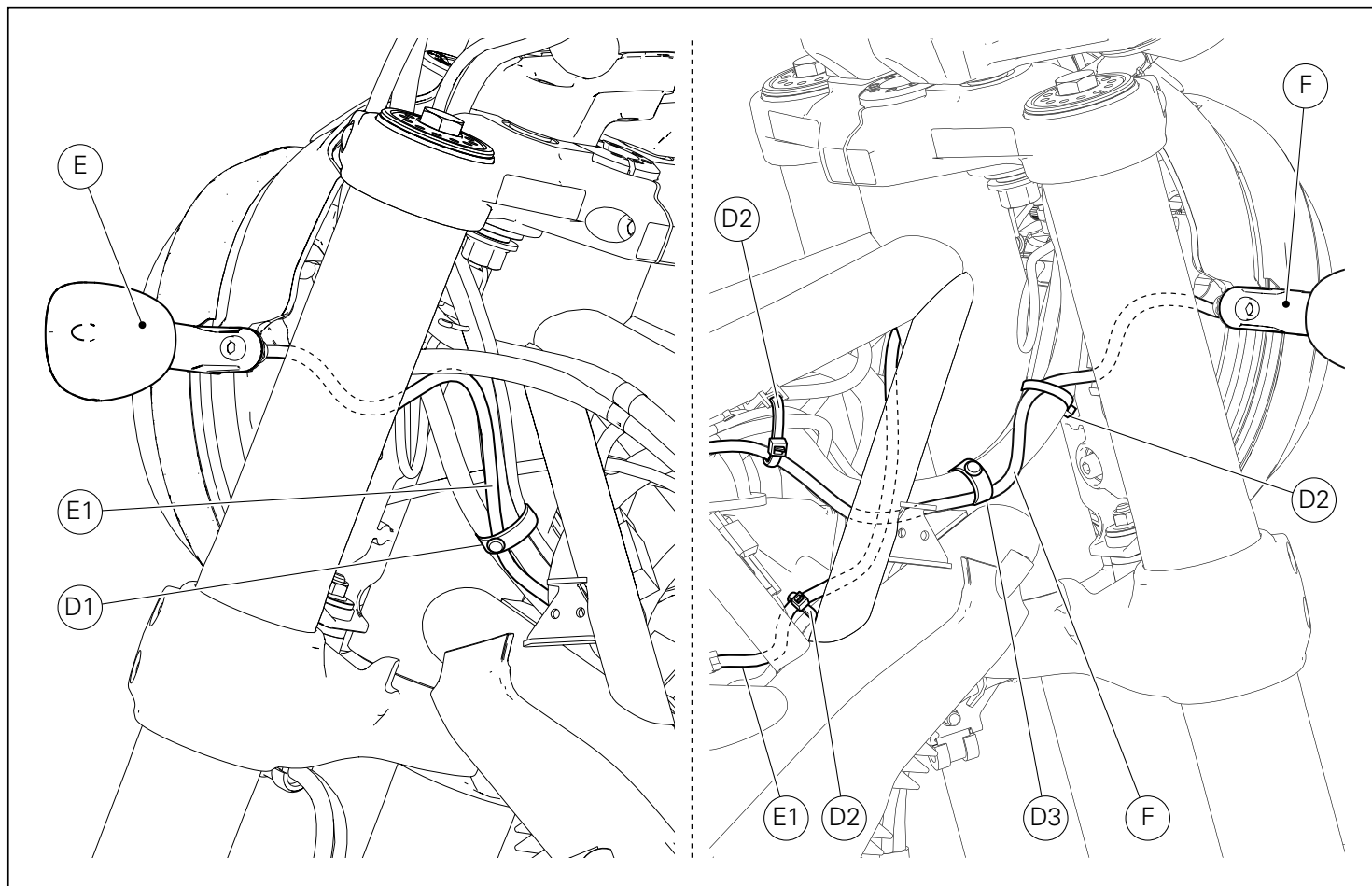


Smontaggio serbatoio carburante

Svitare le n.2 viti (C1) di fissaggio del serbatoio (C) al telaio.
Operando da entrambi i lati, svitare le n.2 viti (C2).
Sollevare quanto basta il serbatoio (C) per accedere alla flangia carburante (C3), posta al di sotto del serbatoio stesso.
Scollegare il connettore (L1) dalla presa (K4) presente sulla pompa carburante (K).
Stringere le n.2 flange (K2) e premere verso l'alto i tubi carburante (K3) e di seguito tirare verso il basso per sfilarli dalla flangia, come mostrato in figura (X).
Scollegare il tubo sfiato (J1) e il tubo drenaggio (J2) dal serbatoio (C).
Rimuovere il serbatoio (C).

Removing the fuel tank

Loosen no.2 screws (C1) fastening tank (C) to frame.
Working on either sides, loosen the no.2 screws (C2).
Lift fuel tank (C) as much as needed to reach the fuel flange (C3), located beneath the tank.
Disconnect connector (L1) from socket (K4) on fuel pump (K).
Tighten the no.2 flanges (K2) and pull fuel pipes (K3) upwards, then press downwards to slide them out from the flange, as shown in figure (X).
Disconnect breather pipe (J1) and drain pipe (J2) from tank (C).
Remove the fuel tank (C).



Smontaggio indicatori di direzione anteriori

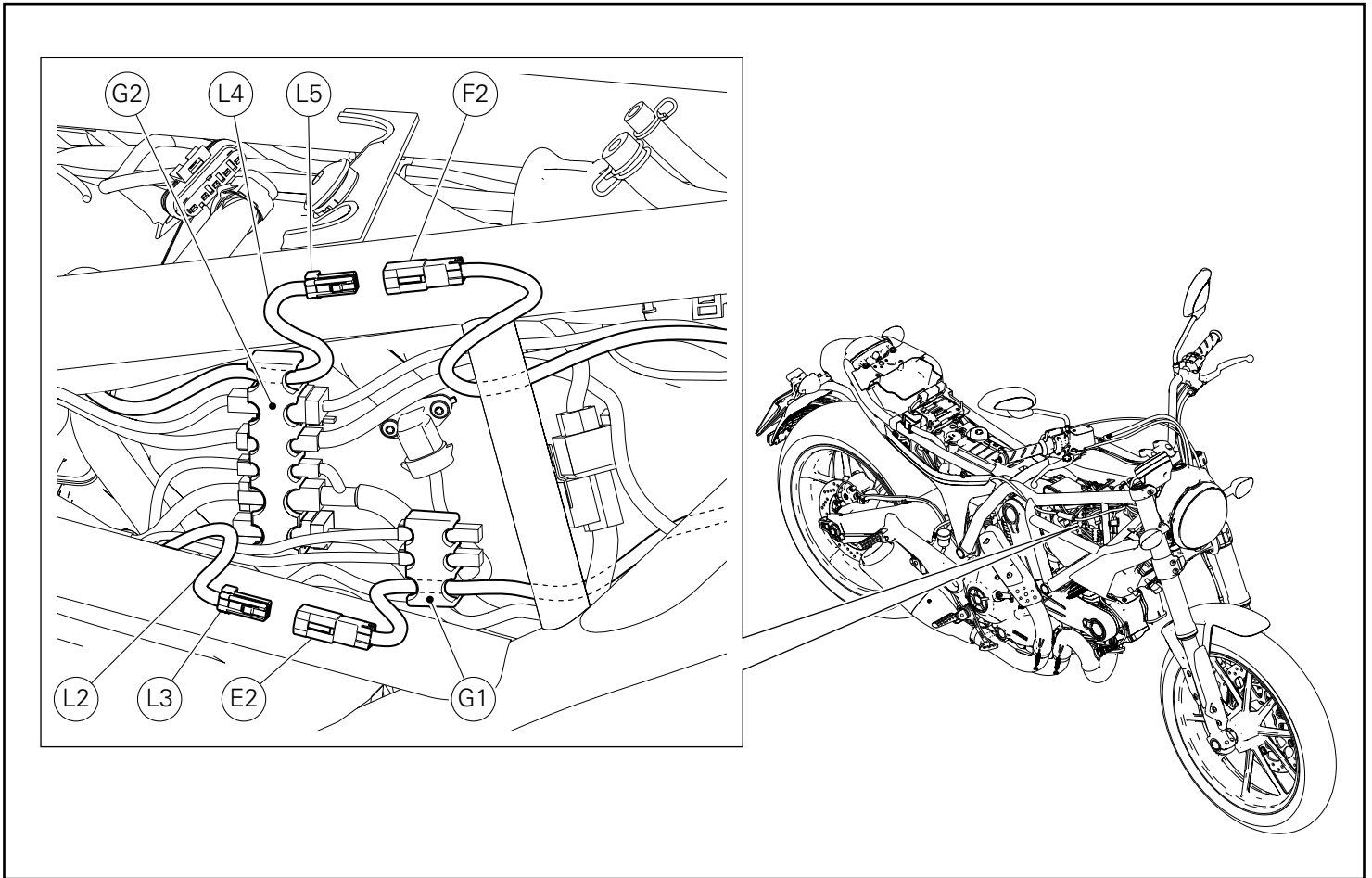
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere la fascetta a bottone (D1) e liberare il cavo cablaggio (E1) indicatore di direzione sinistro (E).

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere le n.3 fascette a strappo grandi (D2) e la fascetta a bottone (D3). Liberare il cavo cablaggio (F1) indicatore di direzione destro (F) e il cavo cablaggio (E1) indicatore di direzione sinistro (E).

Removing the front turn indicators

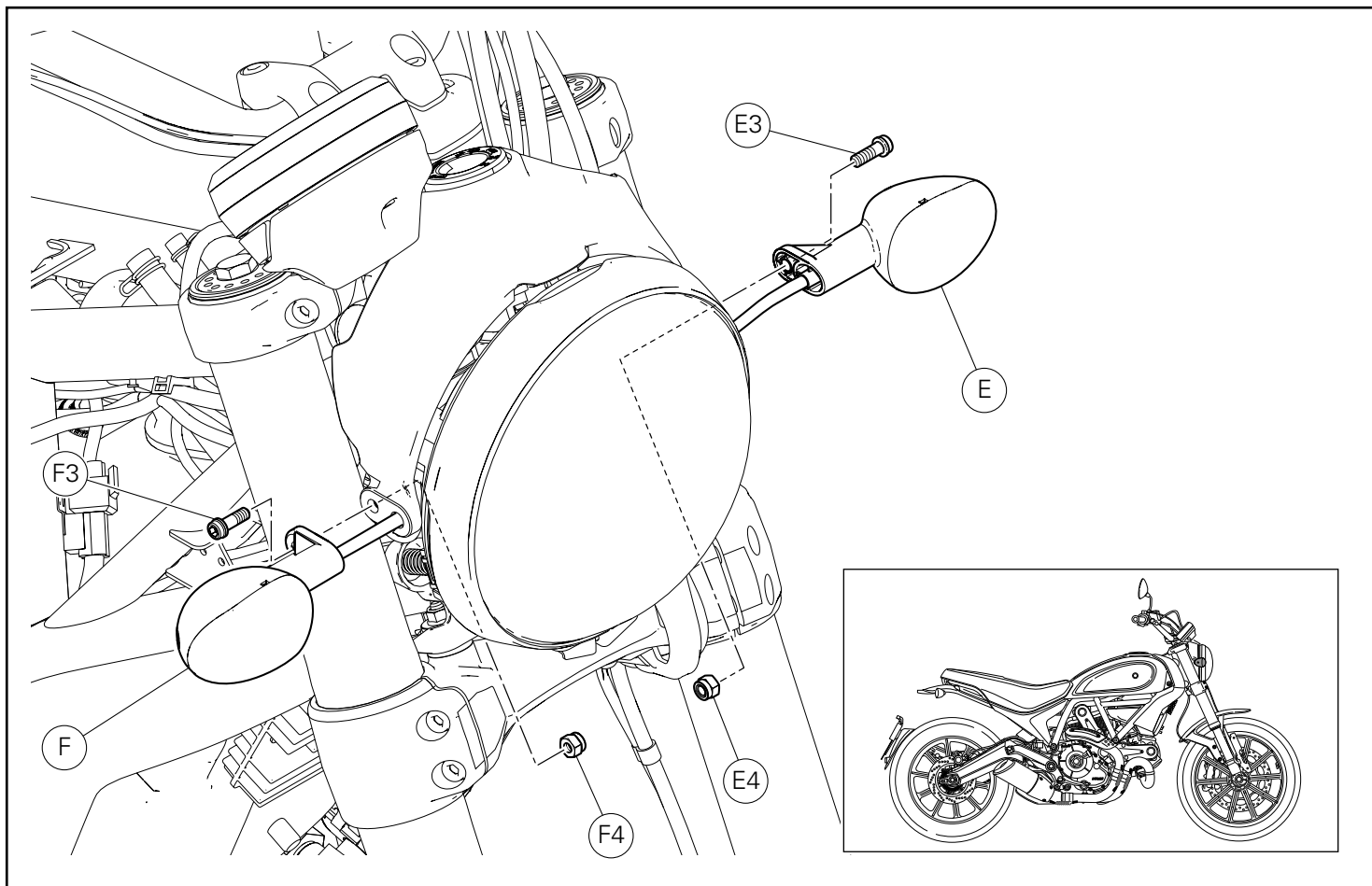
Working on motorcycle LH side, remove button tie (D1) and release wiring cable (E1) of LH turn indicator (E).

Working on motorcycle RH side, remove no.3 big self-locking ties (D2) and button tie (D3). Release wiring cable (F1) of RH turn indicator (F) and wiring cable (E1) of LH turn indicator (E).



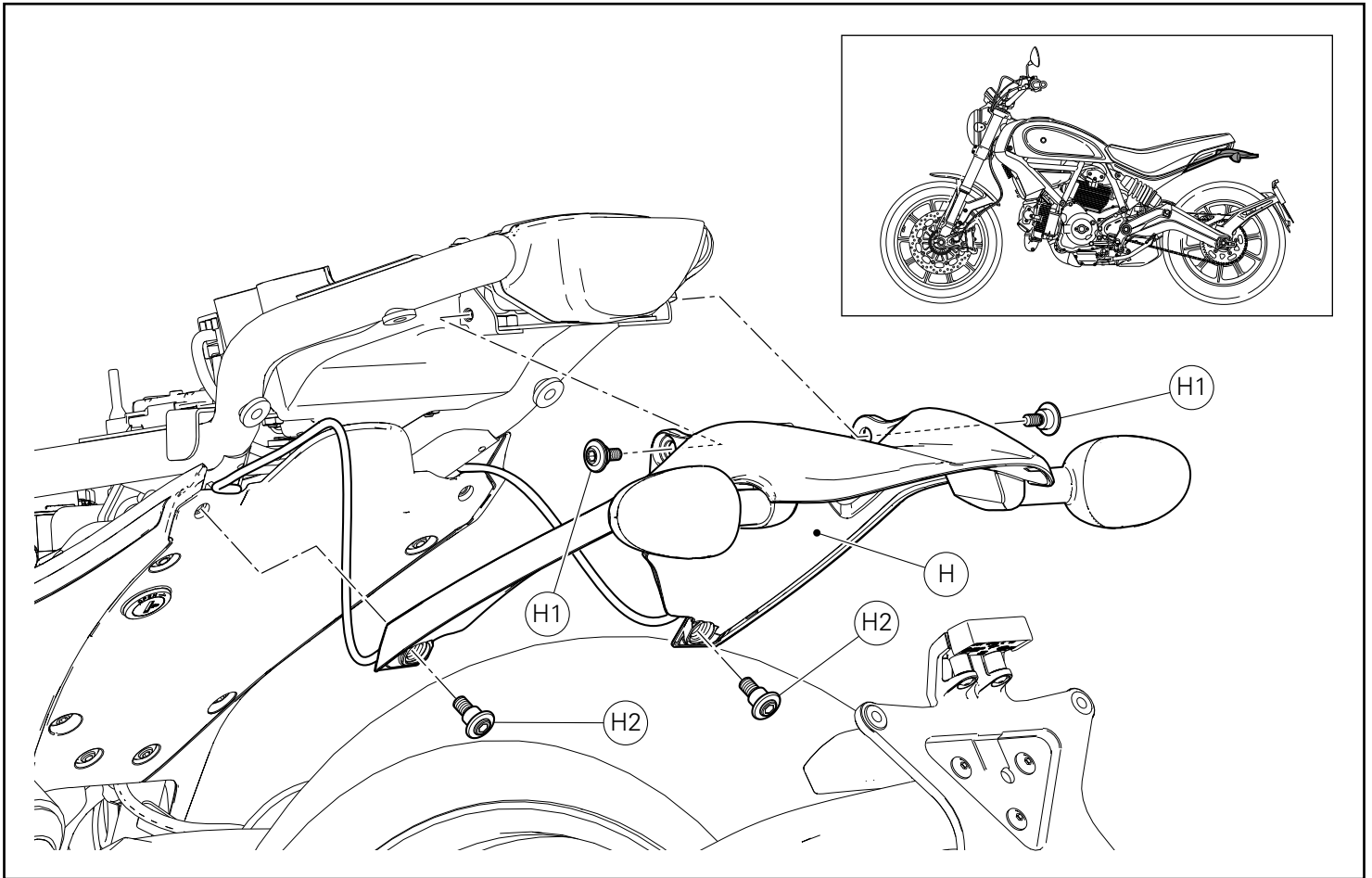
Sfilare il ramo cablaggio indicatore di direzione sinistro (L2) dal tampone (G1) e scollegare la spina (L3) dalla presa connettore (E2). Sfilare il ramo cablaggio indicatore di direzione destro (L4) dal tampone (G2) e scollegare la spina (L5) dalla presa connettore (F2).

Slide LH turn indicator wiring branch (L2) out of rubber block (G1) and disconnect plug (L3) from connector socket (E2). Slide RH turn indicator wiring branch (L4) out of rubber block (G2) and disconnect plug (L5) from connector socket (F2).



Svitare la vite (F3) mantenendo, dal lato opposto, il dado (F4).
Rimuovere l'indicatore di direzione destro (F), prestando attenzione
a non rovinare il cavo cablaggio.
Svitare la vite (E3) mantenendo, dal lato opposto, il dado (E4).
Rimuovere l'indicatore di direzione sinistro (E), prestando
attenzione a non rovinare il cavo cablaggio.

Loosen screw (F3) while holding nut (F4) on the opposite side.
Remove RH turn indicator (F) paying attention not to damage the
wiring cable.
Loosen screw (E3) while holding nut (E4) on the opposite side.
Remove LH turn indicator (E) paying attention not to damage the
wiring cable.



Versione ICON, URBAN ENDURO, FULL
THROTTLE

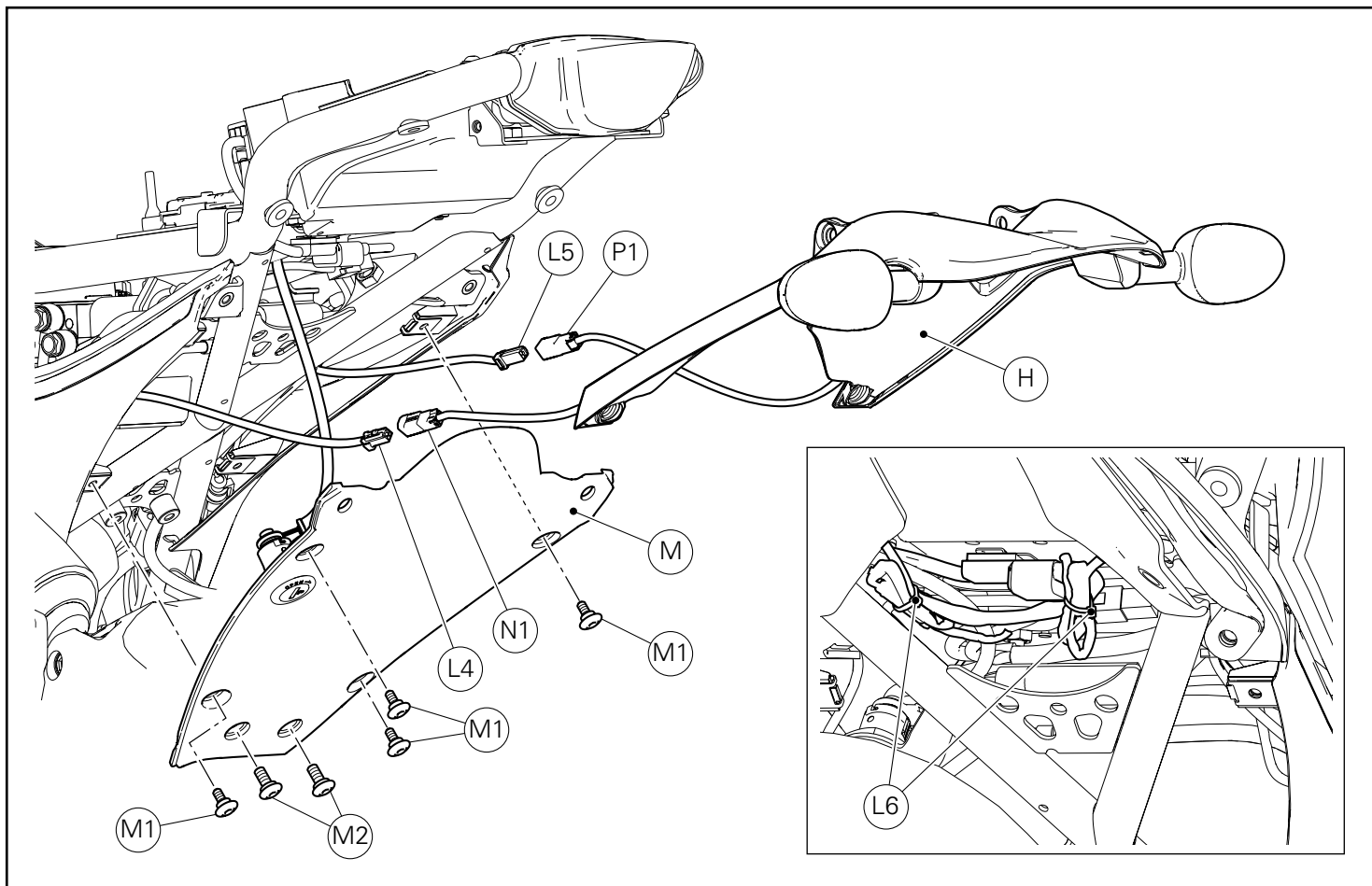
Smontaggio tegolino posteriore e cover sottosella

Svitare le n.2 viti superiori (H1) e le n.2 viti inferiori (H2) di fissaggio del gruppo tegolino posteriore (H).
Sfilare e supportare adeguatamente il gruppo tegolino posteriore (H) prestando attenzione a non rovinare i cablaggi degli indicatori di direzione.

ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE
version

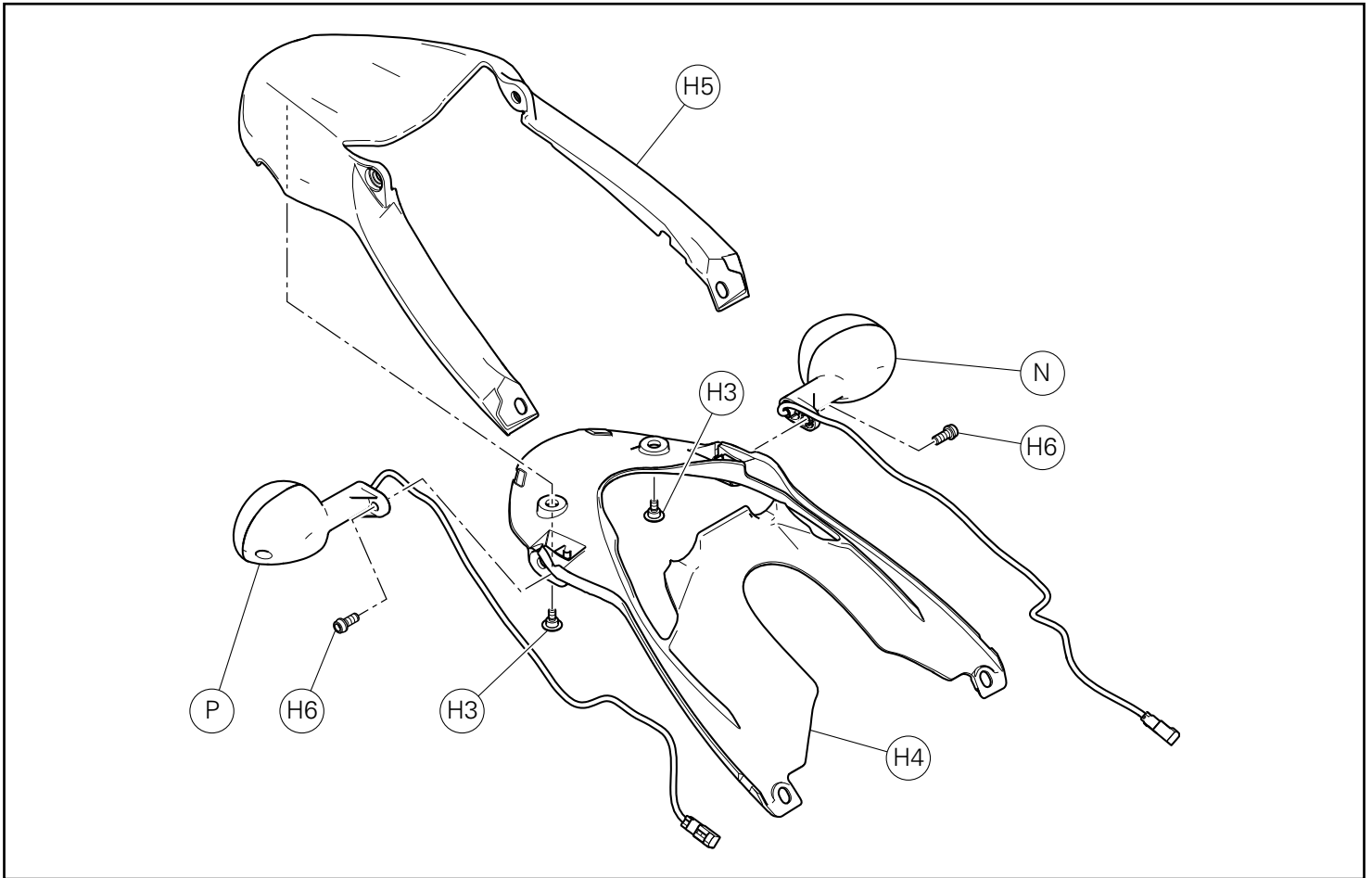
Rear guard and underseat cover disassembly

Undo the 2 upper screws (H1) and the 2 lower screws (H2) securing rear guard unit (H).
Slide rear guard unit (H) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring.



Svitare le n.4 viti (M1) e le n.2 viti (M2).
 Smontare e supportare adeguatamente la cover sottosella (M).
 Rimuovere le n.2 fascette a strappo piccole (L6) e liberare i cavi cablaggio indicatori di direzione sinistro e destro.
 Scollegare le prese dei cablaggi indicatore sinistro (N1) e destro (P1) dalle spine (L4) ed (L5) del cablaggio principale.
 Rimuovere il gruppo tegolino (H) dal motoveicolo.

Loosen no. 4 screws (M1) and no. 2 screws (M2).
 Disassemble underseat cover (M) and properly support it.
 Remove no.2 small self-locking ties (L6) and release LH and RH turn indicator wiring cables.
 Disconnect LH (N1) and RH (P1) turn indicator wiring sockets from plugs (L4) and (L5) of main wiring.
 Remove rear guard unit (H) from the motorcycle.



Smontaggio indicatori di direzione posteriori

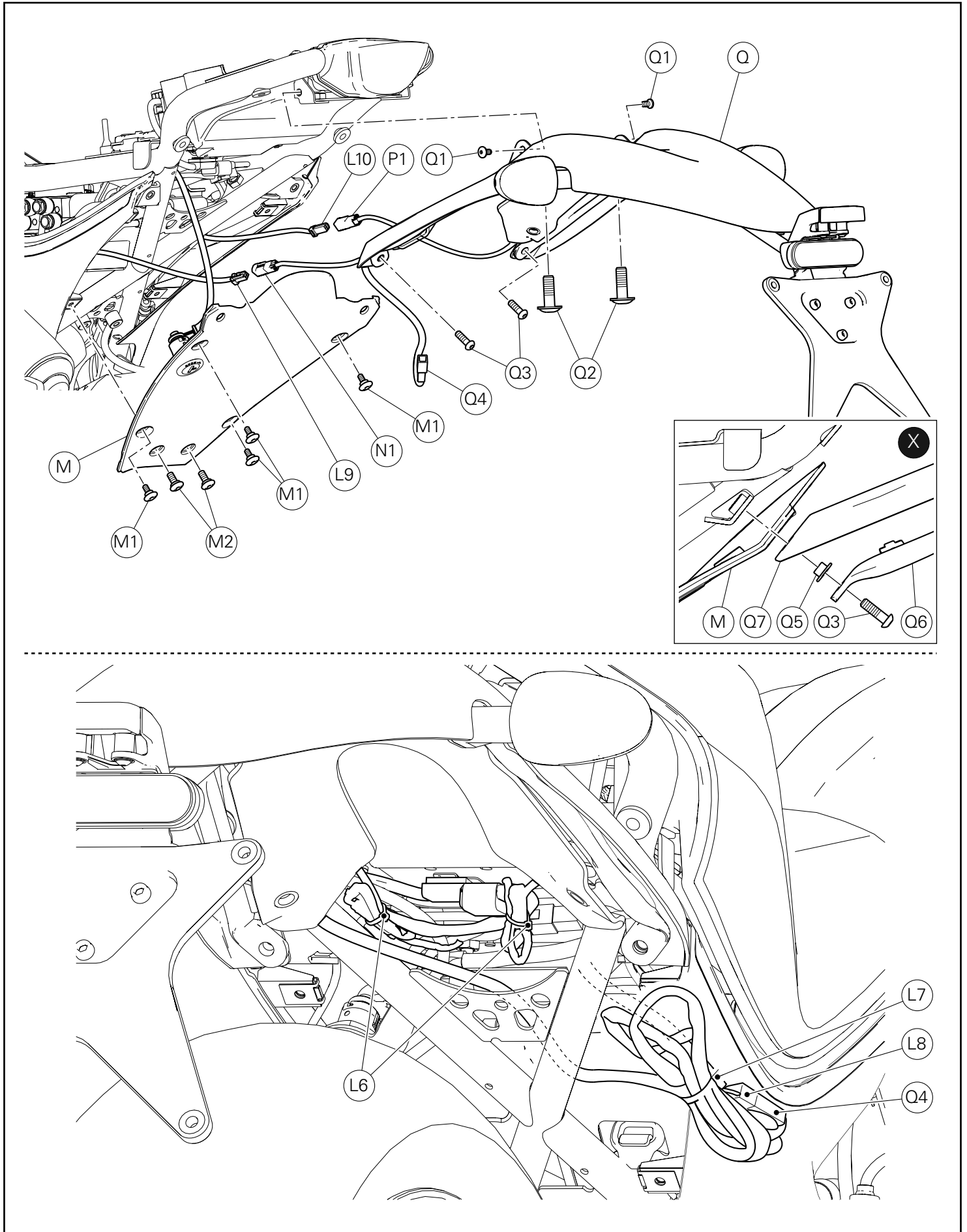
Svitare le n.2 viti di fissaggio (H3) e separare il tegolino inferiore (H4) dal superiore (H5).

Svitare le n.2 viti di fissaggio (H6) e smontare l'indicatore di direzione sinistro (N) e destro (P).

Removing the rear turn indicators

Loosen no. 2 retaining screws (H3) and separate lower guard (H4) from the upper one (H5).

Loosen no. 2 retaining screws (H6) and disassemble LH (N) and RH (P) turn indicators.



Versione CLASSIC

Smontaggio gruppo portatarga

Svitare le n.2 viti superiori (Q1), le n.2 viti centrali (Q2) e le n.2 viti inferiori (Q3) di fissaggio del gruppo portatarga (Q).



Note

Tra il telaietto portatarga (Q6) e il parafango (Q7) sono presenti n.2 distanziali (Q5), come mostrato nel riquadro (X).

Sfilare e supportare adeguatamente il gruppo portatarga (Q) prestando attenzione a non rovinare i cablaggi degli indicatori di direzione e della luce targa.

Svitare le n.4 viti (M1) e le n.2 viti (M2).

Smontare e supportare adeguatamente la cover sottosella (M).

Rimuovere la fascetta a strappo grande (L7) e le n.2 fascette a strappo piccole (L6), liberando i cablaggi luce targa, indicatore di direzione sinistro e indicatore di direzione destro.

Scollegare la presa del cablaggio luce targa (Q4) dalla spina (L8) del cablaggio principale.

Scollegare le prese dei cablaggi indicatore sinistro (N1) e destro (P1) dalle spine (L9) ed (L10) del cablaggio principale.

Rimuovere il gruppo portatarga (Q) dal motoveicolo.

CLASSIC version

Removing the number plate holder unit

Loosen no.2 upper screws (Q1), no.2 central screws (Q2) and no.2 lower screws (Q3) fastening number plate holder unit (Q).



Notes

Between number plate holder subframe (Q6) and mudguard (Q7) there are no.2 spacers (Q5), as shown in box (X).

Slide number plate holder unit (Q) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator and number plate light wiring.

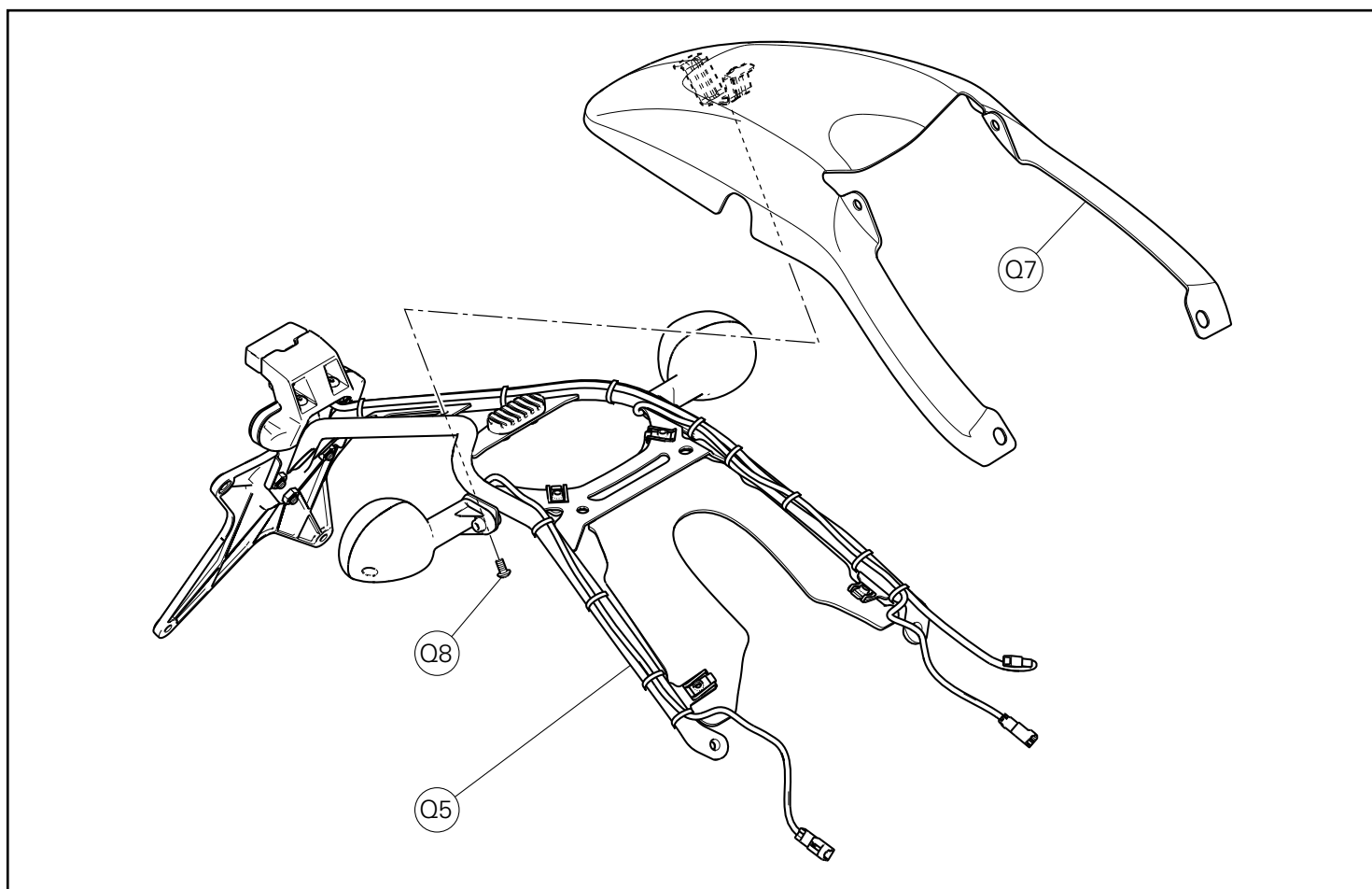
Loosen no.4 screws (M1) and no.2 screws (M2).

Disassemble underseat cover (M) and properly support it.

Remove big self-locking tie (L7) and no.2 small self-locking ties (L6), releasing number plate light, LH and RH turn indicator wiring. Disconnect the socket of number plate light wiring (Q4) from plug (L8) of the main wiring.

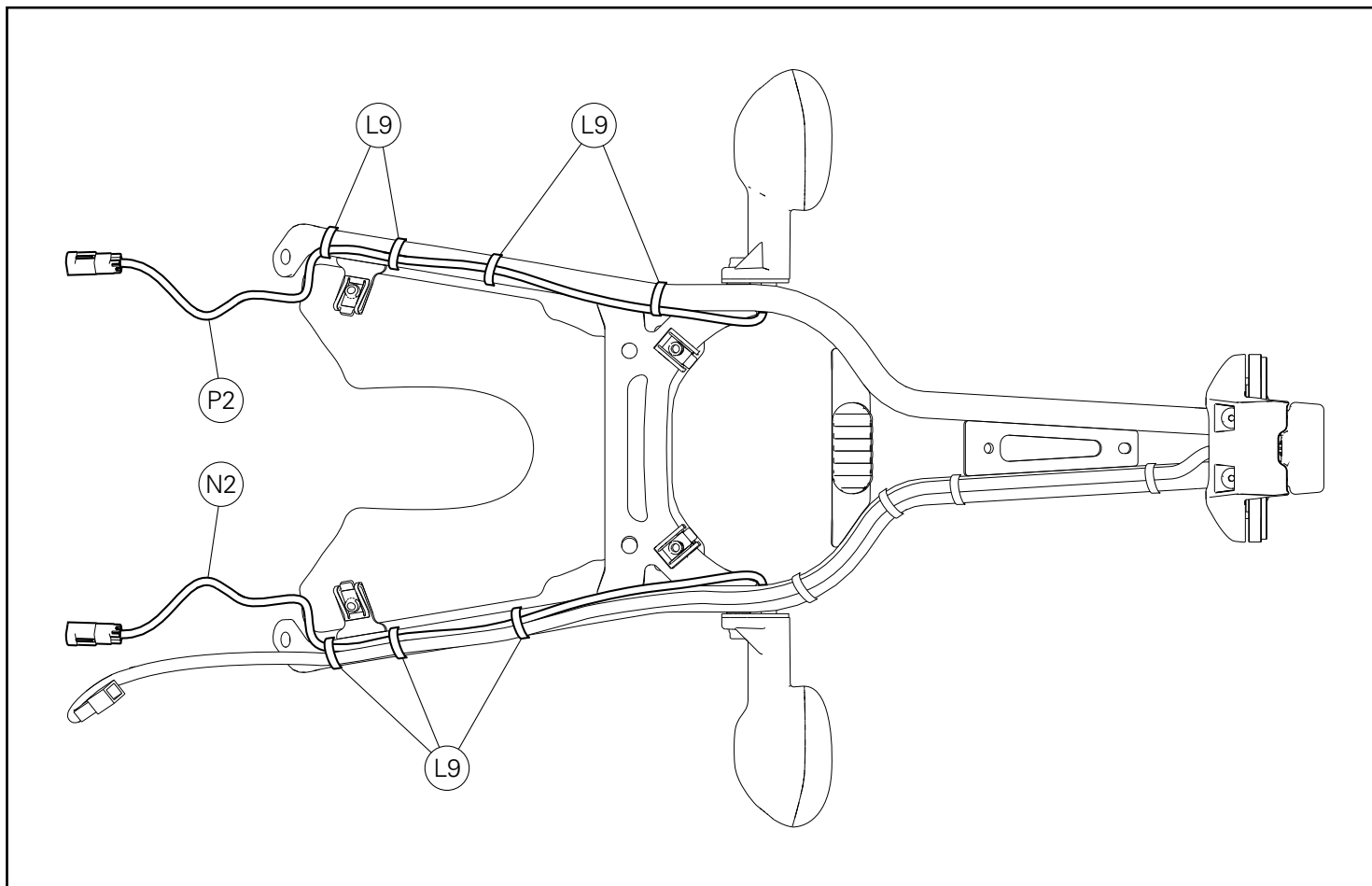
Disconnect LH (N1) and RH (P1) turn indicator wiring sockets from plugs (L9) and (L10) of main wiring.

Remove number plate holder unit (Q) from the motorcycle.



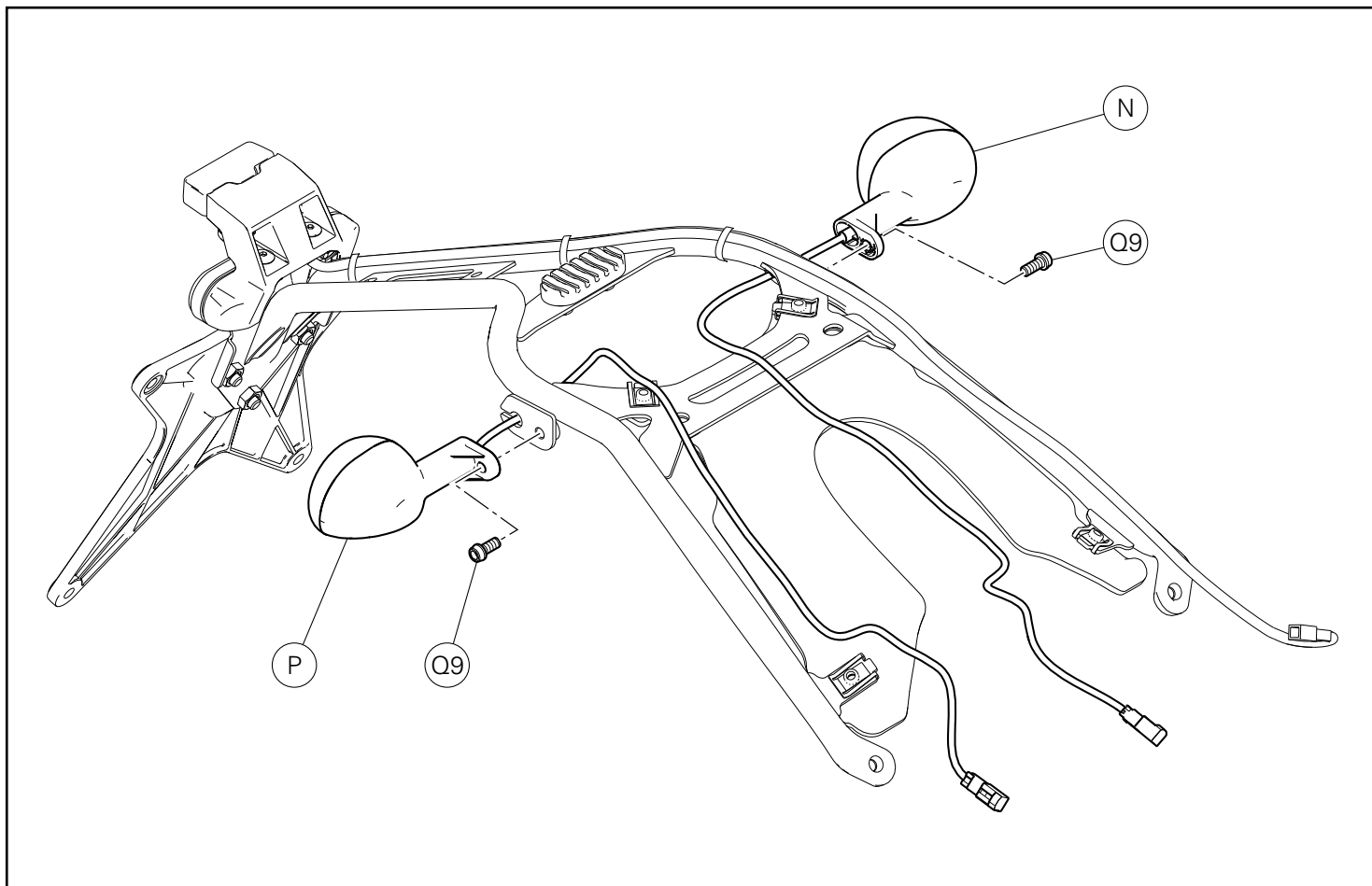
Svitare la vite (Q8) e rimuovere il parafango (Q7) dal telaietto portatarga (Q5).

Loosen screw (Q8) and remove mudguard (Q7) from number plate holder subframe (Q5).



Rimuovere le n.7 fascette a strappo grandi (L9), liberare il cavo cablaggio (N2) indicatore di direzione sinistro e il cavo cablaggio (P2) indicatore di direzione destro.

Remove no.7 big self-locking ties (L9), release wiring cable (N2) of LH turn indicator and wiring cable (P2) of RH turn indicator.

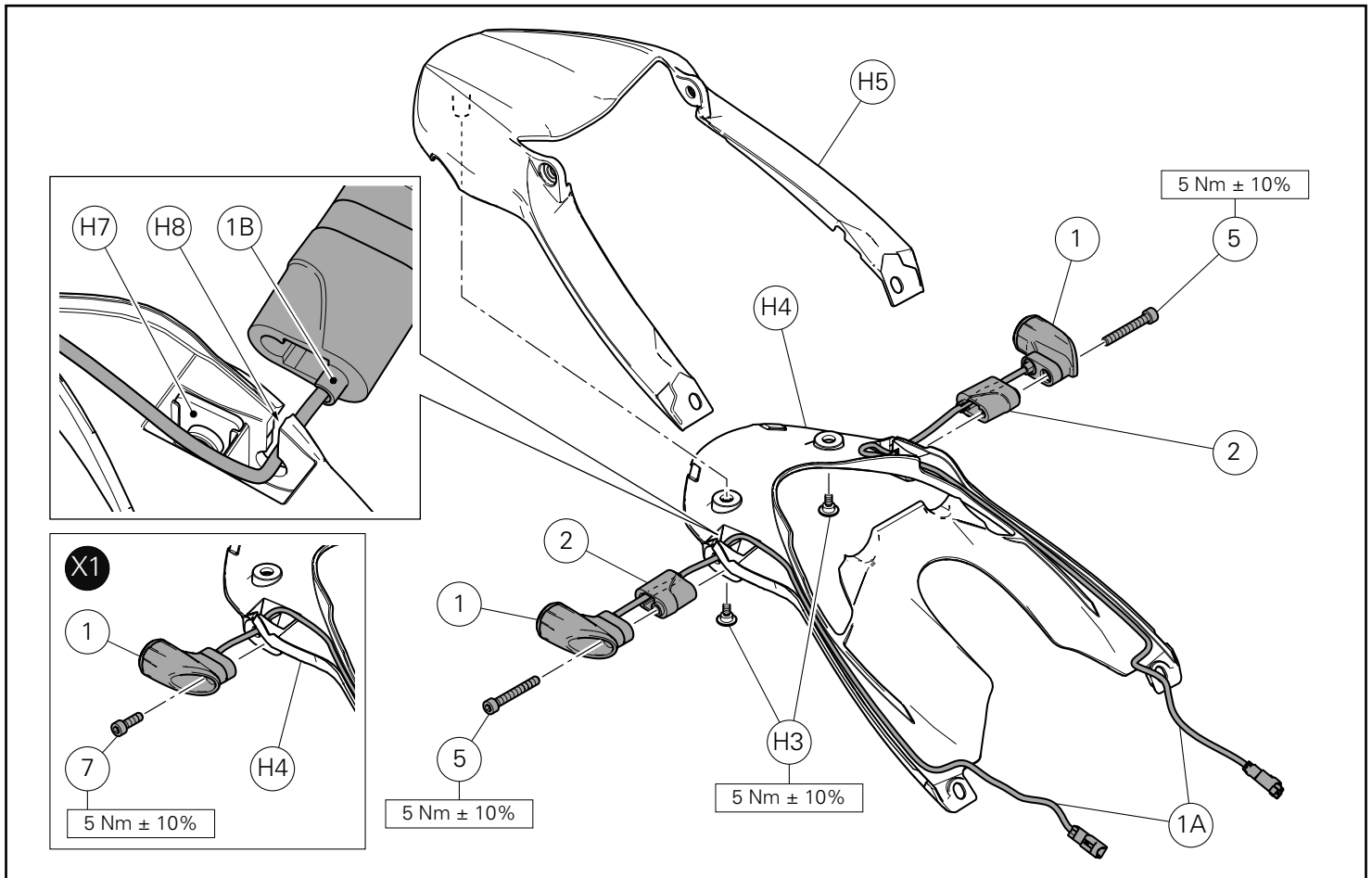


Smontaggio indicatori di direzione posteriori

Svitare le n.2 viti di fissaggio (Q9) e smontare l'indicatore di direzione sinistro (N) e destro (P).

Removing the rear turn indicators

Loosen no. 2 retaining screws (Q9) and disassemble LH (N) and RH (P) turn indicators.



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Versione ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE

⚠ Attenzione

Il presente kit indicatori di direzione a led è omologato per la circolazione stradale nel solo caso di montaggio dei n.2 distanziali (2).

Nel caso venga montato il kit senza i n.2 distanziali (2), il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche.

Premontaggio gruppo parafango posteriore

Introdurre il cavo cablaggio (1A) sul distanziale (2), come mostrato in figura.

Montare l'indicatore di direzione a led (1) sul distanziale (2).
Verificare che il piastrino (H7) sia montato sul parafango posteriore inferiore (H4), come indicato nel riquadro.

Posizionare l'indicatore di direzione a led premontato (1) sul parafango posteriore inferiore (H4) inserendo il cablaggio nella fessura (H8) insieme alla bussola di centraggio (1B) e impuntare la vite (5).

Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE version

⚠ Warning

This LED turn indicator kit is type-approved for riding on public roads only if the no.2 spacers (2) are fitted.
If the kit is fitted without the no.2 spacers (2), the motorcycle is not allowed to run on public roads.

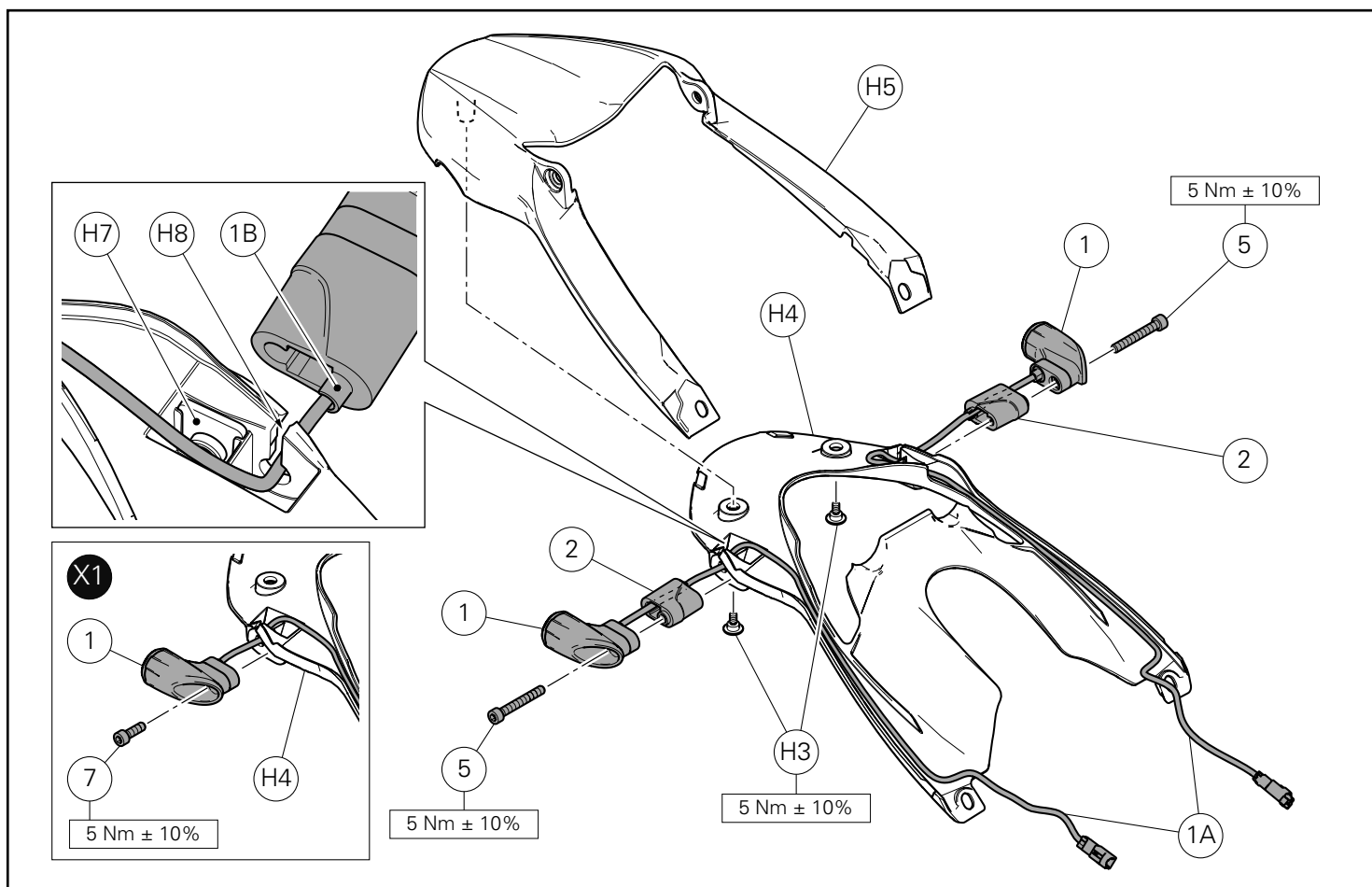
Rear mudguard unit pre-assembly

Fit wiring cable (1A) on spacer (2), as shown in the figure.

Fit LED turn indicator (1) on spacer (2).

Check that plate (H7) is fitted on rear lower mudguard (H4), as shown in the box.

Position pre-assembled LED turn indicator (1) on rear lower mudguard (H4) by fitting the wiring in slot (H8) together with centring bush (1B) and start screw (5).



Serrare la vite (5) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio dell'indicatore di direzione a led (1) sull'altro lato.

Disporre i cavi cablaggi (1A) dei n.2 indicatori di direzione a led (1) sul parafango posteriore inferiore (H4), come mostrato in figura.

Posizionare il parafango posteriore superiore (H5) in corrispondenza delle forature poste sul parafango posteriore inferiore (H4) e impuntare le n.2 viti originali (H3).

Serrare le n.2 viti (H3) alla coppia indicata.

Montaggio indicatori di direzione non omologati

Posizionare l'indicatore di direzione a led (1) sul parafango posteriore inferiore (H4) inserendo il cablaggio nella fessura (H8) insieme alla bussola di centraggio (1B) e impuntare la vite (7), come mostrato nel riquadro (X1).

Serrare la vite (7) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio dell'indicatore di direzione a led (1) sull'altro lato.

Tighten screw (5) to the specified torque.

Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.

Lay wiring cables (1A) of no.2 LED turn indicators (1) on rear lower mudguard (H4), as shown in the figure.

Position rear upper mudguard (H5) on the holes located on rear lower mudguard (H4) and start no.2 original screws (H3).

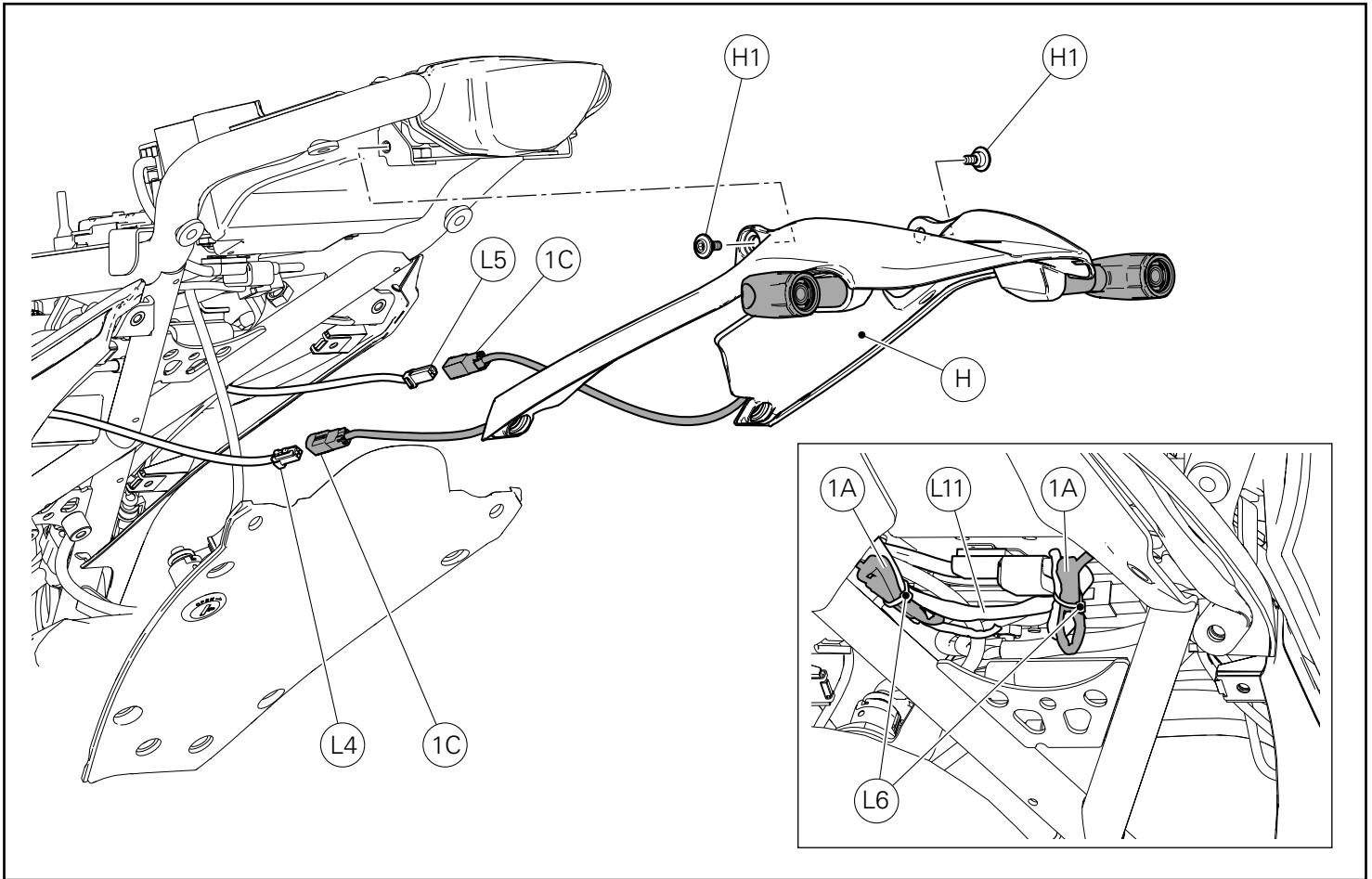
Tighten the no.2 screws (H3) to the specified torque.

Fitting the non-type-approved turn indicators

Position LED turn indicator (1) on rear lower mudguard (H4) by fitting the wiring in slot (H8) together with centring bush (1B) and start screw (7), as shown in box (X1).

Tighten screw (7) to the specified torque.

Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.



Collegare le n.2 prese (1C) dei cablaggi indicatori di direzioni a led, alle spine (L4) ed (L5) del cablaggio principale.
Fascettare i cavi cablaggio (1A) dei n.2 indicatori di direzione a led al cavo fanale posteriore (L11).
Posizionare il gruppo parafrangente posteriore preassemblato sul telaio del motoveicolo e impuntare le n.2 viti originali (H1).

Verifica

Controllare l'effettivo funzionamento dei dispositivi ottici posteriori:
- Indicatore di direzione sinistro
- Indicatore di direzione destro

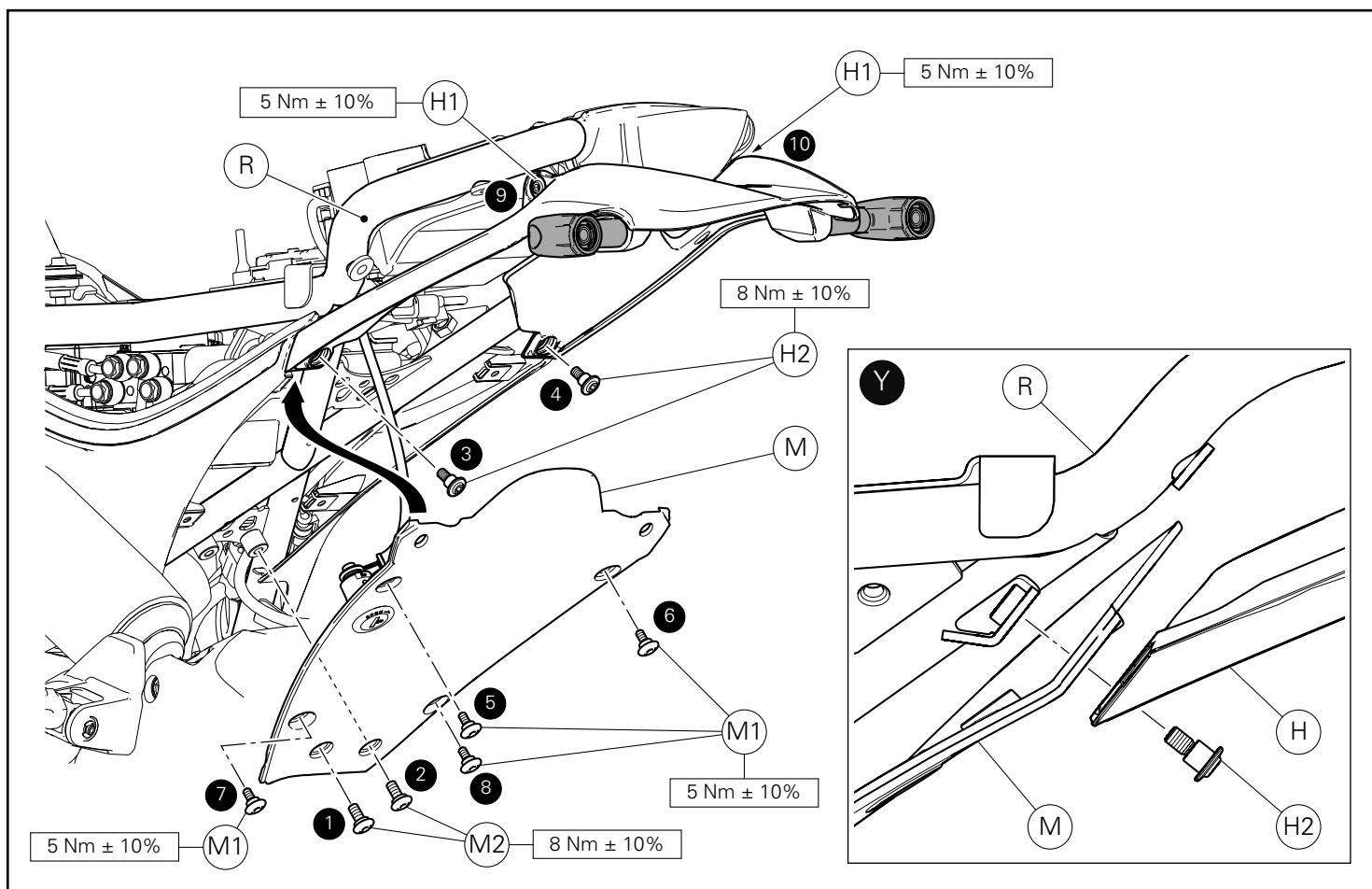
In caso di malfunzionamento verificare il corretto fissaggio delle prese con le spine e l'abbinamento giusto dei rami del cablaggio.

Connect no.2 sockets (1C) of LED turn indicator wiring to plugs (L4) and (L5) of main wiring.
Tie wiring cables (1A) of no.2 LED turn indicators to tail light cable (L11).
Position pre-assembled rear mudguard on motorcycle frame and start the no.2 original screws (H1).

Check

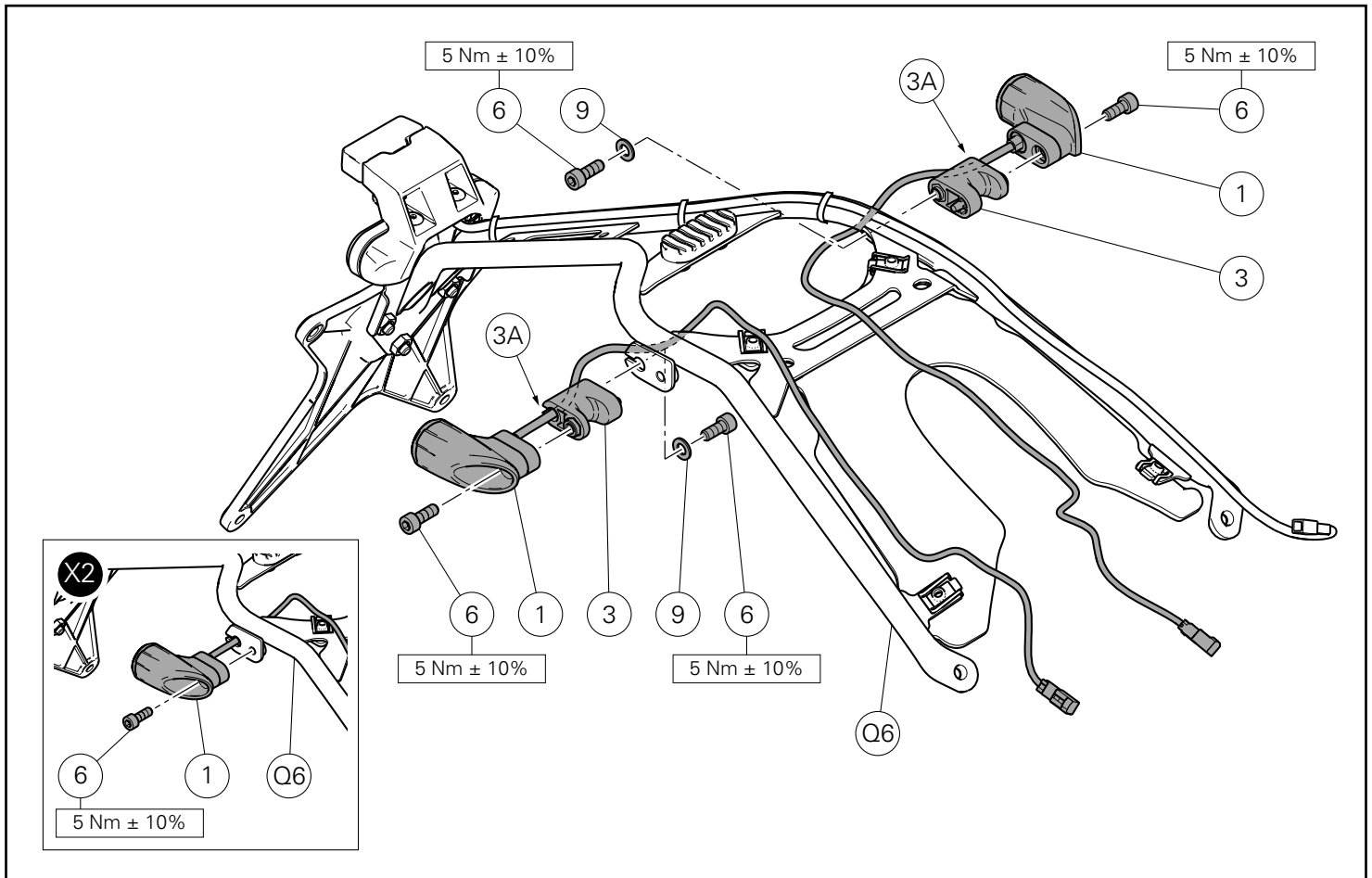
Check for rear lights correct operation. In particular:
- LH turn indicator
- RH turn indicator

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.



Posizionare la cover sottosella (M) tra il telaio (R) e il gruppo parafango posteriore, come indicato in figura (Y).
 Applicare LOCTITE 243 e impuntare le n.2 viti (H2) sul gruppo parafango posteriore (H).
 Impuntare le n. 4 viti originali (M1) e le n. 2 viti originali (M2) sul cover sottosella (M).
 Serrare le viti (H1), (H2), (M1) ed (M2) alla coppia indicata rispettando la sequenza mostrata in figura.

Position underseat cover (M) between frame (R) and rear mudguard unit, as shown in figure (Y).
 Apply LOCTITE 243 and start no.2 screws (H2) on rear mudguard unit (H).
 Start no. 4 original screws (M1) and no. 2 original screws (M2) on underseat cover (M).
 Tighten screws (H1), (H2), (M1) and (M2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



Versione CLASSIC

Attenzione

Il presente kit indicatori di direzione a led è omologato per la circolazione stradale nel solo caso di montaggio dei n.2 distanziali (3).

Nel caso venga montato il kit senza i n.2 distanziali (3), il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche.

Montaggio gruppo portatarga versione "CLASSIC"

Inserire la rosetta 9 sulla vite (6).

Posizionare il distanziale (3) sul telaietto (Q6), orientandolo come mostrato in figura e dal lato interno impuntare la vite (6) con rosetta (9).

Montare l'indicatore di direzione a led (1) sul distanziale (3), introducendo il cavo cablaggio nell'apposita fessura (3A), come mostrato in figura e impuntare la vite (6).

Serrare le n.2 viti (6) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio dell'indicatore di direzione a led (1) sull'altro lato.

Montaggio indicatori di direzioni non omologato

Posizionare l'indicatore di direzione a led (1) sul telaietto (Q6) e impuntare la vite (6), come mostrato nel riquadro (X2).

Serrare la vite (6) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio dell'indicatore di direzione a led (1) sull'altro lato.

CLASSIC version

Warning

This LED turn indicator kit is type-approved for riding on public roads only if the no.2 spacers (3) are fitted.

If the kit is fitted without the no.2 spacers (3), the motorcycle is not allowed to run on public roads.

Fitting the "CLASSIC" version number plate holder unit

Fit washer 9 on screw (6).

Position spacer (3) on subframe (Q6), aiming it as shown in the figure and start screw (6) with washer (9) on the inner side.

Fit LED turn indicator (1) on spacer (3) by inserting wiring cable in the suitable slot (3A), as shown in the figure and start screw (6).

Tighten the no.2 screws (6) to the specified torque.

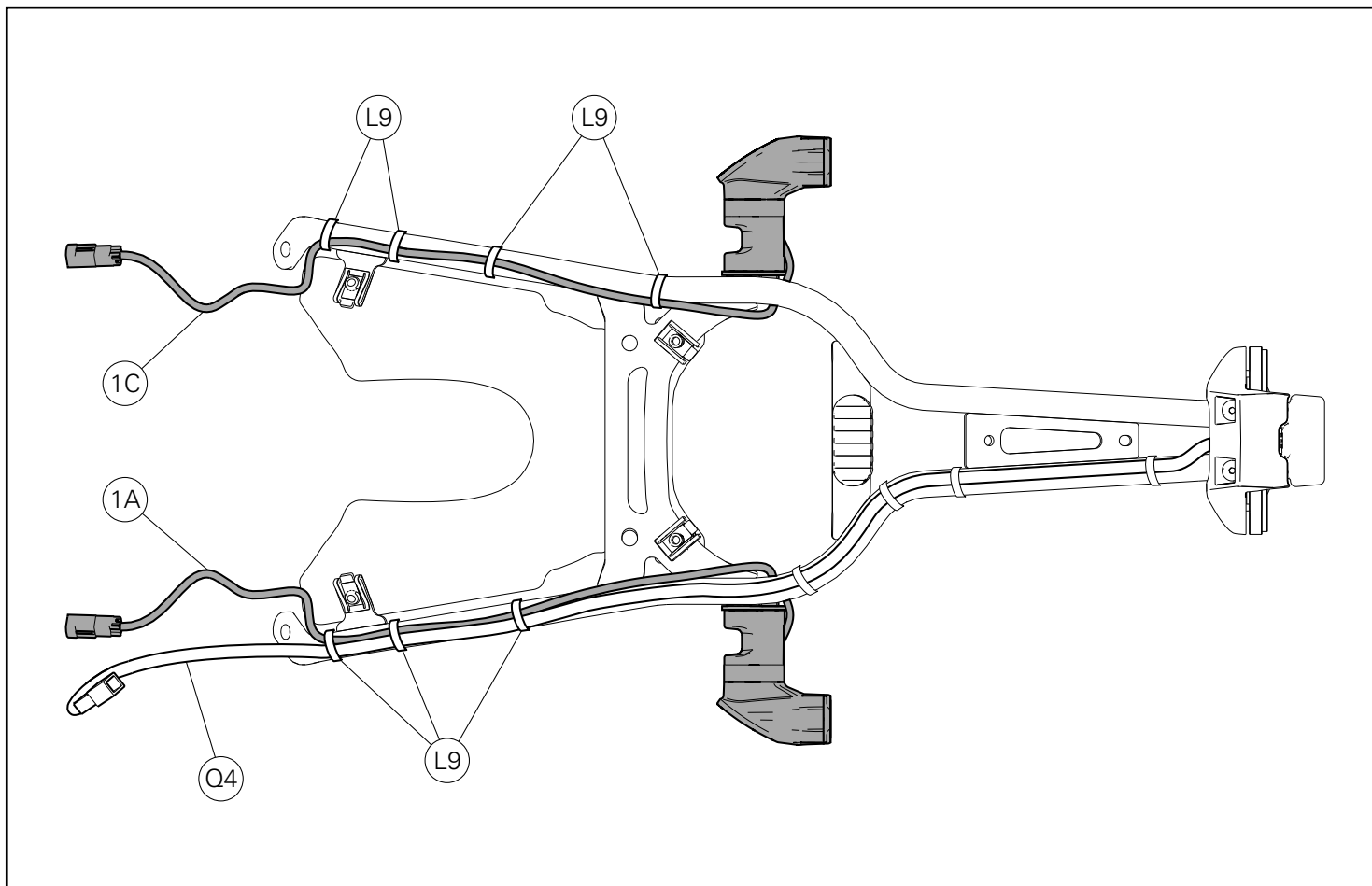
Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.

Fitting the non-type-approved turn indicators

Position LED turn indicator (1) on subframe (Q6) and start screw (6), as shown in box (X2).

Tighten screw (6) to the specified torque.

Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.

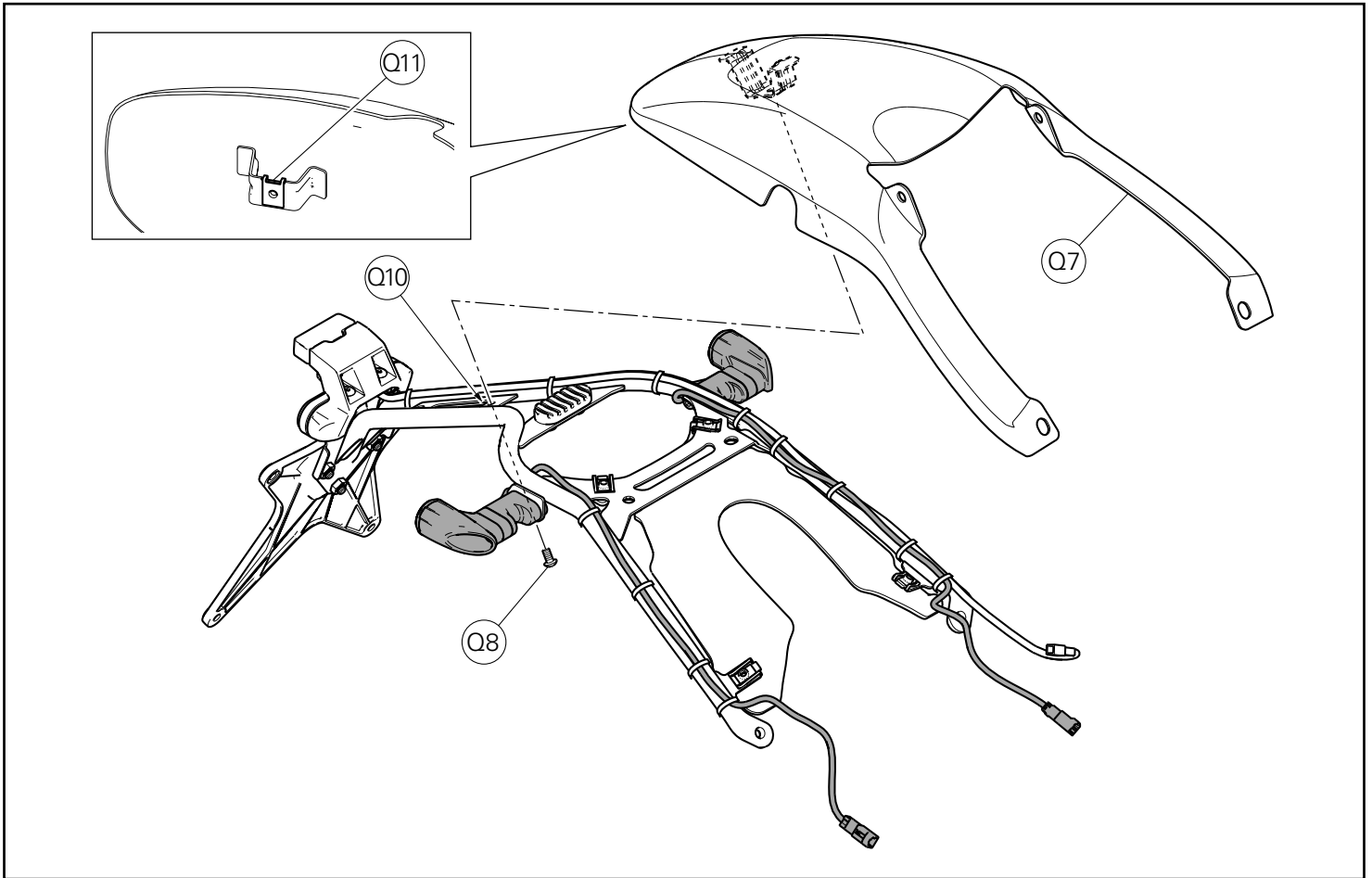


Posizionare i cablaggi luce targa (Q4) e indicatore di direzione sinistro (1A) come mostrato in figura bloccandolo mediante n.3 fascette a strappo grandi (L9).

Posizionare il cablaggio indicatore di direzione destro (1C) come mostrato in figura bloccandolo mediante n.4 fascette a strappo grandi (L9).

Position the wiring of number plate light (Q4) and LH turn indicator (1A) as shown in the figure, locking it using no.3 big self-locking ties (L9).

Position the wiring of RH turn indicator (1C) as shown in the figure, locking it using no. 4 big self-locking ties (L9).

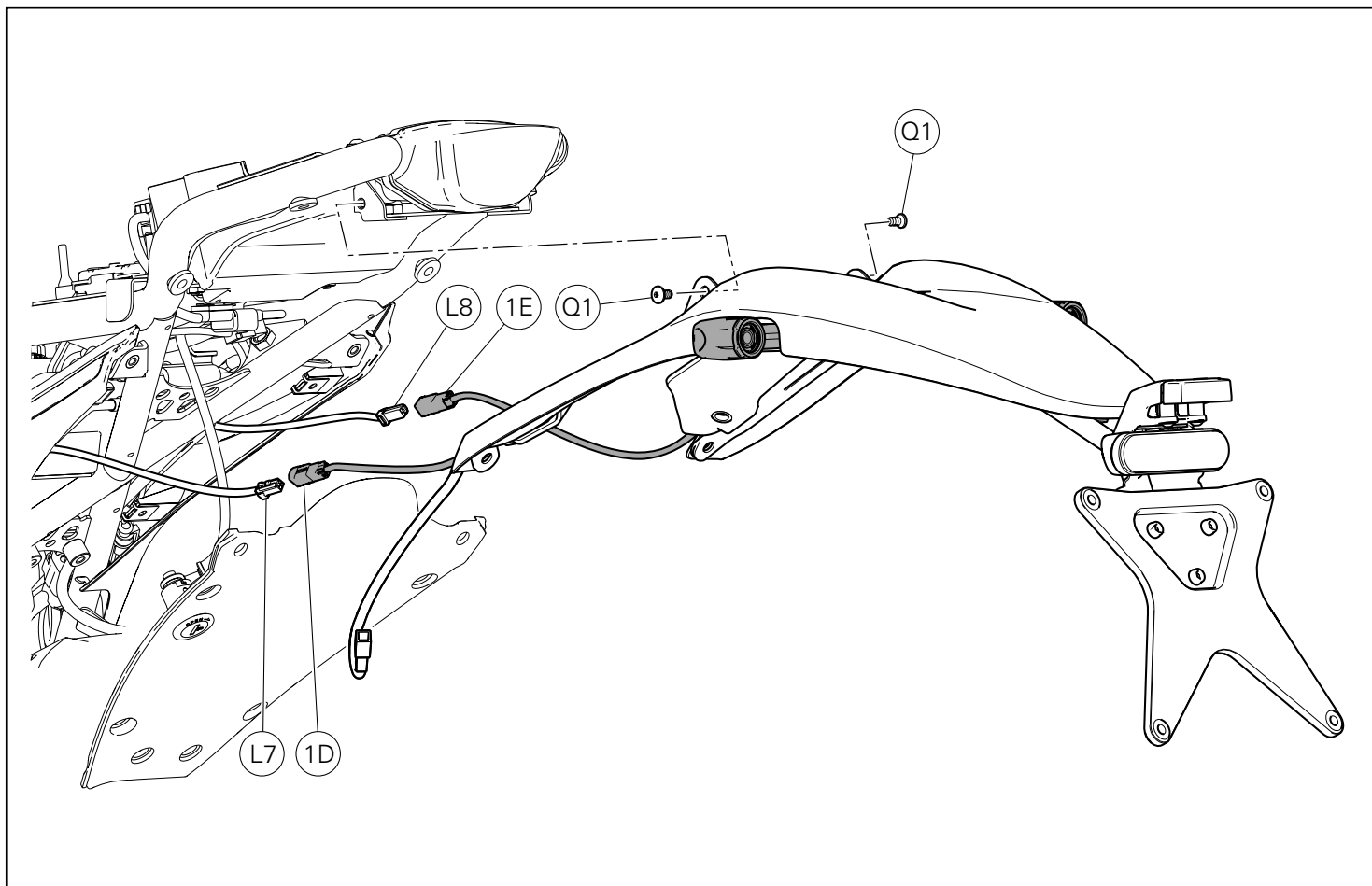


Posizionare il parafango posteriore (Q7) sul telaietto posteriore in modo tale che il foro (Q10) sia concentrico al foro sulla clip elastica (Q11).

Impuntare la vite (Q8) sul telaietto portatarga.
Avvitare la vite (Q8) fino a battuta senza serrarla.

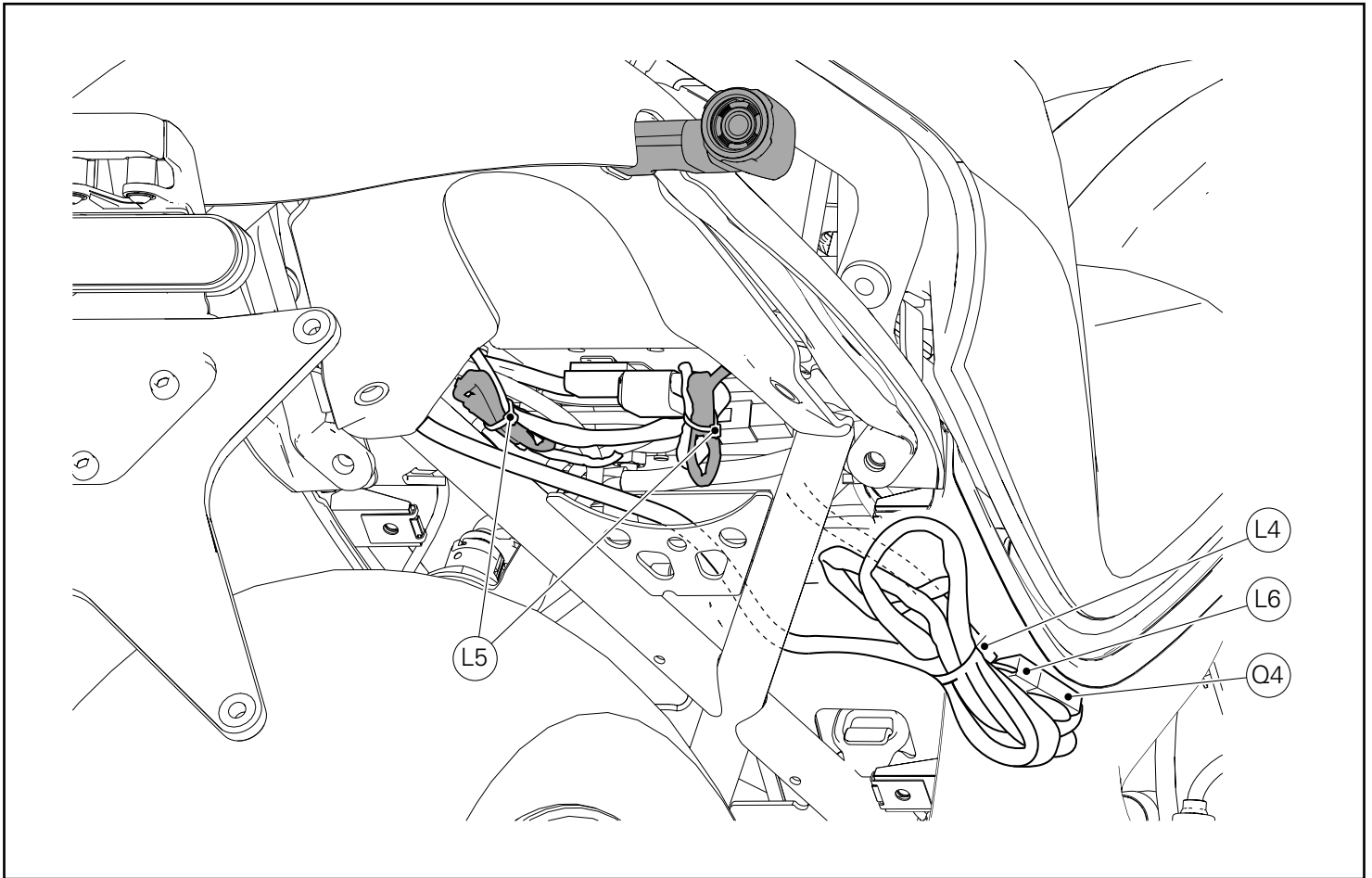
Position rear mudguard (Q7) on rear subframe so that hole (Q10) is concentric with the hole on elastic clip (Q11).

Start screw (Q8) on number plate holder subframe.
Screw the screw (Q8) fully home without tightening.



Collegare le prese dei cablaggi indicatore sinistro (1D) e destro (1E) alle spine (L7) ed (L8) del cablaggio principale.
Posizionare il gruppo parafango posteriore/telaietto sul telaio del motoveicolo.
Impuntare le n.2 viti (Q1).

Connect LH (1D) and RH (1E) turn indicator wiring sockets to plugs (L7) and (L8) of main wiring.
Position rear mudguard/subframe unit on motorcycle frame.
Start no. 2 screws (Q1).



Fissare il cavo indicatore sinistro al cavo del fanale posteriore con una fascetta a strappo piccola (L5).

Fissare il cavo indicatore destro al cablaggio principale con una fascetta a strappo piccola (L5).

Posizionare i cablaggi sotto alla vasca componenti elettrici.

Collegare la presa del cablaggio luce targa (Q4) alla spina (L6) del cablaggio principale.

Recuperare la relativa eccedenza del cablaggio e fissarla con una fascetta a strappo grande (L4).

Posizionare il collegamento dietro la vasca portaoggetti.

Verifica

Controllare l'effettivo funzionamento dei dispositivi ottici posteriori:

- Indicatore di direzione sinistro
- Indicatore di direzione destro
- Luce targa

In caso di malfunzionamento verificare il corretto fissaggio delle prese con le spine e l'abbinamento giusto dei rami del cablaggio.

Fasten LH turn indicator cable to tail light cable, using a small selflocking tie (L5).

Fasten RH turn indicator cable to main wiring, using a small selflocking tie (L5).

Position wirings under electrical components compartment.

Connect the socket of number plate light wiring (Q4) to plug (L6) of the main wiring.

Collect the wiring exceeding part and fasten it with a big selflocking tie (L4).

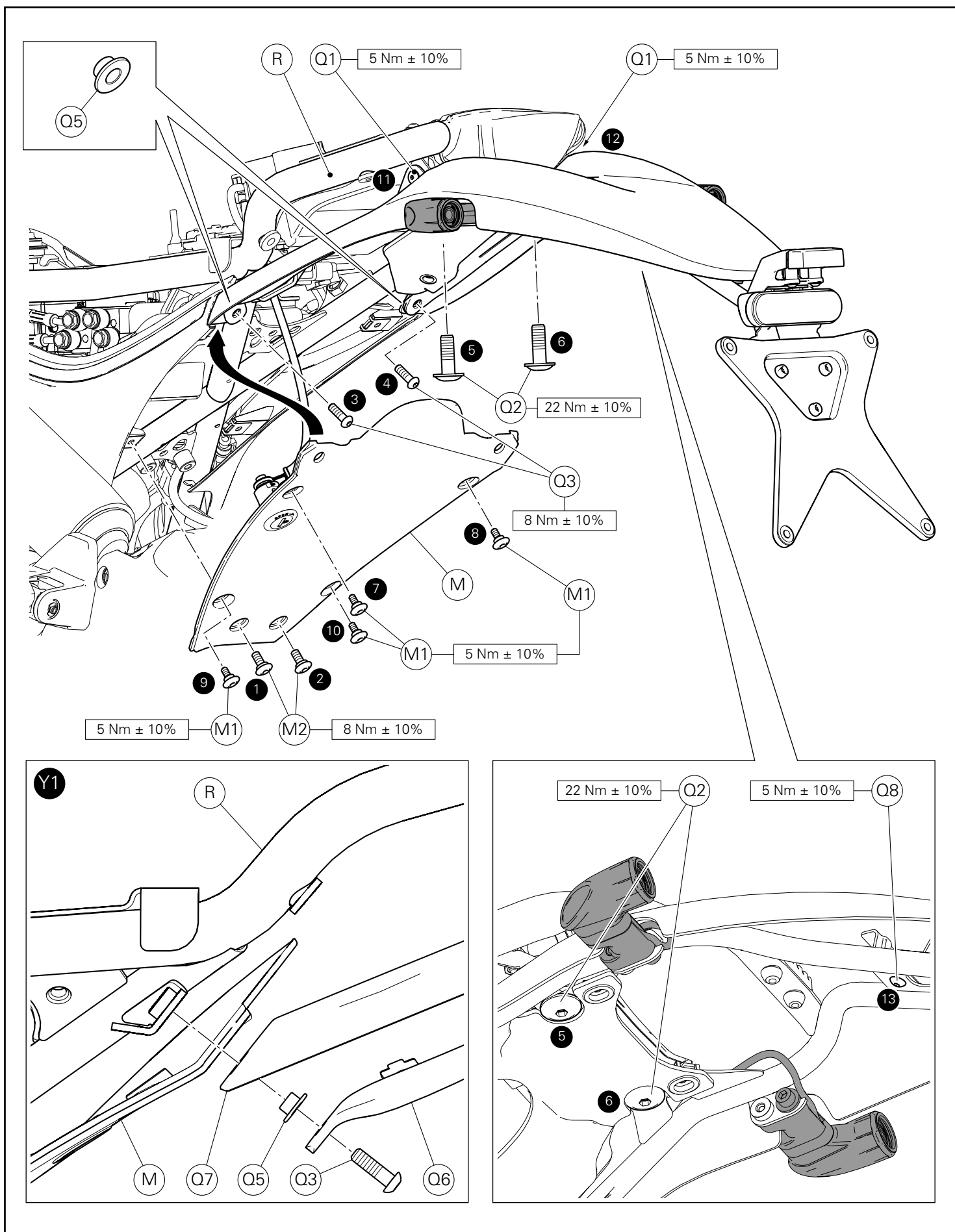
Position the connection behind the glove compartment.

Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

- LH turn indicator
- RH turn indicator
- Number plate light

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.



Allentare la vite (Q8).

Posizionare la cover sottosella (M) tra il telaio (R) e il gruppo parafango posteriore.

Interporre n.2 distanziali con collare (Q5) tra il parafango posteriore (Q7) e il telaietto supporto targa (Q6), come indicato in figura (Y1).

Applicare LOCTITE 243 e impuntare le n.2 viti (Q3) sul telaietto supporto targa (Q6) passando per i distanziali (Q5), il parafango posteriore (Q7), il cover sottosella (M) e fissandosi al telaio (R), come indicato in figura (Y1).

Impuntare le n. 2 viti originali (M2) sul cover sottosella (M).

Impuntare le n. 2 viti (Q2) sul telaietto portatarga (Q6).

Impuntare le n. 4 viti originali (M1) sul cover sottosella (M).

Serrare le viti (Q1), (Q8), (Q3), (Q2), (M1) ed (M2) alla coppia indicata rispettando la sequenza mostrata in figura.

Loosen screw (Q8).

Position underseat cover (M) between frame (R) and rear mudguard unit.

Place no. 2 spacers with collar (Q5) between rear mudguard (Q7) and number plate support subframe (Q6), as shown in figure (Y1).

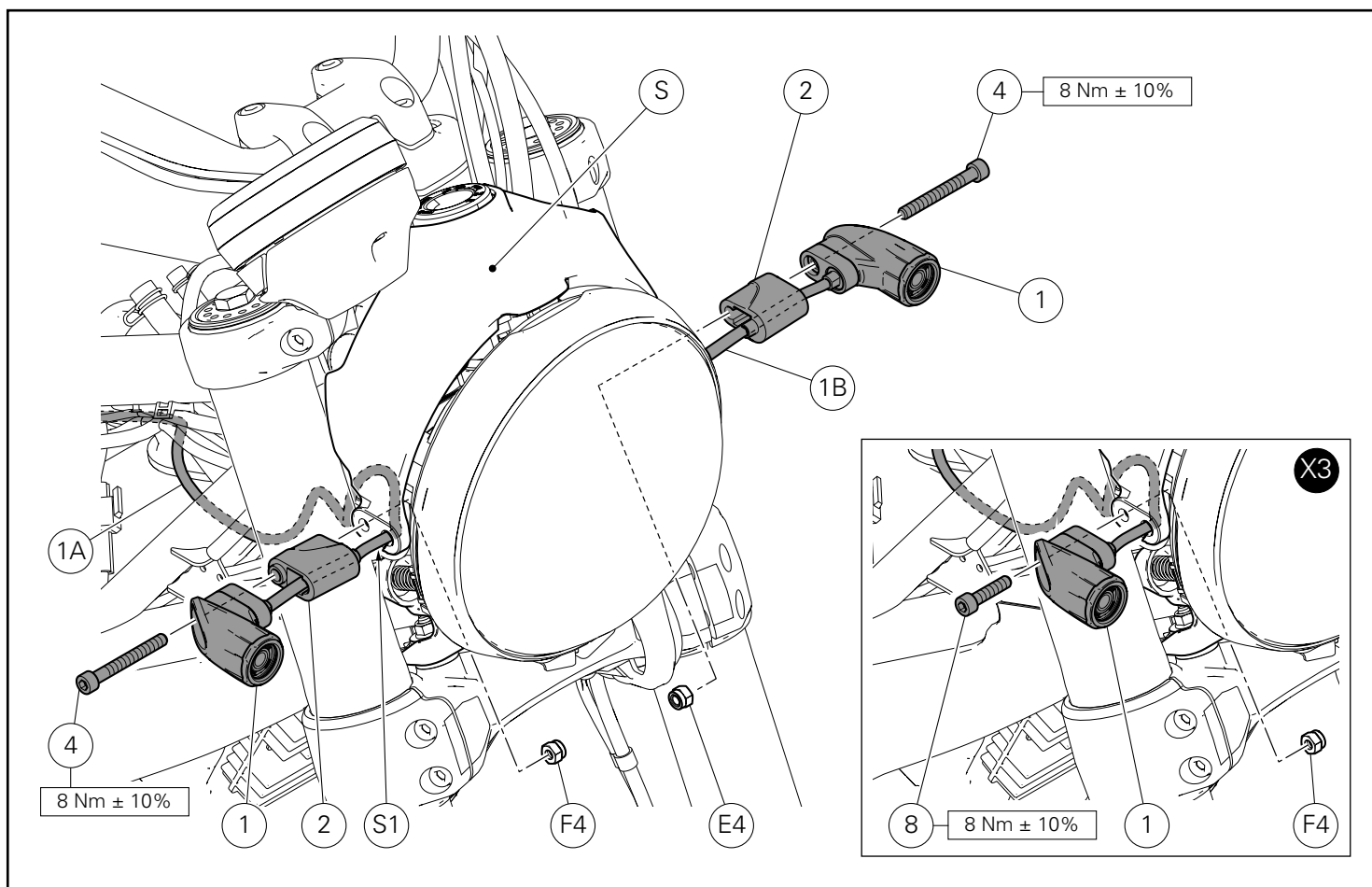
Apply LOCTITE 243 and start no. 2 screws (Q3) on number plate support subframe (Q6) through spacers (Q5), rear mudguard (Q7) and underseat cover (M), fastening them to frame (R), as shown in figure (Y1).

Start the 2 original screws (M2) on underseat cover (M).

Start 2 screws (Q2) on number plate holder subframe (Q6).

Start the 4 original screws (M1) on underseat cover (M).

Tighten the screws (Q1), (Q8), (Q3), (Q2), (M1) and (M2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



⚠️ Attenzione

Il presente kit indicatori di direzione a led è omologato per la circolazione stradale nel solo caso di montaggio dei n.2 distanziali (2). Nel caso venga montato il kit senza i n.2 distanziali (2), il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche.

Montaggio indicatori di direzione anteriori

Introdurre il cavo cablaggio (1A) sul distanziale (2), come mostrato in figura.

Montare l'indicatore di direzione a led (1) sul distanziale (2).

Posizionare l'indicatore di direzione a led premontato (1) sul telaio supporto fanale anteriore (S) inserendo il cablaggio nella fessura (S1) e impuntare la vite (4).

Serrare la vite (4) alla coppia indicata.

Disporre il cavo (1A) lungo la diramazione del cavo commutatore destro, come mostrato in figura.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio dell'indicatore di direzione a led (1) sull'altro lato.

Disporre il cavo (1B) lungo la diramazione del cavo commutatore sinistro, come mostrato in figura.

Montaggio indicatori di direzione non omologato

Posizionare l'indicatore di direzione a led premontato (1) sul telaio supporto fanale anteriore (S) inserendo il cablaggio nella fessura (S1) e impuntare la vite (8), come mostrato nel riquadro (X3).

Serrare la vite (8) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio dell'indicatore di direzione a led (1) sull'altro lato.

⚠️ Warning

This LED turn indicator kit is type-approved for riding on public roads only if the no.2 spacers (2) are fitted. If the kit is fitted without the no.2 spacers (2), the motorcycle is not allowed to run on public roads.

Fitting the front turn indicators

Fit wiring cable (1A) on spacer (2), as shown in the figure.

Fit LED turn indicator (1) on spacer (2).

Position pre-assembled LED turn indicator (1) on headlight support subframe (S) by fitting the wiring in slot (S1) and start screw (4).

Tighten screw (4) to the specified torque.

Lay cable (1A) along the branch of RH switch cable, as shown in the figure.

Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.

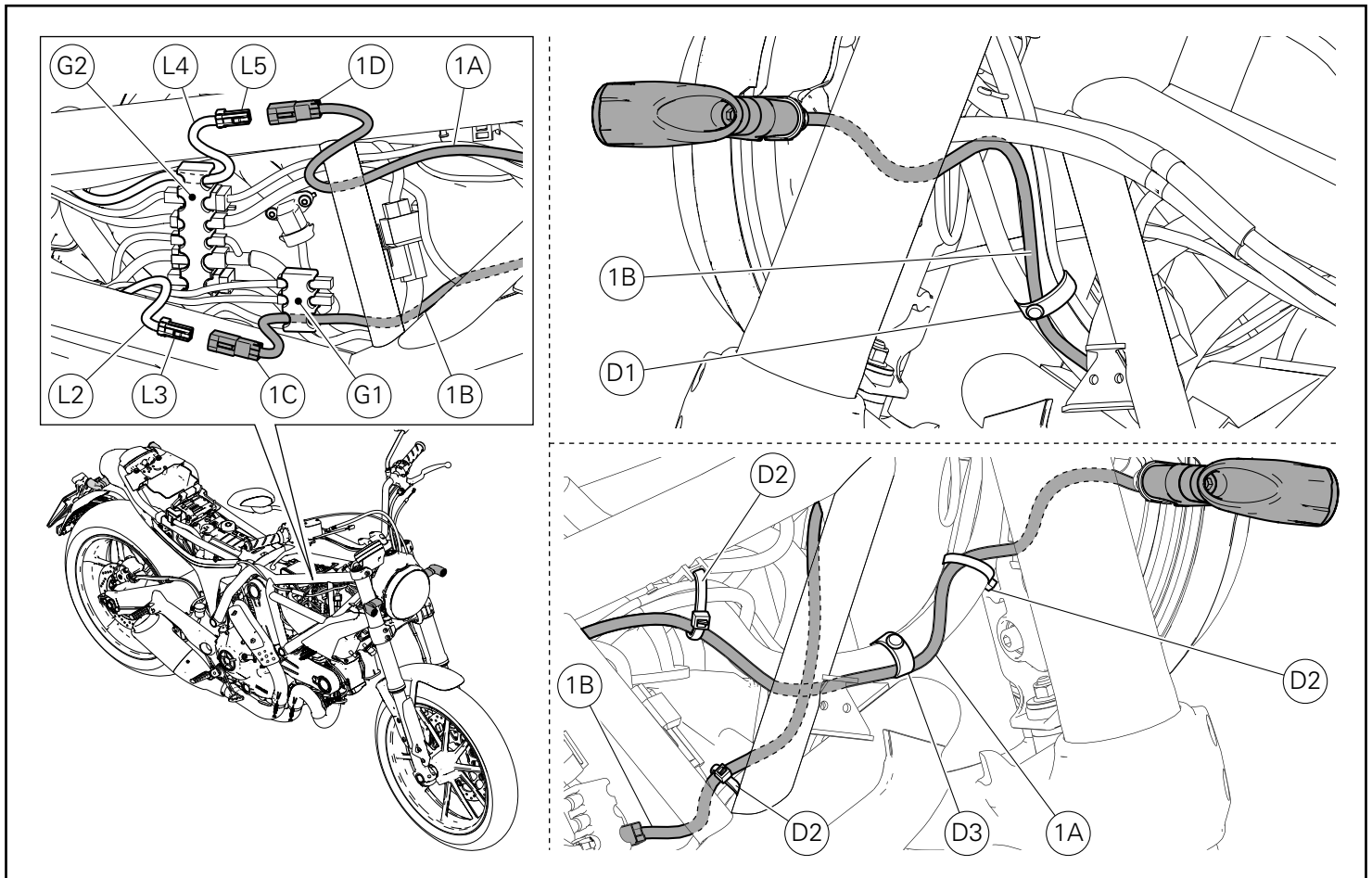
Lay cable (1B) along the branch of LH switch cable, as shown in the figure.

Fitting the non-type-approved turn indicators

Position pre-assembled LED turn indicator (1) on headlight support subframe (S) by fitting the wiring in slot (S1) and start screw (8), as shown in box (X3).

Tighten screw (8) to the specified torque.

Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.



Operando sul lato destro del motoveicolo, introdurre il cavo ramo cablaggio indicatore di direzione sinistro (1B) sul tampone (G1) e collegare la spina (L3) alla presa connettore (1C). Inserire il ramo cablaggio indicatore di direzione sinistro (L2) sul tampone (G1). Collegare la spina (L5) alla presa connettore (1D) del cavo (1A) indicatore di direzione destro. Inserire il ramo cablaggio indicatore di direzione destro (L4) sul tampone (G2).

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, fascettare il cavo (1B) dell'indicatore di direzione sinistro al cavo blocco chiave, al cavo commutatore sinistro e al cavo micro leva frizione utilizzando la fascetta in gomma originale (D1).

Operando sul lato destro del motoveicolo, fascettare il cavo (1A) dell'indicatore di direzione destro al ramo cablaggio cruscotto, al cavo commutatore destro e al cavo micro pompa freno anteriore utilizzando n.2 fascette a strappo grande (D2) e la fascetta in gomma originale (D3). Fascettare il cavo (1B) dell'indicatore di direzione sinistro al cavo blocco chiave, al cavo commutatore sinistro e al cavo micro leva frizione utilizzando una fascetta a strappo grande (D2).

Verifica

Controllare l'effettivo funzionamento dei dispositivi ottici posteriori:
- Indicatore di direzione sinistro
- Indicatore di direzione destro

In caso di malfunzionamento verificare il corretto fissaggio delle prese con le spine e l'abbinamento giusto dei rami del cablaggio.

Working on motorcycle RH side, fit LH turn indicator wiring branch cable (1B) on rubber block (G1) and connect plug (L3) to connector socket (1C).

Fit LH turn indicator wiring branch (L2) on rubber block (G1). Connect plug (L5) to connector socket (1D) of RH turn indicator cable (1A). Fit RH turn indicator wiring branch (L4) on rubber block (G2).

Working on motorcycle LH side, tie LH turn indicator cable (1B) to ignition switch cable, to LH switch cable and to clutch lever microswitch cable using original rubber tie (D1).

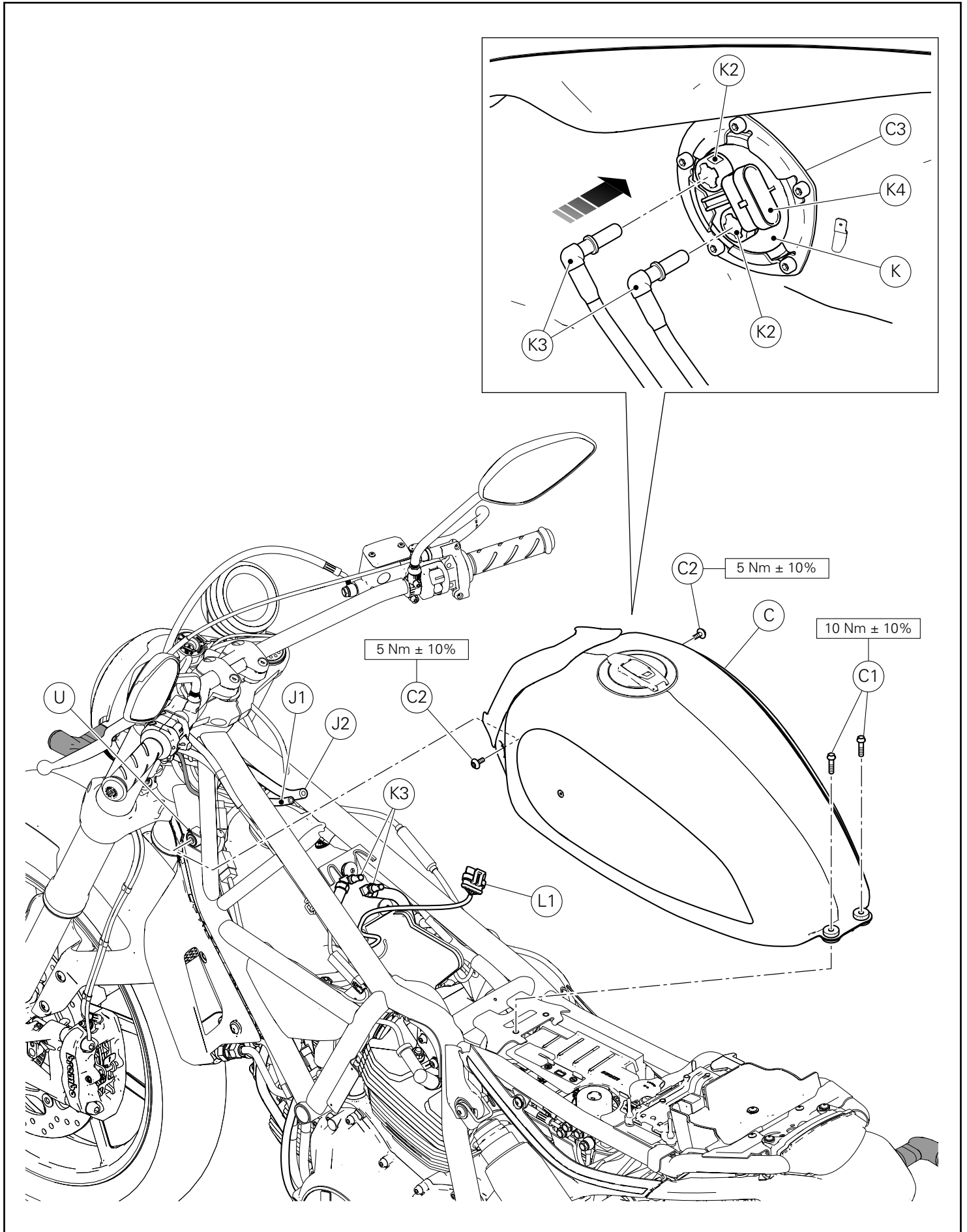
Working on motorcycle RH side, tie RH turn indicator cable (1A) to instrument panel wiring branch, to RH switch cable and to front brake master cylinder microswitch cable using no.2 big self-locking ties (D2) and original rubber tie (D3).

Tie LH turn indicator cable (1B) to ignition switch cable, to LH switch cable and to clutch lever microswitch cable using a big self-locking tie (D2).

Check

Check for rear lights correct operation. In particular:
- LH turn indicator
- RH turn indicator

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.



Rimontaggio serbatoio

Assicurarsi che da entrambi i lati del telaio siano presenti i n.2 gommini (U).

Riposizionare il serbatoio (C) sul telaio in modo tale da poter collegare il connettore (L2) alla presa (K4) presente sulla pompa carburante (K).

Stringere e premere le n.2 flange (K2) ed inserire i n.2 tubi carburante (K3) nella pompa carburante.

Collegare il tubo sfiato (J1) e il tubo drenaggio (J2) al serbatoio (C).

Impuntare le n.2 viti (C2) nei gommini (U) e le n.2 viti (C1) nella parte posteriore del serbatoio (C).

Serrare le n.2 viti (C2) e le n.2 viti (C1) alla coppia indicata.

Refitting the tank

Ensure that the no.2 rubber blocks (U) are in place on both sides of the frame.

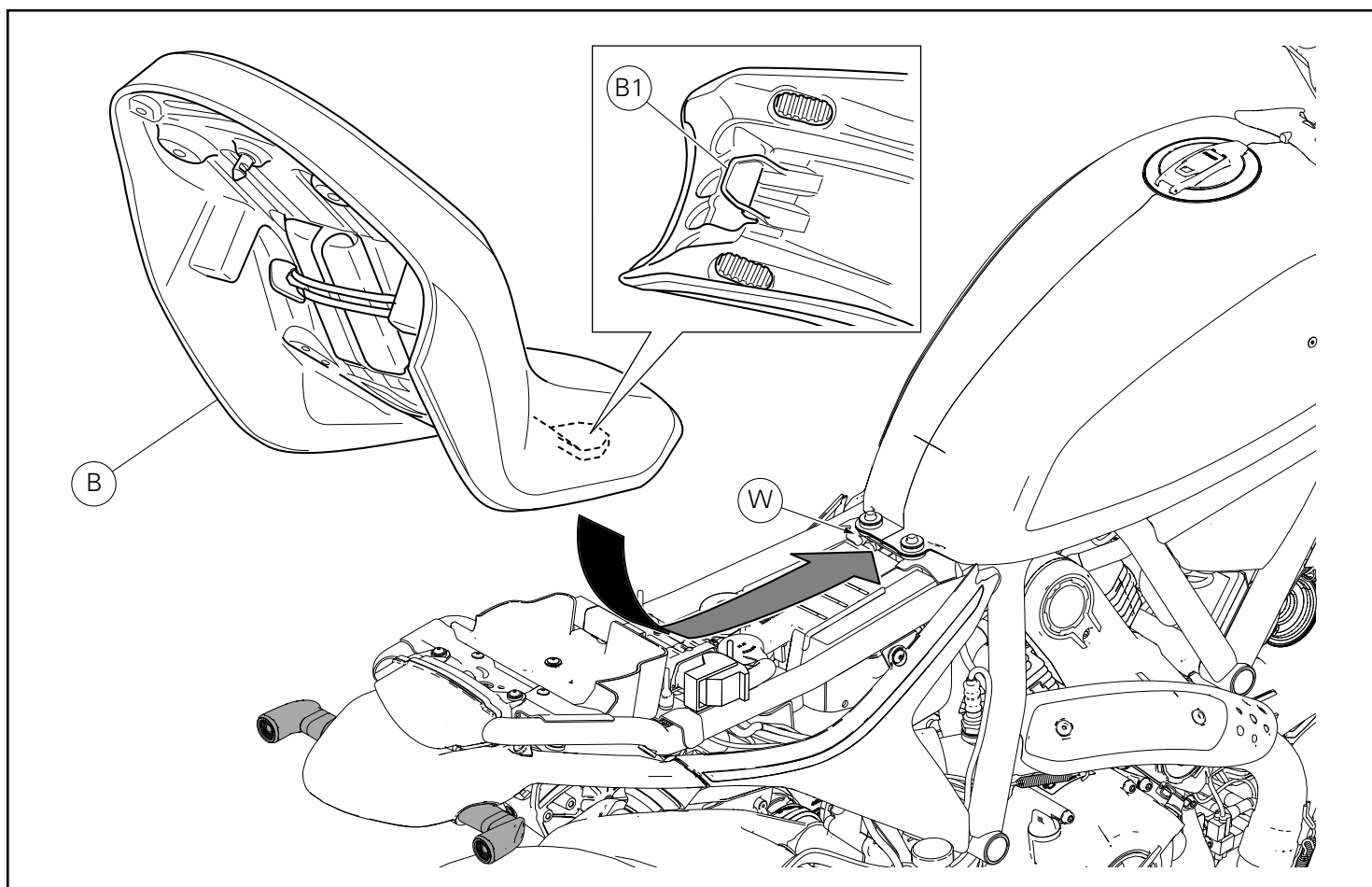
Reposition fuel tank (C) on frame so as to be able to connect connector (L2) to socket (K4) on fuel pump (K).

Tighten and press the no.2 flanges (K2) and fit the no.2 fuel pipes (K3) inside fuel pump.

Connect breather pipe (J1) and drain pipe (J2) to tank (C).

Start the no.2 screws (C2) into rubber blocks (U) and the no.2 screws (C1) in the rear end of tank (C).

Tighten no.2 screws (C2) and no.2 screws (C1) to the specified torque.



Montaggio sella

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella.
Inserire l'estremità anteriore (B1) del fondo sella sotto alle sede (W) del supporto telaio.
Spingere sull'estremità posteriore della sella (B) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura.
Assicurarsi che la sella sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.

Seat assembly

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat.
Slide the front end (B1) of the seat bottom underneath the seat (W) of the frame support.
Press on seat (B) rear end until locking latch snaps.
Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

Kit clignotants à LED Kit LED-Blinker



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



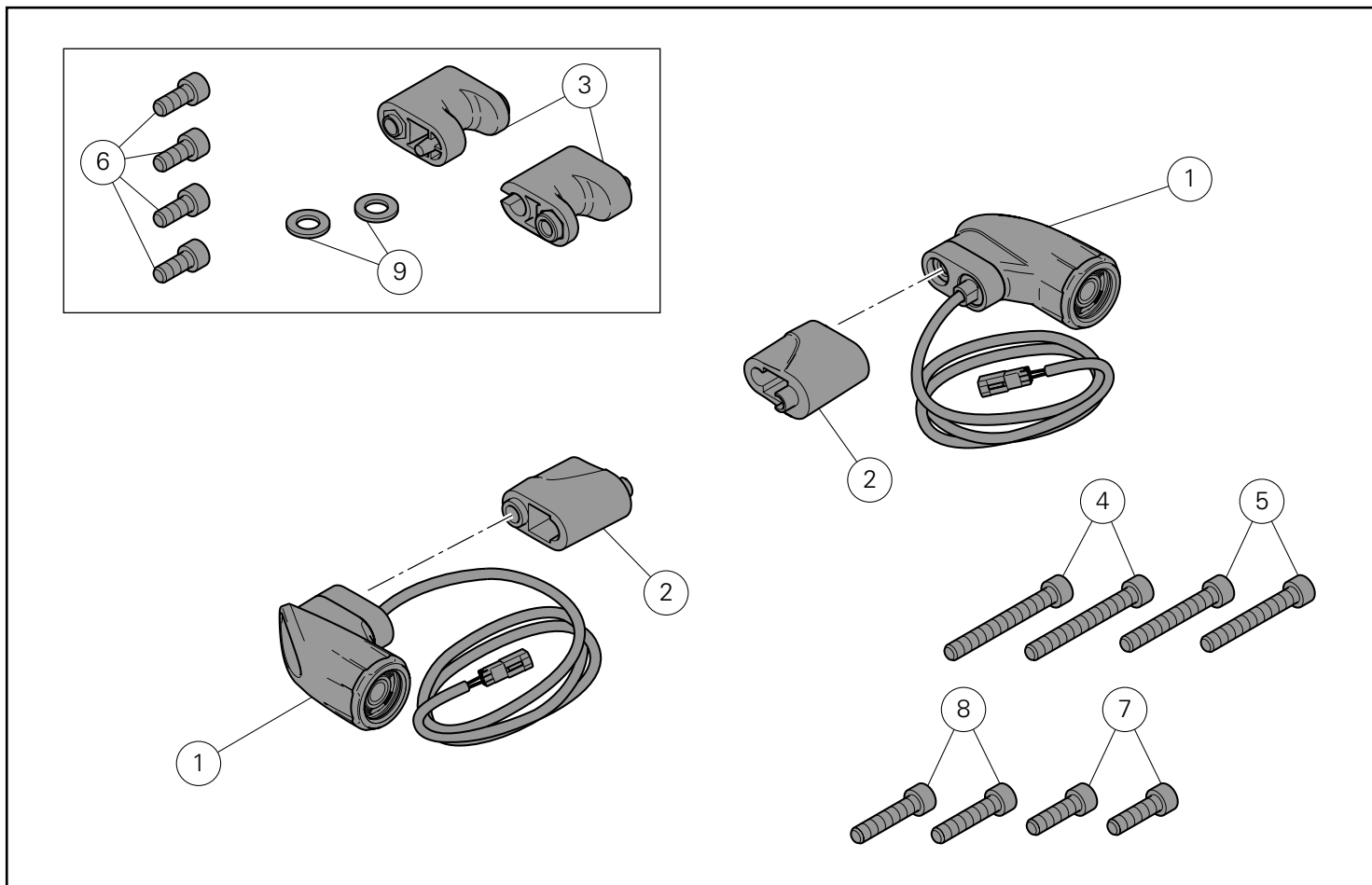
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

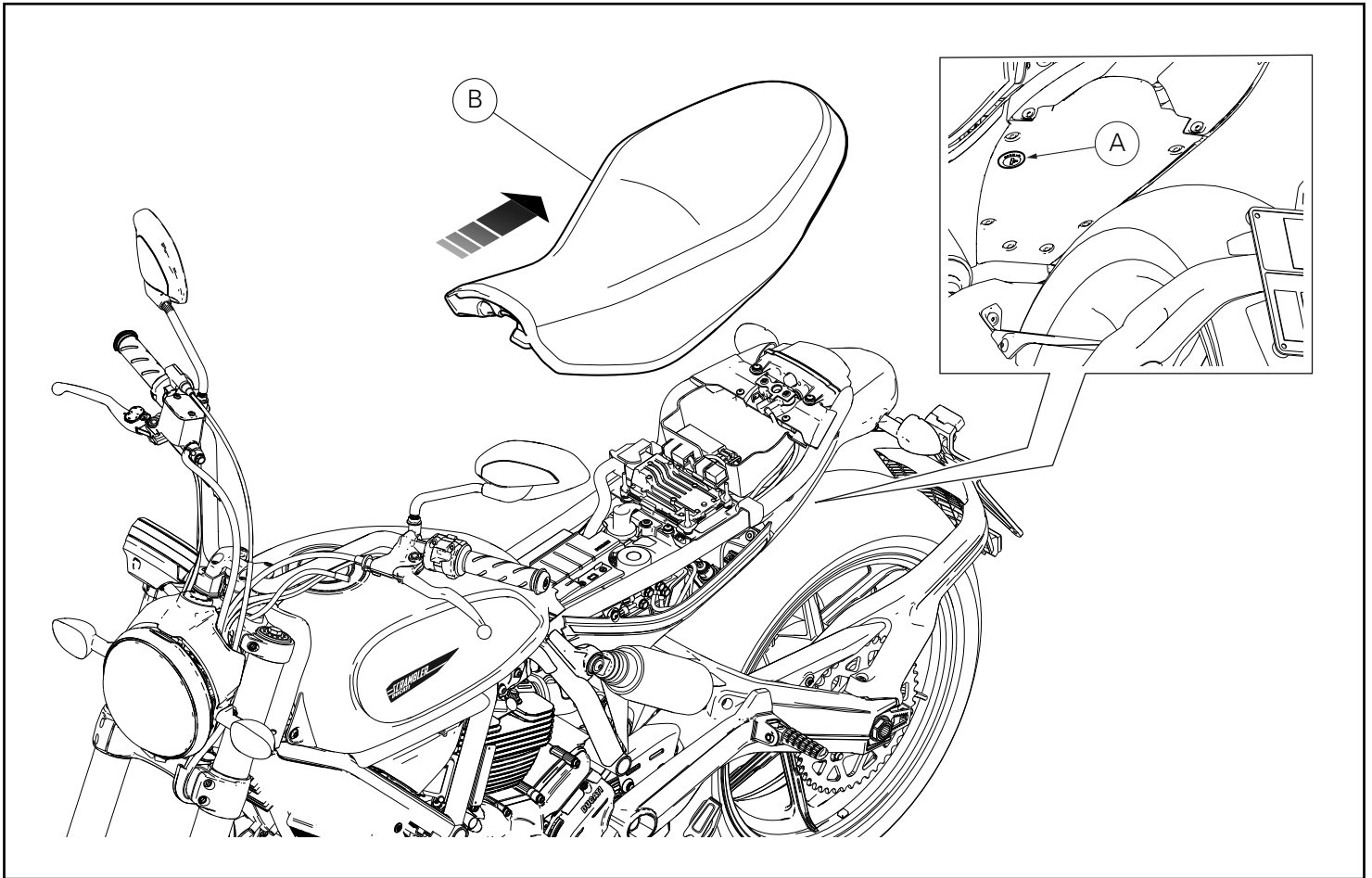


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Clignotant à LED	LED-Blinker
2	Entretoise standard	Standard-Distanzstück
3	Entretoise « CLASSIC »	Distanzstück „CLASSIC“
4	Vis TCHC M6x50	Innensechskantschraube M6x50
5	Vis TCHC M6x45	Innensechskantschraube M6x45
6	Vis TCHC M6x8	Innensechskantschraube M6x8
7	Vis TCHC M6x14	Innensechskantschraube M6x14
8	Vis TCHC M6x20	Innensechskantschraube M6x20
9	Rondelle	Unterlegscheibe



Dépose composants d'origine

Dépose de la selle

Insérer la clé dans la serrure (A), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et, en même temps, exercer une pression vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le décrochage de la vis sans tête.

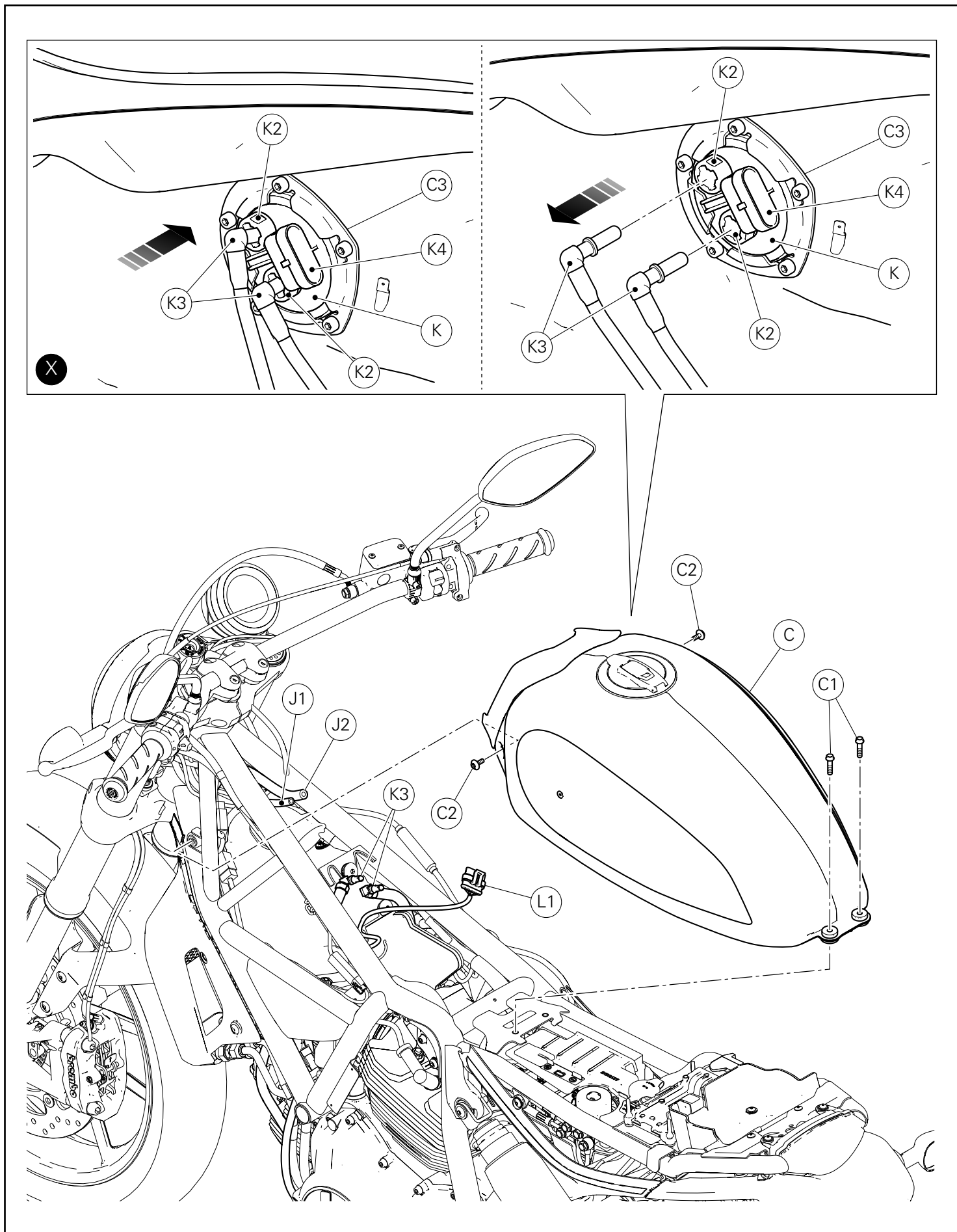
Sortir la selle (B) des arrêteurs avant en la tirant vers l'arrière.

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme der Sitzbank

Den Schlüssel in das Schloss (A) einstecken, im Uhrzeigersinn drehen und dabei gleichzeitig am Riegel nach unten drücken, um das Lösen des Verriegelungsstifts zu erleichtern.

Die Sitzbank (B) durch Ziehen nach hinten von den vorderen Halterungen entfernen.



Dépose du réservoir carburant

Desserrer les 2 vis (C1) de fixation du réservoir (C) au cadre.

En agissant des deux côtés, desserrer les 2 vis (C2).

Soulever le réservoir (C) autant qu'il suffit pour accéder au flasque carburant (C3) qui se trouve au dessous du réservoir.

Débrancher le connecteur (L1) de la prise (K4) présente sur la pompe à carburant (K).

Serrer les 2 flasques (K2) et pousser la tubulure carburant (K3) vers le haut, puis tirer vers le bas pour sortir la tubulure carburant du flasque, comme la figure (X) le montre.

Débrancher la durite reniflard (J1) et la durite de purge (J2) du réservoir (C).

Déposer le réservoir (C).

Abnahme des Kraftstofftanks

Die 2 Schrauben (C1) der Befestigung des Tanks (C) am Rahmen lösen.

An beiden Seiten die 2 Schrauben (C2) lösen.

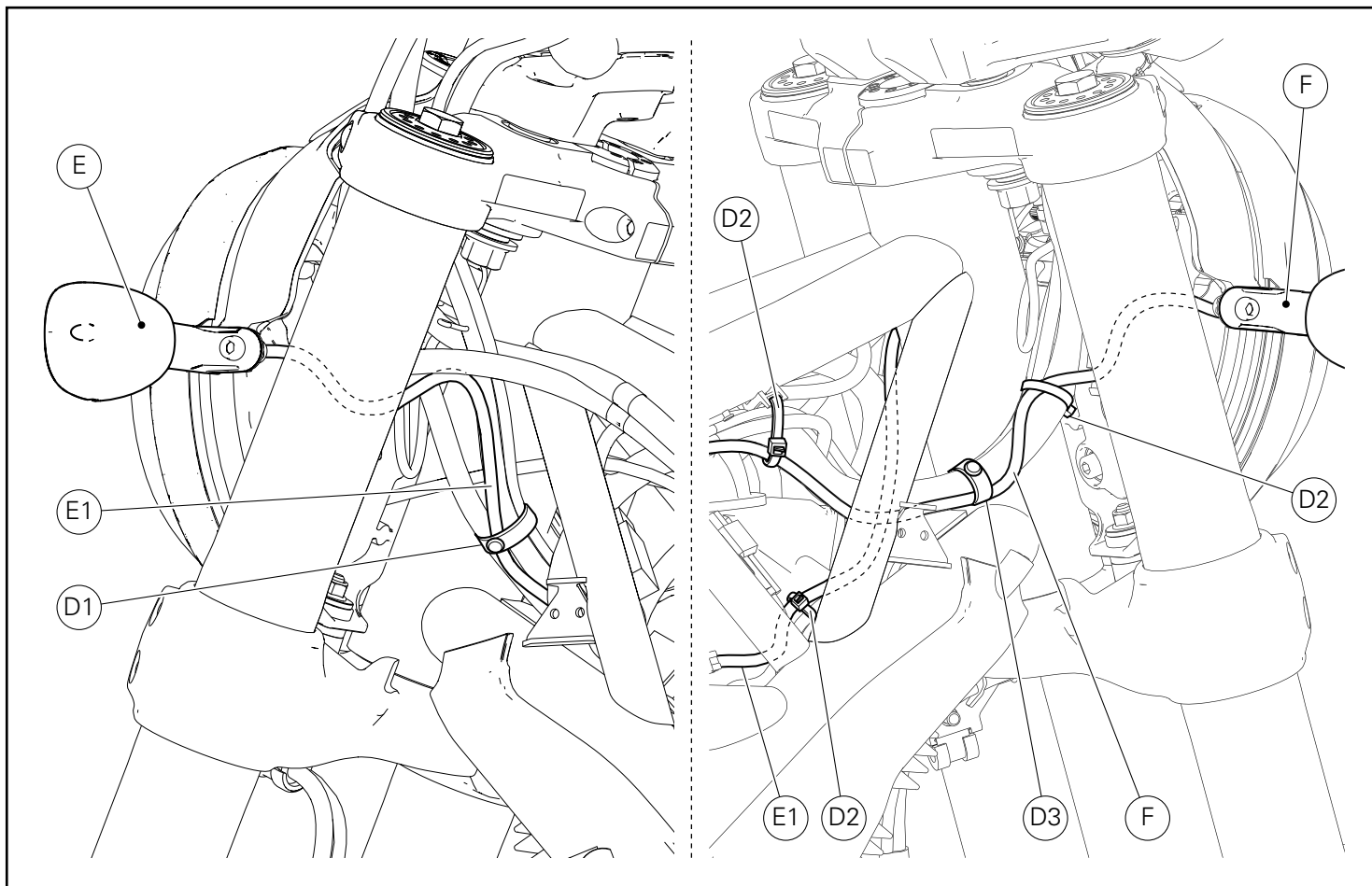
Den Tank (C) weit anheben, dass der Tankflansch (C3), der unter dem Tank angeordnet ist, zugänglich resultiert.

Den Verbinder (L1) vom Anschluss (K4) auf der Kraftstoffpumpe (K) trennen.

Die 2 Flanschen (K2) zusammendrücken und die Kraftstoffleitungen (K3) nach oben drücken, um sie dann nach unten hin vom Flansch, wie auf der Abbildung (X) dargestellt, abziehen zu können.

Den Entlüftungsschlauch (J1) und den Drainageschlauch (J2) vom Tank (C) trennen.

Den Tank (C) abnehmen.



Dépose des clignotants avant

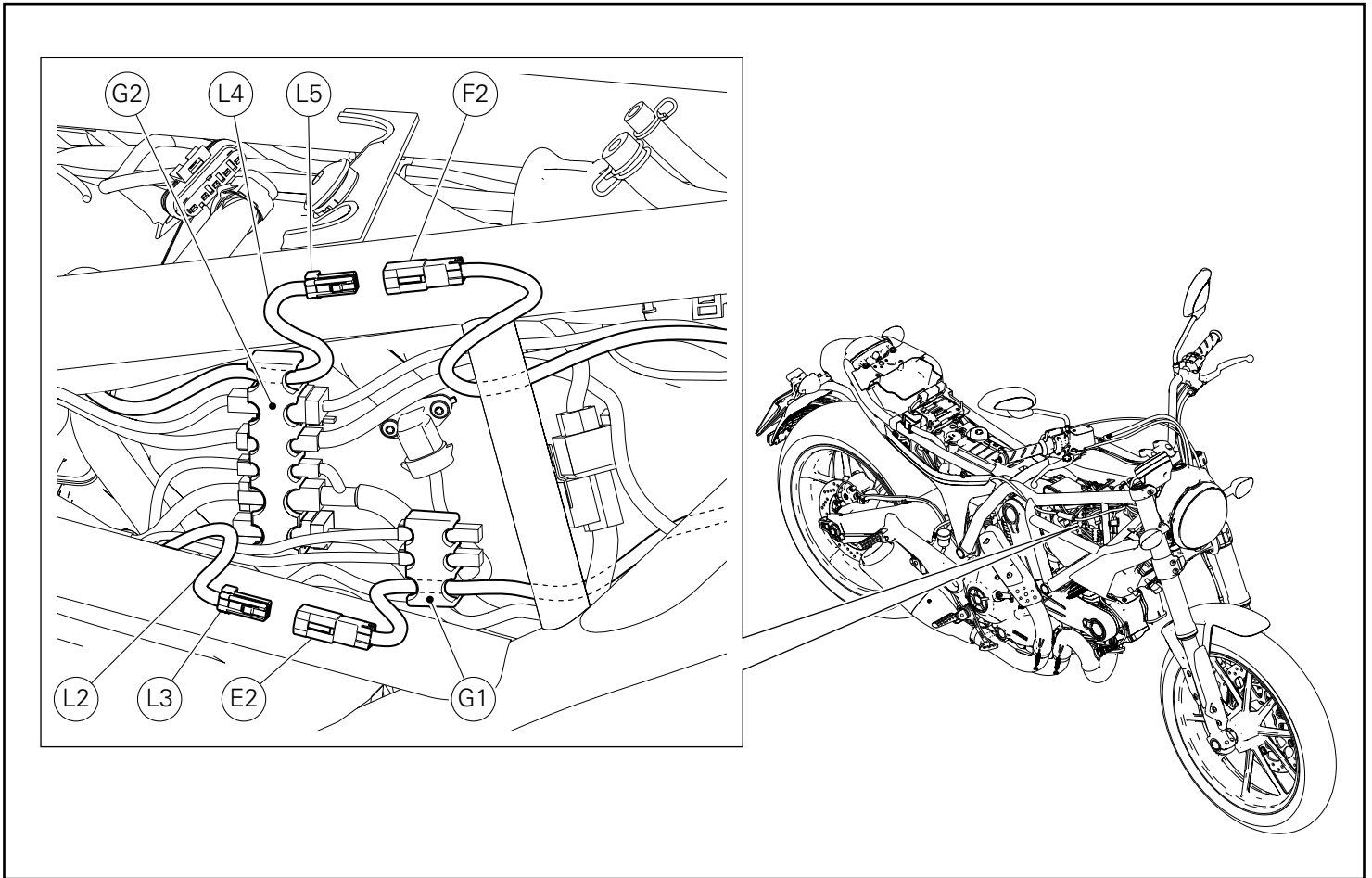
En intervenant du côté gauche du motorcycle, déposer le collier serre-flex à bouton (D1) et libérer le câble de câblage (E1) du clignotant gauche (E).

En intervenant du côté droit du motorcycle, déposer les 3 colliers rilsan grands (D2) et le collier serre-flex à bouton (D3). Libérer le câble de câblage (F1) du clignotant droit (F) et le câble de câblage (E1) du clignotant gauche (E).

Abnahme der vorderen Blinker

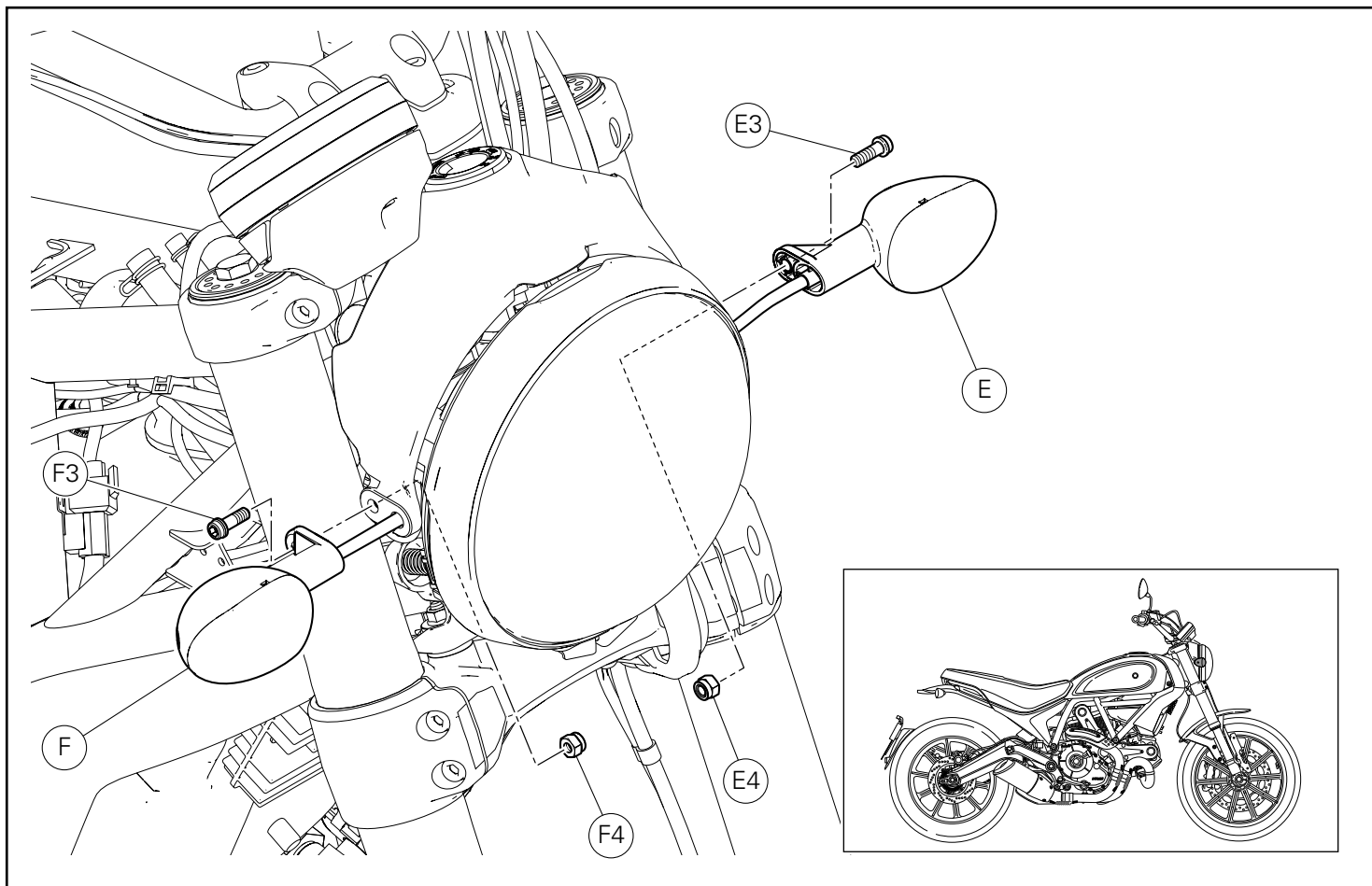
An der linken Seite des Motorrads die Knopfschelle (D1) entfernen und das Kabel (E1) des linken Blinkers (E) freilegen.

An der rechten Seite des Motorrads, die 3 großen Kabelbinder (D2) und die Knopfschelle (D3) entfernen. Das Kabel (F1) des rechten Blinkers (F) und das Kabel (E1) des linken Blinkers (E) freilegen.



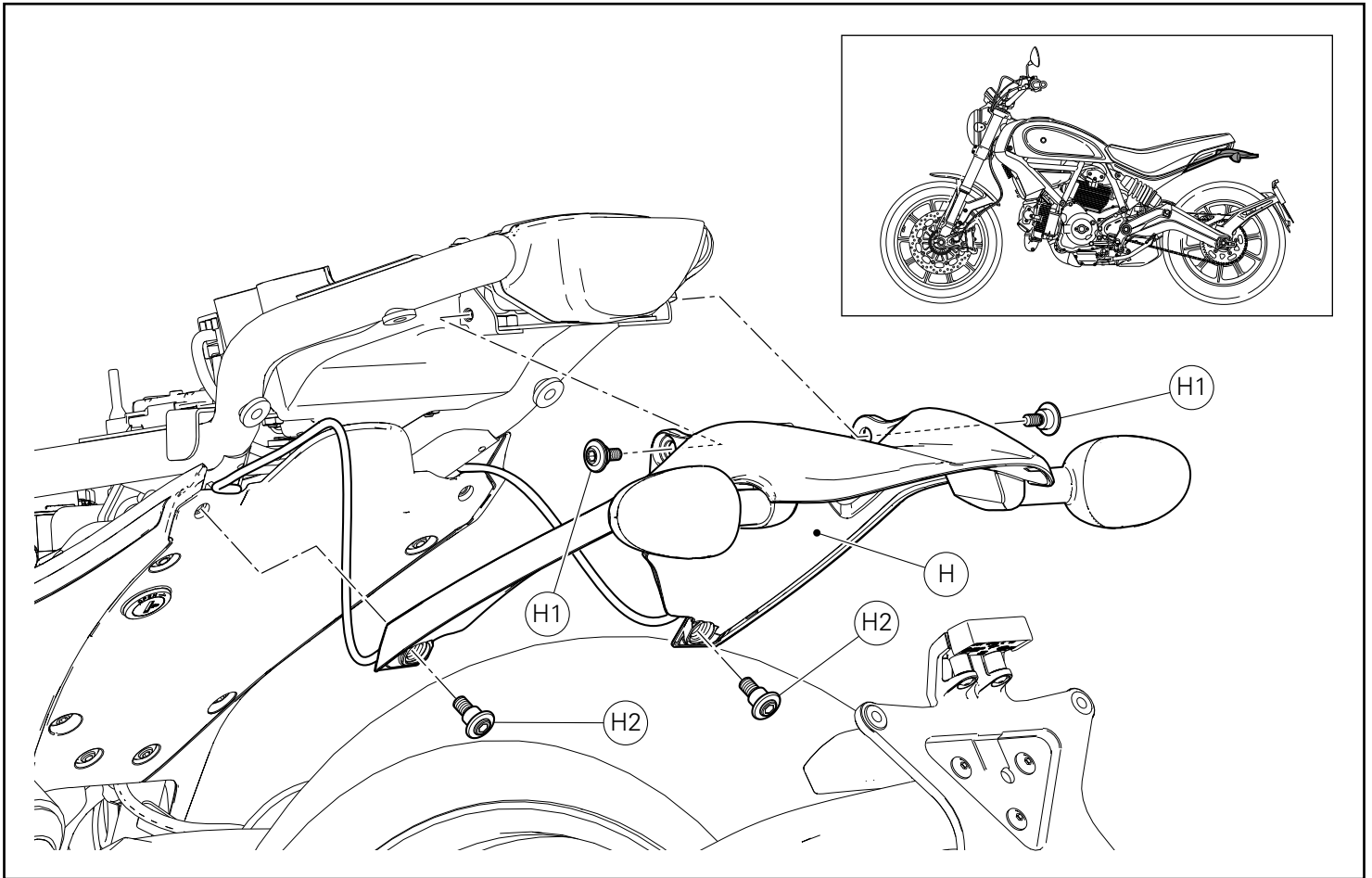
Sortir le brin de câblage clignotant gauche (L2) du tampon (G1) et débrancher la fiche (L3) de la prise connecteur (E2).
Sortir le brin de câblage clignotant droit (L4) du tampon (G2) et débrancher la fiche (L5) de la prise connecteur (F2).

Den Kabelzweig des linken Blinkers (L2) aus dem Führungsblock (G1) herausziehen, dann den Stecker (L3) vom Verbinder (E2) trennen.
Den Kabelzweig des rechten Blinkers (L4) aus dem Führungsblock (G2) herausziehen, dann den Stecker (L5) vom Verbinder (F2) trennen.



Desserrer la vis (F3) en tenant, du côté opposé, l'écrou (F4).
Déposer le clignotant droit (F) en prenant garde de ne pas endommager le câble de câblage.
Desserrer la vis (E3) en tenant, du côté opposé, l'écrou (E4).
Déposer le clignotant gauche (E) en prenant garde de ne pas endommager le câble de câblage.

Die Schraube (F3) lösen und dabei, an der gegenüberliegenden Seite, die Mutter (F4) halten.
Den rechten Blinker (F) entfernen und dabei darauf achten, dass das Kabel nicht beschädigt wird.
Die Schraube (E3) lösen und dabei, an der gegenüberliegenden Seite, die Mutter (E4) halten.
Den linken Blinker (E) entfernen und dabei darauf achten, dass das Kabel nicht beschädigt wird.



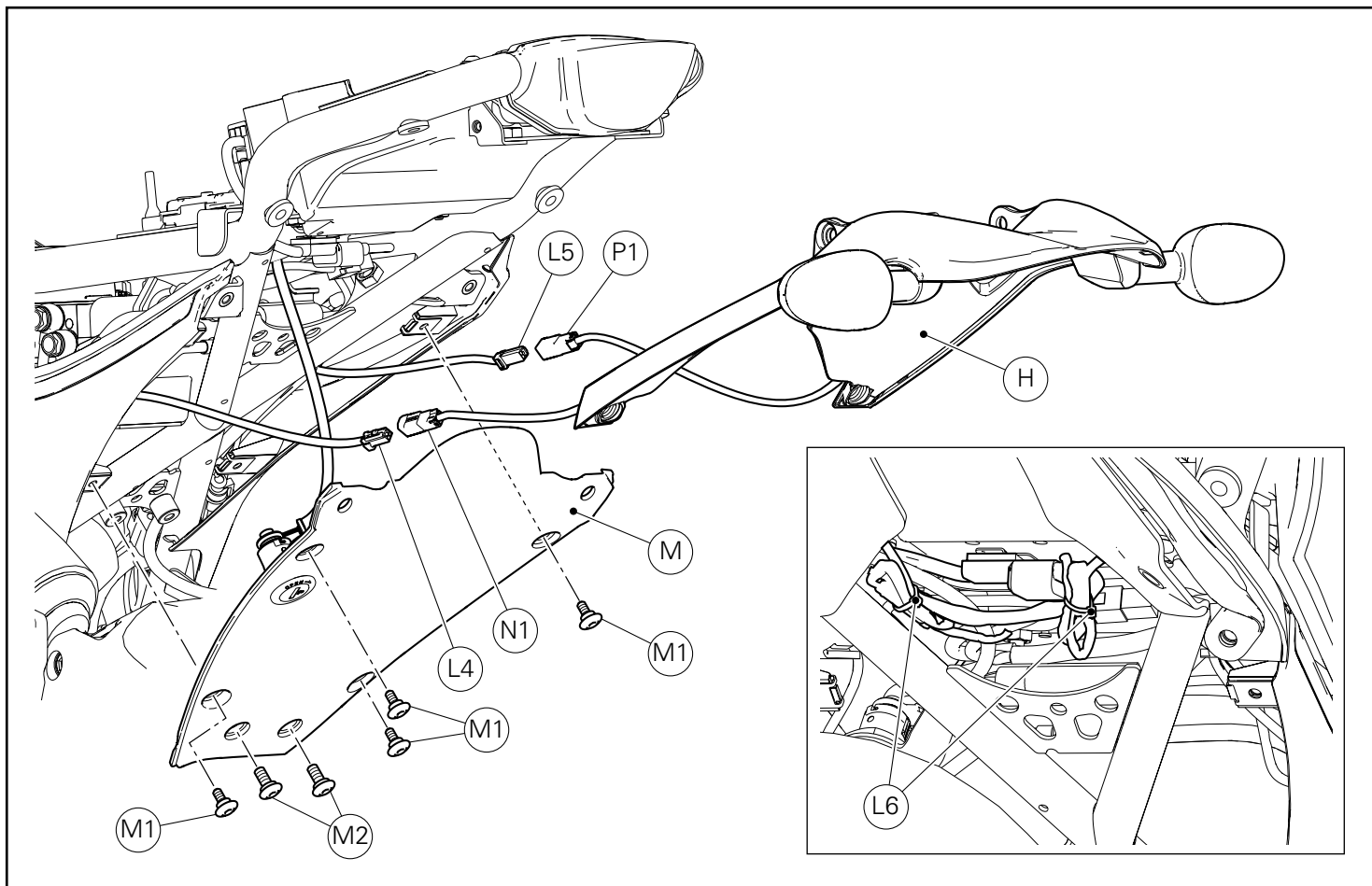
Version ICON, URBAN ENDURO, FULL
THROTTLE

Dépose dossier de selle arrière et cache dessous-de-selle
Desserrer les 2 vis supérieures (H1) et les 2 vis inférieures (H2) de
fixation du groupe dossier de selle arrière (H).
Sortir et soutenir correctement le groupe dossier de selle arrière
(H), en faisant attention à ne pas endommager les faisceaux des
clignotants de direction.

Versionen ICON, URBAN ENDURO, FULL
THROTTLE

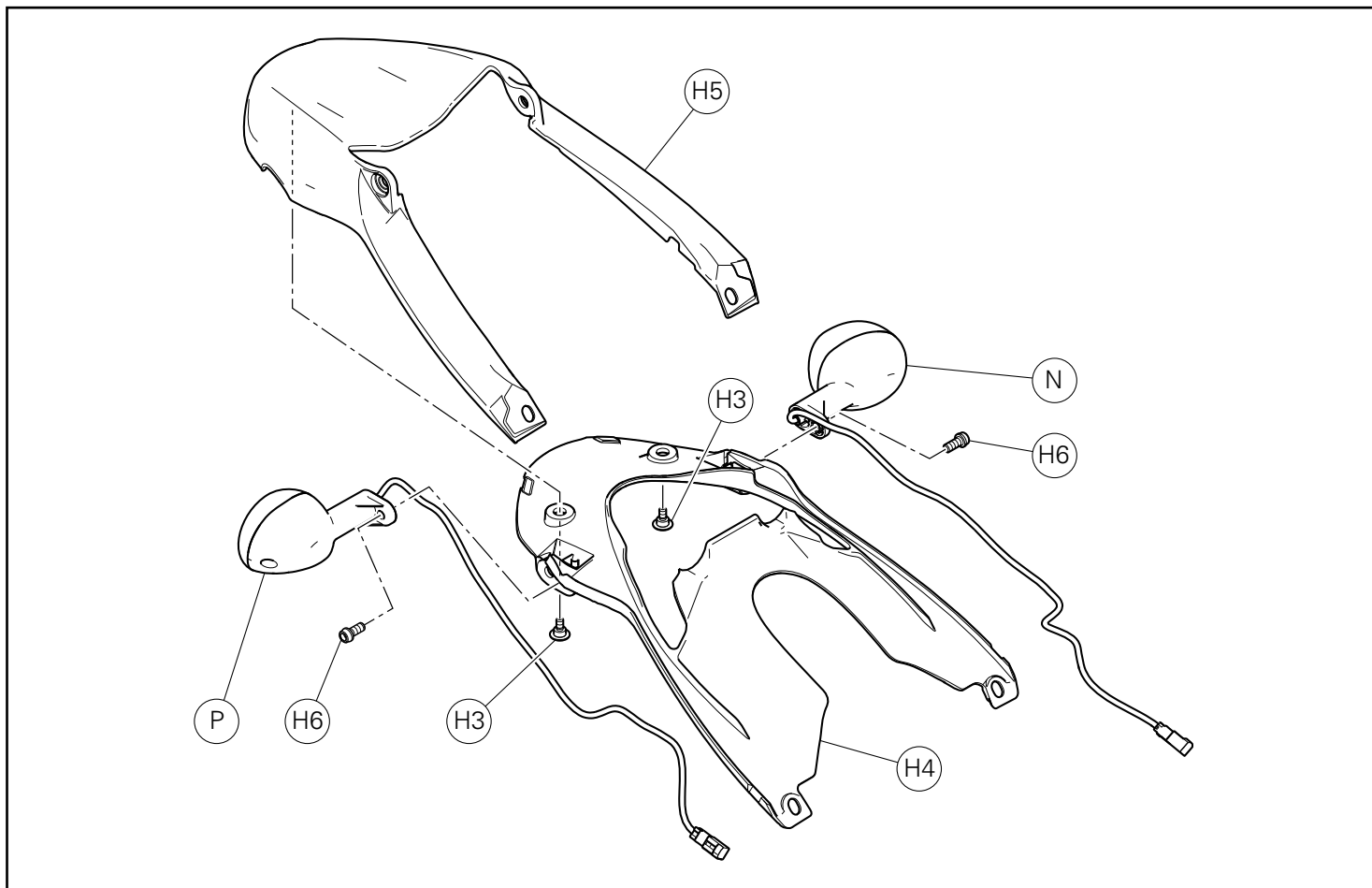
Abnahme der hinteren Spritzschutzeinheit und Abdeckung
unter Sitzbank

Die 2 oberen Schrauben (H1) und die 2 unteren Schrauben (H2) für
die Befestigung der hinteren Spritzschutzeinheit (H) lösen.
Die hintere Spritzschutzeinheit (H) in angemessener Weise
abziehen und abstützen, dabei darauf achten, dass die
Verkabelungen der Blinker nicht beschädigt werden.



Desserrer les 4 vis (M1) et les 2 vis (M2).
Retirer et soutenir correctement le cache dessous-de-selle (M).
Déposer les 2 colliers rilsan petits (L6) et libérer les câbles de câblage des clignotants droit et gauche.
Débrancher les prises des faisceaux du clignotant de direction gauche (N1) et droit (P1) depuis les fiches (L4) et (L5) du câblage principal.
Déposer le groupe dossier de selle (H) du motorcycle.

Die 4 Schrauben (M1) und die 2 Schrauben (M2) lösen.
Die Abdeckung unterer der Sitzbank (M) in angemessener Weise entfernen und abstützen.
Die 2 kleinen Kabelbinder (L6) entfernen, dann die Kabel des linken und des rechten Blinkers freilegen.
Die Anschlüsse der Verkabelungen des linken (N1) und des rechten Blinkers (P1) von den Steckern (L4) und (L5) des Hauptkabelbaums trennen.
Die Spritzschutzeinheit (H) vom Motorrad entfernen.



Dépose des clignotants arrière

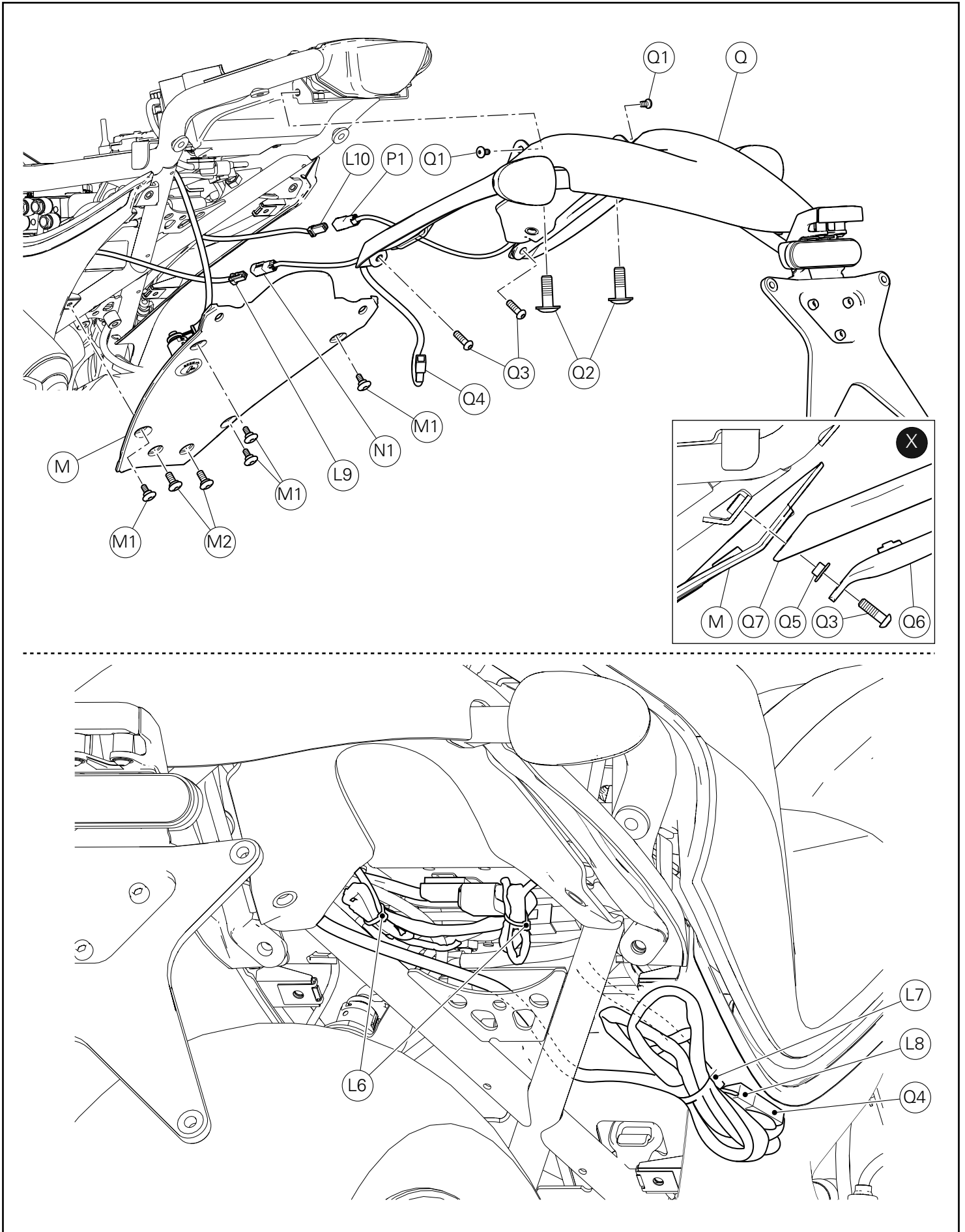
Desserrer les 2 vis de fixation (H3) et séparer le dossier de selle inférieur (H4) du supérieur (H5).

Desserrer les 2 vis de fixation (H6) et déposer le clignotant de direction gauche (N) et droit (P).

Abnahme der hinteren Blinker

Die 2 Befestigungsschrauben (H3) lösen und die untere Spritzschutzeinheit (H4) von der oberen (H5) trennen.

Die 2 Befestigungsschrauben (H6) lösen und den linken (N) und rechten (P) Blinker ausbauen.



Version CLASSIC

Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Desserrer les 2 vis supérieures (Q1), les 2 vis centrales (Q2) et les 2 vis inférieures (Q3) de fixation de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (Q).

**Remarques**

Entre le sous-cadre support de plaque d'immatriculation (Q6) et le garde-boue (Q7) il y a 2 entretoises (Q5), comme l'encadré (X) le montre.

Sortir et soutenir correctement l'ensemble support de plaque d'immatriculation (Q), en faisant attention à ne pas endommager les faisceaux des clignotants et de l'éclairage plaque d'immatriculation.

Desserrer les 4 vis (M1) et les 2 vis (M2).

Retirer et soutenir correctement le cache dessous-de-selle (M).

Déposer le collier rilsan grand (L7) et les 2 colliers rilsan petits (L6), libérant les faisceaux éclairage plaque d'immatriculation, clignotant gauche et clignotant droit.

Débrancher la prise du câblage éclairage plaque d'immatriculation (Q4) de la fiche (L8) du câblage principal.

Débrancher les prises des faisceaux du clignotant gauche (N1) et droit (P1) des fiches (L9) et (L10) du câblage principal.

Déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (Q) du motorcycle.

Version CLASSIC

Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

Die 2 oberen (Q1), die 2 mittleren (Q2) und die 2 unteren Befestigungsschrauben (Q3) der Kennzeichenhaltereinheit (Q) lösen.

**Hinweis**

Zwischen dem Kennzeichenhalterrahmen (Q6) und dem Kotflügel (Q7) befinden sich 2 Distanzstücke (Q5); siehe dazu Detailausschnitt (X).

Die Kennzeichenhaltereinheit (Q) in angemessener Weise abstützen und abziehen, dabei darauf achten, dass die Verkabelungen der Kennzeichenbeleuchtung nicht beschädigt werden.

Die 4 Schrauben (M1) und die 2 Schrauben (M2) lösen.

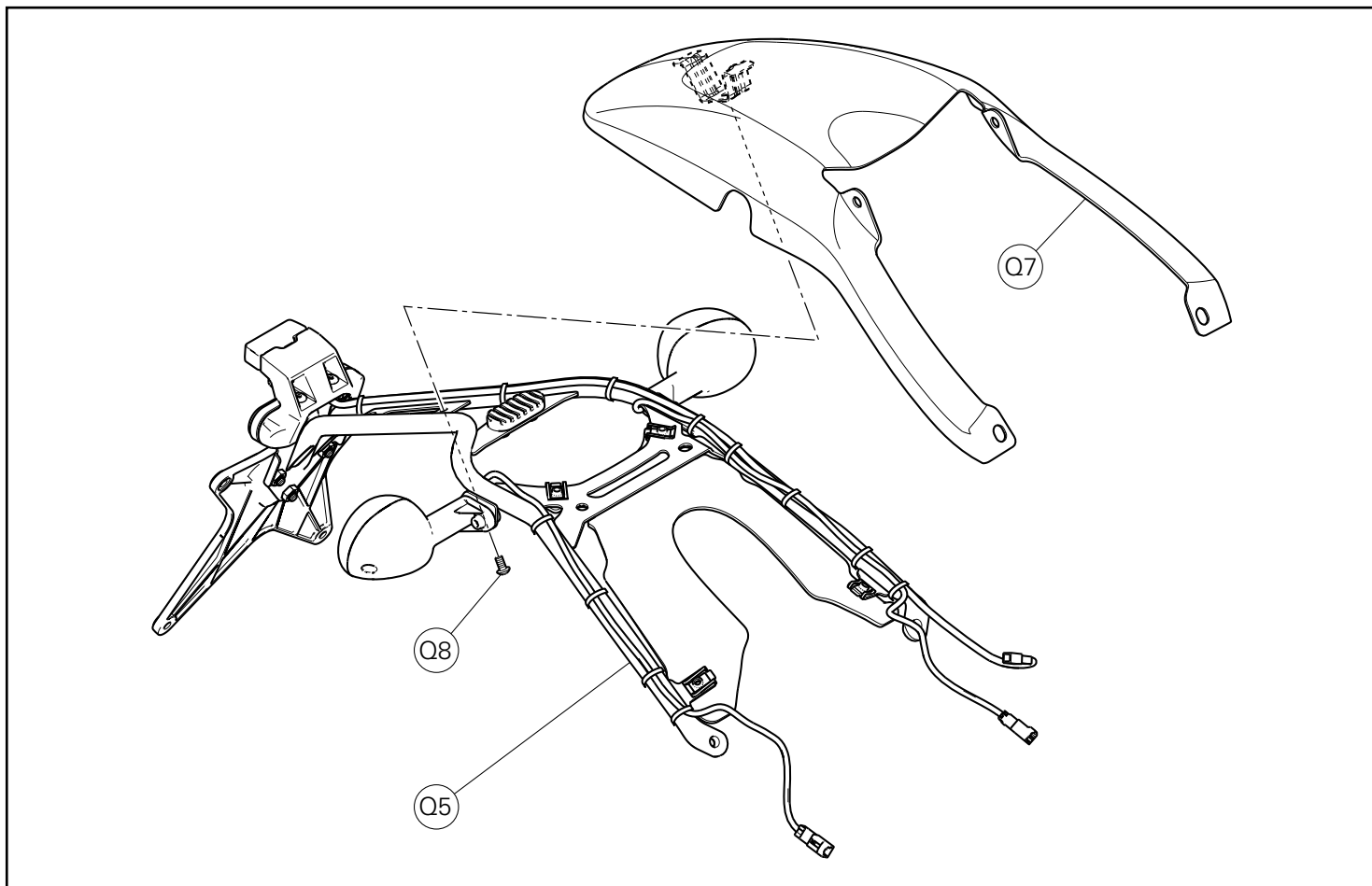
Die Abdeckung unter der Sitzbank (M) in angemessener Weise ausbauen und abstützen.

Den großen Kabelbinder (L7) und die 2 kleinen Kabelbinder (L6) entfernen und so die Verkabelungen des linken und des rechten Blinkers freilegen.

Den Anschluss der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (Q4) vom Stecker (L8) des Hauptkabelbaums trennen.

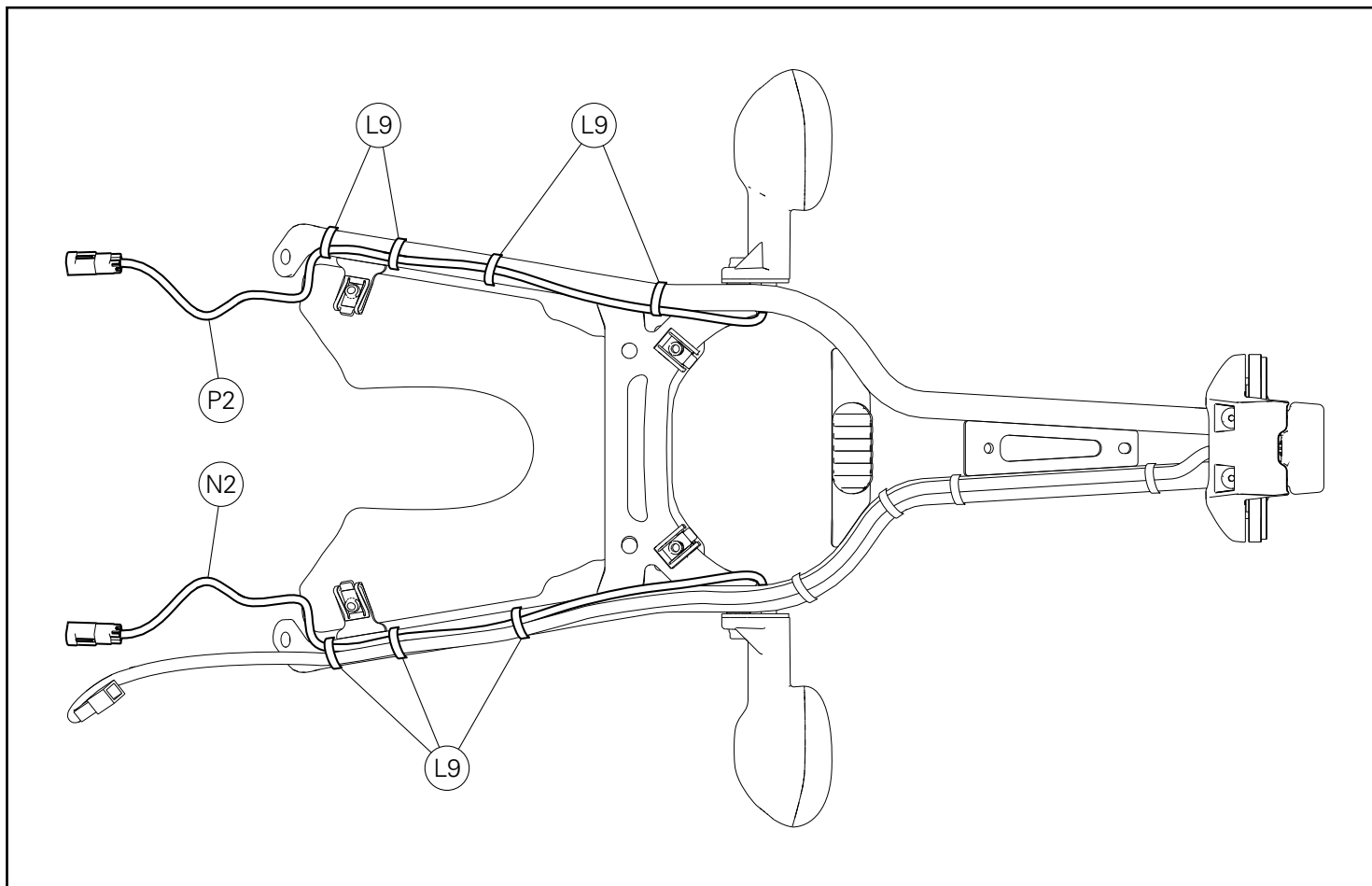
Die Anschlüsse der Verkabelungen des linken (N1) und des rechten Blinkers (P1) von den Steckern (L9) und (L10) des Hauptkabelbaums trennen.

Die Kennzeichenhaltereinheit (Q) vom Motorrad entfernen.



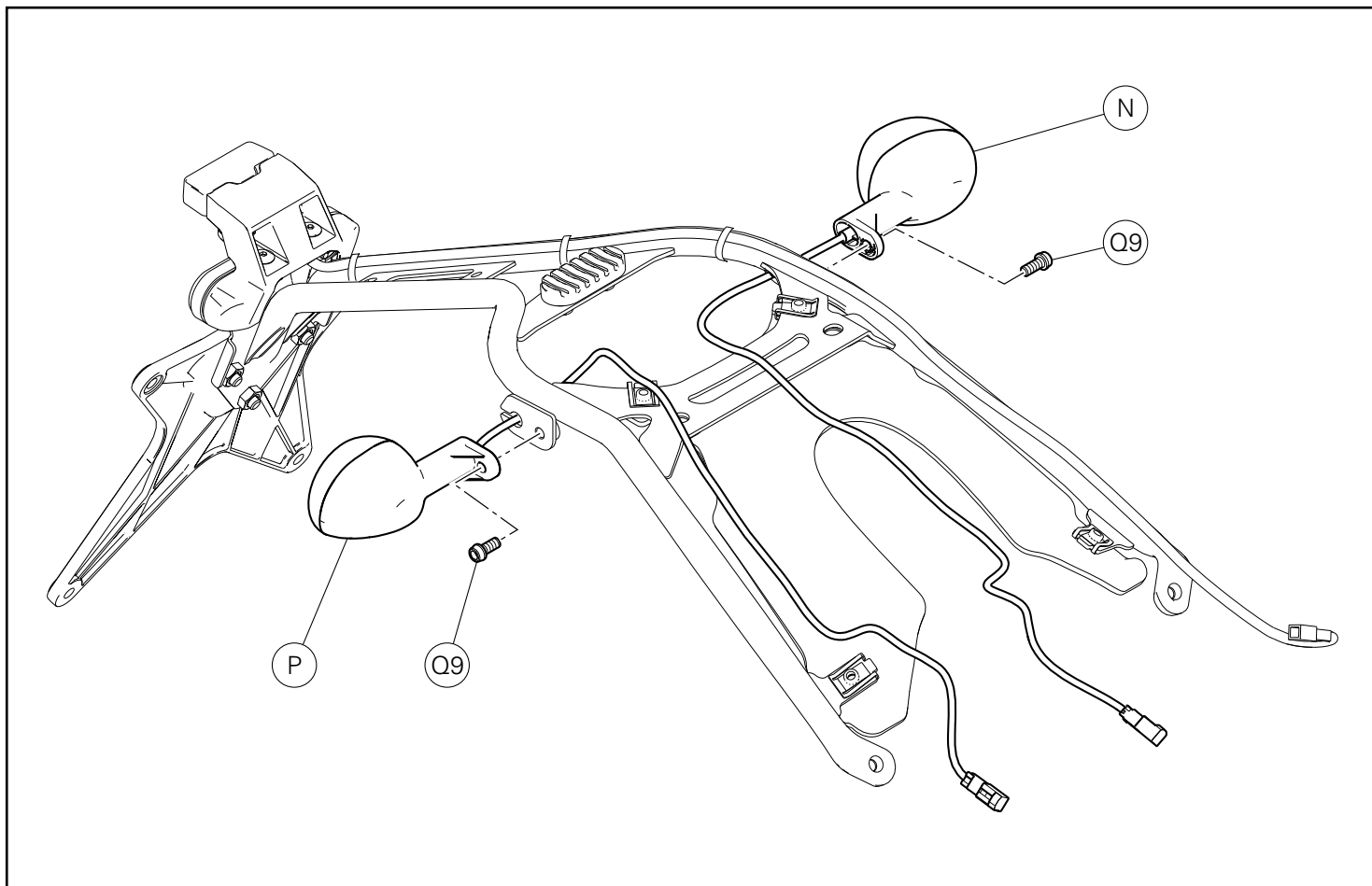
Desserrer la vis (Q8) et déposer le garde-boue (Q7) du sous-cadre support de plaque d'immatriculation (Q5).

Die Schraube (Q8) lösen, dann den Kotflügel (Q7) vom Kennzeichenhalterrahmen (Q5) abnehmen.



Déposer les 7 colliers rilsan grands (L9), libérer le câble de câblage (N2) clignotant gauche et le câble de câblage (P2) clignotant droit.

Die 7 großen Kabelbinder (L9) entfernen, dann das Kabel (N2) des linken Blinkers und das Kabel (P2) des rechten Blinkers entfernen.

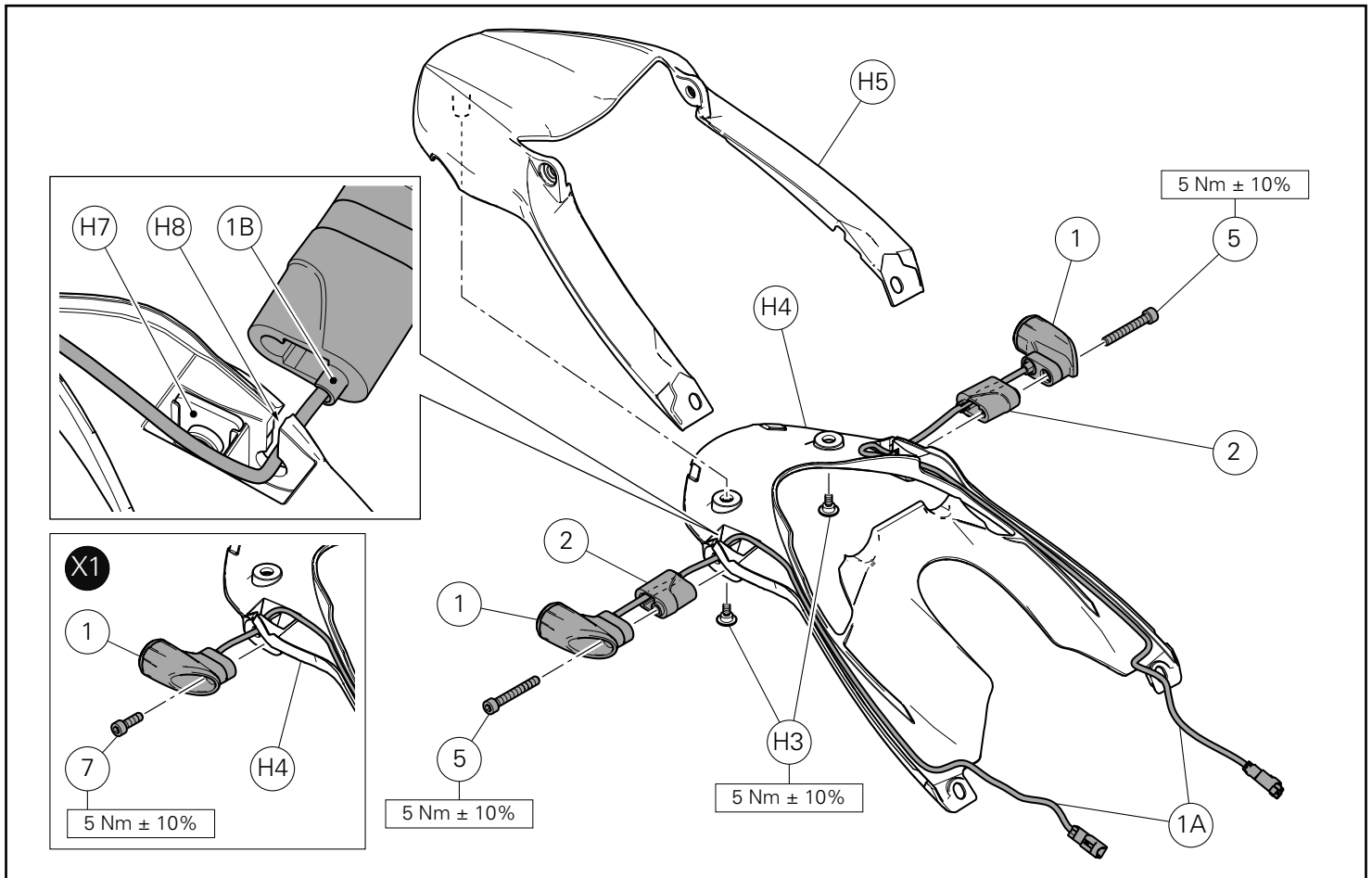


Dépose des clignotants arrière

Desserrer les 2 vis de fixation (Q9) et déposer le clignotant de direction gauche (N) et droit (P).

Abnahme der hinteren Blinker

Die 2 Befestigungsschrauben (Q9) lösen und den linken (N) und rechten (P) Blinker ausbauen.



Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Version ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE

⚠ Attention

Ce kit clignotants à LED n'est homologué pour la circulation routière que dans le cas où les 2 entretoises (2) seraient installées. Au cas où le kit serait installé sans les 2 entretoises (2), le motorcycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public.

Pré-montage de l'ensemble garde-boue arrière

Introduire le câble câblage (1A) dans l'entretoise (2), comme la figure le montre.

Monter le clignotant à LED (1) sur l'entretoise (2).

S'assurer que la plaquette (H7) est montée sur le garde-boue arrière inférieur (H4), comme l'encadré le montre.

Positionner le clignotant à LED pré-installé (1) sur le garde-boue arrière inférieur (H4) en insérant le câblage dans la fente (H8) avec la douille de centrage (1B), puis présenter la vis (5).

Montage der Komponenten des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Versionen ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE

⚠ Achtung

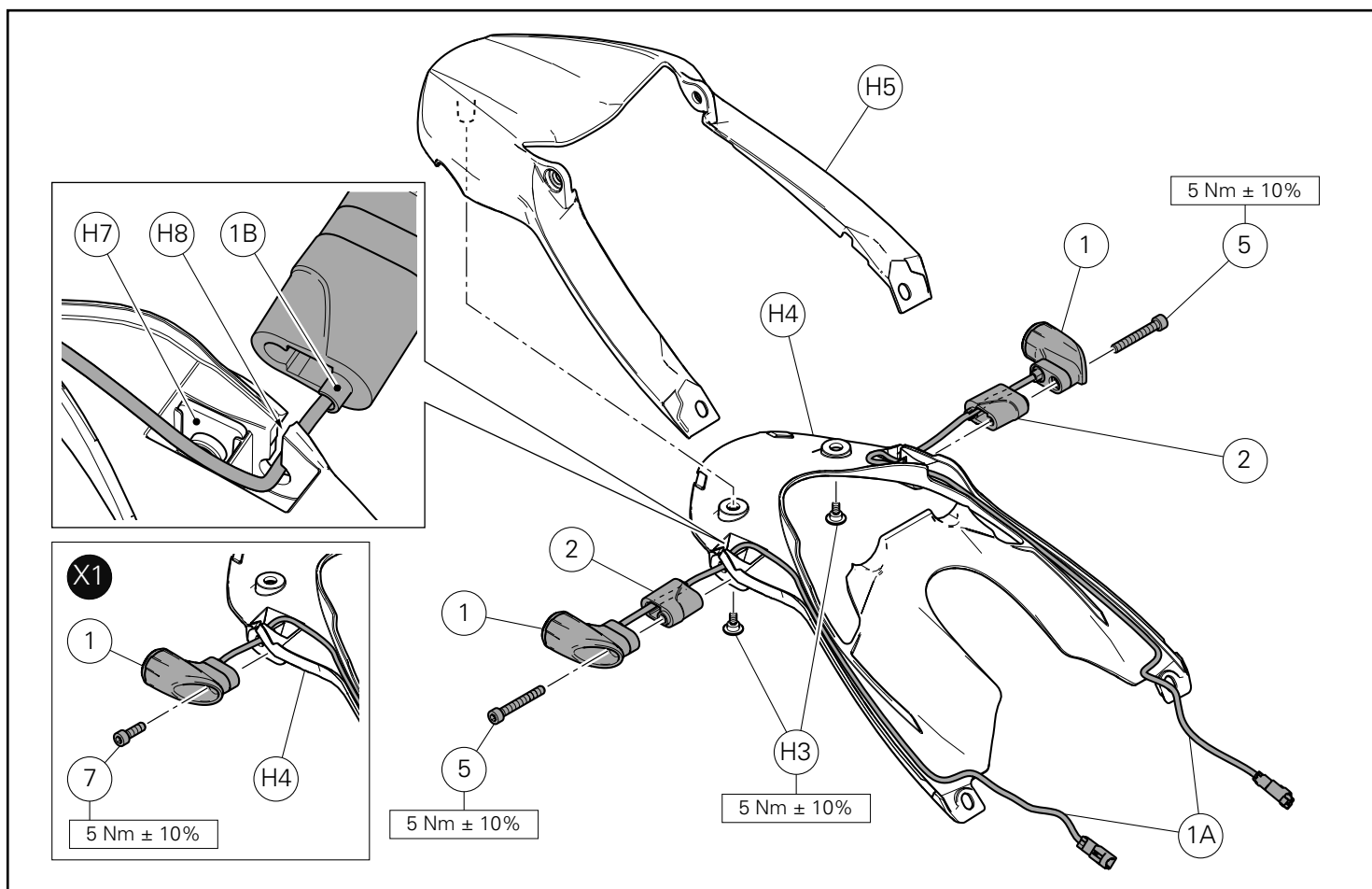
Dieses Kit der LED-Blinker ist für den Straßenverkehr zugelassen, dies setzt jedoch die Montage der 2 Distanzstücke (2) voraus. Wird das Kit ohne Anfügen dieser 2 Distanzstücke (2) montiert, darf das Motorrad nicht im öffentlichen Straßenverkehr eingesetzt.

Vormontage der hinteren Kotflügelereinheit

Das Kabel (1A) wie abgebildet in das Distanzstück (2) einfügen. Den LED-Blinker (1) am Distanzstück (2) montieren.

Überprüfen, dass das Plättchen (H7) am hinteren unteren Kotflügel (H4) montiert ist; siehe dazu den Detailausschnitt.

Den vormontierten LED-Blinker (1) am hinteren unteren Kotflügel (H4) anordnen und dabei das Kabel gemeinsam mit der Zentrierbuchse (1B) in den Schlitz (H8) einfügen, dann die Schraube (5) ansetzen.



Serrer la vis (5) au couple prescrit.

Répéter la même opération pour le montage du clignotant à LED (1) de l'autre côté.

Disposer les câbles câblage (1A) des 2 clignotants à LED (1) sur le garde-boue arrière inférieur (H4), comme la figure le montre.

Positionner le garde-boue arrière supérieur (H5) au niveau des trous situés sur le garde-boue arrière inférieur (H4) et présenter les 2 vis d'origine (H3).

Serrer les 2 vis (H3) au couple prescrit.

Pose clignotants non homologués

Positionner le clignotant à LED (1) sur le garde-boue arrière inférieur (H4) en insérant le câblage dans la fente (H8) avec la douille de centrage (1B), puis présenter la vis (7) comme l'encadré (X1) le montre.

Serrer la vis (7) au couple prescrit.

Répéter la même opération pour le montage du clignotant à LED (1) de l'autre côté.

Die Schraube (5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Verfahren für die Montage des LED-Blinkers (1) an der anderen Seite wiederholen.

Die Kabel (1A) der 2 LED-Blinker (1) wie abgebildet am hinteren unteren Kotflügel (H4) anordnen.

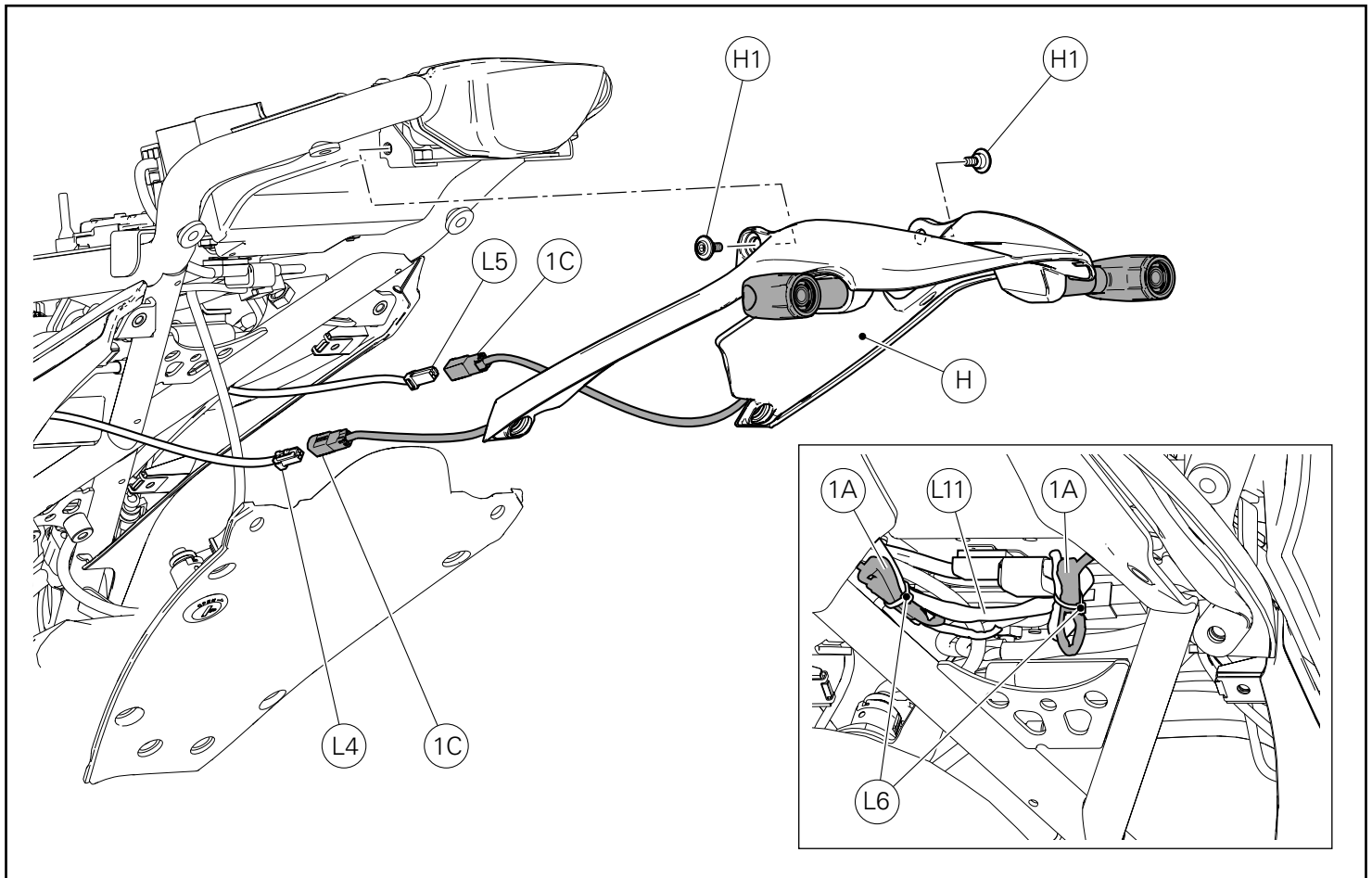
Den oberen hinteren Kotflügel (H5) an den Bohrungen des unteren hinteren Kotflügels (H4) anordnen und die 2 Original-Schrauben (H3) ansetzen.

Die 2 Schrauben (H3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der nicht zugelassenen Blinker

Den LED-Blinker (1) am hinteren unteren Kotflügel (H4) anordnen und dabei das Kabel gemeinsam mit der Zentrierbuchse (1B) in den Schlitz (H8) wie im Detailausschnitt (X1) gezeigt, einfügen, dann die Schraube (7) ansetzen.

Die Schraube (7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Verfahren für die Montage des LED-Blinkers (1) an der anderen Seite wiederholen.



Brancher les 2 prises (1C) des faisceaux clignotants à LED aux fiches (L4) et (L5) du câblage principal.
 Fixer avec des colliers les câbles câblage (1A) des 2 clignotants à LED au câble du feu arrière (L11).
 Positionner l'ensemble garde-boue arrière pré-assemblé sur le cadre du motorcycle et présenter les 2 vis d'origine (H1).

Contrôle

Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs optiques arrière :
 - Clignotant gauche
 - Clignotant droit

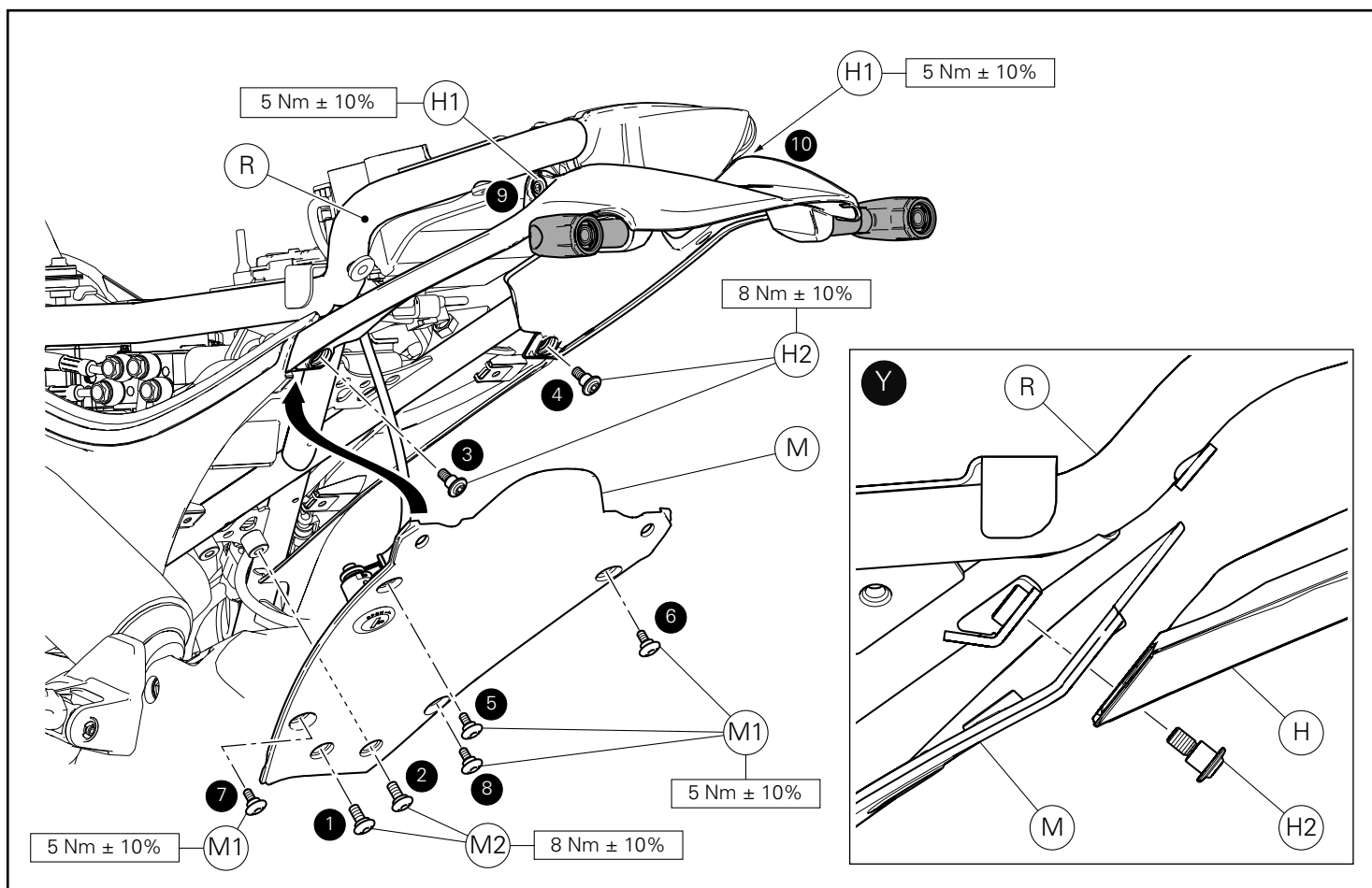
En cas de mauvais fonctionnement, vérifier la fixation des prises avec les fiches et le juste accouplement des brins du câblage.

Die 2 Anschlusssteile (1C) der Kabel der LED-Blinker mit den Steckern (L4) und (L5) des Hauptkabelbaums verbinden.
 Die Kabel (1A) der 2 LED-Blinker mit einem Kabelbinder mit dem Kabel des Rücklichts (L11) zusammenfassen.
 Die vormontierte hintere Kotflügelereinheit am Rahmen des Motorrads anordnen, dann die 2 Original-Schrauben (H1) ansetzen.

Überprüfung

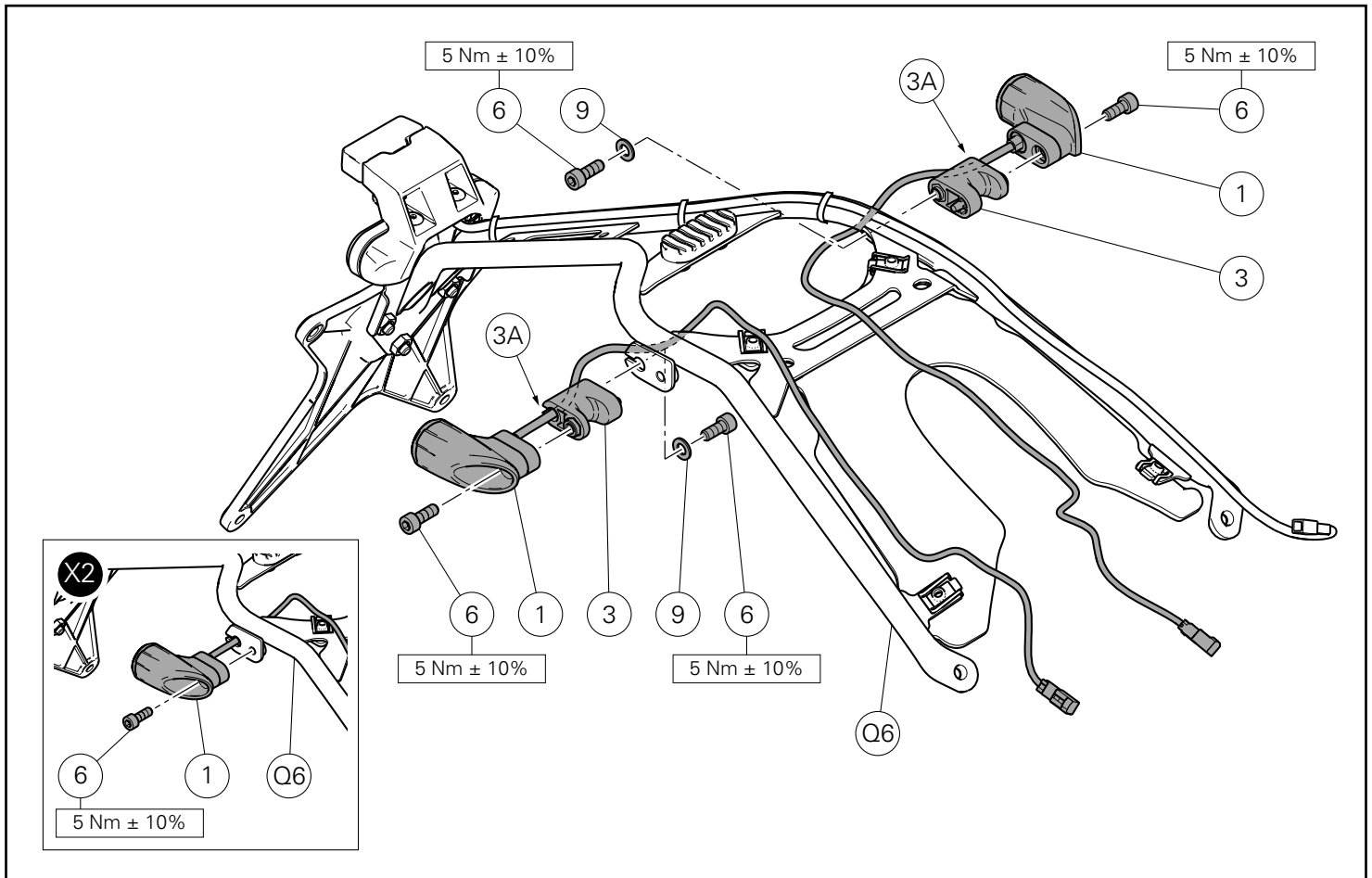
Die effektive Funktionstüchtigkeit der Rücklichtereinheit kontrollieren:
 - Linker Blinker
 - Rechter Blinker

Im Fall einer Funktionsstörung ist die korrekte Befestigung der Steckerverbindungen und die richtige Kopplung der Kabelzweige zu überprüfen.



Placer le cache dessous-de-selle (M) entre le cadre (R) et l'ensemble garde-boue arrière, comme la figure (Y) le montre. Enduire de LOCTITE 243 et présenter les 2 vis (H2) sur l'ensemble garde-boue arrière (H). Présenter les 4 vis d'origine (M1) et les 2 vis d'origine (M2) sur le cache dessous-de-selle (M). Serrer les vis (H1), (H2), (M1) et (M2) au couple indiqué, en respectant la séquence illustrée dans la figure.

Die untere Sitzbankabdeckung (M) zwischen dem Rahmen (R) und der hinteren Kotflügleinheit, wie auf der Abbildung (Y) angegeben, anordnen. LOCTITE 243 auftragen und die 2 Schrauben (H2) an der hinteren Kotflügleinheit (H) ansetzen. Die 4 Original-Schrauben (M1) und die 2 Original-Schrauben (M2) an der unteren Sitzbankabdeckung (M) ansetzen. Unter Einhaltung der in der Abbildung gezeigten Sequenz die Schrauben (H1), (H2), (M1) und (M2) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Version CLASSIC

Attention

Ce kit clignotants à LED n'est homologué pour la circulation routière que dans le cas où les 2 entretoises (3) seraient installées. Au cas où le kit serait installé sans les 2 entretoises (3), le motorcycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public.

Pose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation version « CLASSIC »

Insérer la rondelle 9 sur la vis (6).
Positionner l'entretoise (3) sur le sous-cadre (Q6) en l'orientant comme la figure le montre et, du côté interne, présenter la vis (6) avec rondelle (9).
Poser le clignotant à LED (1) sur l'entretoise (3), en introduisant le câble câblage dans la fente prévue à cet effet (3A) comme la figure le montre, et présenter la vis (6).
Serrer les 2 vis (6) au couple prescrit.
Répéter la même opération pour le montage du clignotant à LED (1) de l'autre côté.

Pose clignotants non homologués

Positionner le clignotant à LED (1) sur le sous-cadre (Q6) et présenter la vis (6), comme l'encadré (X2) le montre.
Serrer la vis (6) au couple prescrit.
Répéter la même opération pour le montage du clignotant à LED (1) de l'autre côté.

Version CLASSIC

Achtung

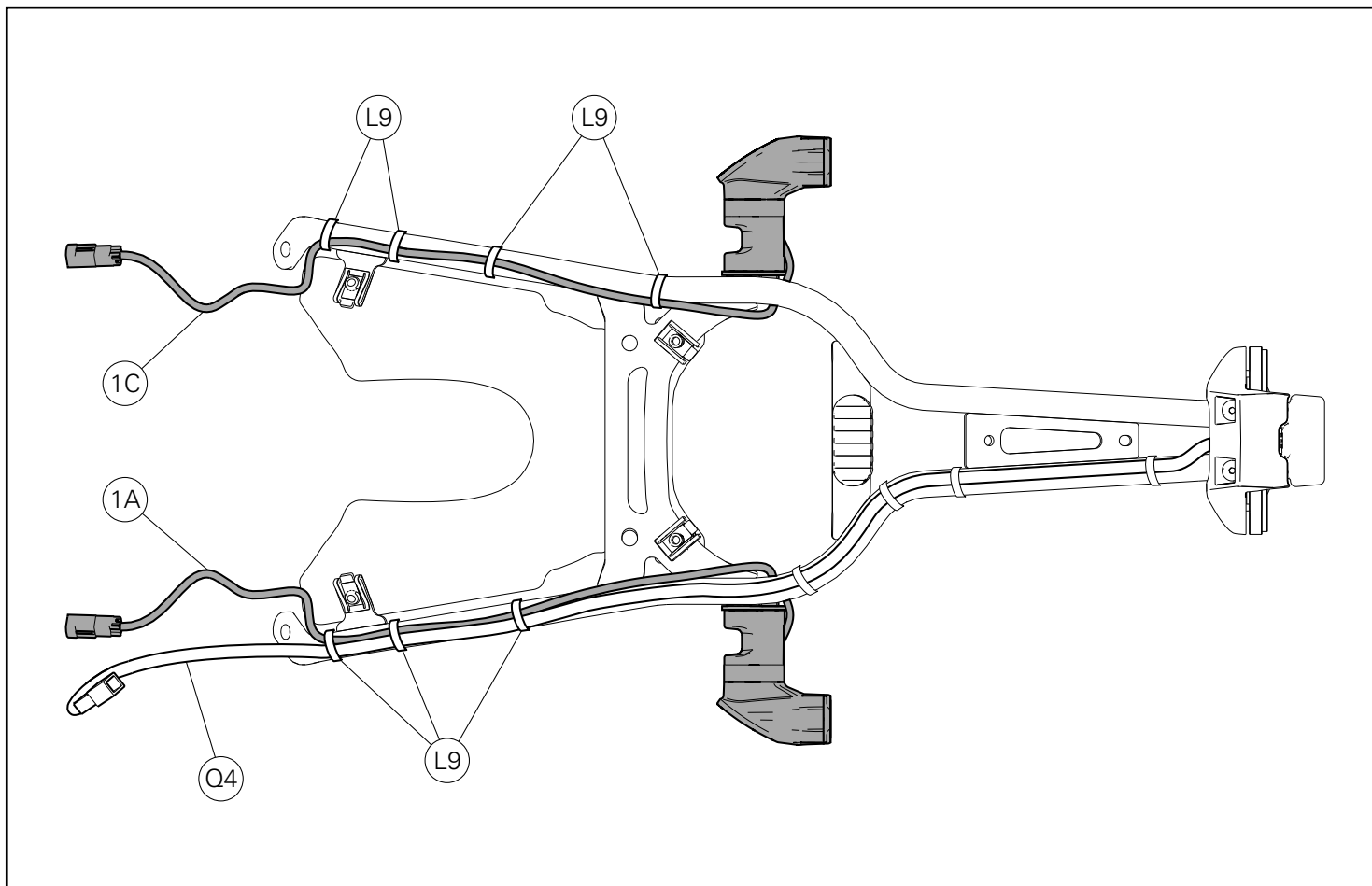
Dieses Kit der LED-Blinker ist für den Straßenverkehr zugelassen, dies setzt jedoch die Montage der 2 Distanzstücke (3) voraus. Wird das Kit ohne Anfügen dieser 2 Distanzstücke (3) montiert, darf das Motorrad nicht im öffentlichen Straßenverkehr eingesetzt.

Montage der Kennzeichenhaltereinheit - „CLASSIC“

Die Unterlegscheibe (9) auf die Schraube (6) fügen.
Das Distanzstück (3) am Heckrahmen (Q6) anordnen und wie abgebildet ausrichten, dann von Innen die Schraube (6) mit Unterlegscheibe (9) ansetzen.
Den LED-Blinker (1) am Distanzstück (3) montieren, dazu das Kabel wie abgebildet in den Schlitz (3A) einfügen, dann die Schraube (6) ansetzen.
Die 2 Schrauben (6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.
Das Verfahren für die Montage des LED-Blinkers (1) an der anderen Seite wiederholen.

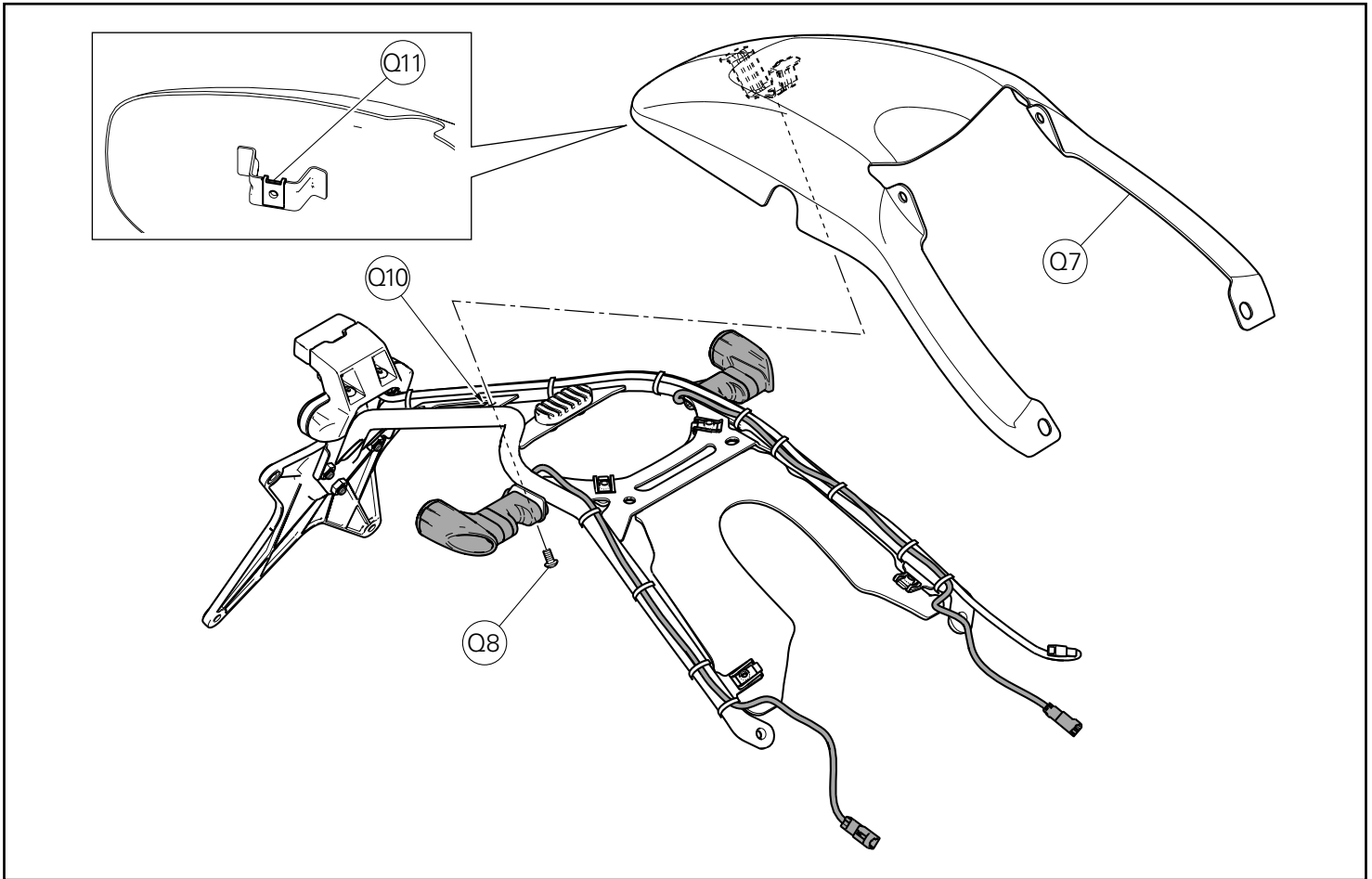
Montage der nicht zugelassenen Blinker

Den LED-Blinker (1) am Heckrahmen (Q6) anordnen, dann die Schraube (6), wie im Detailausschnitt (X2) dargestellt, anordnen.
Die Schraube (6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.
Das Verfahren für die Montage des LED-Blinkers (1) an der anderen Seite wiederholen.



Placer les câblages éclairage plaque d'immatriculation (Q4) et le clignotant de direction gauche (1A) comme la figure le montre, en le bloquant au moyen de 3 grands colliers Rilsan (L9).
Placer le câblage clignotant de direction droit (1C) comme la figure le montre, en le bloquant au moyen de 4 grands colliers Rilsan (L9).

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (Q4) und den linken Blinker (1A) wie in der Abbildung gezeigt, anordnen und mit 3 großen Schellen (L9) blockieren.
Die Verkabelung des rechten Blinkers (1C) wie in der Abbildung gezeigt, anordnen und mit 4 großen Schellen (L9) blockieren.



Placer le garde-boue arrière (Q7) sur le sous-cadre arrière, de façon à ce que le trou (Q10) soit concentrique au trou sur le clip élastique (Q11).

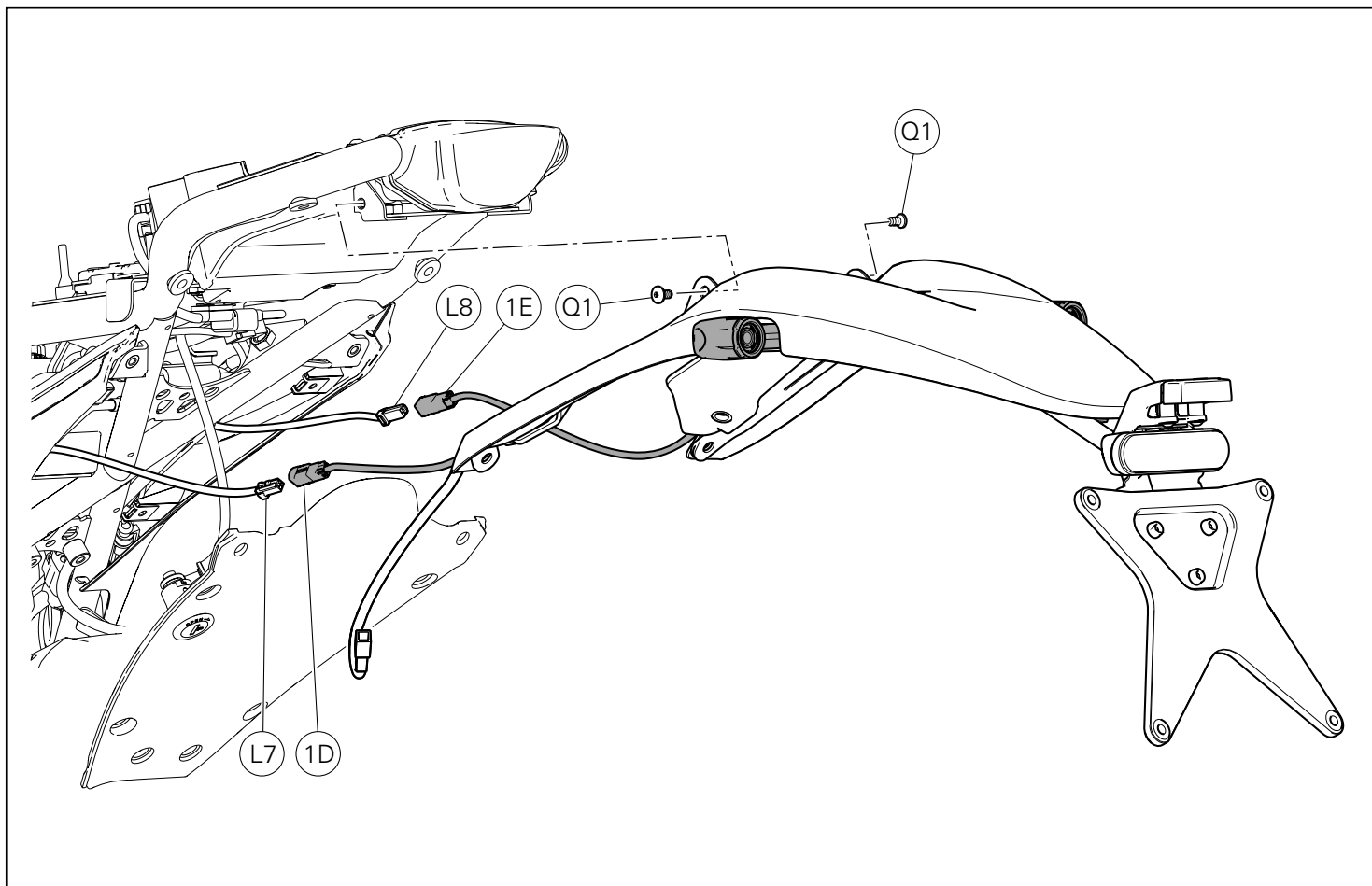
Présenter la vis (Q8) sur le sous-cadre support de plaque d'immatriculation.

Visser la vis (Q8) jusqu'en butée sans la serrer.

Den hinteren Kotflügel (Q7) so am Heckrahmen anordnen, dass die Bohrung (Q10) konzentrisch zu der Bohrung auf dem elastischen Clip (Q11) ist.

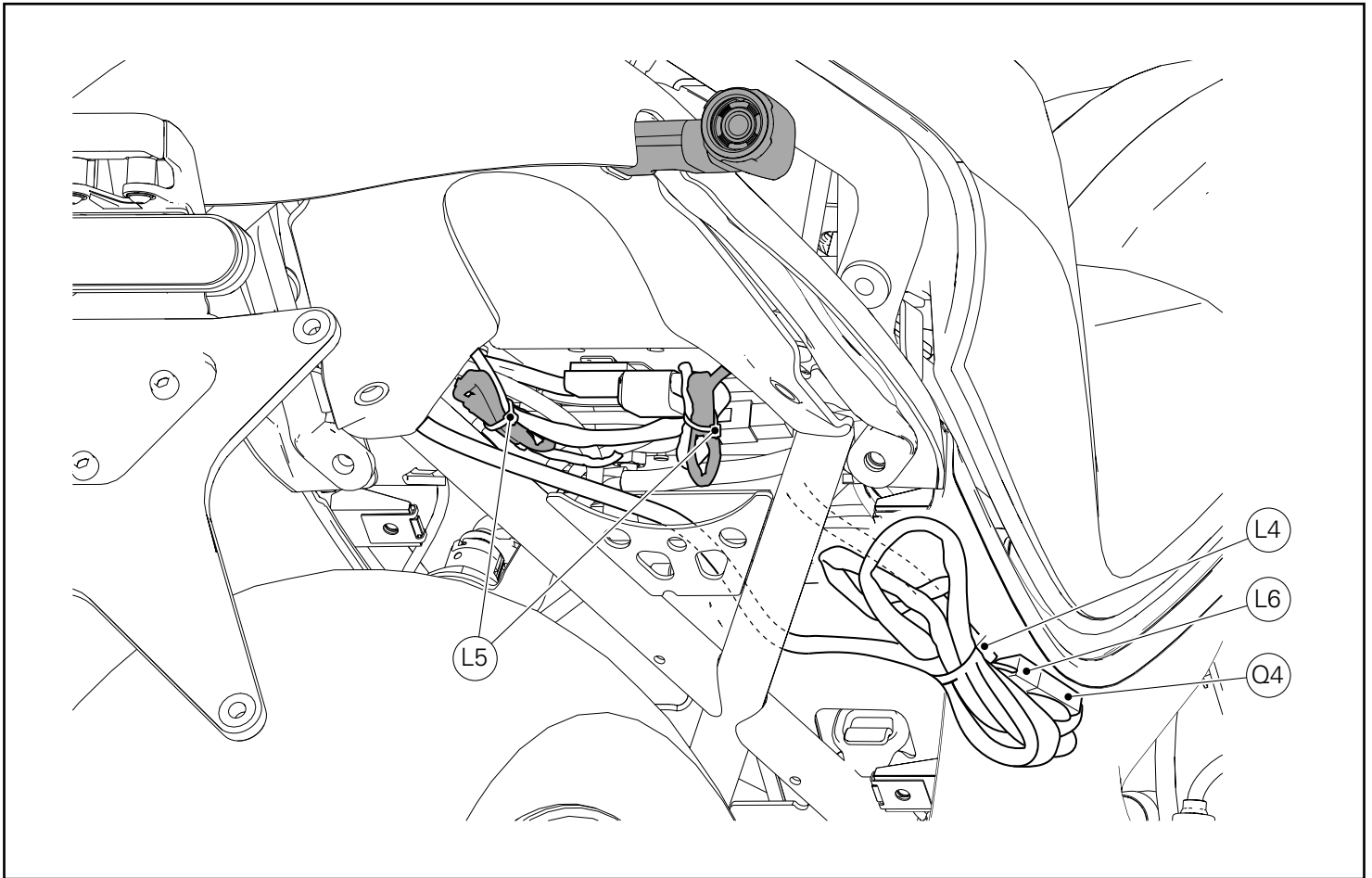
Die Schraube (18) auf dem Kennzeichenhalterrahmen ansetzen.

Die Schraube (18) bis zum Anschlag anschrauben, ohne sie anzuziehen.



Brancher les prises des câblages clignotant gauche (1D) et droit (1E) sur les fiches (L7) et (L8) du câblage principal.
Placer l'ensemble garde-boue arrière/sous-cadre sur le cadre du motorcycle.
Présenter les 2 vis (Q1).

Die Anschlüsse der Verkabelungen des linken (1D) und des rechten Blinkers (1E) an die Stecker (L7) und (L8) des Hauptkabelbaums anschließen.
Die hintere Kotflügelereinheit/den Rahmen am Motorradrahmen anordnen.
Die 2 Schrauben (Q1) ansetzen.



Fixer le câble clignotant gauche au câble du feu arrière avec un petit collier Rilsan (L5).

Fixer le câble clignotant droit au câblage principal avec un petit collier Rilsan (L5).

Placer les câblages au-dessous du bac des composants électriques.

Brancher la prise du câblage éclairage plaque d'immatriculation (Q4) sur la fiche (L6) du câblage principal.

Récupérer le relatif câblage en excès et le fixer avec un grand collier Rilsan (L4).

Placer le connecteur derrière le bac vide-poches.

Contrôle

Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs optiques arrière :

- Clignotant gauche
- Clignotant droit
- Éclairage plaque d'immatriculation

En cas de mauvais fonctionnement, vérifier la fixation des prises avec les fiches et le juste accouplement des brins du câblage.

Das linke Blinkerkabel mit einer kleinen Zugschelle (L5) am Rücklichtkabel befestigen.

Das rechte Blinkerkabel mit einer kleinen Zugschelle (L5) an der Hauptverkabelung befestigen.

Die Verkabelung unter der Aufnahme der elektrischen Komponenten anordnen.

Den Anschluss der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (Q4) an den Stecker (L6) des Hauptkabelbaums anschließen.

Den entsprechenden Überstand der Verkabelung aufnehmen und mit einer großen Zugschelle (L4) befestigen.

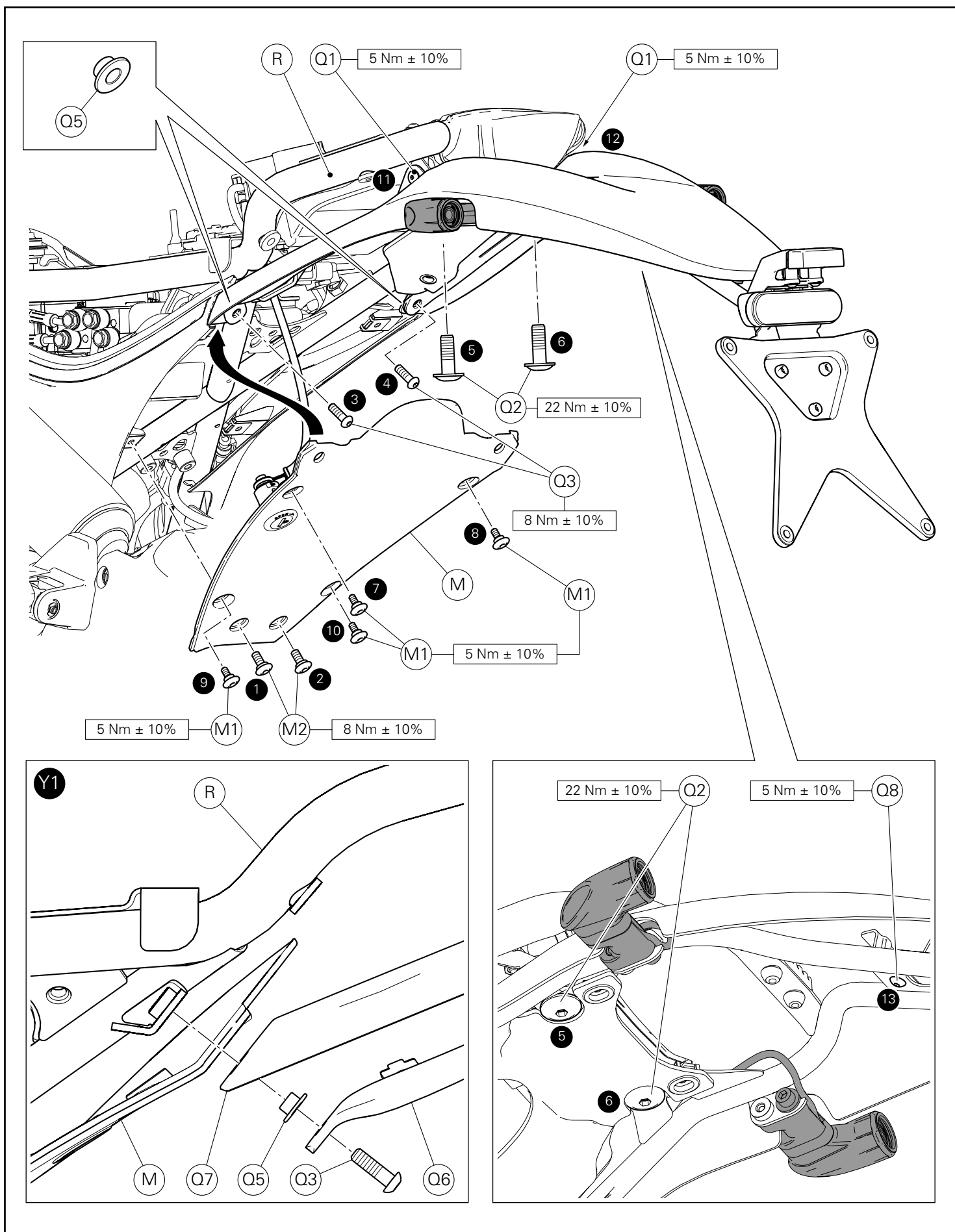
Die Verbindung hinter dem Staufach anordnen.

Überprüfung

Die effektive Funktionstüchtigkeit der Rücklichteinheit kontrollieren:

- Linker Blinker
- Rechter Blinker
- Kennzeichenbeleuchtung

Im Fall einer Funktionsstörung ist die korrekte Befestigung der Steckerverbindungen und die richtige Kopplung der Kabelzweige zu überprüfen.



Desserrer la vis (Q8).

Placer le cache dessous-de-selle (M) entre le cadre (R) et l'ensemble garde-boue arrière.

Poser 2 entretoises à collerette (Q5) entre le garde-boue arrière (Q7) et le sous-cadre support plaque d'immatriculation (Q6), comme indiqué dans la figure (Y1).

Enduire de LOCTITE 243 et présenter les 2 vis (Q3) sur le souscadre support plaque d'immatriculation (Q6), en passant par les entretoises (Q5), le garde-boue arrière (Q7), le cache dessous-deselle (M) et en les fixant au cadre (R), comme indiqué dans la figure (Y1).

Présenter les 2 vis d'origine (M2) sur le cache dessous-de-selle (M).

Présenter les 2 vis (Q2) sur le sous-cadre support de plaque d'immatriculation (Q6).

Présenter les 4 vis d'origine (M1) sur le cache dessous-de-selle (M).

Serrer les vis (Q1), (Q8), (Q3), (Q2), (M1) et (M2) au couple indiqué, en respectant la séquence illustrée dans la figure.

Die Schraube (Q8) lockern.

Die Abdeckung unter der Sitzbank (M) zwischen dem Rahmen (R) und der hinteren Kotflügelereinheit anordnen.

Die 2 Distanzstücke mit Bund (Q5) zwischen dem hinteren Kotflügel (Q7) und dem Kennzeichenhalterrahmen (Q6), wie in der Abbildung (Y1) gezeigt, einfügen.

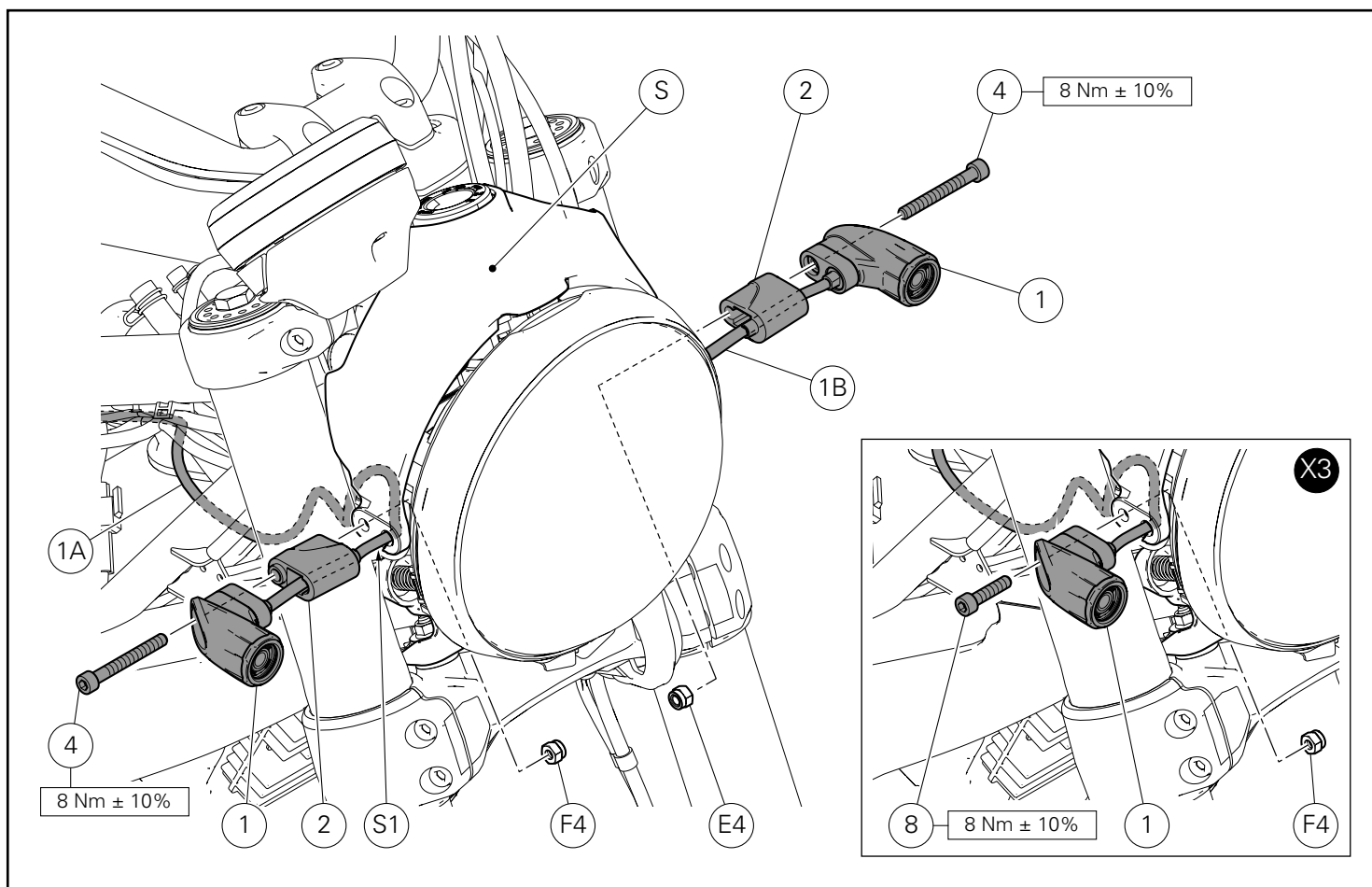
LOCTITE 243 auftragen und die 2 Schrauben (Q3) am Kennzeichenhalterrahmen (Q6) ansetzen und durch die Distanzstücke (Q5), den hinteren Kotflügel (Q7), die Abdeckung der unteren Sitzbank (M) führen und an den Rahmen (R) befestigen, wie in der Abbildung (Y1) gezeigt.

Die 2 Original-Schrauben (M2) auf der Abdeckung der unteren Sitzbank (M) ansetzen.

Die 2 Schrauben (Q2) am Kennzeichenhalterrahmen (Q6) ansetzen.

Die 4 Original-Schrauben (M1) an der Abdeckung der unteren Sitzbank (M) ansetzen.

Unter Einhaltung der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge die Schrauben (Q1), (Q8), (Q3), (Q2), (M1) und (M2) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



⚠ Attention

Ce kit clignotants à LED n'est homologué pour la circulation routière que dans le cas où les 2 entretoises (2) seraient installées. Au cas où le kit serait installé sans les 2 entretoises (2), le motorcycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public.

Pose des clignotants avant

Introduire le câble câblage (1A) dans l'entretoise (2), comme la figure le montre.
 Monter le clignotant à LED (1) sur l'entretoise (2).
 Positionner le clignotant à LED pré-installé (1) sur le sous-cadre support phare avant (S) en insérant le câblage dans la fente (S1) et présenter la vis (4).
 Serrer la vis (4) au couple prescrit.
 Disposer le câble (1A) le long de la branche du câble commutateur droit, comme la figure le montre.
 Répéter la même opération pour le montage du clignotant à LED (1) de l'autre côté.
 Disposer le câble (1B) le long de la branche du câble commutateur gauche, comme la figure le montre.

Pose clignotants non homologués

Positionner le clignotant à LED pré-installé (1) sur le sous-cadre support phare avant (S) en insérant le câblage dans la fente (S1) et présenter la vis (8), comme l'encadré (X3) le montre.
 Serrer la vis (8) au couple prescrit.
 Répéter la même opération pour le montage du clignotant à LED (1) de l'autre côté.

⚠ Achtung

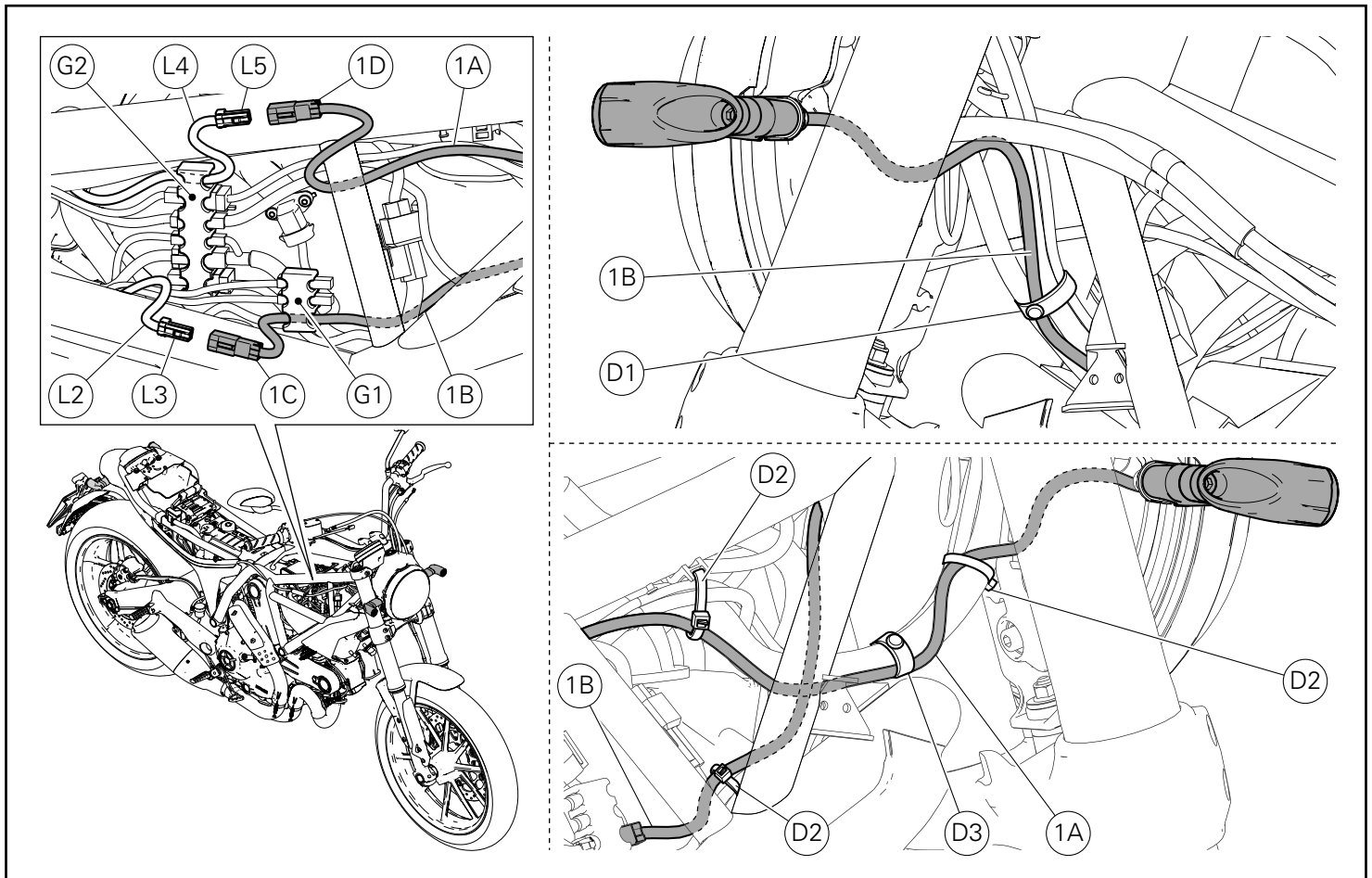
Dieses Kit der LED-Blinker ist für den Straßenverkehr zugelassen, dies setzt jedoch die Montage der 2 Distanzstücke (2) voraus. Wird das Kit ohne Anfügen dieser 2 Distanzstücke (2) montiert, darf das Motorrad nicht im öffentlichen Straßenverkehr eingesetzt.

Montage der vorderen Blinker

Das Kabel (1A) wie abgebildet in das Distanzstück (2) einfügen.
 Den LED-Blinker (1) am Distanzstück (2) montieren.
 Den vormontierten LED-Blinker (1) am Halterahmen des Scheinwerfers (S) anordnen. Dazu das Kabel in den Schlitz (S1) einfügen und die Schraube (4) ansetzen.
 Die Schraube (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.
 Das Kabel (1A) wie abgebildet an der Verzweigung des Kabels des rechten Umschalters verlegen.
 Das Verfahren für die Montage des LED-Blinkers (1) an der anderen Seite wiederholen.
 Das Kabel (1B) wie abgebildet an der Verzweigung des Kabels des linken Umschalters verlegen.

Montage der nicht zugelassenen Blinker

Den vormontierten LED-Blinker (1) am Halterahmen des Scheinwerfers (S) anordnen. Dazu das Kabel, wie im Detailausschnitt (X3) gezeigt, in den Schlitz (S1) einfügen und die Schraube (8) ansetzen.
 Die Schraube (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.
 Das Verfahren für die Montage des LED-Blinkers (1) an der anderen Seite wiederholen.



En intervenant du côté droit du motorcycle, insérer le câble du brin câblage clignotant gauche (1B) dans le tampon (G1) et brancher la fiche (L3) à la prise connecteur (1C).

Insérer le brin câblage clignotant gauche (L2) dans le tampon (G1). Brancher la fiche (L5) à la prise connecteur (1D) du câble (1A) clignotant droit.

Insérer le brin câblage clignotant droit (L4) dans le tampon (G2).

En intervenant du côté gauche du motorcycle, fixer le câble (1B) du clignotant gauche au câble du barillet de contact, au câble du commutateur gauche et au câble du microrupteur du levier d'embrayage en utilisant le collier en caoutchouc d'origine (D1).

En intervenant du côté droit du motorcycle, fixer le câble (1A) du clignotant droit au brin du câblage du tableau de bord, au câble du commutateur droit et au câble microrupteur du maître-cylindre de frein avant en utilisant 2 colliers rilsan grands (D2) et le collier en caoutchouc d'origine (D3).

Fixer le câble (1B) du clignotant gauche au câble du barillet de contact, au câble du commutateur gauche et au câble microrupteur du levier d'embrayage en utilisant un collier rilsan grand (D2).

Contrôle

Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs optiques arrière :

- Clignotant gauche
- Clignotant droit

En cas de mauvais fonctionnement, vérifier la fixation des prises avec les fiches et le juste accouplement des brins du câblage.

An der rechten Seite des Motorrads den Kabelzweig (1B) des linken Blinkers in den Führungsblock (G1) einfügen, dann den Stecker (L3) mit dem Anschlussteil (1C) verbinden.

Den Kabelzweig (L2) des linken Blinkers in den Führungsblock (G1) einfügen.

Den Stecker (L5) an den Anschlussteil (1D) des Kabels (1A) des rechten Blinkers schließen.

Den Kabelzweig (L4) des rechten Blinkers in den Führungsblock (G2) einfügen.

An der linken Seite des Motorrads das Kabel (1B) des linken Blinkers am Kabel des Zündschlüsselblocks, am Kabel der linken Umschalereinheit und am Kabel des Mikroschalters der Kupplung mit der Original-Gummischelle (D1) zusammenfassen.

An der rechten Seite des Motorrads das Kabel (1A) des rechten Blinkers am Kabelzweig des Cockpits, am Kabel der rechten Umschalereinheit und am Kabel des Mikroschalters des vorderen Bremszylinders mit 2 großen Kabelbindern (D2) und mit der Original-Gummischelle (D3) zusammenfassen.

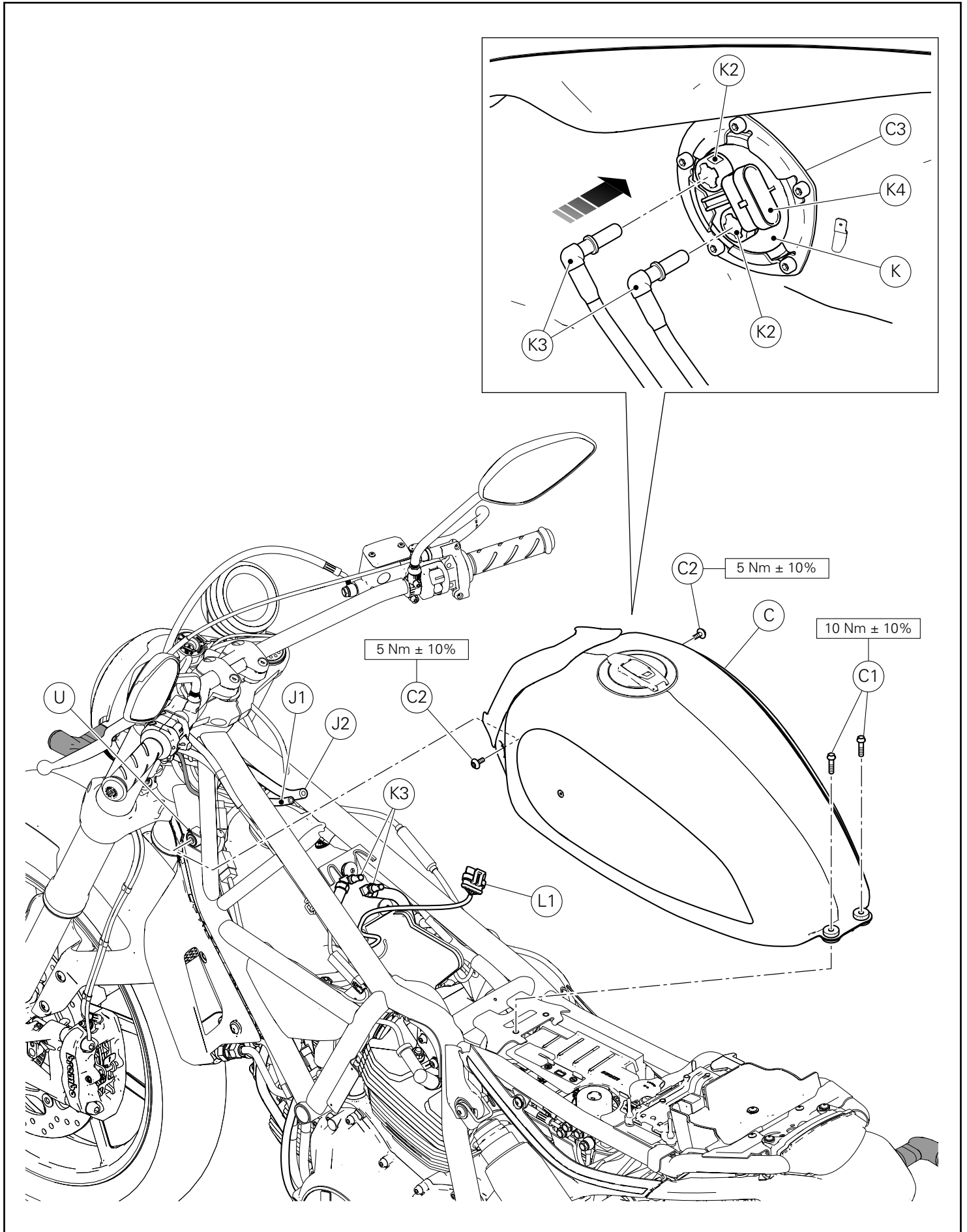
Das Kabel (1B) des linken Blinkers am Kabel des Zündschlüsselblocks, am Kabel der linken Umschalereinheit und am Kabel des Mikroschalters der Kupplung mit einer großen Zugschelle (D2) zusammenfassen.

Überprüfung

Die effektive Funktionstüchtigkeit der Rücklichteinheit kontrollieren:

- Linker Blinker
- Rechter Blinker

Im Fall einer Funktionsstörung ist die korrekte Befestigung der Steckerverbindungen und die richtige Kopplung der Kabelzweige zu überprüfen.



Repose du réservoir

Vérifier que les 2 plots en caoutchouc (U) soient présents des deux côtés du cadre.

Repositionner le réservoir (C) sur le cadre de façon à pouvoir brancher le connecteur (L2) à la prise (K4) présente sur la pompe à carburant (K).

Serrer et presser les 2 flasques (K2), puis insérer les 2 tubulures carburant (K3) dans la pompe à carburant.

Brancher la durite reniflard (J1) et la durite de purge (J2) au réservoir (C).

Présenter les 2 vis (C2) dans les plots en caoutchouc (U) et les 2 vis (C1) dans la partie arrière du réservoir (C).

Serrer les 2 vis (C2) et le 2 vis (C1) au couple prescrit.

Montage des Tanks

Sicherstellen, dass an beiden Rahmenseiten die 2 Gummielemente (U) vorhanden sind.

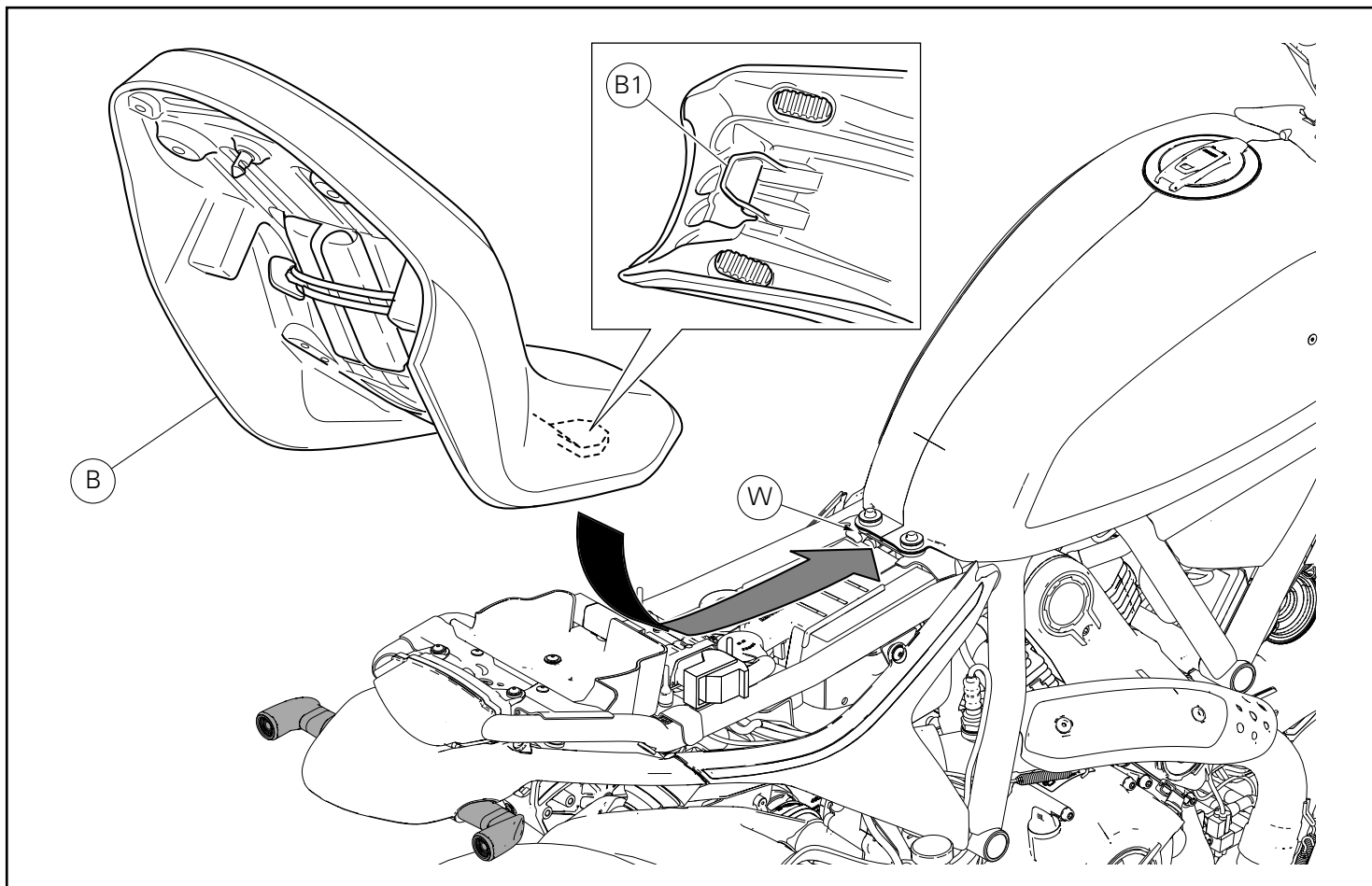
Den Tank (C) erneut so am Rahmen anordnen dass der Verbinder (L2) an den Abschluss (K4) der Kraftstoffpumpe (K) geschlossen werden kann.

Die 2 Flanschen (K2) zusammendrücken und die 2 Kraftstoffleitungen (K3) in die Kraftstoffpumpe einfügen.

Den Entlüftungsschlauch (J1) und den Drainageschlauch (J2) am Tank (C) anschließen.

Die 2 Schrauben (C2) in den Gummielementen (U) und die 2 Schrauben (C1) in den hinteren Bereich des Tanks (C) einsetzen.

Die 2 Schrauben (C2) und die 2 Schrauben (C1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose de la selle

Vérifier que tous les éléments soient correctement placés et fixés dans le compartiment dessous de selle.

Insérer l'extrémité avant (B1) du fond de selle au-dessous du logement (W) du support du cadre.

Pousser sur l'extrémité arrière de la selle (B) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

Vérifier que la selle soit solidement fixée au cadre et déposer la clé de la serrure.

Montage der Sitzbank

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach befestigt sind.

Das vordere Endstück (B1) des Sitzbankbodens unter den Sitz (W) des Rahmenträgers einfügen.

Auf den hinteren Bereich der Sitzbank (B) drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.

Conjunto de piscas de led Led turn indicator kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



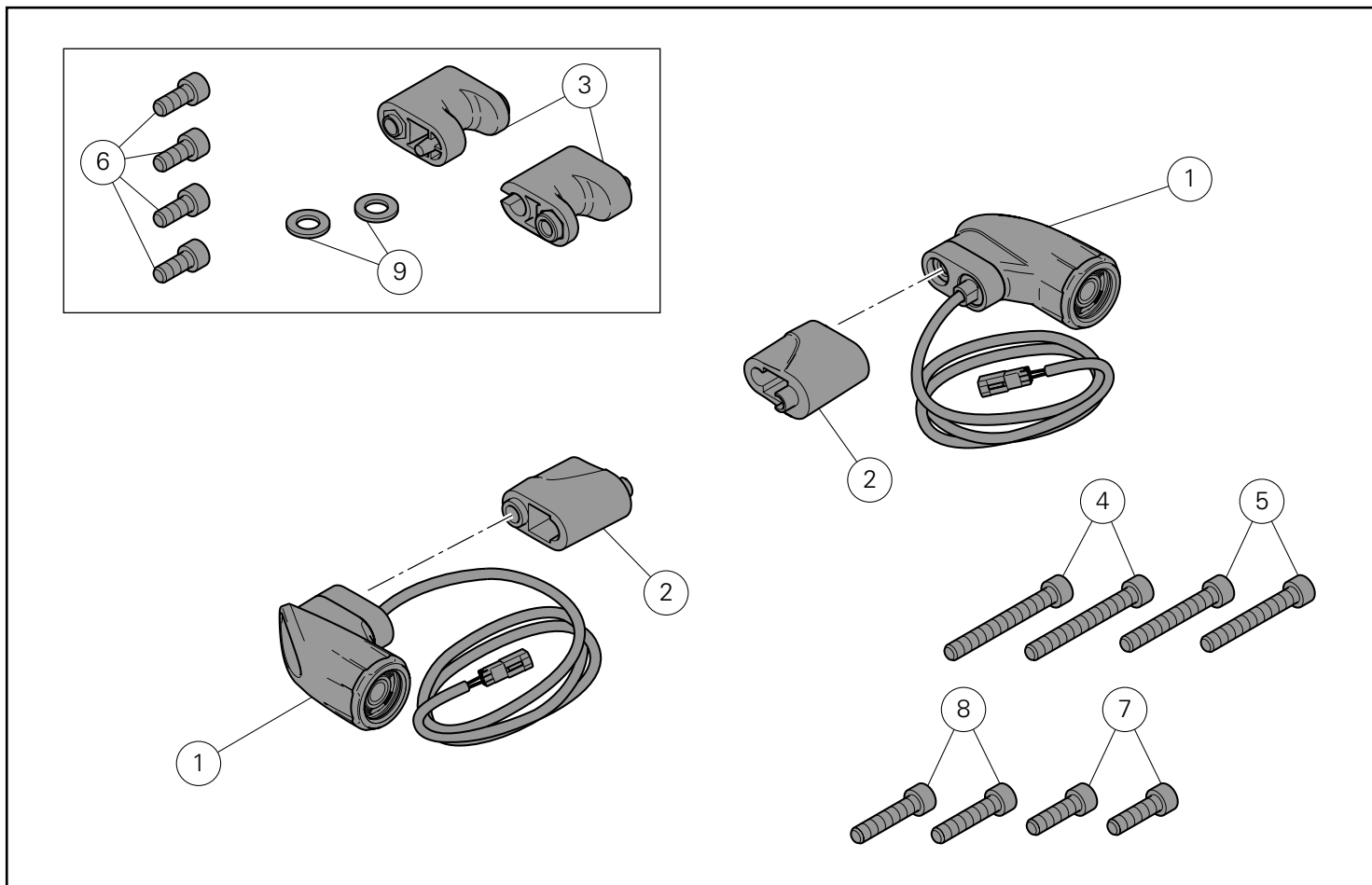
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

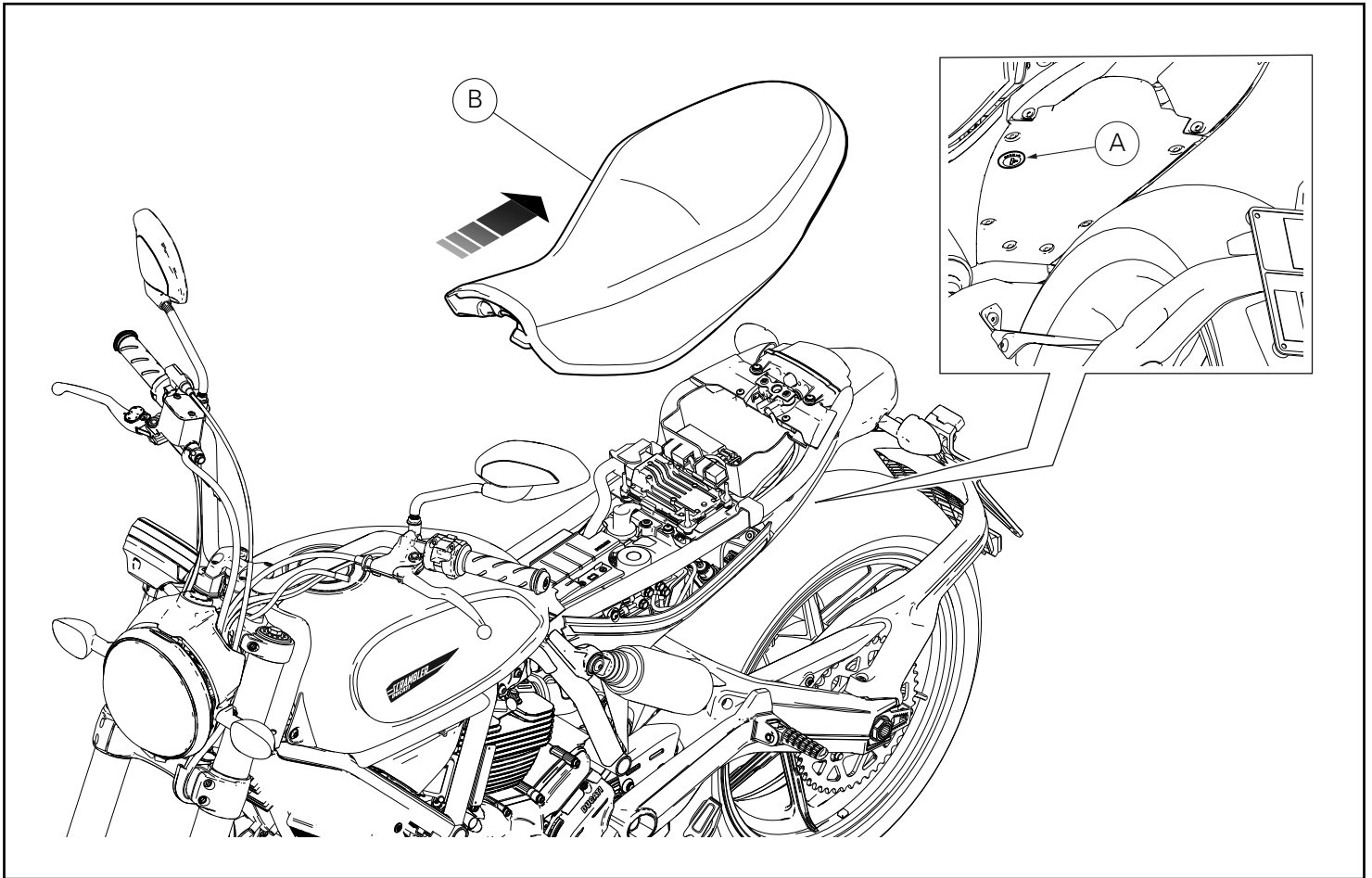


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Indicador de direção de led	LED turn indicator
2	Espaçador padrão	Standard spacer
3	Espaçador "CLASSIC"	"CLASSIC" spacer
4	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x50	TCEI screw M6x50
5	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x45	TCEI screw M6x45
6	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6X8	TCEI screw M6X8
7	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6X14	TCEI screw M6X14
8	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6X20	TCEI screw M6x20
9	Anilha	Washer



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem do assento

Introduza a chave na fechadura (A), gire-a no sentido horário e simultaneamente pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino.

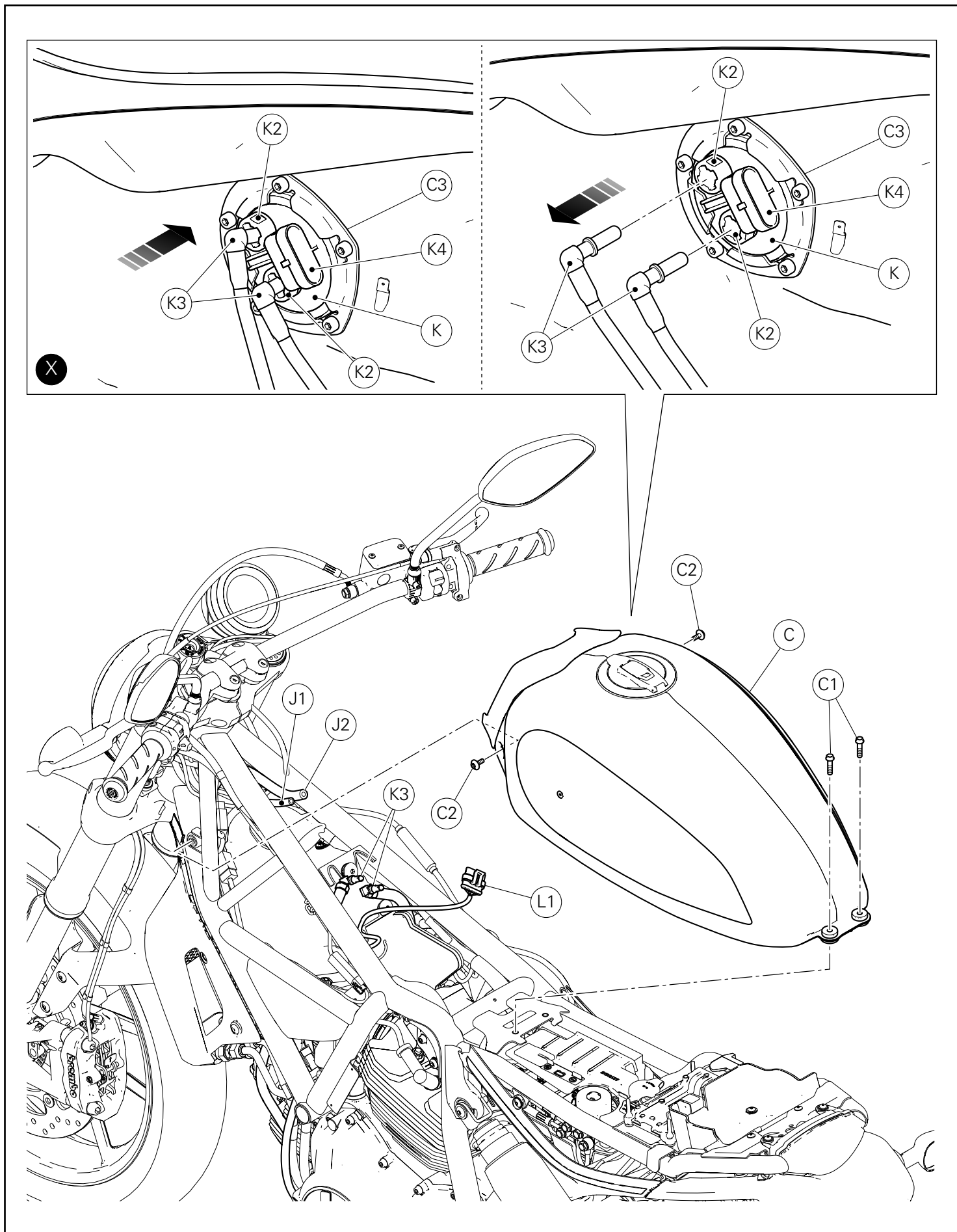
Retire o assento (B) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.

Removing the original components

Seat disassembly

Insert the key in the lock (A), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin.

Pull the seat (B) backwards to release it from the front retainers.



Desmontagem do depósito de combustível

Desatarraxe os 2 parafusos (C1) de fixação do depósito (C) no chassi.

Atuando em ambos os lados, desatarraxe os 2 parafusos (C2).

Levante o depósito (C) o quanto bastar para acessar a flange do combustível (C3), situada abaixo do próprio depósito.

Desligue o conector (L1) da tomada (K4) presente na bomba do combustível (K).

Aperte as 2 flanges (K2) e pressione para cima os tubos do combustível (K3) e, em seguida, puxe-o para baixo para removê-los da flange, como mostra a figura (X).

Desligue o tubo de respiro (J1) e o tubo de drenagem (J2) do depósito (C).

Remova o depósito (C).

Removing the fuel tank

Loosen no.2 screws (C1) fastening tank (C) to frame.

Working on either sides, loosen the no.2 screws (C2).

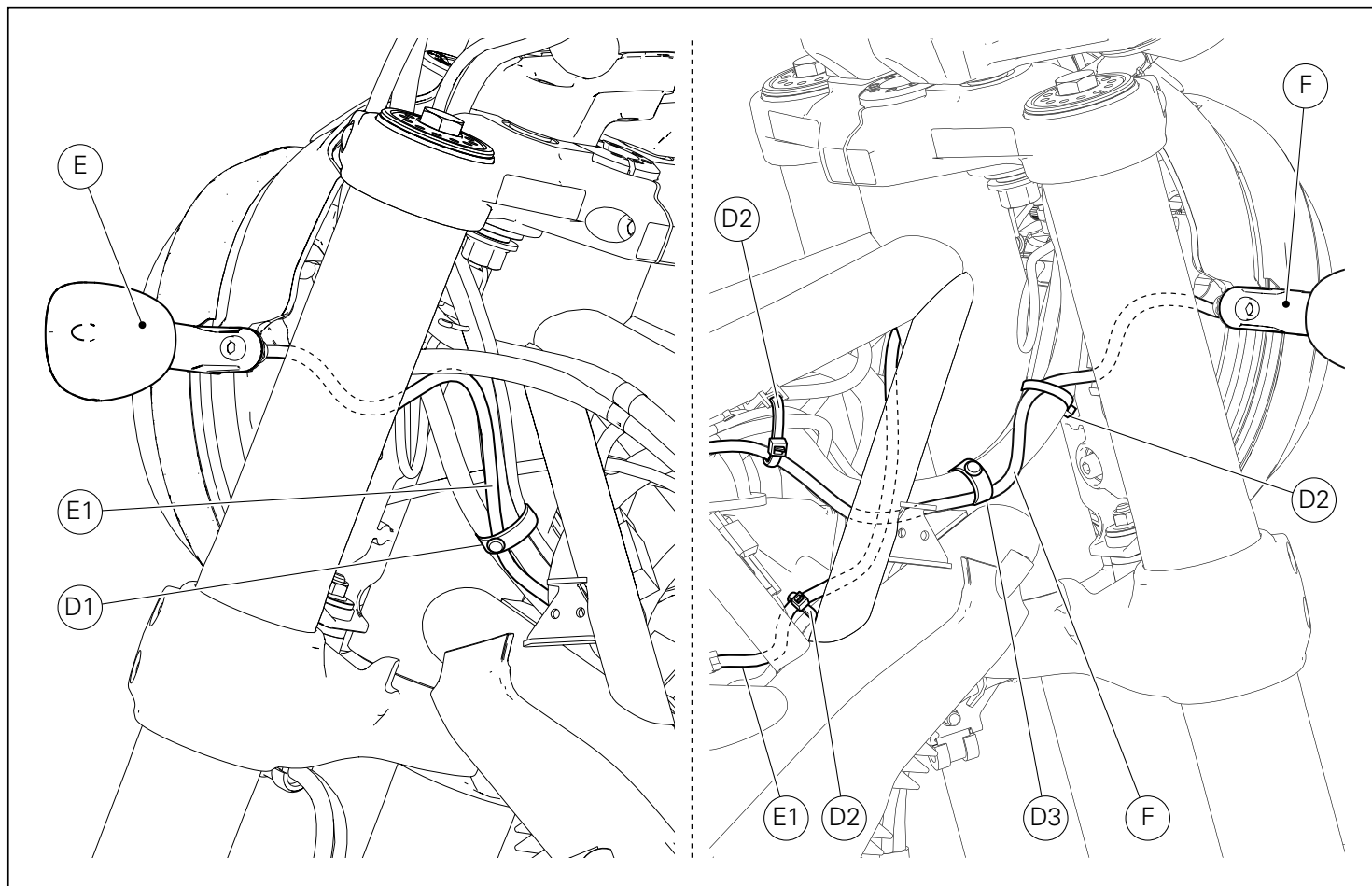
Lift fuel tank (C) as much as needed to reach the fuel flange (C3), located beneath the tank.

Disconnect connector (L1) from socket (K4) on fuel pump (K).

Tighten the no.2 flanges (K2) and pull fuel pipes (K3) upwards, then press downwards to slide them out from the flange, as shown in figure (X).

Disconnect breather pipe (J1) and drain pipe (J2) from tank (C).

Remove the fuel tank (C).



Desmontagem dos indicadores de direção dianteiros

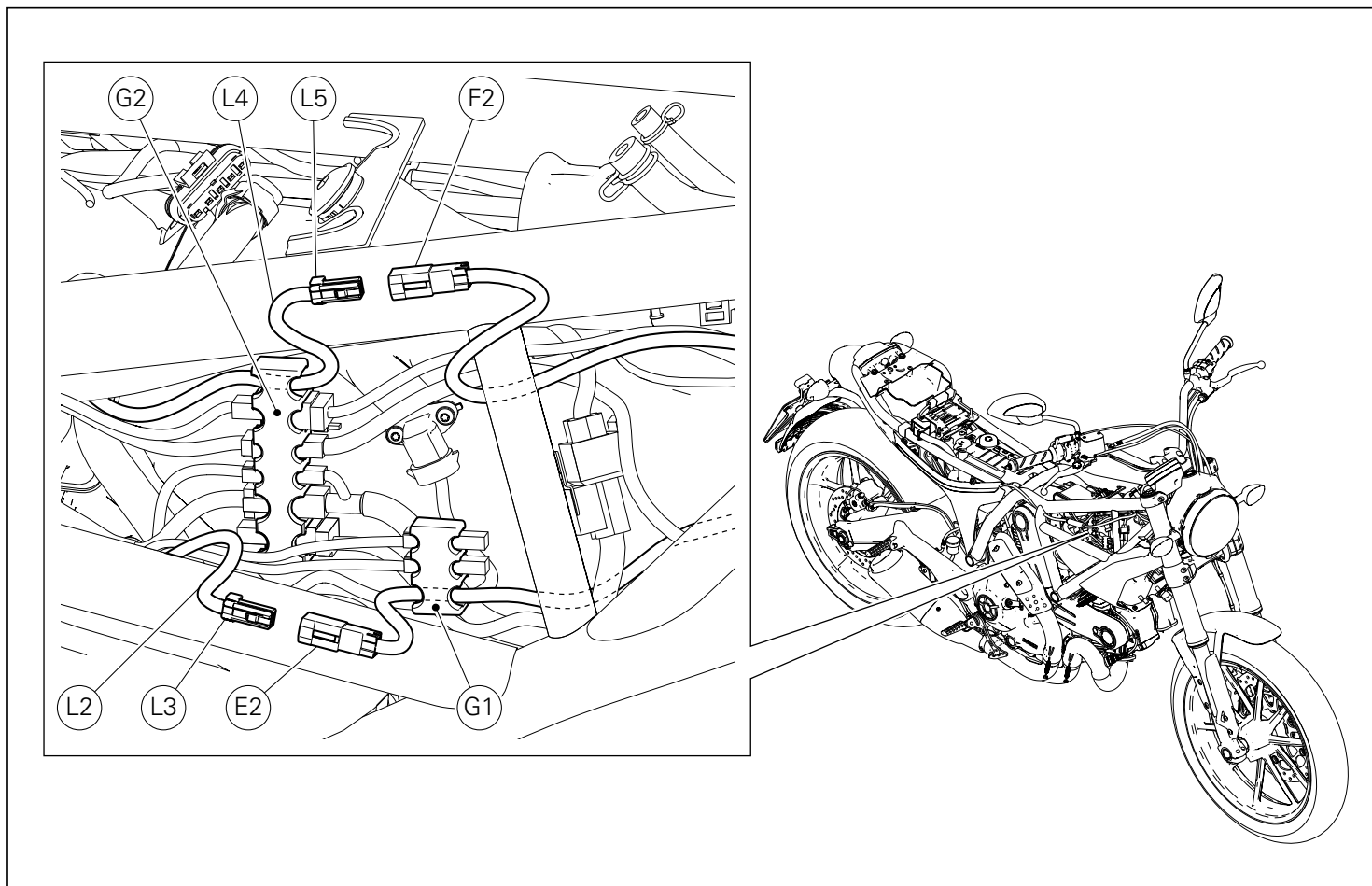
Atuando no lado esquerdo da moto, remova a braçadeira com botão (D1) e liberte o cabo da cablagem (E1) do indicador de direção esquerdo (E).

Atuando no lado direito da moto, remova as 3 braçadeiras de serrilha grandes (D2) e a braçadeira com botão (D3). Liberte o cabo da cablagem (F1) do indicador de direção direito (F) e o cabo da cablagem (E1) do indicador de direção esquerdo (E).

Removing the front turn indicators

Working on motorcycle LH side, remove button tie (D1) and release wiring cable (E1) of LH turn indicator (E).

Working on motorcycle RH side, remove no.3 big self-locking ties (D2) and button tie (D3). Release wiring cable (F1) of RH turn indicator (F) and wiring cable (E1) of LH turn indicator (E).

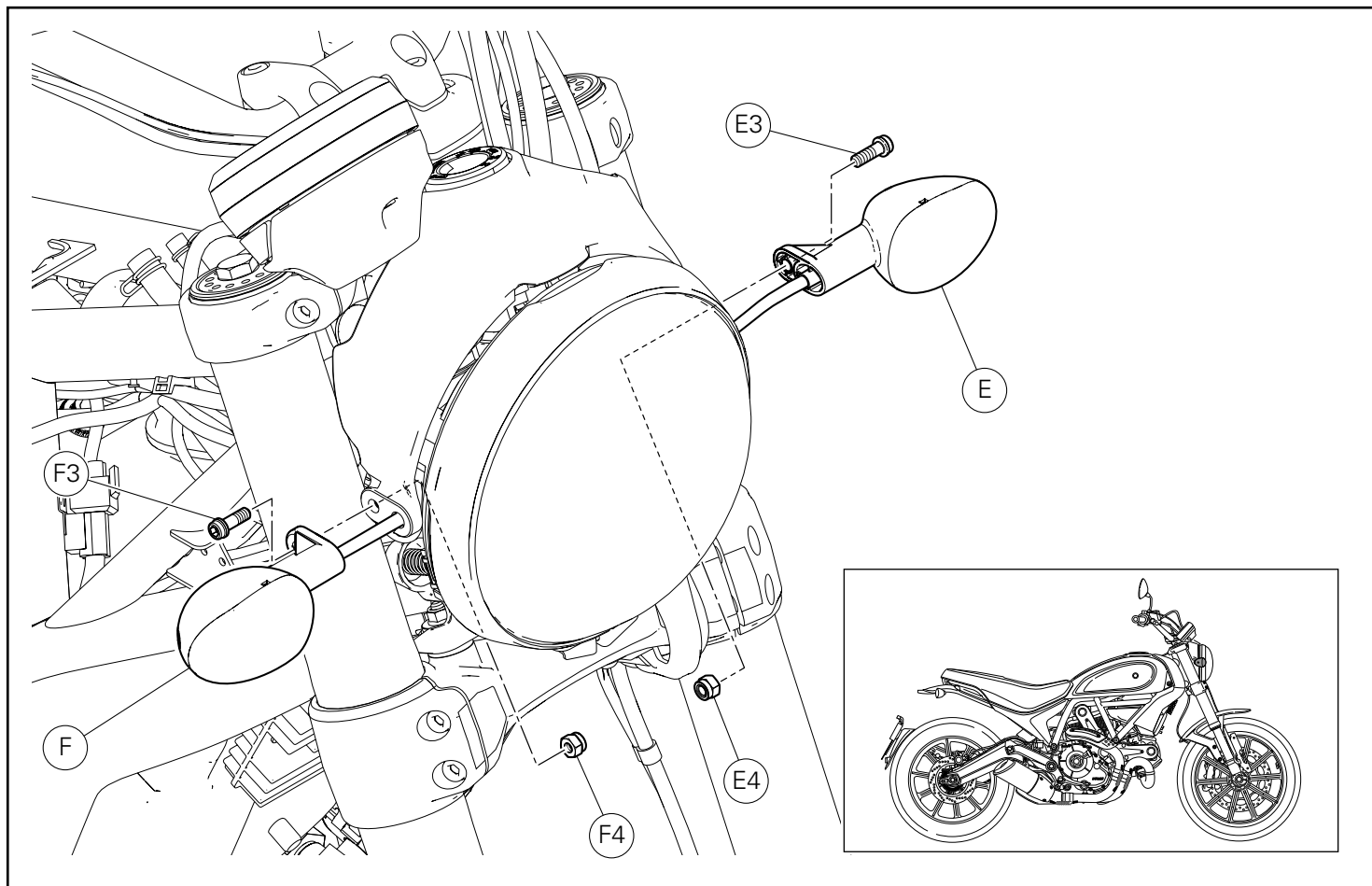


Retire a ramificação da cablagem do indicador de direção esquerdo (L2) pelo tampão (G1) e desligue a ficha (L3) da tomada do conector (E2).

Retire a ramificação da cablagem do indicador de direção direito (L4) pelo tampão (G2) e desligue a ficha (L5) da tomada do conector (F2).

Slide LH turn indicator wiring branch (L2) out of rubber block (G1) and disconnect plug (L3) from connector socket (E2).

Slide RH turn indicator wiring branch (L4) out of rubber block (G2) and disconnect plug (L5) from connector socket (F2).



Desatarraxe o parafuso (F3) segurando, pelo lado oposto, a porca (F4).

Remova o indicador de direção direito (F), prestando atenção para não danificar o cabo da cablagem.

Desatarraxe o parafuso (E3) segurando, pelo lado oposto, a porca (E4).

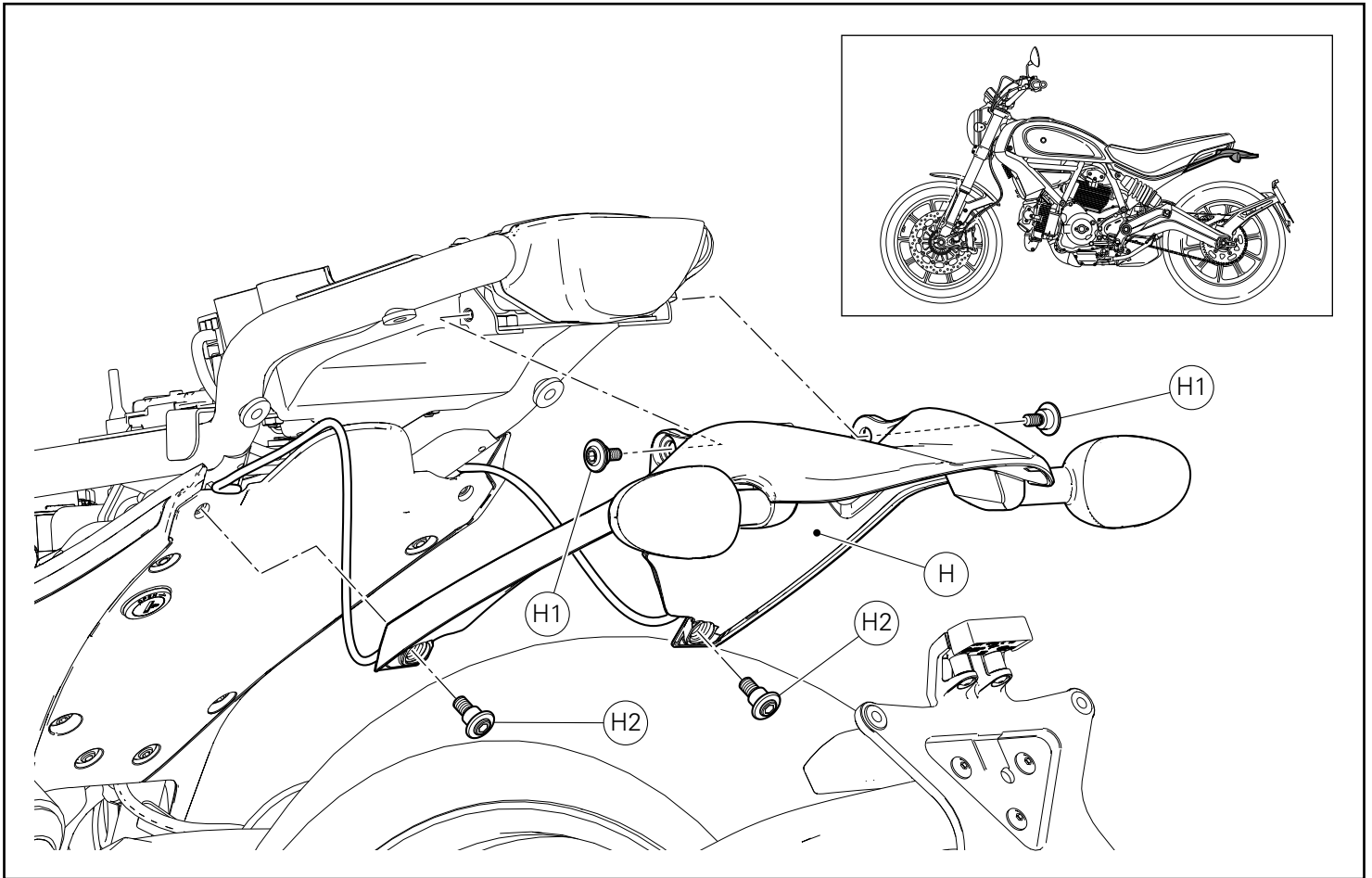
Remova o indicador de direção esquerdo (E), prestando atenção para não danificar o cabo da cablagem.

Loosen screw (F3) while holding nut (F4) on the opposite side.

Remove RH turn indicator (F) paying attention not to damage the wiring cable.

Loosen screw (E3) while holding nut (E4) on the opposite side.

Remove LH turn indicator (E) paying attention not to damage the wiring cable.



Versão ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE

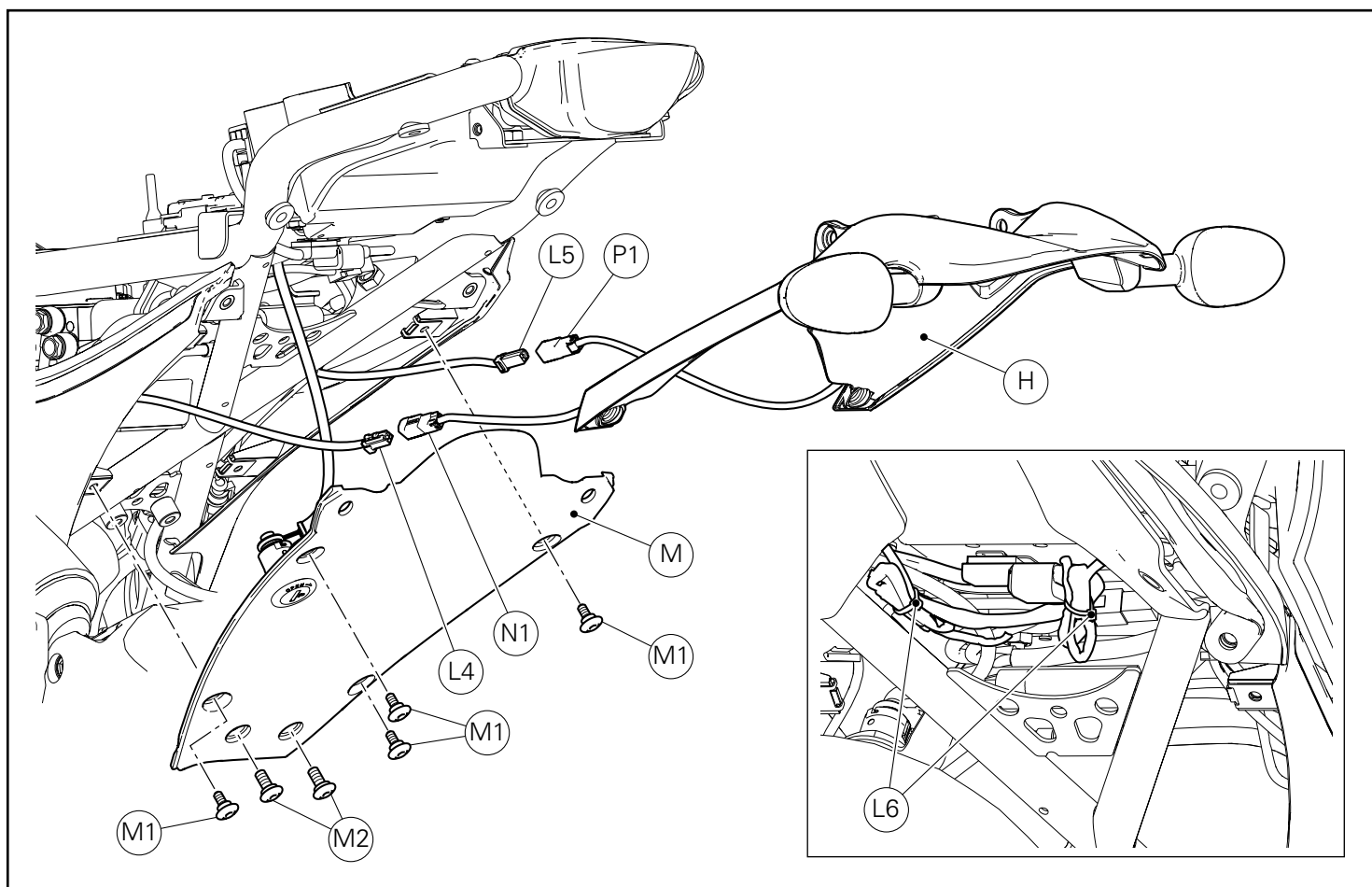
Desmontagem do grupo de proteção traseiro e cobertura inferior do assento

Desatarraxe os 2 parafusos superiores (H1) e os 2 parafusos inferiores (H2) de fixação do grupo proteção traseiro (H). Retire e suporte adequadamente o grupo proteção traseiro (H), prestando atenção para não danificar as cablagens dos indicadores de direção.

ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE version

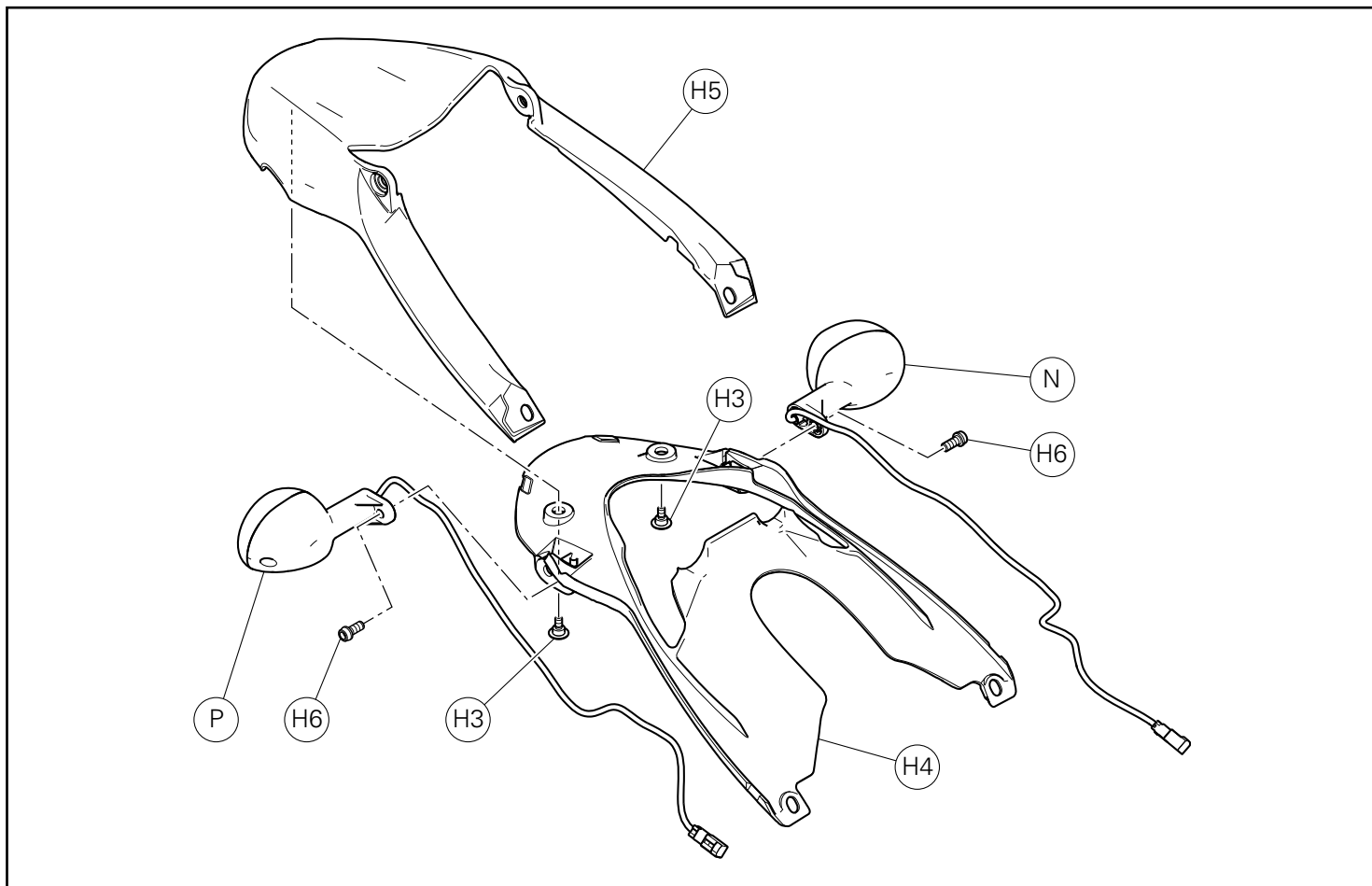
Rear guard and underseat cover disassembly

Undo the 2 upper screws (H1) and the 2 lower screws (H2) securing rear guard unit (H). Slide rear guard unit (H) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring.



Desatarraxe os 4 parafusos (M1) e os 2 parafusos (M2).
 Desmone e suporte adequadamente a cobertura inferior do assento (M).
 Remova as 2 braçadeiras de serrilha pequenas (L6) e liberte os cabos da cablagem dos indicadores de direção esquerdo e direito.
 Desligue as tomadas das cablagens do indicador esquerdo (N1) e direito (P1) das fichas (L4) e (L5) da cablagem principal.
 Remova o grupo de proteção (H) da moto.

Loosen no. 4 screws (M1) and no. 2 screws (M2).
 Disassemble underseat cover (M) and properly support it.
 Remove no.2 small self-locking ties (L6) and release LH and RH turn indicator wiring cables.
 Disconnect LH (N1) and RH (P1) turn indicator wiring sockets from plugs (L4) and (L5) of main wiring.
 Remove rear guard unit (H) from the motorcycle.



Desmontagem dos indicadores de direção traseiros

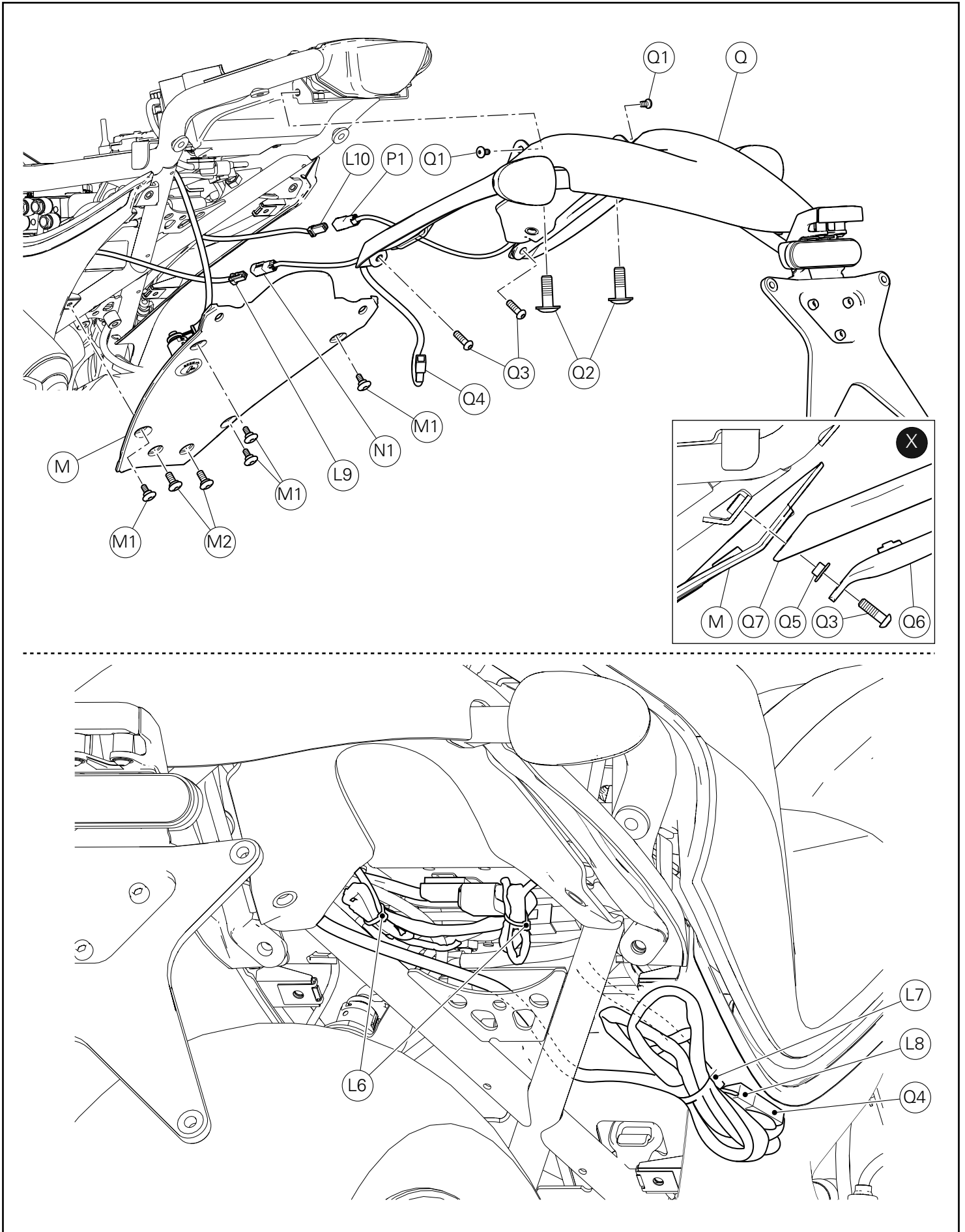
Desatarraxe os 2 parafusos de fixação (H3) e separe a proteção inferior (H4) do superior (H5).

Desatarraxe os 2 parafusos de fixação (H6) e desmonte o indicador de direção esquerdo (N) e direito (P).

Removing the rear turn indicators

Loosen no. 2 retaining screws (H3) and separate lower guard (H4) from the upper one (H5).

Loosen no. 2 retaining screws (H6) and disassemble LH (N) and RH (P) turn indicators.



Versão CLASSIC

Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desatarraxe os 2 parafusos superiores (Q1), os 2 parafusos centrais (Q2) e os 2 parafusos inferiores (Q3) de fixação do grupo porta-matrícula (Q).



Notas

Entre o subchassi porta-matrícula (Q6) e o guarda-lamas (Q7) estão presentes 2 espaçadores (Q5), como mostrado no quadro (X).

Retire e suporte adequadamente o grupo porta-matrícula (Q), prestando atenção para não danificar as cablagens dos indicadores de direção e da luz da matrícula.

Desatarraxe os 4 parafusos (M1) e os 2 parafusos (M2).

Desmonte e suporte adequadamente a cobertura inferior do assento (M).

Remova a braçadeira de serrilha grande (L7) e as 2 braçadeiras de serrilha pequenas (L6), libertando as cablagens da luz da matrícula, do indicador de direção esquerdo e do indicador de direção direito. Desligue a tomada da cablagem da luz da matrícula (Q4) da ficha (L8) da cablagem principal.

Desligue as tomadas das cablagens do indicador esquerdo (N1) e direito (P1) das fichas (L9) e (L10) da cablagem principal.

Remova o grupo porta-matrícula (Q) da moto.

CLASSIC version

Removing the number plate holder unit

Loosen no.2 upper screws (Q1), no.2 central screws (Q2) and no.2 lower screws (Q3) fastening number plate holder unit (Q).



Notes

Between number plate holder subframe (Q6) and mudguard (Q7) there are no.2 spacers (Q5), as shown in box (X).

Slide number plate holder unit (Q) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator and number plate light wiring.

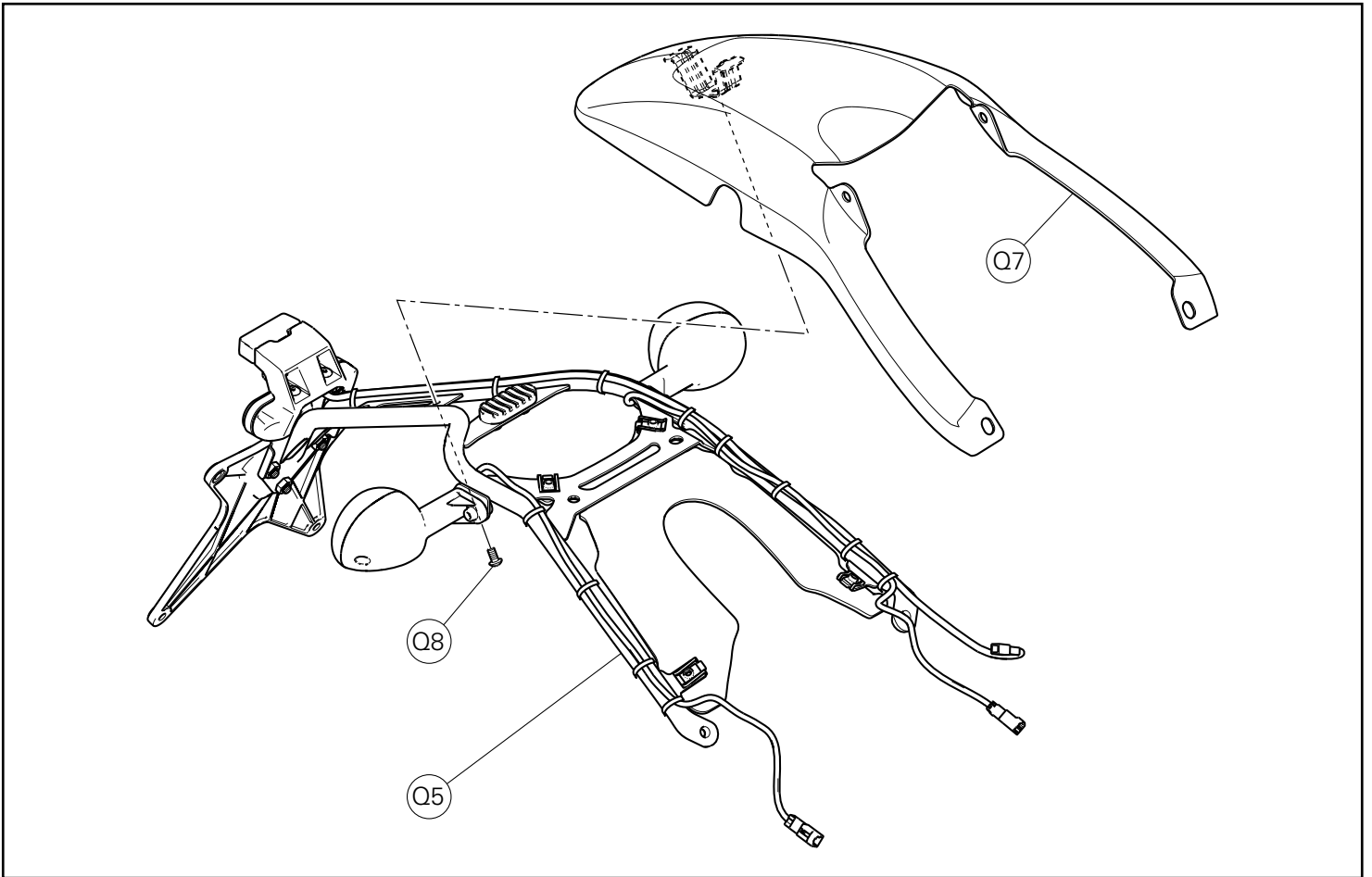
Loosen no.4 screws (M1) and no.2 screws (M2).

Disassemble underseat cover (M) and properly support it.

Remove big self-locking tie (L7) and no.2 small self-locking ties (L6), releasing number plate light, LH and RH turn indicator wiring. Disconnect the socket of number plate light wiring (Q4) from plug (L8) of the main wiring.

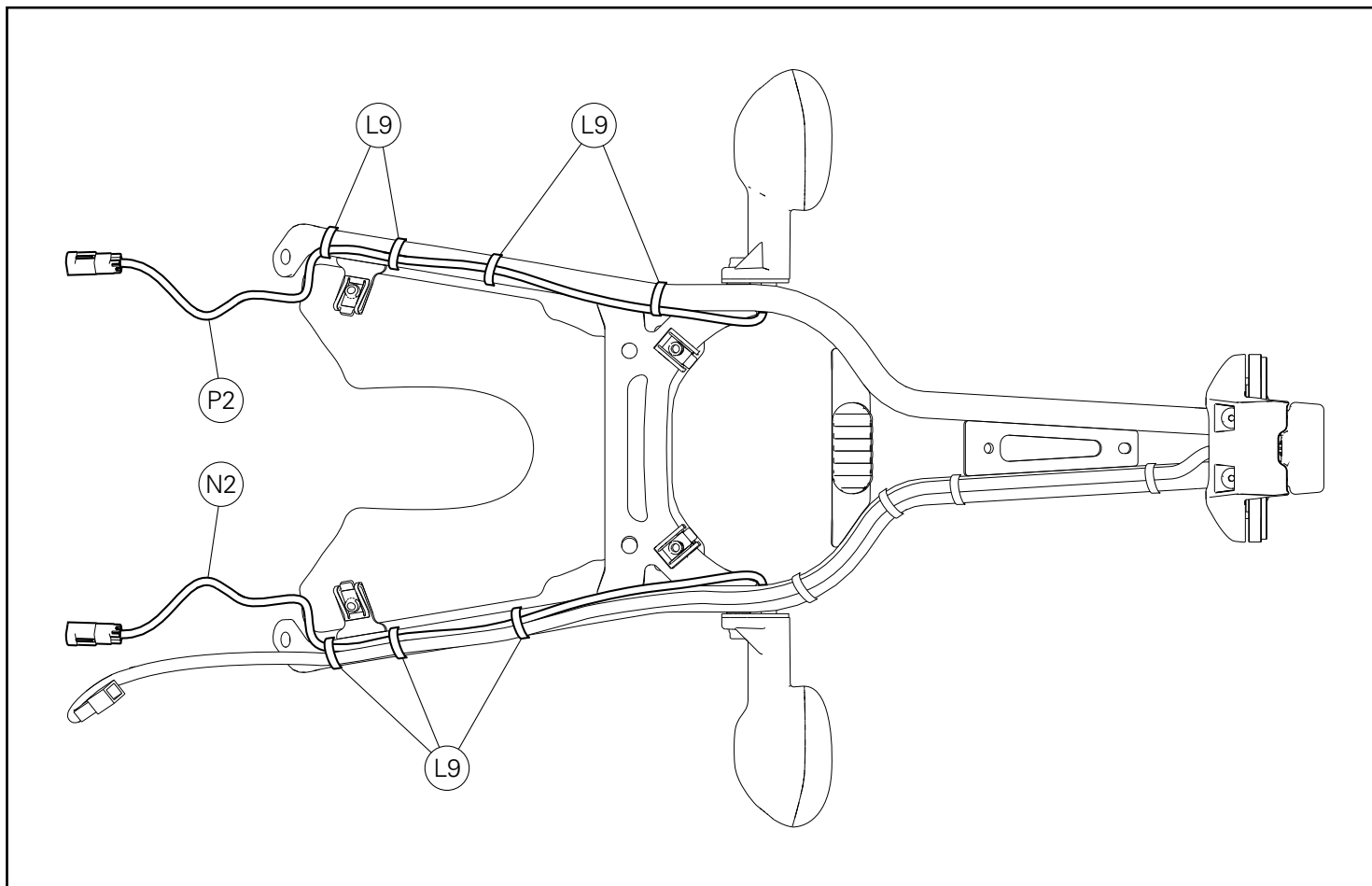
Disconnect LH (N1) and RH (P1) turn indicator wiring sockets from plugs (L9) and (L10) of main wiring.

Remove number plate holder unit (Q) from the motorcycle.



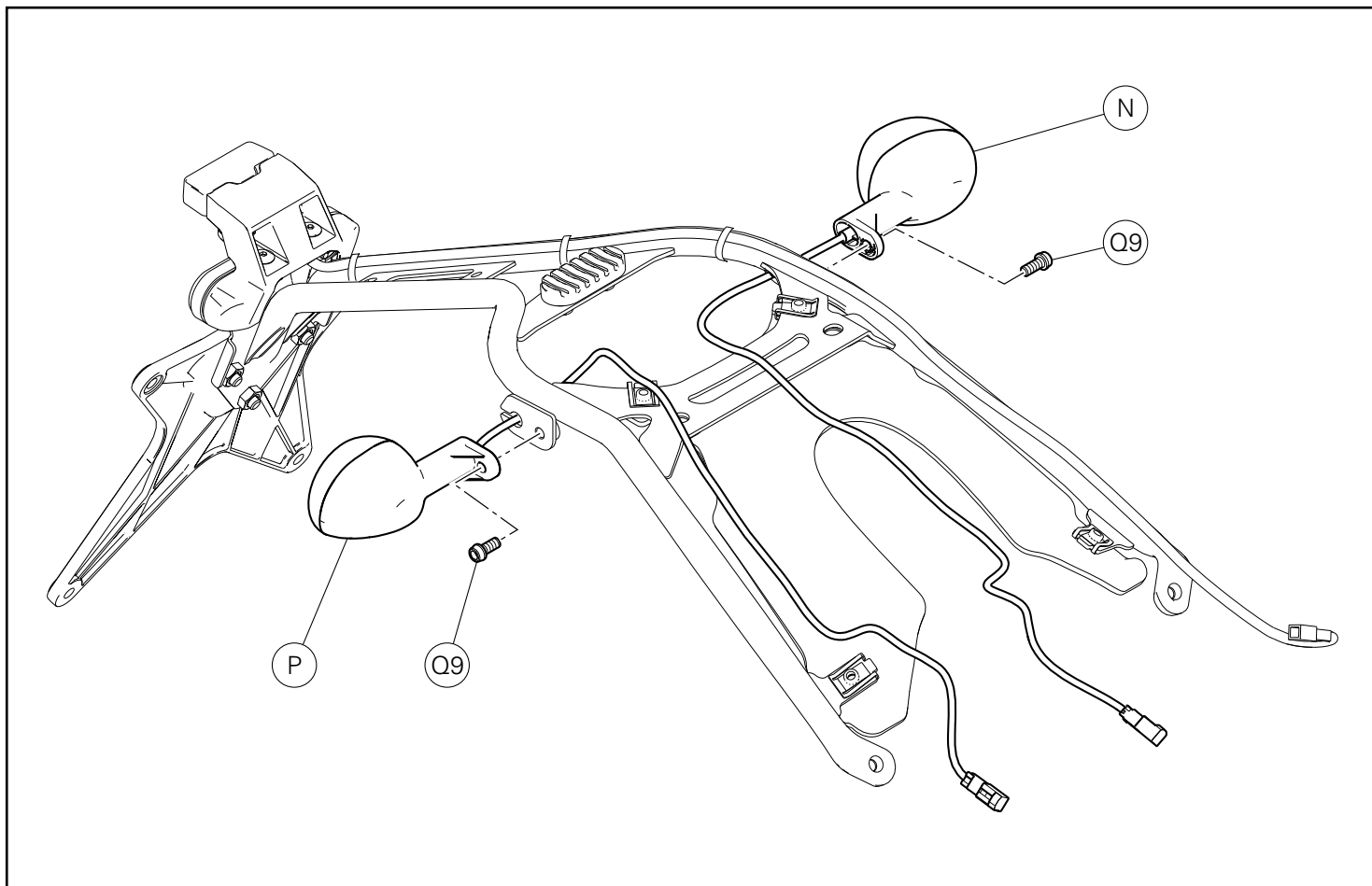
Desatarraxe o parafuso (Q8) e remova o guarda-lamas (Q7) do subchassi porta-matrícula (Q5).

Loosen screw (Q8) and remove mudguard (Q7) from number plate holder subframe (Q5).



Remova as 7 braçadeiras de serrilha grandes (L9), liberte o cabo da cablagem (N2) do indicador de direção esquerdo e o cabo da cablagem (P2) do indicador de direção direito.

Remove no.7 big self-locking ties (L9), release wiring cable (N2) of LH turn indicator and wiring cable (P2) of RH turn indicator.

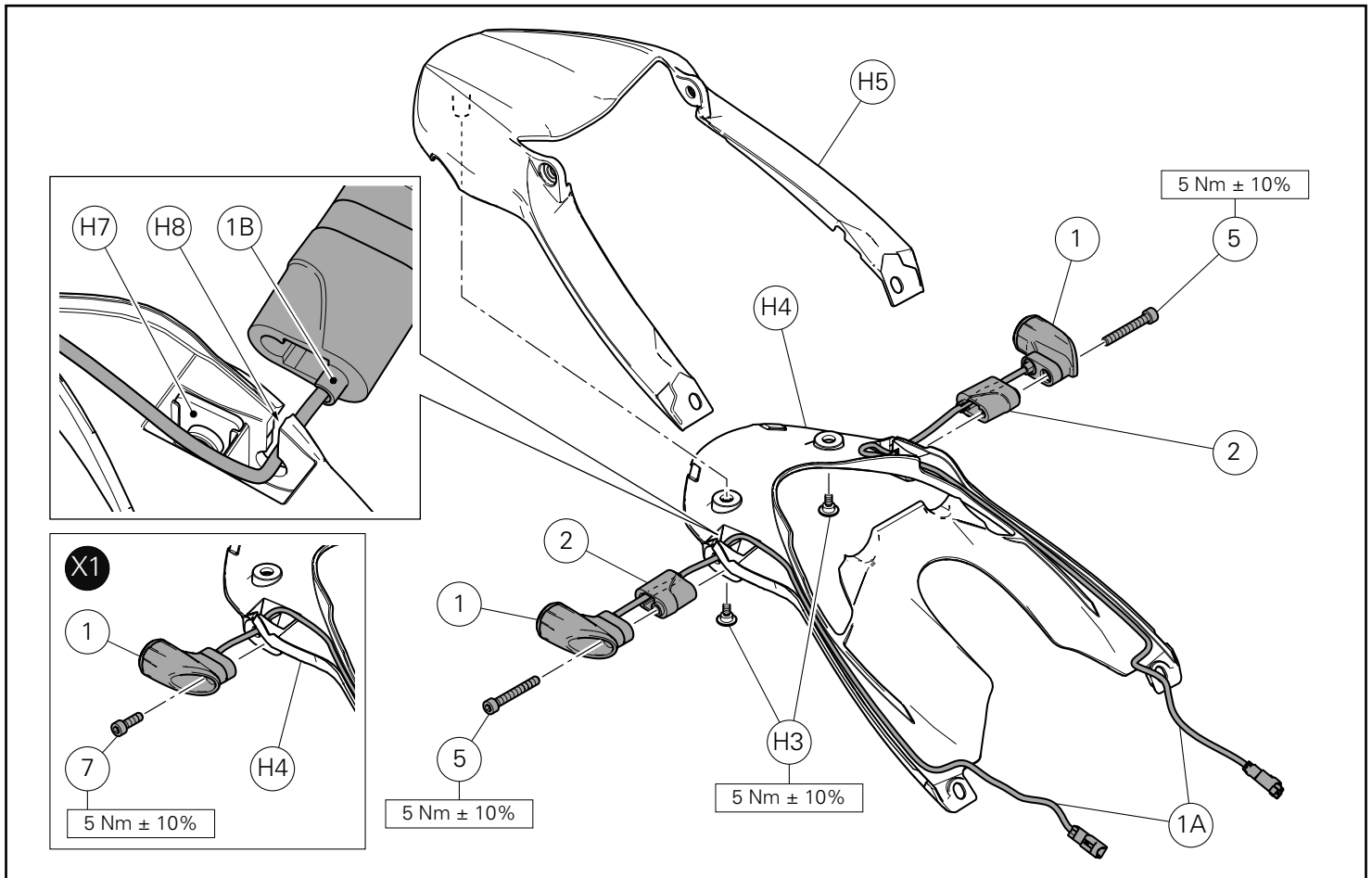


Desmontagem dos indicadores de direção traseiros

Desatarraxe os 2 parafusos de fixação (Q9) e desmonte o indicador de direção esquerdo (N) e direito (P).

Removing the rear turn indicators

Loosen no. 2 retaining screws (Q9) and disassemble LH (N) and RH (P) turn indicators.



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Versão ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE

⚠ Atenção

O presente conjunto de indicadores de direção de led é homologado para a circulação rodoviária apenas no caso de montagem dos 2 espaçadores (2).

Caso o conjunto seja montado sem os 2 espaçadores (2), a moto não poderá circular em estradas públicas.

Pré-montagem do grupo guarda-lamas traseiro

Introduza o cabo da cablagem (1A) no espaçador (2), como mostrado na figura.

Monte o indicador de direção de led (1) no espaçador (2).

Verifique se a placa (H7) está montada no guarda-lamas traseiro inferior (H4), como indicado no quadro.

Posicione o indicador de direção de led pré-montado (1) no guarda-lamas traseiro inferior (H4), inserindo a cablagem na fissura (H8) junto com a bucha de centragem (1B) e encoste o parafuso (5).

Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE version

⚠ Warning

This LED turn indicator kit is type-approved for riding on public roads only if the no.2 spacers (2) are fitted.

If the kit is fitted without the no.2 spacers (2), the motorcycle is not allowed to run on public roads.

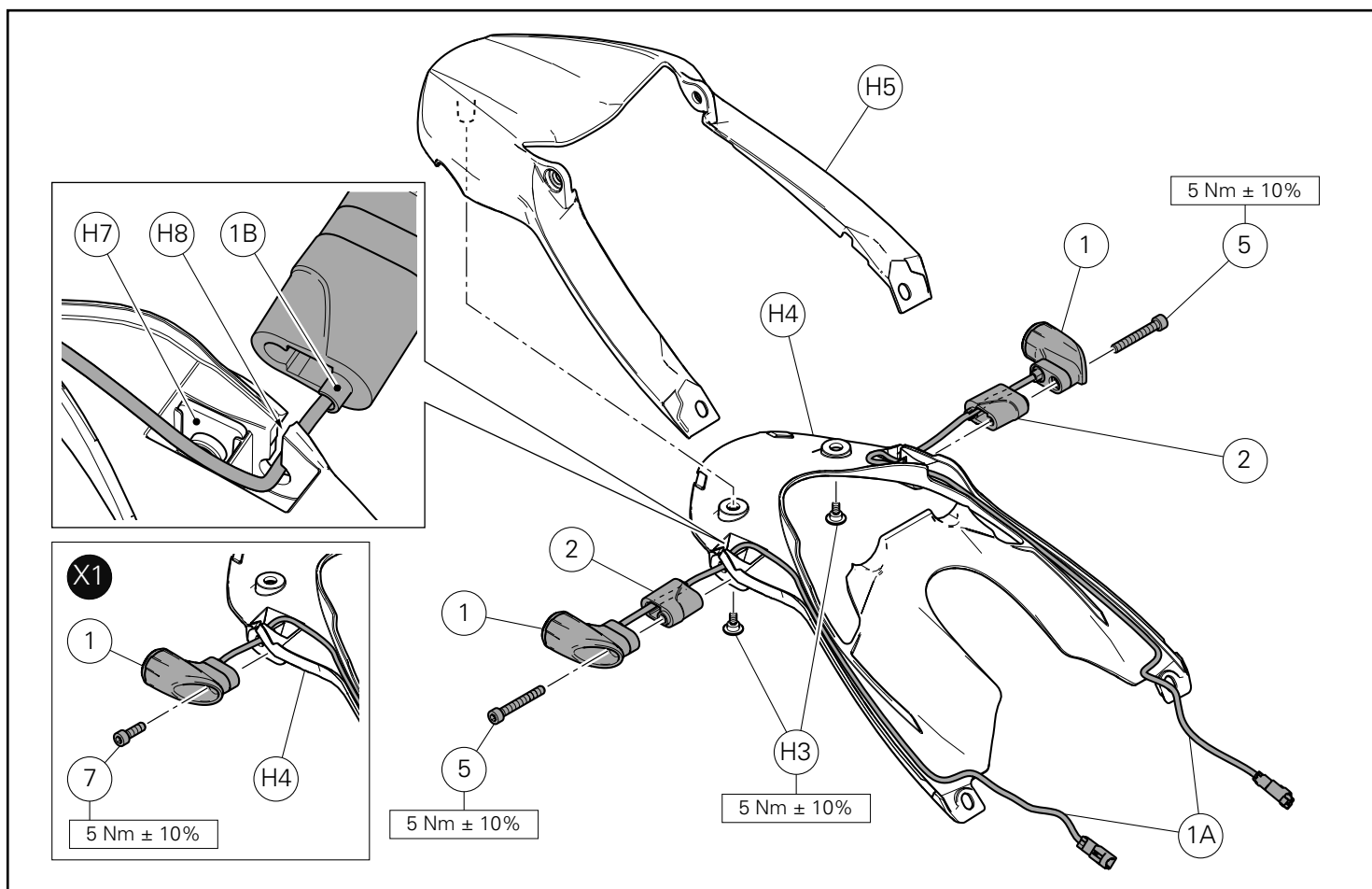
Rear mudguard unit pre-assembly

Fit wiring cable (1A) on spacer (2), as shown in the figure.

Fit LED turn indicator (1) on spacer (2).

Check that plate (H7) is fitted on rear lower mudguard (H4), as shown in the box.

Position pre-assembled LED turn indicator (1) on rear lower mudguard (H4) by fitting the wiring in slot (H8) together with centring bush (1B) and start screw (5).



Aperte o parafuso (5) ao binário indicado.
 Repita a mesma operação para a montagem do indicador de direção de led (1) no outro lado.
 Coloque os cabos das cablagens (1A) dos 2 indicadores de direção de led (1) no guarda-lamas traseiro inferior (H4), como mostrado na figura.
 Posicione o guarda-lamas traseiro superior (H5) em correspondência das perfurações situadas no guarda-lamas traseiro inferior (H4) e encoste os 2 parafusos originais (H3).
 Aperte os 2 parafusos (H3) ao binário indicado.

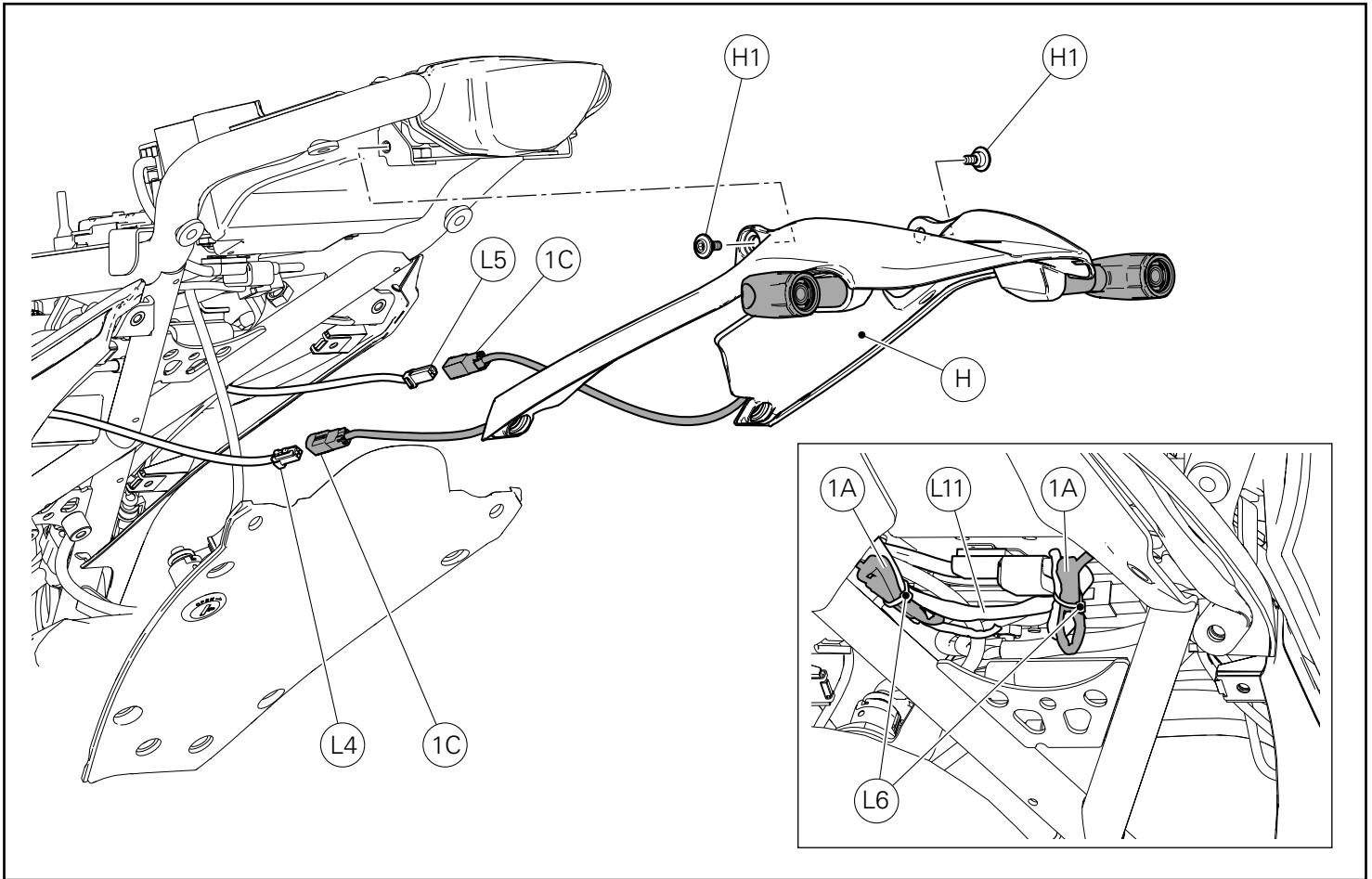
Montagem dos indicadores de direção não homologados

Posicione o indicador de direção de led (1) no guarda-lamas traseiro inferior (H4), inserindo a cablagem na fissura (H8) junto com a bucha de centragem (1B) e encoste o parafuso (7), como mostrado no quadro (X1).
 Aperte o parafuso (7) ao binário indicado.
 Repita a mesma operação para a montagem do indicador de direção de led (1) no outro lado.

Tighten screw (5) to the specified torque.
 Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.
 Lay wiring cables (1A) of no.2 LED turn indicators (1) on rear lower mudguard (H4), as shown in the figure.
 Position rear upper mudguard (H5) on the holes located on rear lower mudguard (H4) and start no.2 original screws (H3).
 Tighten the no.2 screws (H3) to the specified torque.

Fitting the non-type-approved turn indicators

Position LED turn indicator (1) on rear lower mudguard (H4) by fitting the wiring in slot (H8) together with centring bush (1B) and start screw (7), as shown in box (X1).
 Tighten screw (7) to the specified torque.
 Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.



Ligue as 2 tomadas (1C) das cablagens dos indicadores de direção de led nas fichas (L4) e (L5) da cablagem principal.
 Prenda, com braçadeira, os cabos da cablagem (1A) dos 2 indicadores de direção de led no cabo do farol traseiro (L11).
 Posicione o grupo guarda-lamas traseiro pré-montado no chassi da moto e encoste os 2 parafusos originais (H1).

Verificação

Controle o efetivo funcionamento dos dispositivos óticos traseiros:
 - Indicador de direção esquerdo
 - Indicador de direção direito

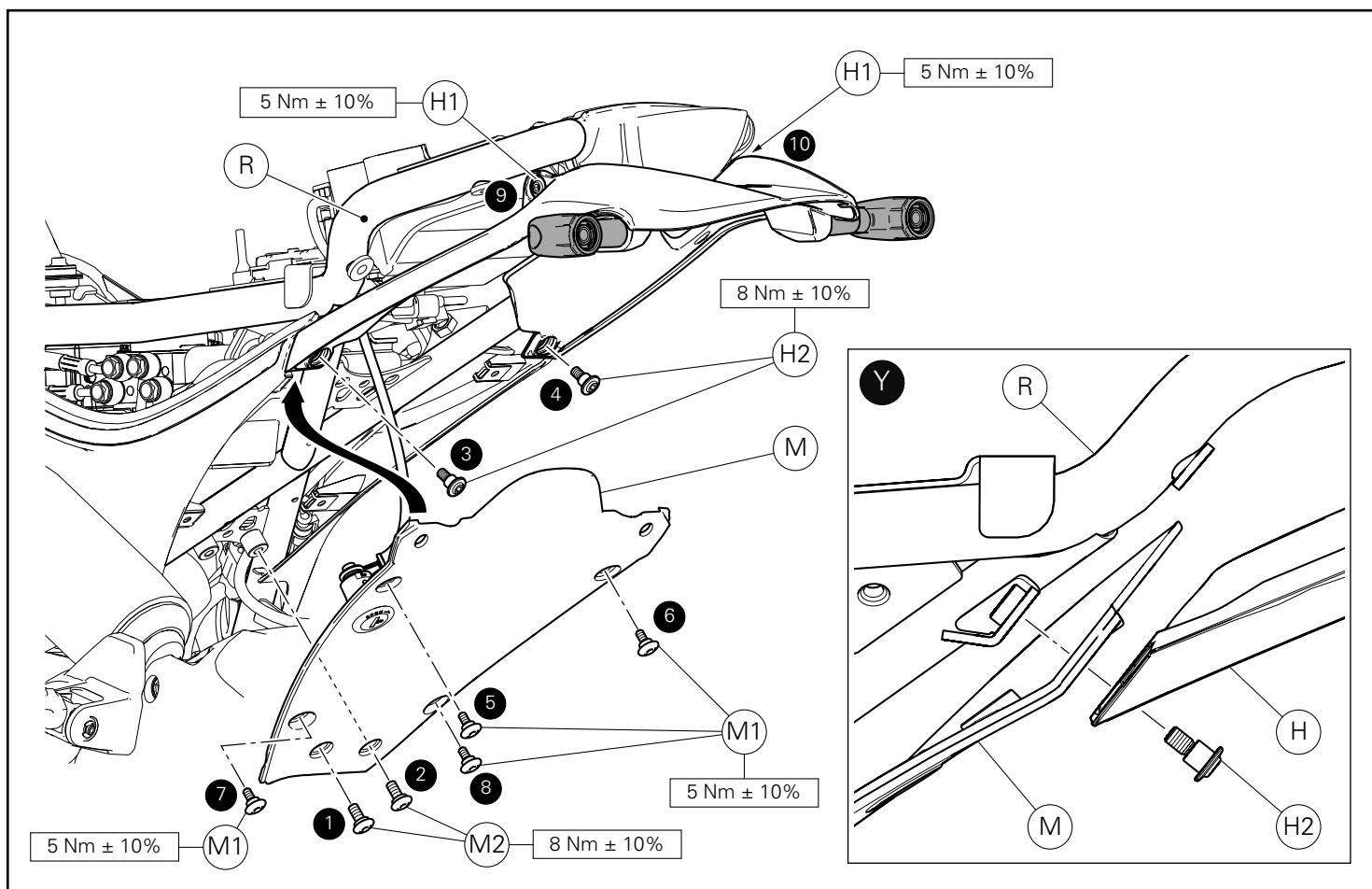
No caso de mau funcionamento, verifique a correta fixação das tomadas com as fichas e a combinação justos das ramificações da cablagem.

Connect no.2 sockets (1C) of LED turn indicator wiring to plugs (L4) and (L5) of main wiring.
 Tie wiring cables (1A) of no.2 LED turn indicators to tail light cable (L11).
 Position pre-assembled rear mudguard on motorcycle frame and start the no.2 original screws (H1).

Check

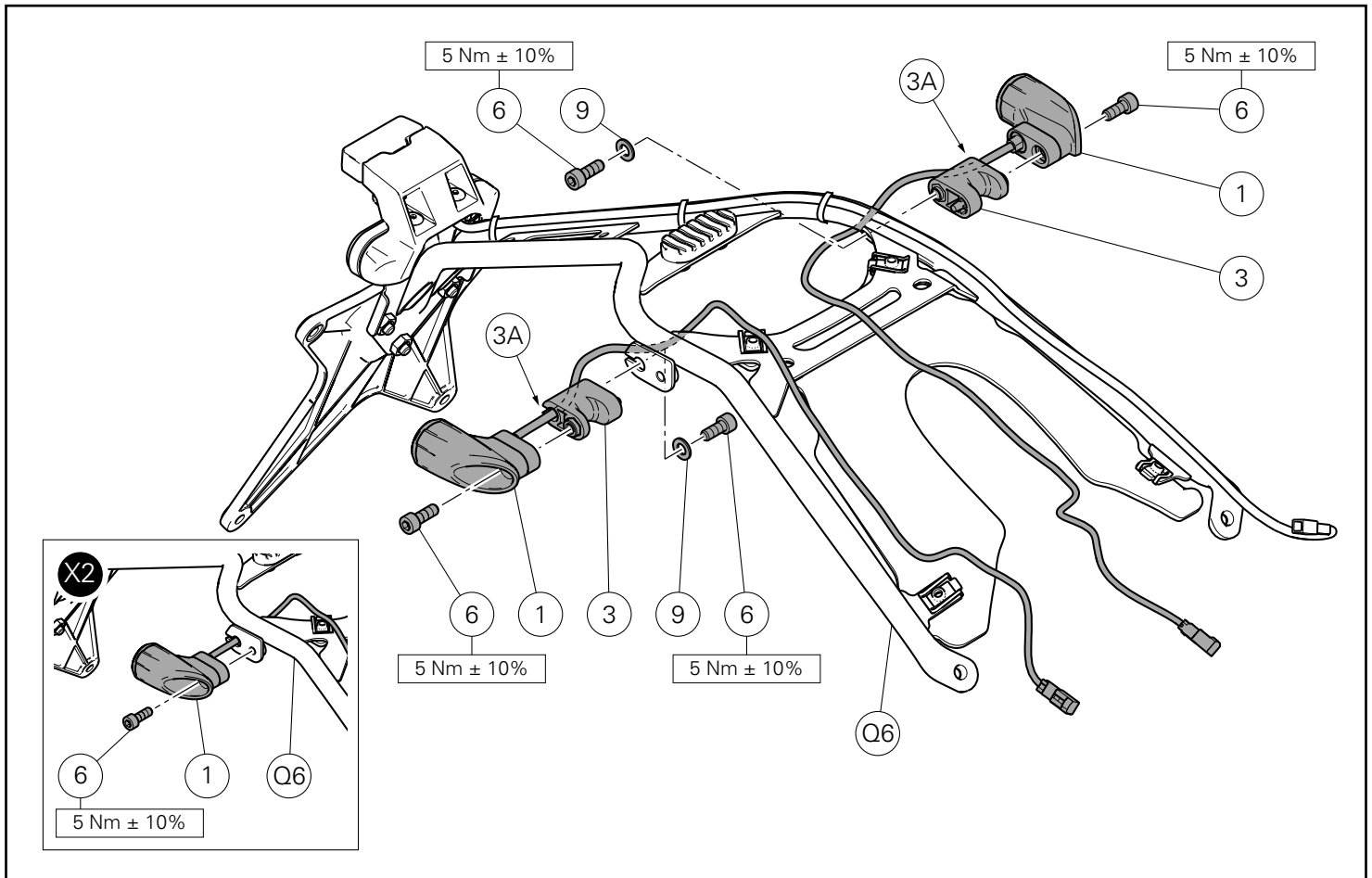
Check for rear lights correct operation. In particular:
 - LH turn indicator
 - RH turn indicator

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.



Posicione a cobertura inferior do assento (M) entre o chassi (R) e o grupo do guarda-lamas traseiro, conforme o indicado na figura (Y). Aplique LOCTITE 243 e encoste os 2 parafusos (H2) no grupo do guarda-lamas traseiro (H). Encoste os 4 parafusos originais (M1) e os 2 parafusos originais (M2) na cobertura inferior do assento (M). Aperte os parafusos (H1), (H2), (M1) e (M2) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura.

Position underseat cover (M) between frame (R) and rear mudguard unit, as shown in figure (Y). Apply LOCTITE 243 and start no.2 screws (H2) on rear mudguard unit (H). Start no. 4 original screws (M1) and no. 2 original screws (M2) on underseat cover (M). Tighten screws (H1), (H2), (M1) and (M2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



Versão CLASSIC

⚠ Atenção

O presente conjunto de indicadores de direção de led é homologado para a circulação rodoviária apenas no caso de montagem dos 2 espaçadores (3).
Caso o conjunto seja montado sem os 2 espaçadores (3), a moto não poderá circular em estradas públicas.

Montagem do grupo porta-matrícula versão "CLASSIC"

Insira a anilha 9 no parafuso (6).
Posicione o espaçador (3) no subchassi (Q6), orientando-o como mostrado na figura e, pelo lado interno, encoste o parafuso (6) com anilha (9).
Monte o indicador de direção de led (1) no espaçador (3), introduzindo o cabo da cablagem na específica fissura (3A), como mostrado na figura e encoste o parafuso (6).
Aperte os 2 parafusos (6) ao binário indicado.
Repita a mesma operação para a montagem do indicador de direção de led (1) no outro lado.

Montagem dos indicadores de direção não homologados

Posicione o indicador de direção de led (1) no subchassi (Q6) e encoste o parafuso (6), como mostrado no quadro (X2).
Aperte o parafuso (6) ao binário indicado.
Repita a mesma operação para a montagem do indicador de direção de led (1) no outro lado.

CLASSIC version

⚠ Warning

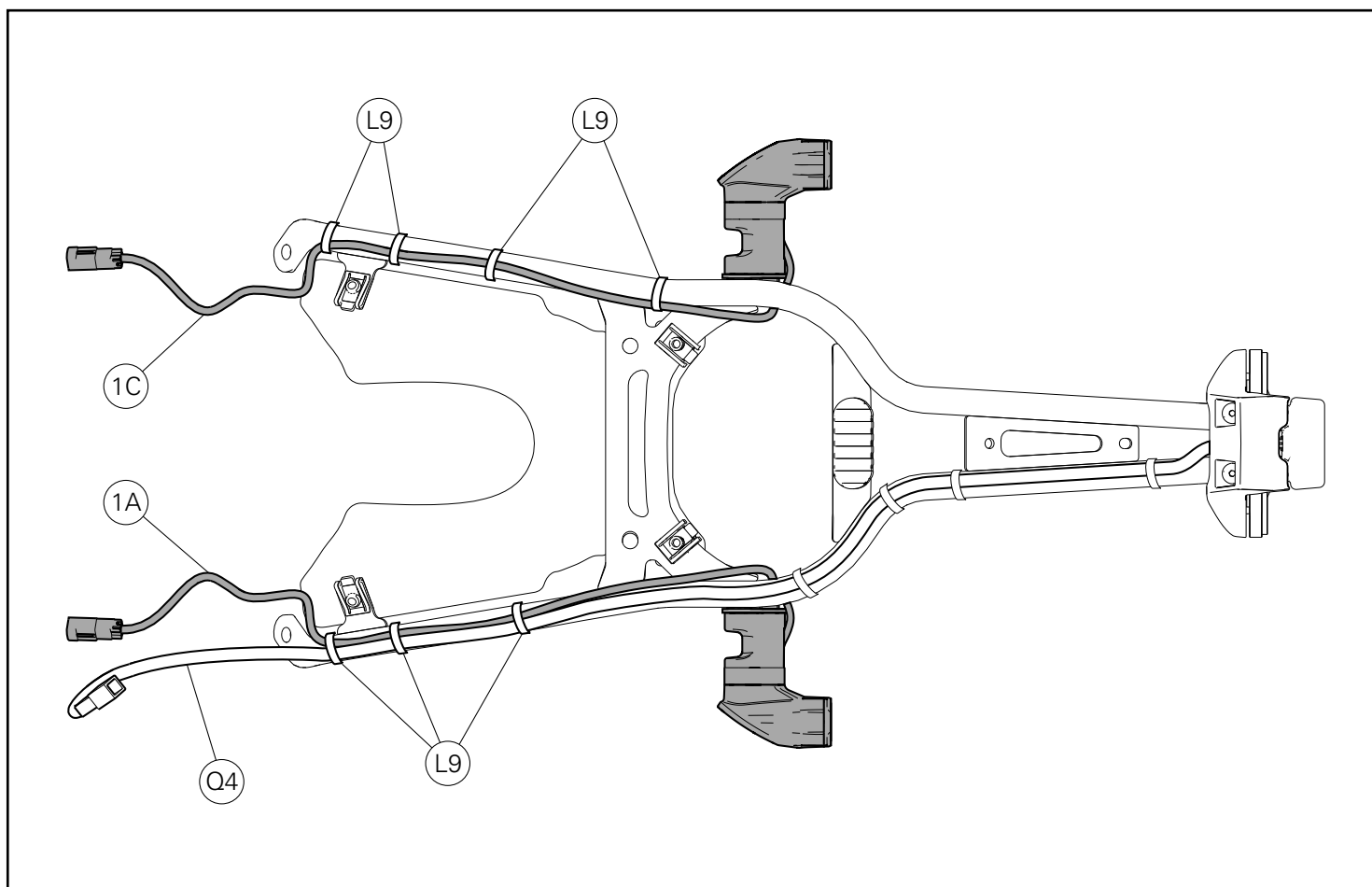
This LED turn indicator kit is type-approved for riding on public roads only if the no.2 spacers (3) are fitted.
If the kit is fitted without the no.2 spacers (3), the motorcycle is not allowed to run on public roads.

Fitting the "CLASSIC" version number plate holder unit

Fit washer 9 on screw (6).
Position spacer (3) on subframe (Q6), aiming it as shown in the figure and start screw (6) with washer (9) on the inner side.
Fit LED turn indicator (1) on spacer (3) by inserting wiring cable in the suitable slot (3A), as shown in the figure and start screw (6).
Tighten the no.2 screws (6) to the specified torque.
Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.

Fitting the non-type-approved turn indicators

Position LED turn indicator (1) on subframe (Q6) and start screw (6), as shown in box (X2).
Tighten screw (6) to the specified torque.
Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.

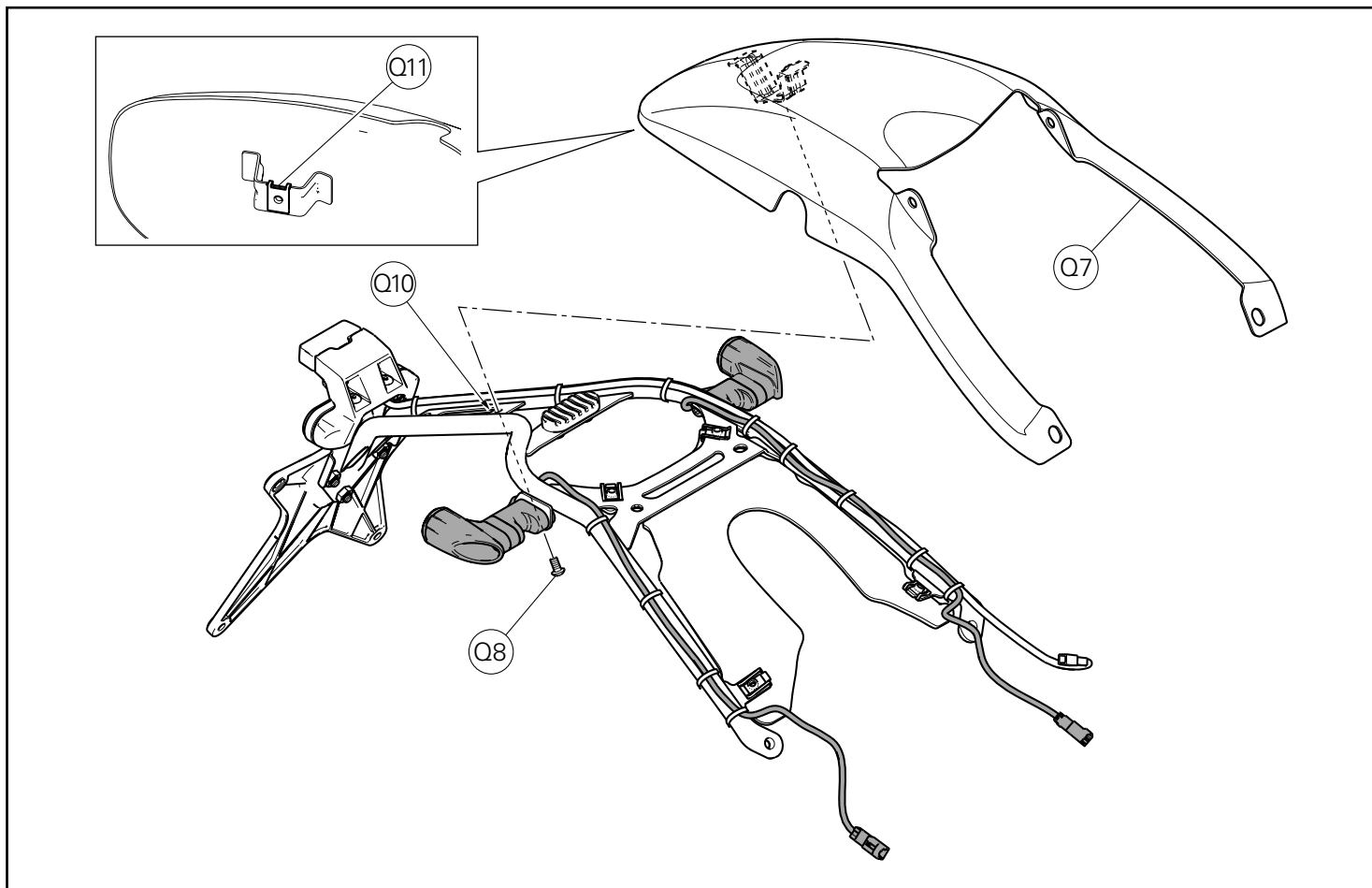


Posicione as cablagens da luz de matrícula (Q4) e do indicador de direção esquerdo (1A) conforme mostrado na figura, bloqueando-o com 3 braçadeiras de serrilha grandes (L9).

Posicione a cablagem do indicador de direção direito (1C) conforme mostrado na figura, bloqueando-o com 4 braçadeiras de serrilha grandes (L9).

Position the wiring of number plate light (Q4) and LH turn indicator (1A) as shown in the figure, locking it using no.3 big self-locking ties (L9).

Position the wiring of RH turn indicator (1C) as shown in the figure, locking it using no. 4 big self-locking ties (L9).

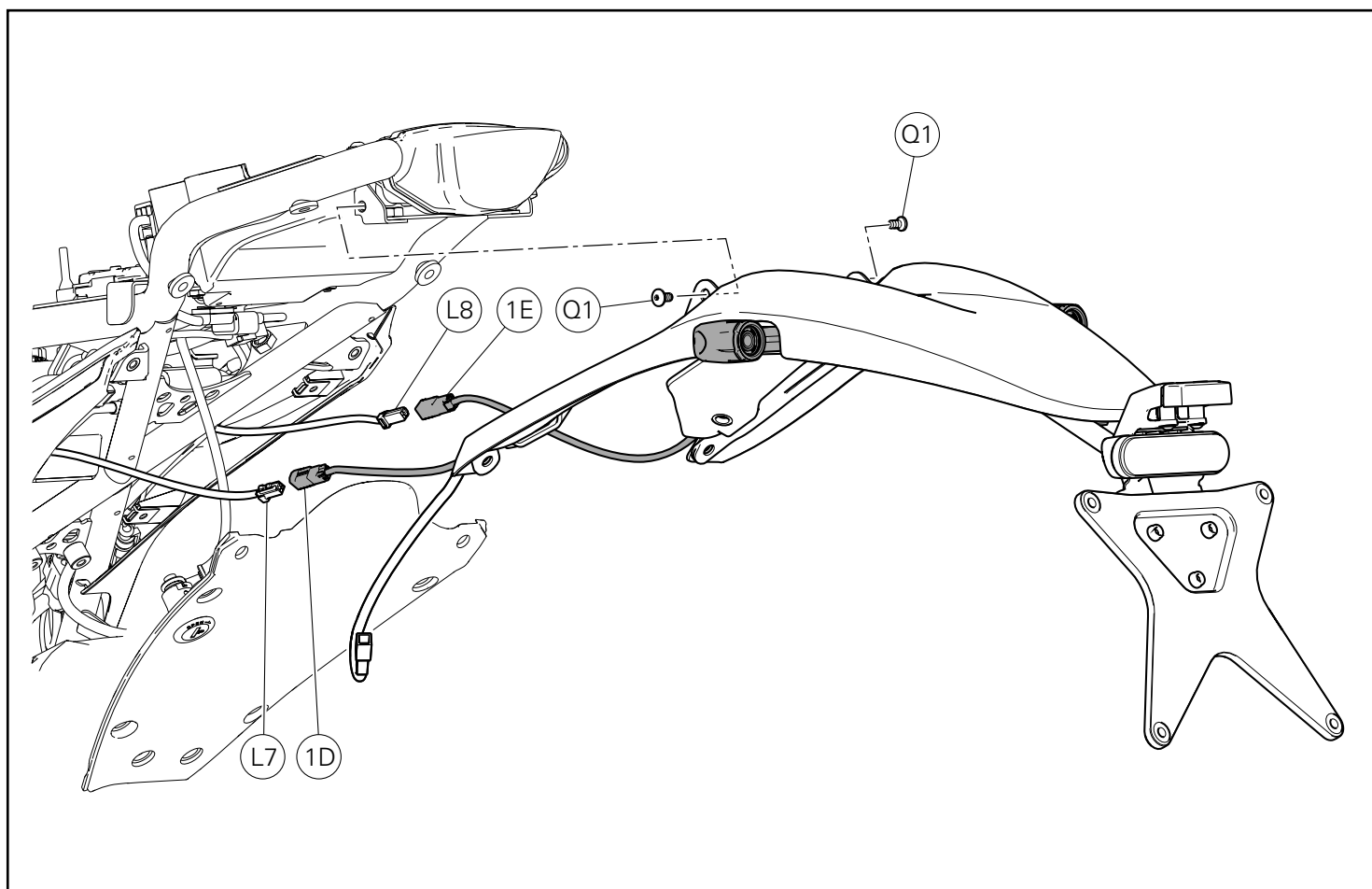


Posicione o guarda-lamas traseiro (Q7) no subchassi traseiro, de modo que o furo (Q10) fique concêntrico com o furo no clip elástico (Q11).

Encoste o parafuso (Q8) no subchassi porta-matrícula.
Atarraxe o parafuso (Q8) até encostar, sem apertar.

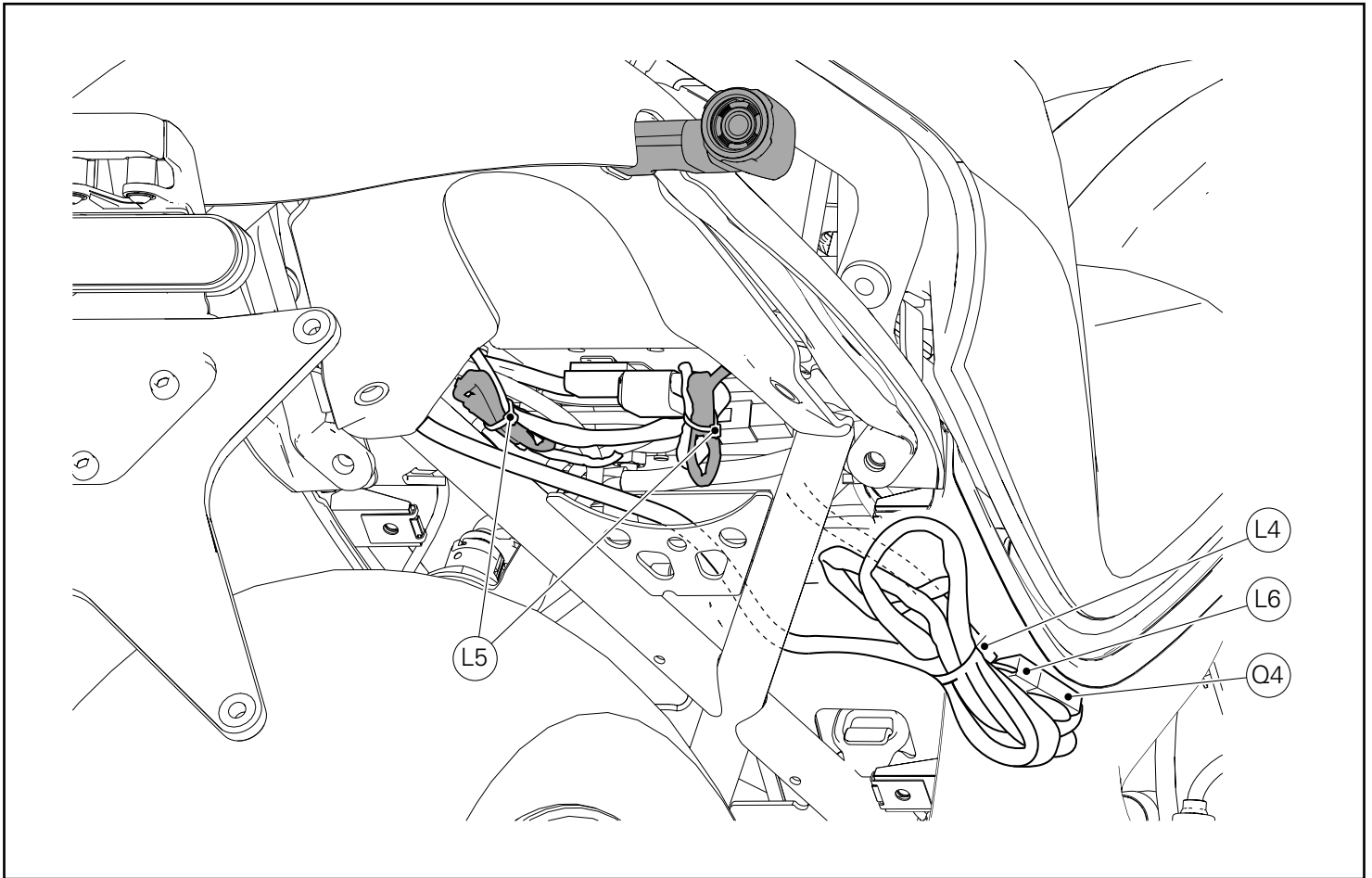
Position rear mudguard (Q7) on rear subframe so that hole (Q10) is concentric with the hole on elastic clip (Q11).

Start screw (Q8) on number plate holder subframe.
Screw the screw (Q8) fully home without tightening.



Ligue as tomadas das cablagens do indicador esquerdo (1D) e direito (1E) às fichas (L7) e (L8) da cablagem principal.
Posicione o grupo guarda-lamas traseiro/subchassi no chassi da moto.
Encoste os 2 parafusos (Q1).

Connect LH (1D) and RH (1E) turn indicator wiring sockets to plugs (L7) and (L8) of main wiring.
Position rear mudguard/subframe unit on motorcycle frame.
Start no. 2 screws (Q1).



Fixe o cabo do indicador esquerdo ao cabo do farol traseiro com uma braçadeira de serrilha pequena (L5).
 Fixe o cabo do indicador direito à cablagem principal com uma braçadeira de serrilha pequena (L5).
 Posicione as cablagens sob o vão dos componentes elétricos.
 Ligue a tomada da cablagem da luz de matrícula (Q4) à ficha (L6) da cablagem principal.
 Recupere a respetiva excedência da cablagem e fixe-a com uma braçadeira de serrilha grande (L4).
 Posicione a ligação por trás do vão porta-objetos.

Verificação

Controle o efetivo funcionamento dos dispositivos óticos traseiros:

- Indicador de direção esquerdo
- Indicador de direção direito
- Luz da matrícula

No caso de mau funcionamento, verifique a correta fixação das tomadas com as fichas e a combinação justos das ramificações da cablagem.

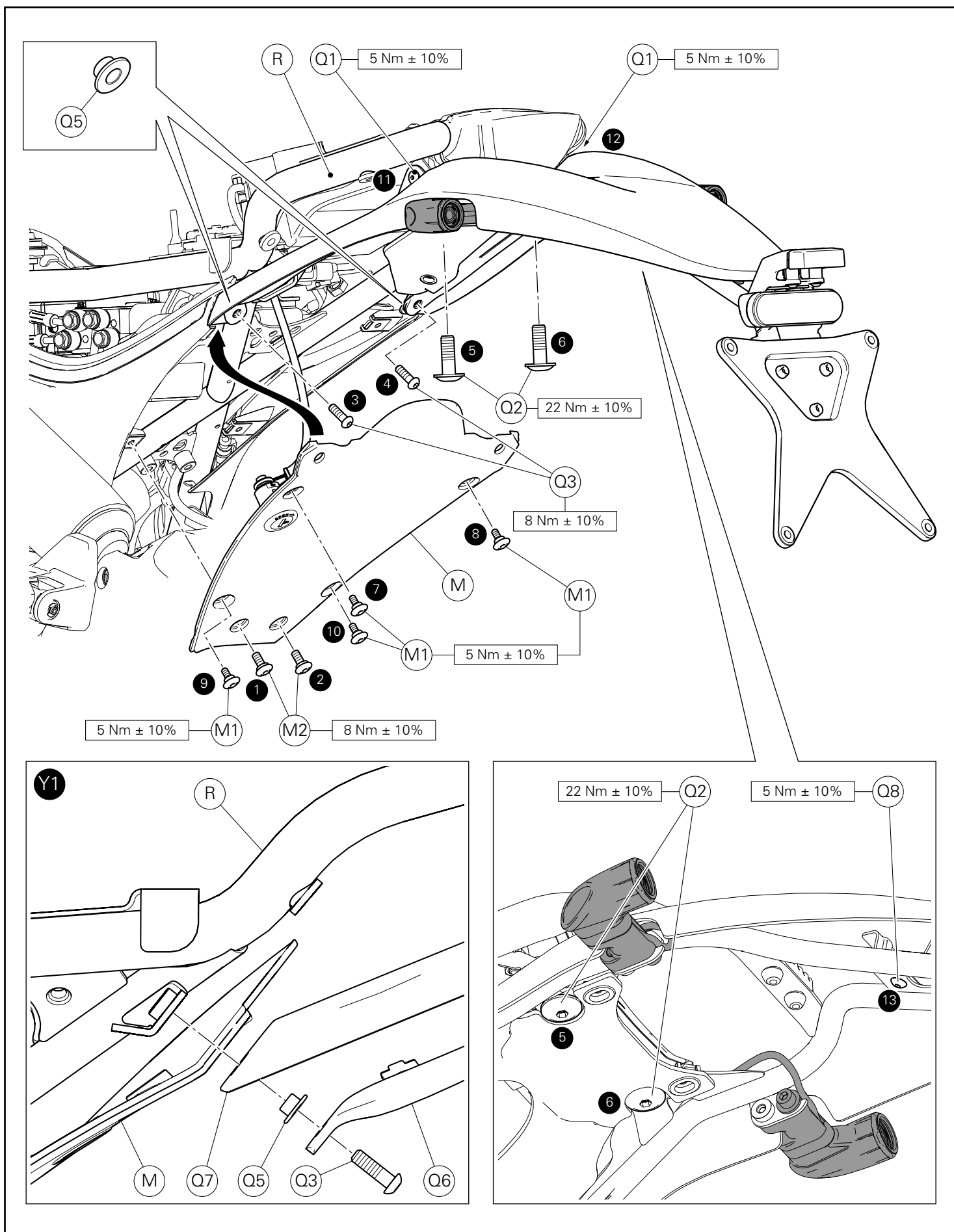
Fasten LH turn indicator cable to tail light cable, using a small selflocking tie (L5).
 Fasten RH turn indicator cable to main wiring, using a small selflocking tie (L5).
 Position wirings under electrical components compartment.
 Connect the socket of number plate light wiring (Q4) to plug (L6) of the main wiring.
 Collect the wiring exceeding part and fasten it with a big selflocking tie (L4).
 Position the connection behind the glove compartment.

Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

- LH turn indicator
- RH turn indicator
- Number plate light

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.



Alivie o parafuso (Q8).

Posicione a cobertura inferior do assento (M) entre o chassi (R) e o grupo guarda-lamas traseiro.

Interponha 2 espaçadores com colar (Q5) entre o guarda-lamas traseiro (Q7) e o subchassi de suporte da matrícula (Q6), conforme indicado na figura (Y1).

Aplique LOCTITE 243 e encoste os 2 parafusos (Q3) no subchassi de suporte da matrícula (Q6) passando pelos espaçadores (Q5), o guarda-lamas traseiro (Q7), a cobertura inferior do assento (M) e fixando-os no chassi (R), conforme indicado na figura (Y1).

Encoste os 2 parafusos originais (M2) na cobertura inferior do assento (M).

Encoste os 2 parafusos (Q2) no subchassi porta-matrícula (Q6).

Encoste os 4 parafusos originais (M1) na cobertura inferior do assento (M).

Aperte os parafusos (Q1), (Q8), (Q3), (Q2), (M1) e (M2) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura.

Loosen screw (Q8).

Position underseat cover (M) between frame (R) and rear mudguard unit.

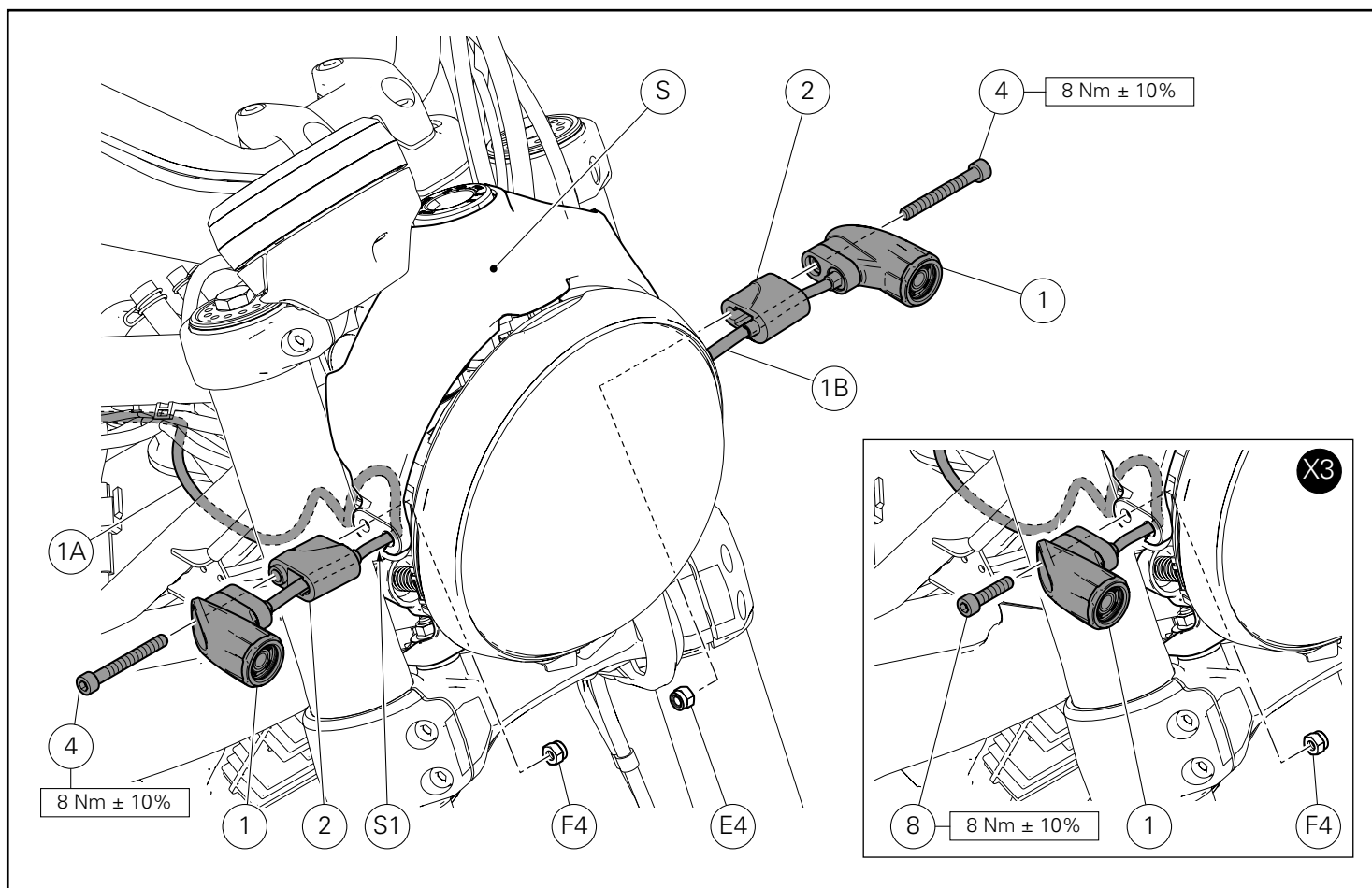
Place no. 2 spacers with collar (Q5) between rear mudguard (Q7) and number plate support subframe (Q6), as shown in figure (Y1). Apply LOCTITE 243 and start no. 2 screws (Q3) on number plate support subframe (Q6) through spacers (Q5), rear mudguard (Q7) and underseat cover (M), fastening them to frame (R), as shown in figure (Y1).

Start the 2 original screws (M2) on underseat cover (M).

Start 2 screws (Q2) on number plate holder subframe (Q6).

Start the 4 original screws (M1) on underseat cover (M).

Tighten the screws (Q1), (Q8), (Q3), (Q2), (M1) and (M2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



⚠ Atenção

O presente conjunto de indicadores de direção de led é homologado para a circulação rodoviária apenas no caso de montagem dos 2 espaçadores (2). Caso o conjunto seja montado sem os 2 espaçadores (2), a moto não poderá circular em estradas públicas.

Montagem dos indicadores de direção dianteiros

Introduza o cabo da cablagem (1A) no espaçador (2), como mostrado na figura.

Monte o indicador de direção de led (1) no espaçador (2). Posicione o indicador de direção de led pré-montado (1) no subchassi de suporte do farol dianteiro (S), inserindo a cablagem na fissura (S1) e encoste o parafuso (4).

Aperte o parafuso (4) ao binário indicado. Coloque o cabo (1A) ao longo da ramificação do cabo do comutador direito, como mostrado na figura. Repita a mesma operação para a montagem do indicador de direção de led (1) no outro lado.

Coloque o cabo (1B) ao longo da ramificação do cabo do comutador esquerdo, como mostrado na figura.

Montagem dos indicadores de direção não homologados

Posicione o indicador de direção de led pré-montado (1) no subchassi de suporte do farol dianteiro (S), inserindo a cablagem na fissura (S1) e encoste o parafuso (8), como mostrado no quadro (X3).

Aperte o parafuso (8) ao binário indicado. Repita a mesma operação para a montagem do indicador de direção de led (1) no outro lado.

⚠ Warning

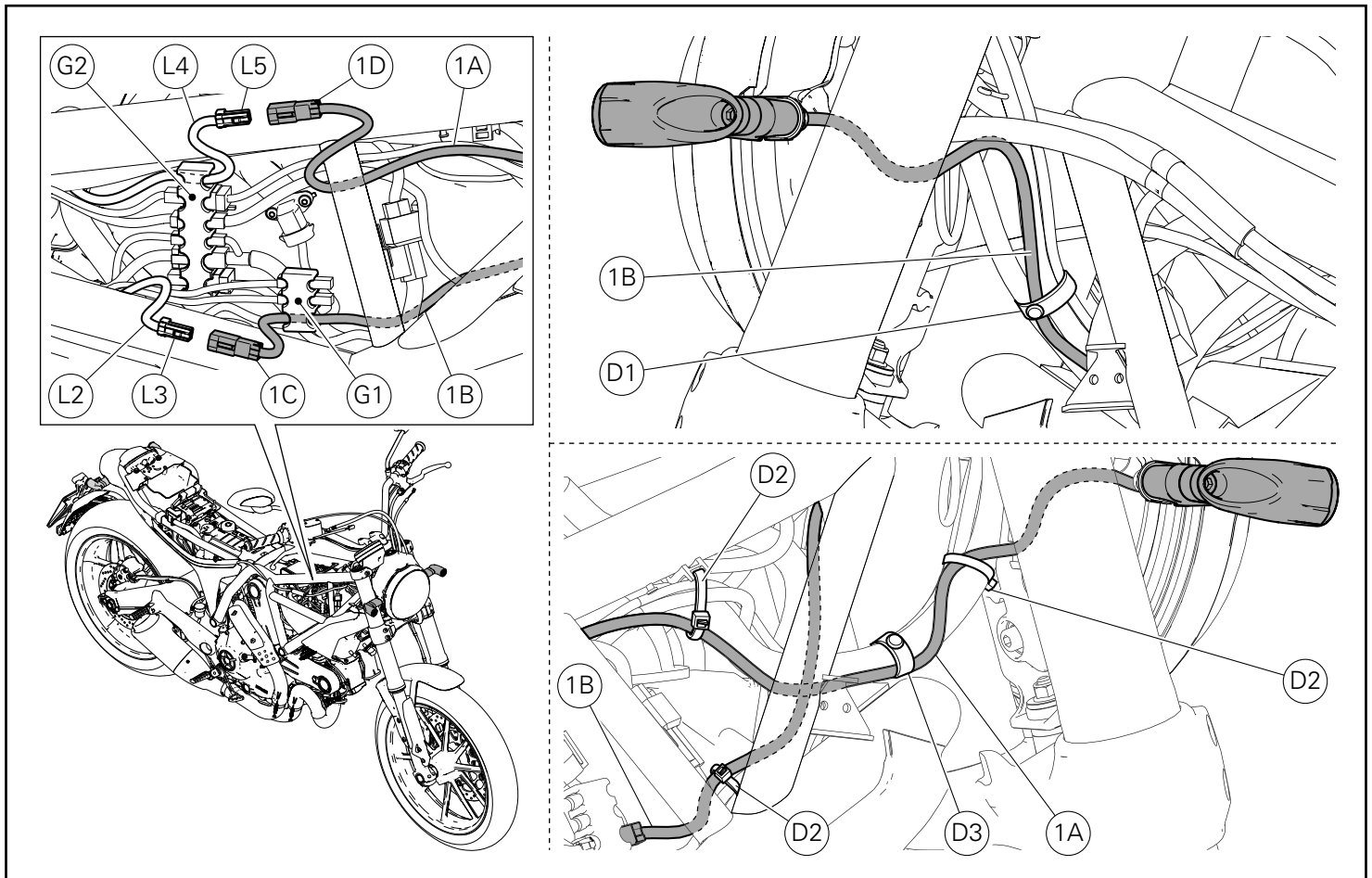
This LED turn indicator kit is type-approved for riding on public roads only if the no.2 spacers (2) are fitted. If the kit is fitted without the no.2 spacers (2), the motorcycle is not allowed to run on public roads.

Fitting the front turn indicators

Fit wiring cable (1A) on spacer (2), as shown in the figure. Fit LED turn indicator (1) on spacer (2). Position pre-assembled LED turn indicator (1) on headlight support subframe (S) by fitting the wiring in slot (S1) and start screw (4). Tighten screw (4) to the specified torque. Lay cable (1A) along the branch of RH switch cable, as shown in the figure. Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side. Lay cable (1B) along the branch of LH switch cable, as shown in the figure.

Fitting the non-type-approved turn indicators

Position pre-assembled LED turn indicator (1) on headlight support subframe (S) by fitting the wiring in slot (S1) and start screw (8), as shown in box (X3). Tighten screw (8) to the specified torque. Repeat the same procedure to assemble LED turn indicator (1) on the other side.



Atuando no lado direito da moto, introduza o cabo da ramificação da cablagem do indicador de direção esquerdo (1B) no tampão (G1) e ligue a ficha (L3) à tomada do conector (1C). Insira a ramificação da cablagem do indicador de direção esquerdo (L2) no tampão (G1). Ligue a ficha (L5) à tomada do conector (1D) do cabo (1A) do indicador de direção direito. Insira a ramificação da cablagem do indicador de direção direito (L4) no tampão (G2).

Atuando no lado esquerdo da moto, prenda com braçadeiras o cabo (1B) do indicador de direção esquerdo no cabo do canhão de ignição, no cabo do comutador esquerdo e no cabo do microinterruptor da alavanca da embraiagem, utilizando a braçadeira de borracha original (D1).

Atuando no lado direito da moto, prenda com braçadeiras o cabo (1A) do indicador de direção direito na ramificação da cablagem do painel de instrumentos, no cabo do comutador direito e no cabo do microinterruptor da bomba do travão dianteiro, utilizando 2 braçadeiras de serrilha grande (D2) e a braçadeira de borracha original (D3). Prenda com braçadeiras o cabo (1B) do indicador de direção esquerdo no cabo do canhão de ignição, no cabo do comutador esquerdo e no cabo do microinterruptor da alavanca da embraiagem, utilizando a braçadeira de serrilha grande (D2).

Verificação

Controle o efetivo funcionamento dos dispositivos óticos traseiros:
- Indicador de direção esquerdo
- Indicador de direção direito

No caso de mau funcionamento, verifique a correta fixação das tomadas com as fichas e a combinação justos das ramificações da cablagem.

Working on motorcycle RH side, fit LH turn indicator wiring branch cable (1B) on rubber block (G1) and connect plug (L3) to connector socket (1C).

Fit LH turn indicator wiring branch (L2) on rubber block (G1). Connect plug (L5) to connector socket (1D) of RH turn indicator cable (1A).

Fit RH turn indicator wiring branch (L4) on rubber block (G2).

Working on motorcycle LH side, tie LH turn indicator cable (1B) to ignition switch cable, to LH switch cable and to clutch lever microswitch cable using original rubber tie (D1).

Working on motorcycle RH side, tie RH turn indicator cable (1A) to instrument panel wiring branch, to RH switch cable and to front brake master cylinder microswitch cable using no.2 big self-locking ties (D2) and original rubber tie (D3).

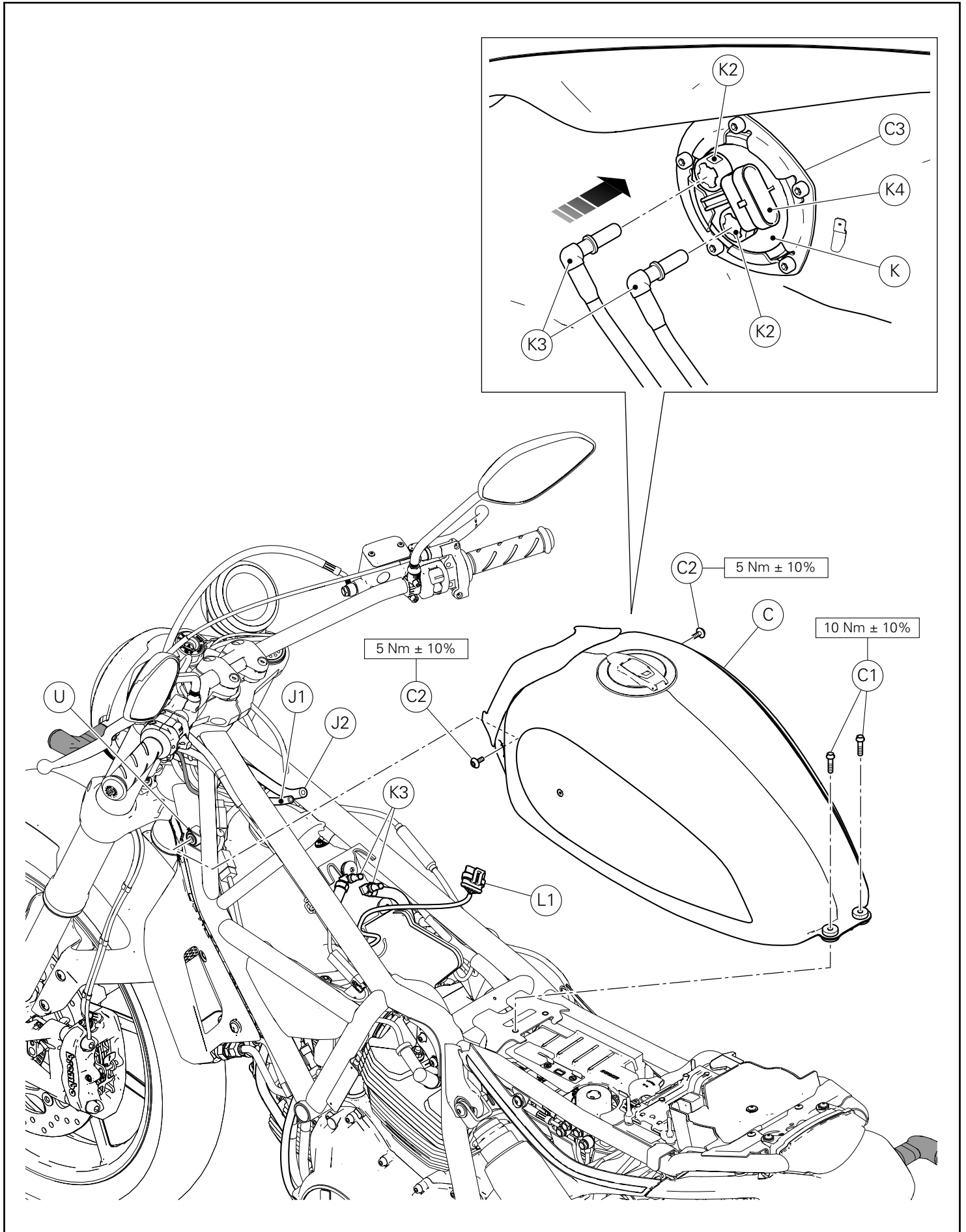
Tie LH turn indicator cable (1B) to ignition switch cable, to LH switch cable and to clutch lever microswitch cable using a big self-locking tie (D2).

Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

- LH turn indicator
- RH turn indicator

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.



Remontagem do depósito

Certifique-se de que em ambos os lados do chassi existam os 2 anéis de borracha (U).

Reposicione o depósito (C) no chassi, de modo a poder ligar o conector (L2) à tomada (K4) presente na bomba de combustível (K).

Aperte e pressione as 2 flanges (K2) e insira os 2 tubos de combustível (K3) na bomba de combustível.

Ligue o tubo de respiro (J1) e o tubo de drenagem (J2) ao depósito (C).

Encoste os 2 parafusos (C2) nos anéis de borracha (U) e os 2 parafusos (C1) na parte traseira do depósito (C).

Aperte os 2 parafusos (C2) e os 2 parafusos (C1) ao binário indicado.

Refitting the tank

Ensure that the no.2 rubber blocks (U) are in place on both sides of the frame.

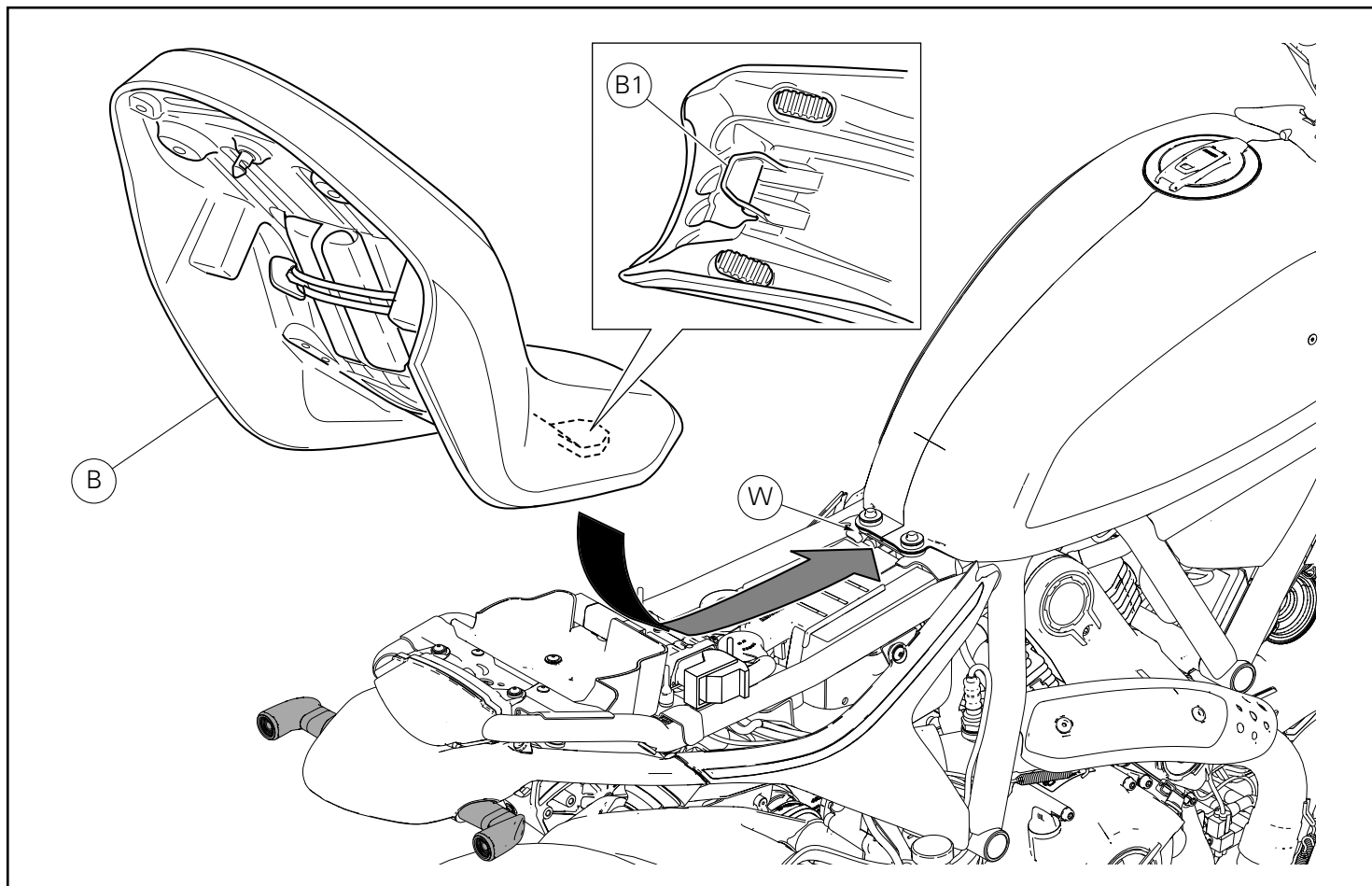
Reposition fuel tank (C) on frame so as to be able to connect connector (L2) to socket (K4) on fuel pump (K).

Tighten and press the no.2 flanges (K2) and fit the no.2 fuel pipes (K3) inside fuel pump.

Connect breather pipe (J1) and drain pipe (J2) to tank (C).

Start the no.2 screws (C2) into rubber blocks (U) and the no.2 screws (C1) in the rear end of tank (C).

Tighten no.2 screws (C2) and no.2 screws (C1) to the specified torque.



Montagem do assento

Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento. Insira a extremidade dianteira (B1) do fundo do assento debaixo da sede (W) do suporte do chassi. Empurre na extremidade traseira do assento (B) até ouvir o disparo do ferrolho da fechadura. Certifique-se de que o assento esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura.

Seat assembly

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat. Slide the front end (B1) of the seat bottom underneath the seat (W) of the frame support. Press on seat (B) rear end until locking latch snaps. Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

Kit indicadores de dirección de LED LED ターンインジケータキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



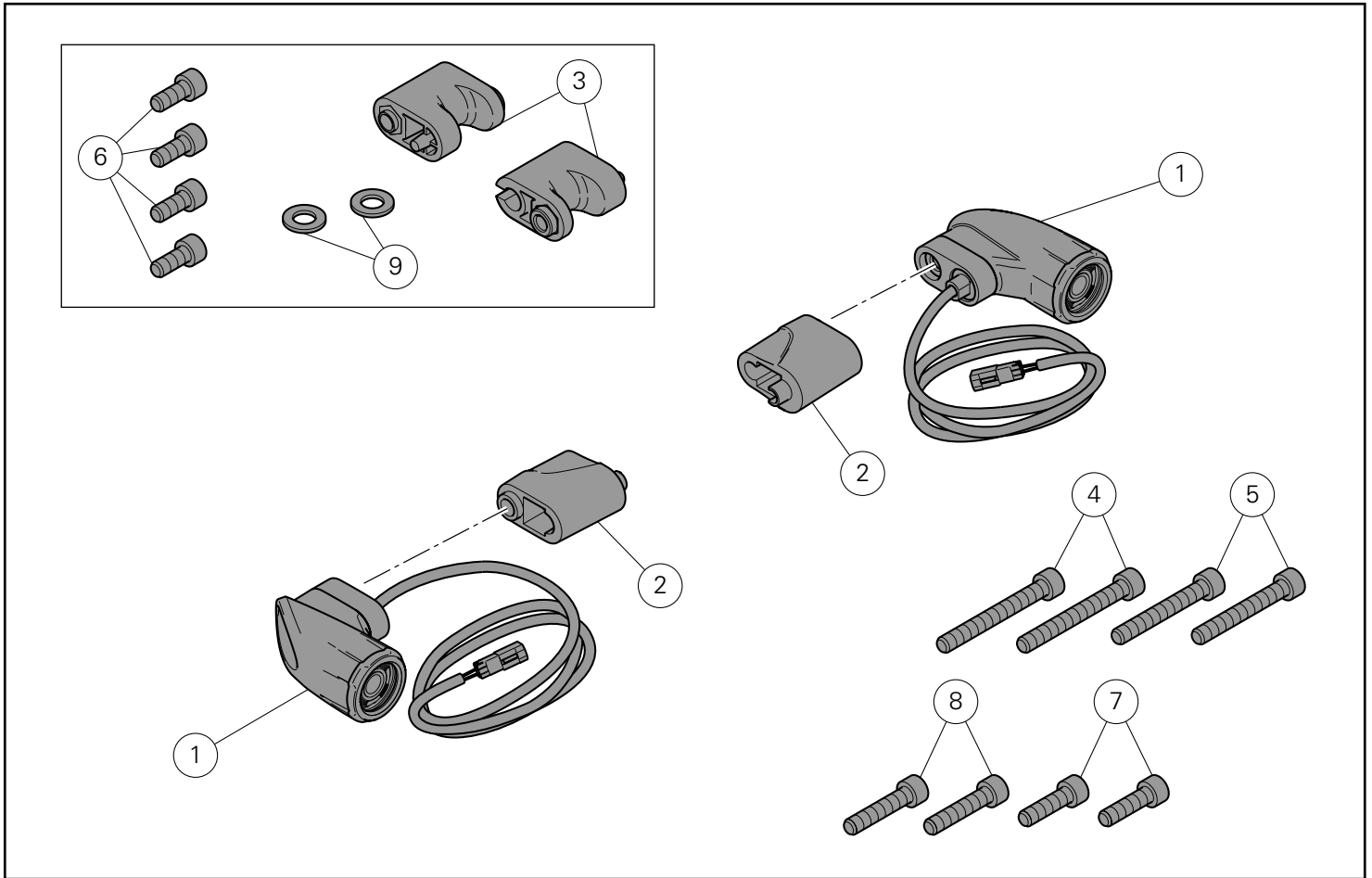
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

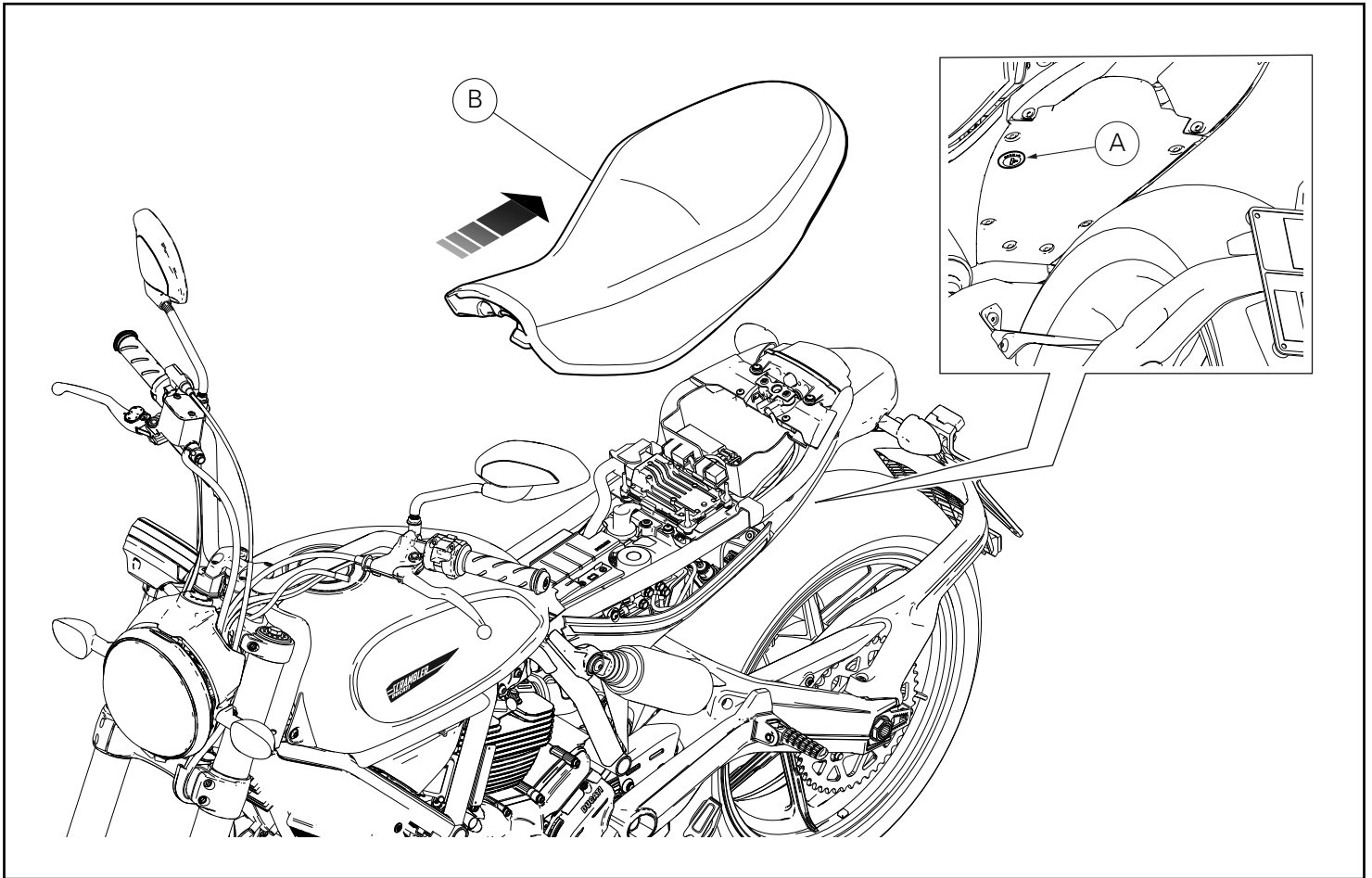


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Indicadores de dirección de LED	LED ターンインジケータ
2	Separador estándar	標準スペーサー
3	Separador "CLASSIC"	"CLASSIC" スペーサー
4	Tornillo TCEI M6x50	スクリュー TCEI M6x50
5	Tornillo TCEI M6x45	スクリュー TCEI M6x45
6	Tornillo TCEI M6x8	スクリュー TCEI M6x8
7	Tornillo TCEI M6x14	スクリュー TCEI M6x14
8	Tornillo TCEI M6x20	スクリュー TCEI M6x20
9	Arandela	ワッシャー



Desmontaje componentes originales

Desmontaje asiento

Introduza a chave na fechadura (A), gire-a no sentido horário e simultaneamente pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino.

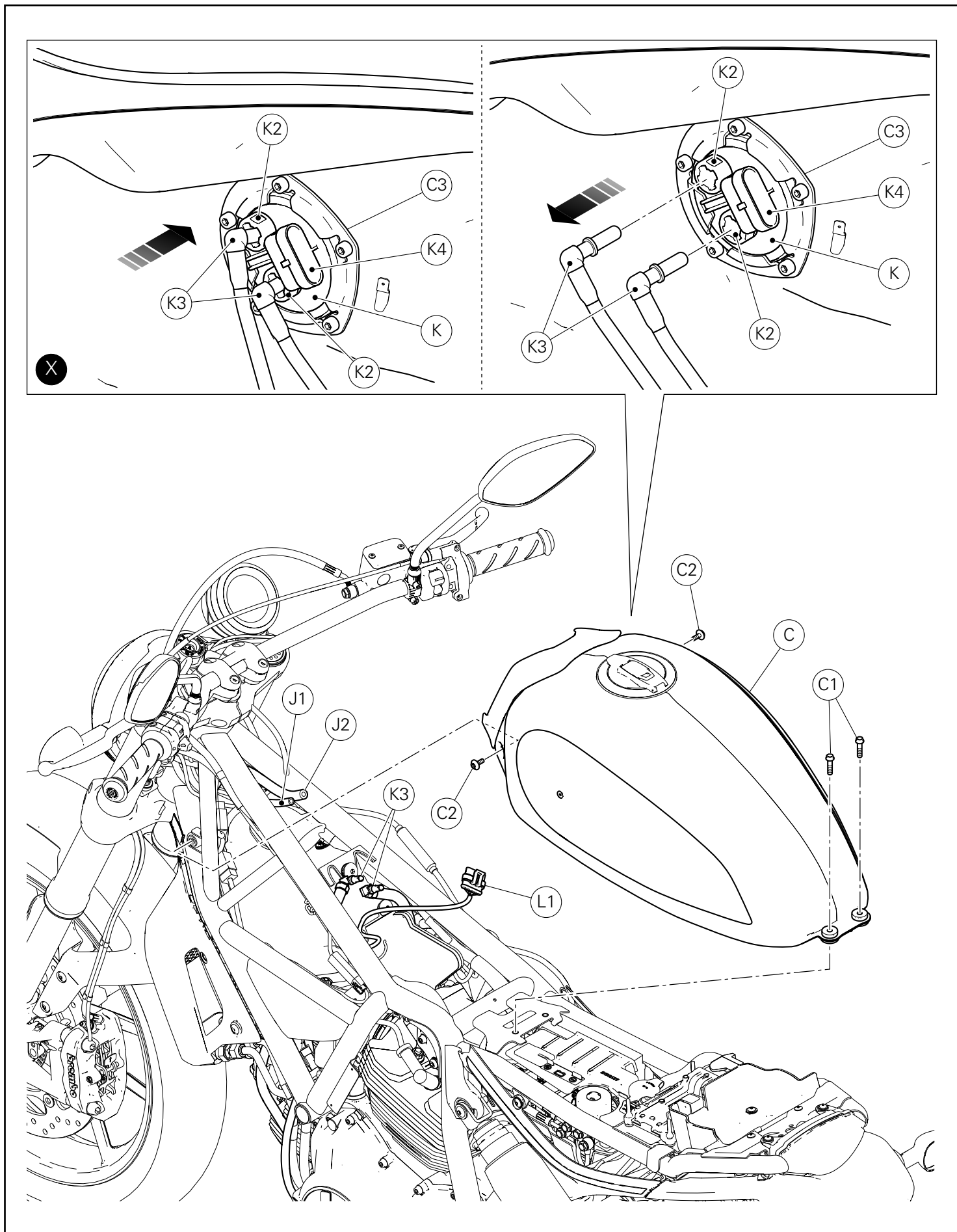
Retire o assento (B) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.

オリジナル部品の取り外し

シートの取り外し

キーを鍵穴 (A) に差し込み、時計周りに回します。同時に、ピンを外しやすくするために掛け金の近くを下に押し下げます。

フロントストッパーからシート (B) を後ろ側へ引き出します。



Desmontaje depósito combustible

Desatornillar los 2 tornillos (C1) de fijación del depósito (C) en el bastidor.

Operando de ambos lados, desatornillar los 2 tornillos (C2).

Levantar el depósito (C) lo suficiente para acceder a la brida combustible (C3), ubicada por debajo del mismo depósito.

Desconectar el conector (L1) de la toma (K4) en la bomba combustible (K).

Apretar las 2 bridas (K2) y presionar hacia arriba los tubos combustible (K3); a continuación tirar hacia abajo para extraerlos de la brida, como ilustra la figura (X).

Desconectar el tubo alivio (J1) y el tubo drenaje (J2) del depósito (C).

Quitar el depósito (C).

フューエルタンクの取り外し

フューエルタンク (C) をフレームに固定している 2 本のスクリュー (C1) を緩めて外します。

両側で作業し、スクリュー (C2) を緩めて外します。

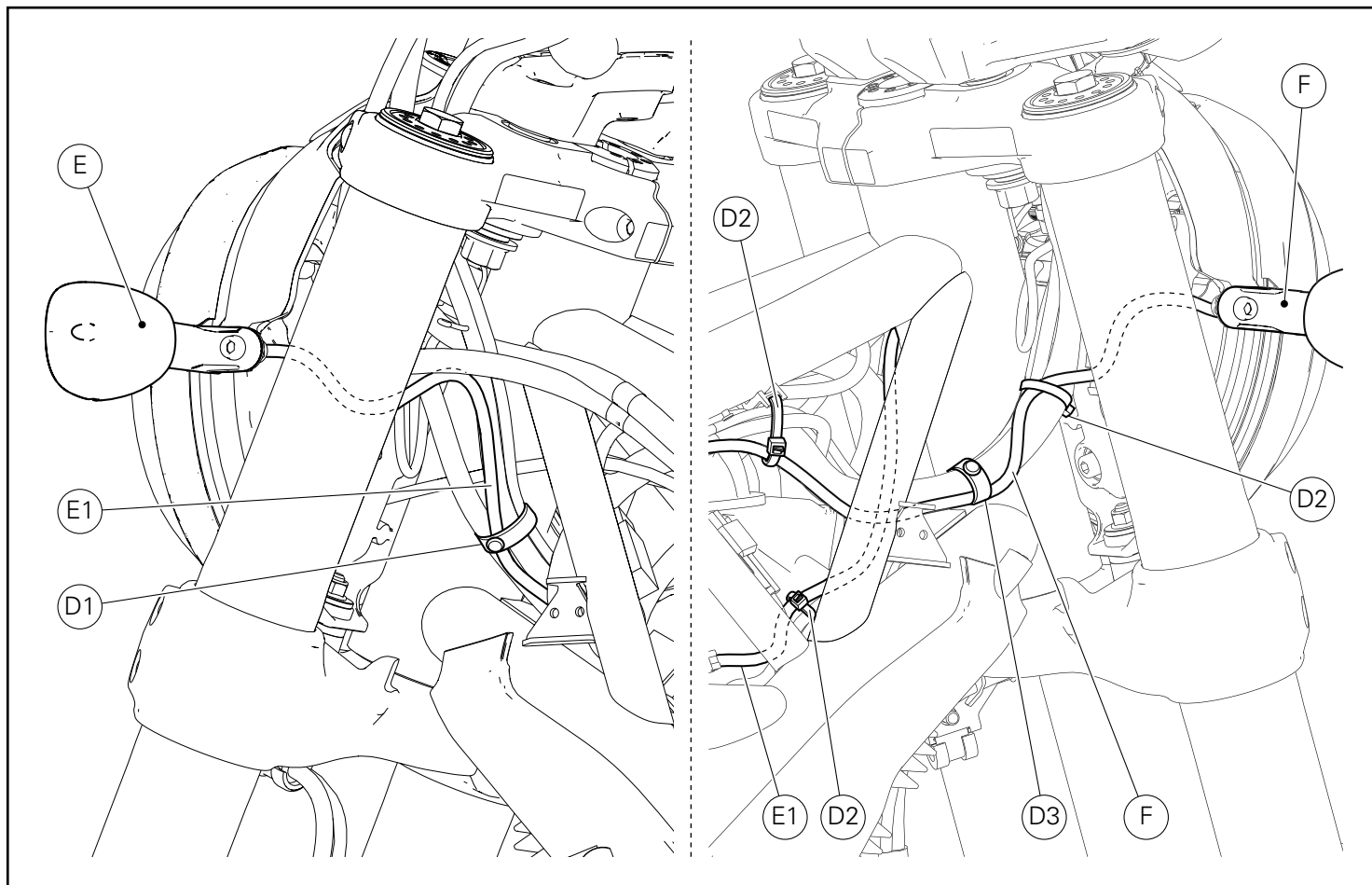
フューエルタンク (C) 下に位置する燃料フランジ (C3) で作業するのに必要なだけフューエルタンクを持ち上げます。

燃料ポンプ (K) のソケット (K4) からコネクター (L1) を切り離します。

2 個のフランジ (K2) を締め付けます。図 (X) のように、燃料ホース (K3) を上に押し、次に下に引いてフランジから引き抜きます。

ブリーザーホース (J1) とドレンホース (J2) をフューエルタンク (C) から切り離します。

フューエルタンク (C) を取り外します。



Desmontaje indicadores de dirección delanteros

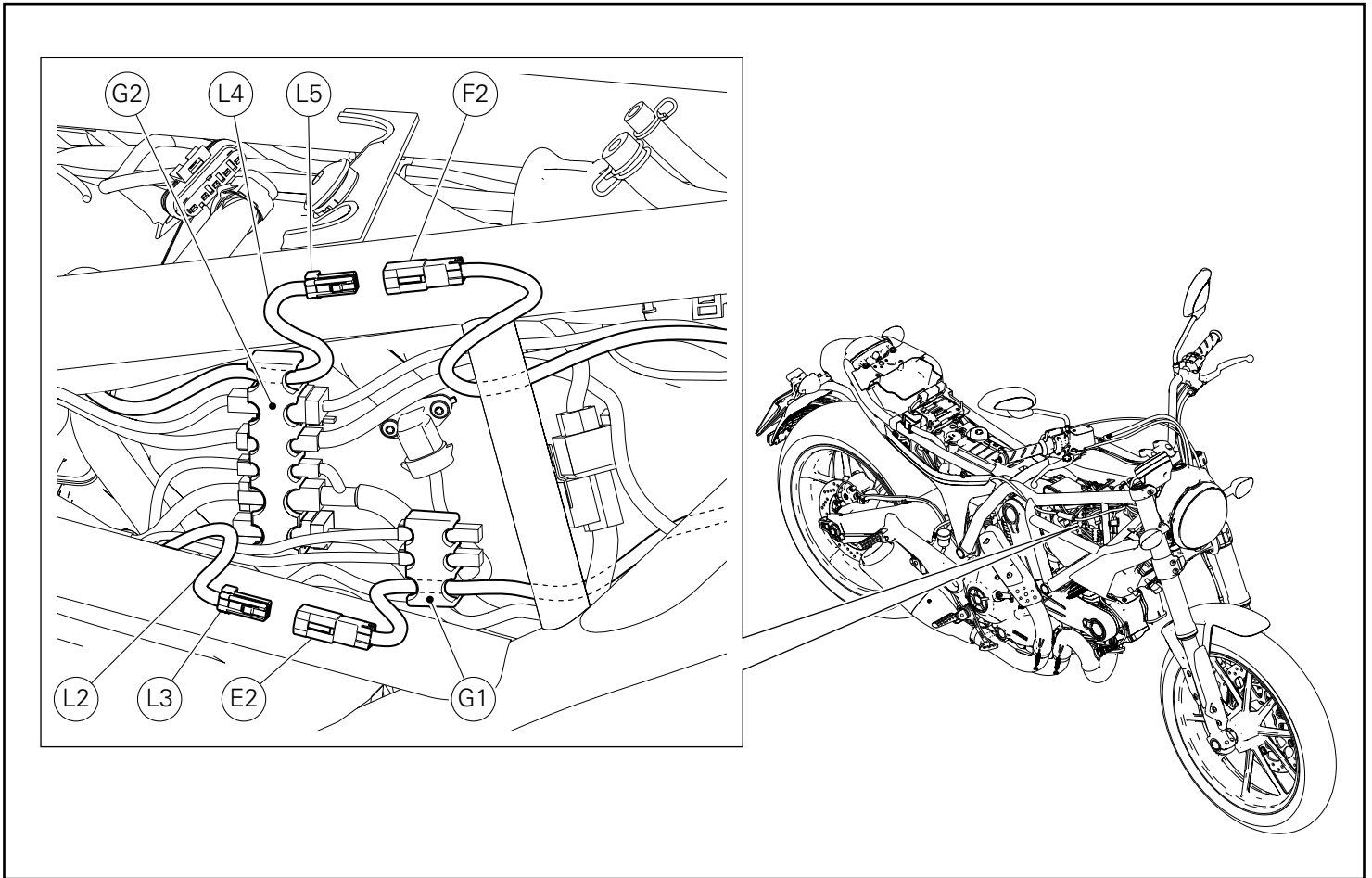
Operando del lado izquierdo de la motocicleta, quitar la abrazadera de botón (D1) y liberar el nuevo cableado (E1) indicador de dirección izquierdo (E).

Operando del lado derecho de la motocicleta, quitar las 3 abrazaderas de tirón grandes (D2) y la abrazadera de botón (D3). Liberar el cable del cableado (F1) indicador de dirección derecho (F) y el cable del cableado (E1) indicador de dirección izquierdo (E).

フロントターンインジケータの取り外し

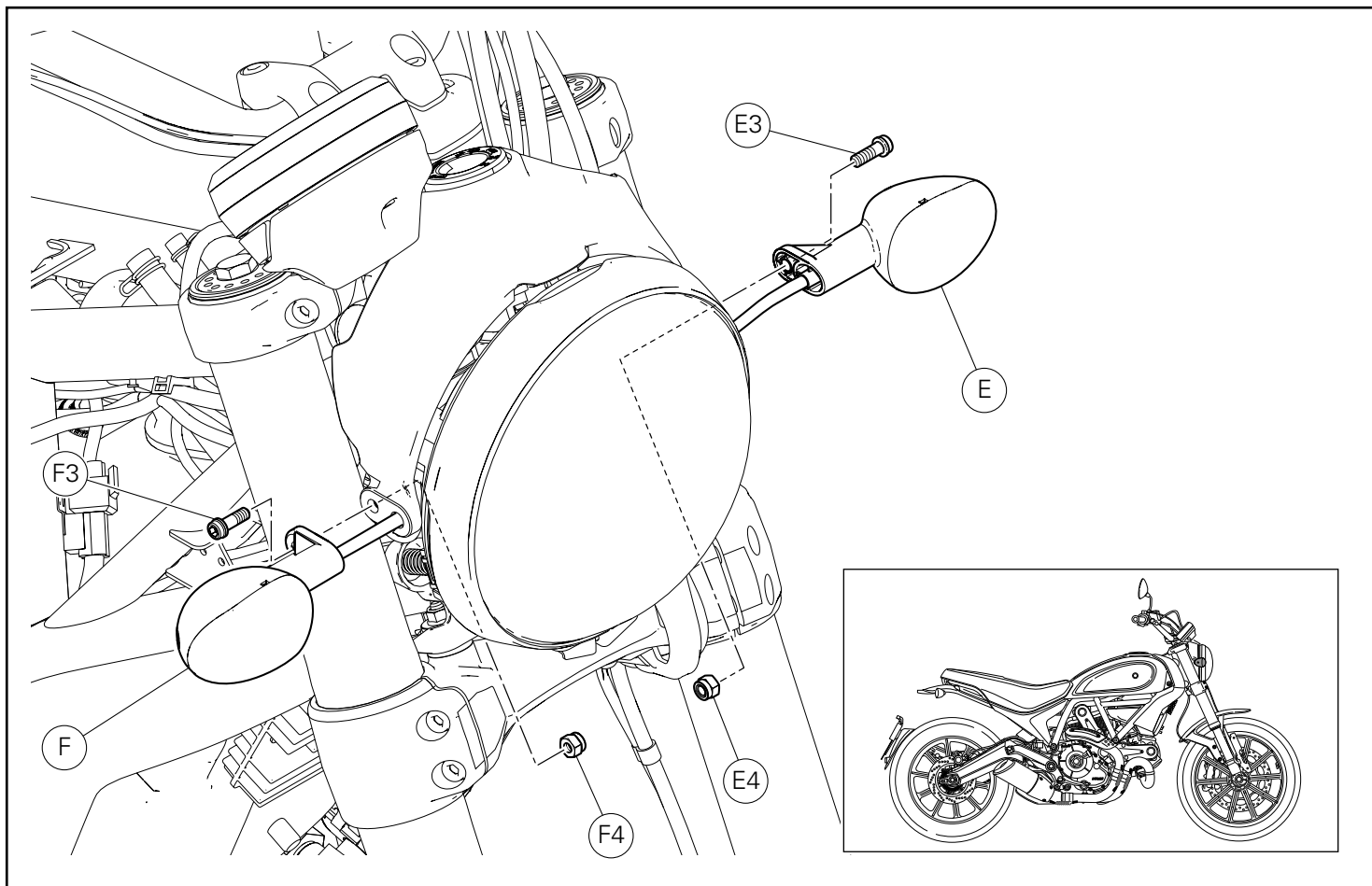
車両の左側で作業を行います。ボタン式クランプ (D1) を取り外し、左ターンインジケータ (E) の配線ケーブル (E1) を外します。

車両の右側で作業を行います。3 個の大きいケーブルストラップ (D2) とボタン式クランプ (D3) を取り外します。右ターンインジケータ (F) の配線ケーブル (F1) と左ターンインジケータ (E) の配線ケーブル (E1) を外します。



Extraer el tramo cableado indicador de dirección izquierdo (L2) del punzón (G1) y desconectar la clavija (L3) de la toma conector (E2). Extraer el tramo cableado indicador de dirección derecho (L4) del punzón (G2) y desconectar la clavija (L5) de la toma conector (F2).

左ターンインジケータの分岐配線 (L2) をパッド (G1) から抜き取り、プラグ (L3) をコネクタースOCKET (E2) から切り離します。
右ターンインジケータの分岐配線 (L4) をパッド (G2) から抜き取り、プラグ (L5) をコネクタースOCKET (F2) から切り離します。



Desatornillar el tornillo (F3) manteniendo, del lado opuesto, la tuerca (F4).

Quitar el indicador de dirección derecho (F), prestando atención para no dañar el cable del cableado.

Desatornillar el tornillo (E3) manteniendo, del lado opuesto, la tuerca (E4).

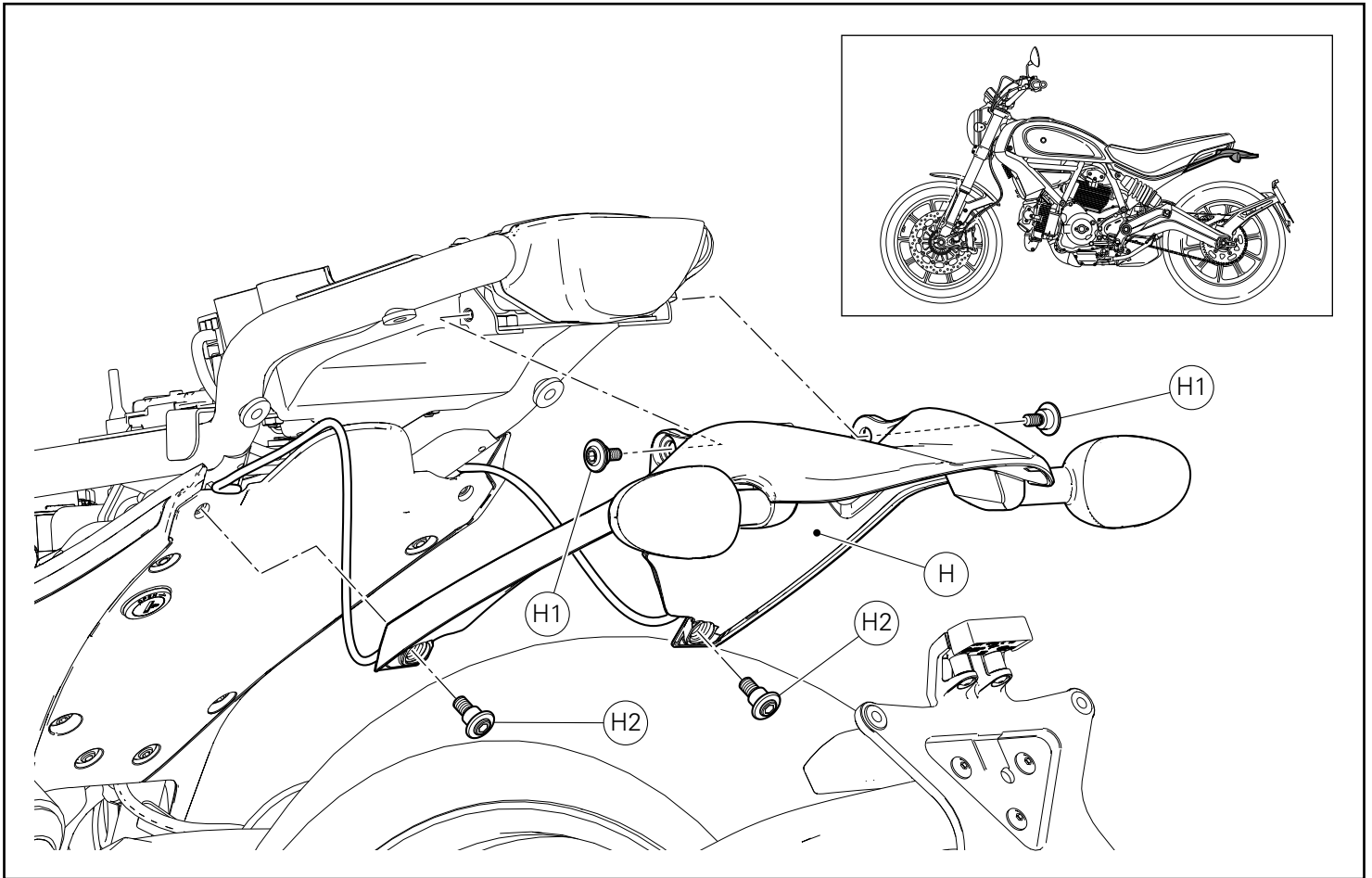
Quitar el indicador de dirección izquierdo (E), prestando atención para no dañar el cable del cableado.

反対側からナット (F4) を保持しながら、スクリュー (F3) を緩めて外します。

配線ケーブルを損傷しないように注意しながら、右ターンインジケータ (F) を取り外します。

反対側からナット (E4) を保持しながら、スクリュー (E3) を緩めて外します。

配線ケーブルを損傷しないように注意しながら、左ターンインジケータ (E) を取り外します。



Versión ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE

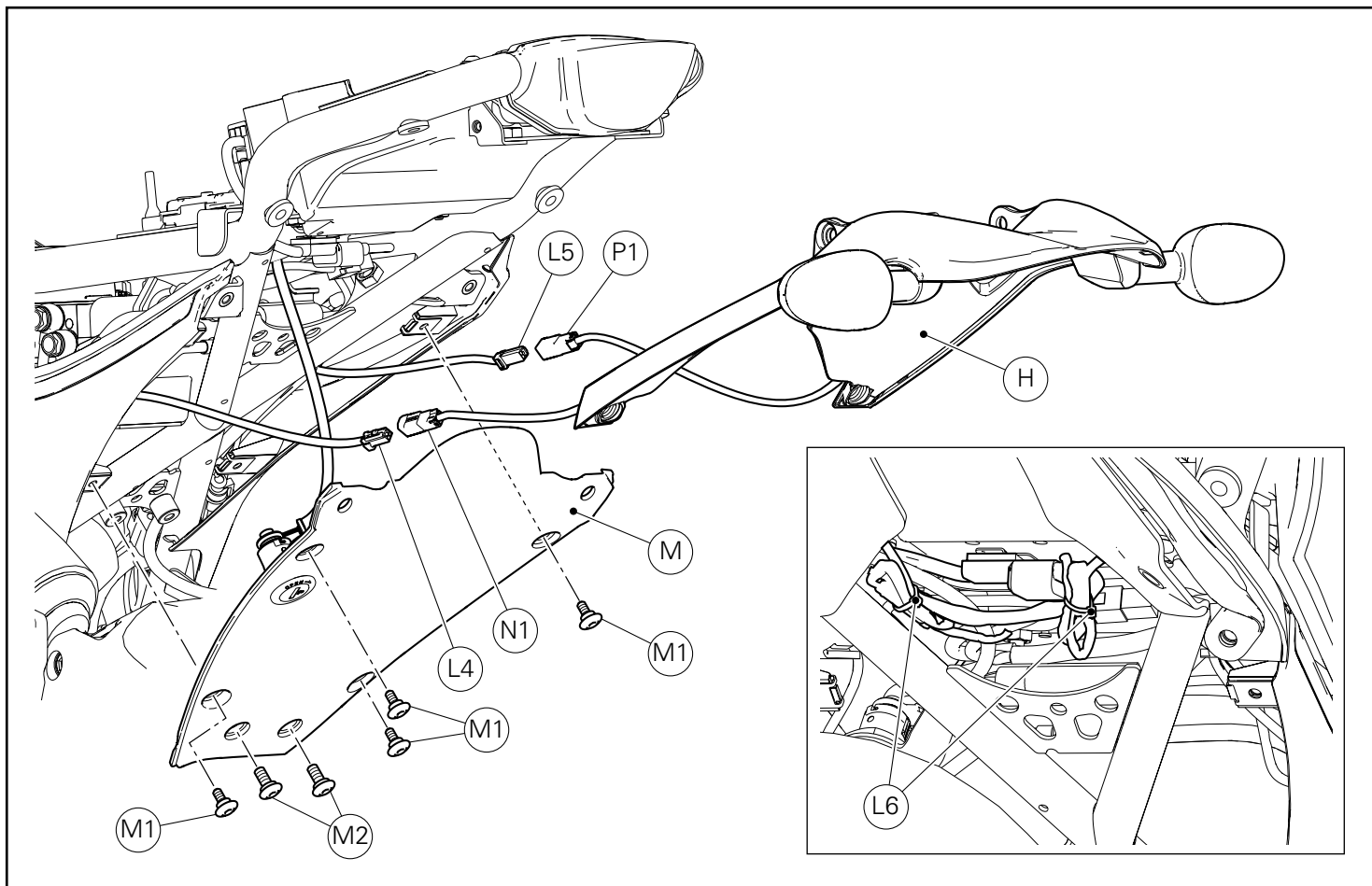
Desmontaje protección trasera y cover bajo el asiento

Desatornillar los 2 tornillos superiores (H1) y los 2 tornillos inferiores (H2) que fijan el grupo protector trasero (H).
Extraer y sostener de manera adecuada el grupo protección trasero (H), prestando atención de no dañar los cables de los indicadores de dirección.

ICON、URBAN ENDURO、FULL THROTTLE バージョン

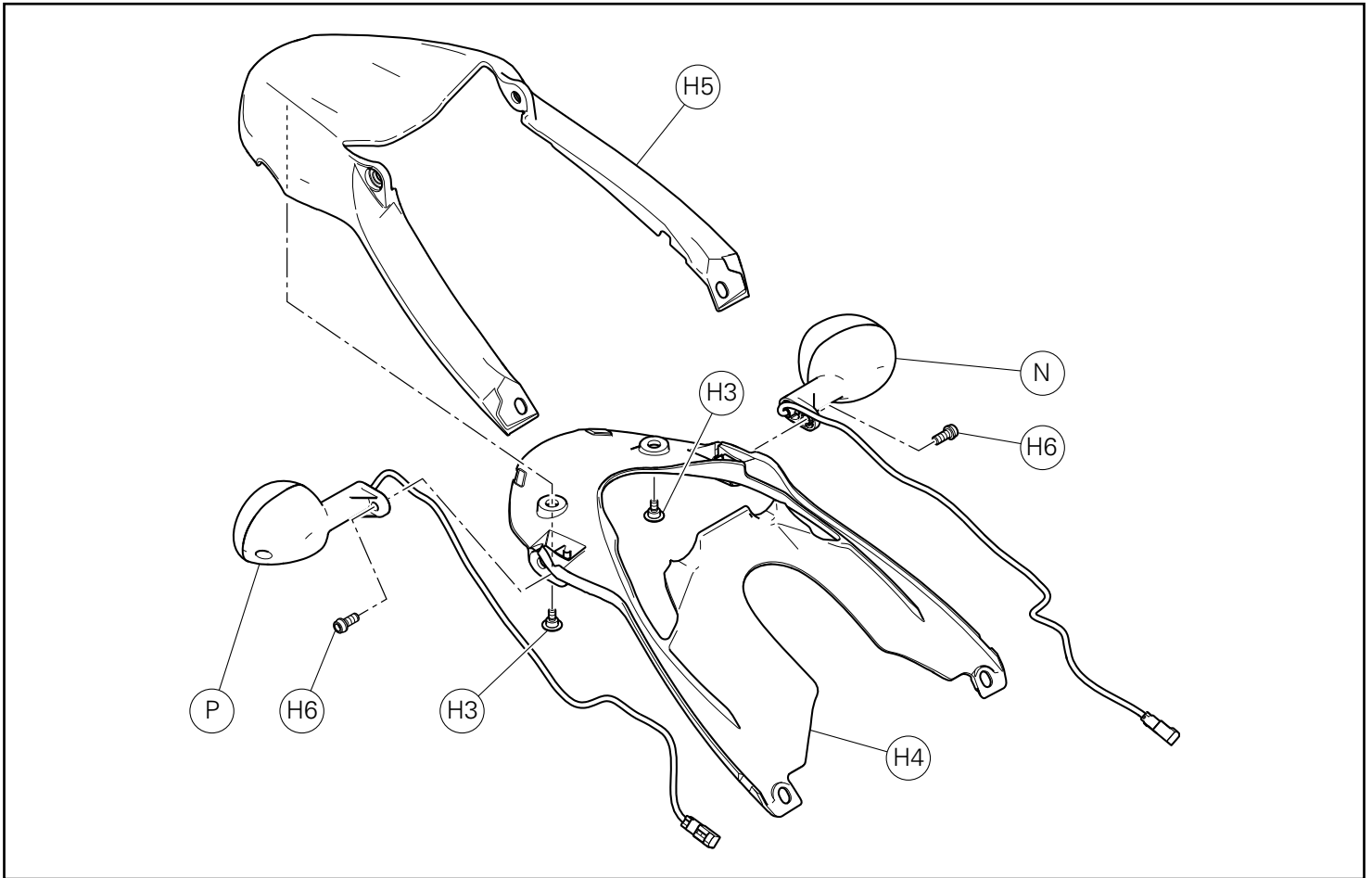
リアパネルおよびアンダーシートカバーの取り外し

リアパネルユニット (H) の上側を固定している 2 本のスクリュー (H1) および下側を固定している 2 本のスクリュー (H2) を緩めて外します。
ターンインジケーターの配線を損傷しないように注意しながら、リアパネルユニット (H) を引き抜き、適切に支えます。



Desatornillar los 4 tornillos (M1) y los 2 tornillos (M2).
 Desmontar y soportar de manera adecuada el cover bajo el asiento (M).
 Quitar las 2 abrazaderas de tirón pequeñas (L6) y liberar los cables cableado indicadores de dirección izquierdo y derecho.
 Desconectar las tomas de los cableados indicador izquierdo (N1) y derecho (P1) de las clavijas (L4) y (L5) del cableado principal.
 Quitar el grupo protector (H) de la motocicleta.

4 本のスクリュー (M1) および 2 個のスクリュー (M2) を緩めて外します。
 アンダーシートカバー (M) を取り外し、適切に保持します。
 2 個の小さいケーブルストラップ (L6) を取り外し、左右ターンインジケーターの配線ケーブルを外します。
 左インジケーター配線のソケット (N1) と右インジケーター配線のソケット (P1) を主要配線のプラグ (L4) と (L5) から切り離します。
 リアパネルユニット (H) を車両から取り外します。



Desmontaje indicadores de dirección traseros

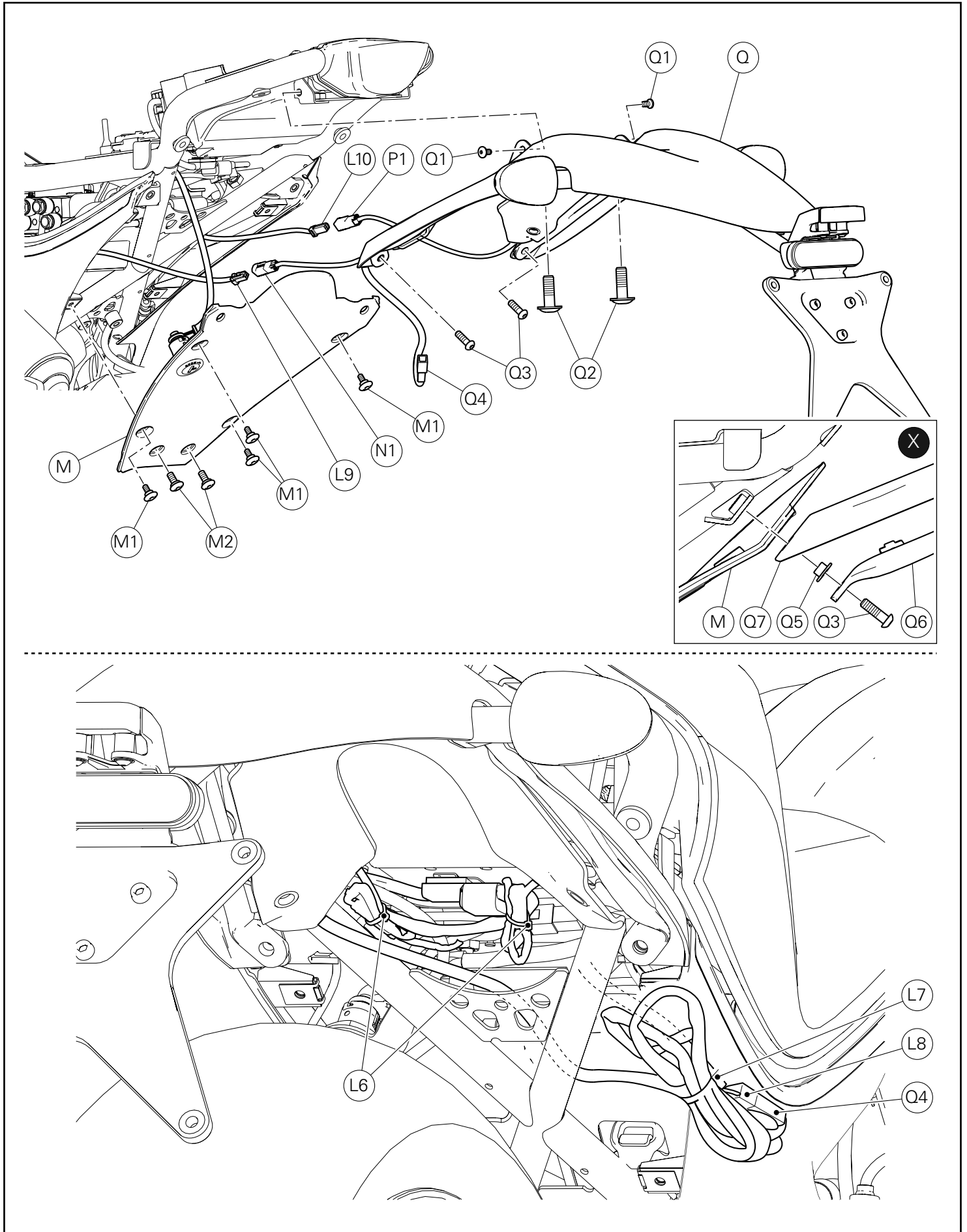
Desatornillar los 2 tornillos de fijación (H3) y separar la protección inferior (H4) de la superior (H5).

Desatornillar los 2 tornillos de fijación (H6) y desmontar el indicador de dirección izquierdo (N) y derecho (P).

リアターンインジケータの取り外し

2本の固定スクリュー (H3) を緩めて外し、ロアリアパネル (H4) をアッパリアパネル (H5) から外します。

2本の固定スクリュー (H6) を緩めて外し、左ターンインジケータ (N) と右ターンインジケータ (P) を取り外します。



Versión CLASSIC

Desmontaje grupo porta-matrícula

Desatornillar los 2 tornillos superiores (Q1), los 2 tornillos centrales (Q2) y los 2 tornillos inferiores (Q3) de fijación del grupo porta-matrícula (Q).



Notas

Entre el subchasis porta-matrícula (Q6) y el guardabarros (Q7) están presentes 2 separadores (Q5), como se ilustra en el cuadrado (X).

Extraer y sostener de manera adecuada el grupo porta-matrícula (Q), prestando atención de no dañar los cables de los indicadores de dirección y de la luz matrícula.

Desatornillar los 4 tornillos (M1) y los 2 tornillos (M2).

Desmontar y soportar de manera adecuada el cover bajo el asiento (M).

Quitar la abrazadera de tirón grande (L7) y las 2 abrazaderas de tirón pequeñas (L6) liberando los cableados luz matrícula, indicador de dirección izquierdo e indicador de dirección derecho.

Desconectar la toma del cableado luz matrícula (Q4) de la clavija (L8) del cableado principal.

Desconectar las tomas de los cableados indicador izquierdo (N1) y derecho (P1) de las clavijas (L9) y (L10) del cableado principal.

Quitar el grupo porta-matrícula (Q) de la motocicleta.

CLASSIC バージョン

ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

ナンバープレートホルダーユニット (Q) を固定している 2 本の上側スクリュー (Q1)、2 本の中央のスクリュー (Q2)、2 本の下側スクリュー (Q3) を緩めて外します。



参考

図 (X) のように、ナンバープレートホルダーフレーム (Q6) とマッドガード (Q7) の間に 2 個のスペーサー (Q5) があります。

ターンインジケーター配線とナンバープレートランプ配線を損傷しないように注意しながら、ナンバープレートホルダーユニット (Q) を引き抜き、適切に支えます。

4 本のスクリュー (M1) および 2 本のスクリュー (M2) を緩めて外します。

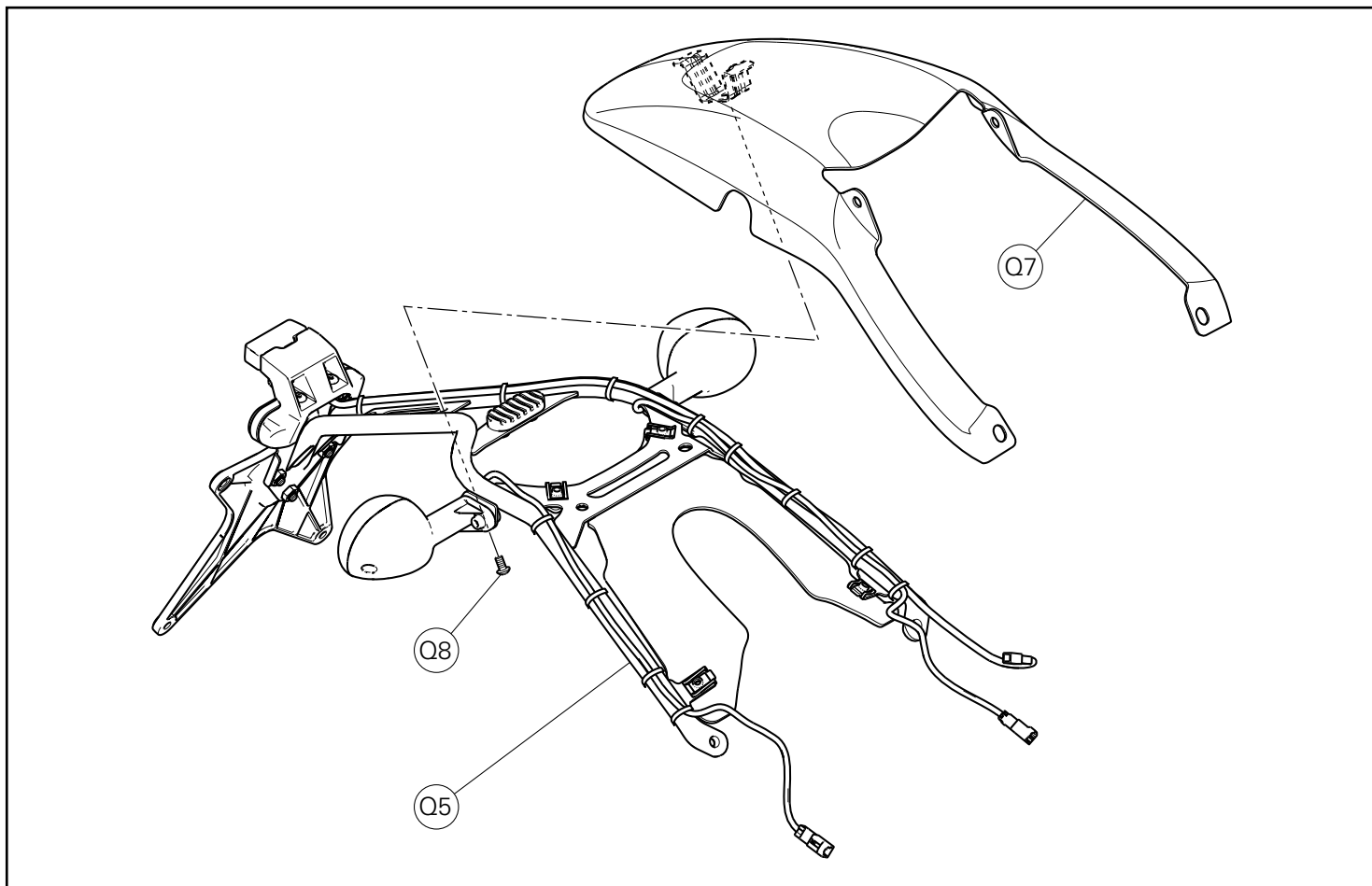
アンダーシートカバー (M) を取り外して適切に支えます。

大きいケーブルストラップ (L7)、2 個の小さいケーブルストラップ (L6) を取り外し、ナンバープレートランプ配線、左ターンインジケーター配線、右ターンインジケーター配線を外します。

ナンバープレートランプ配線のソケット (Q4) を主要配線のプラグ (L8) から切り離します。

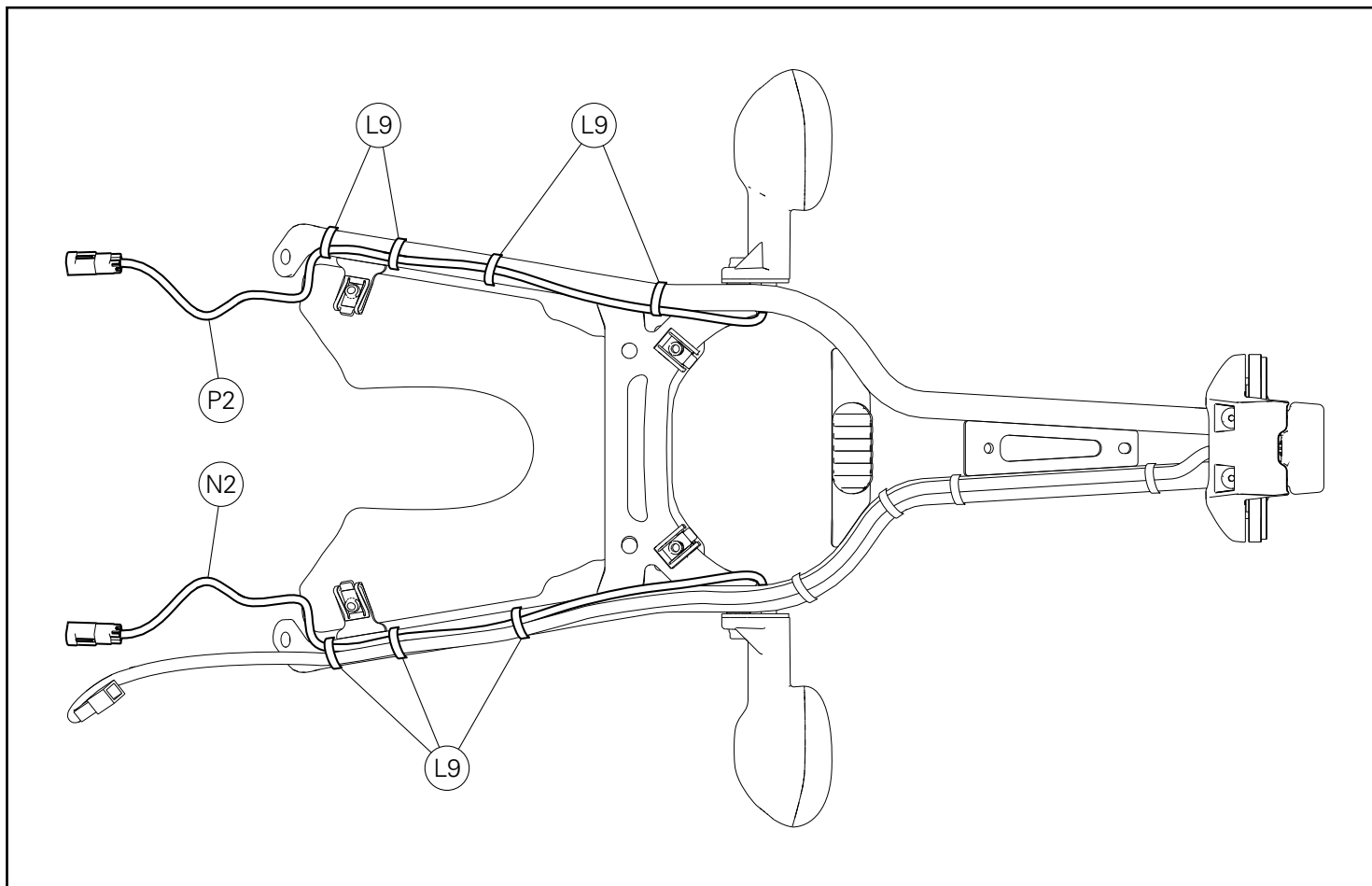
左インジケーター配線のソケット (N1) と右インジケーター配線のソケット (P1) を主要配線のプラグ (L9) と (L10) から切り離します。

ナンバープレートホルダーユニット (Q) を車両から取り外します。



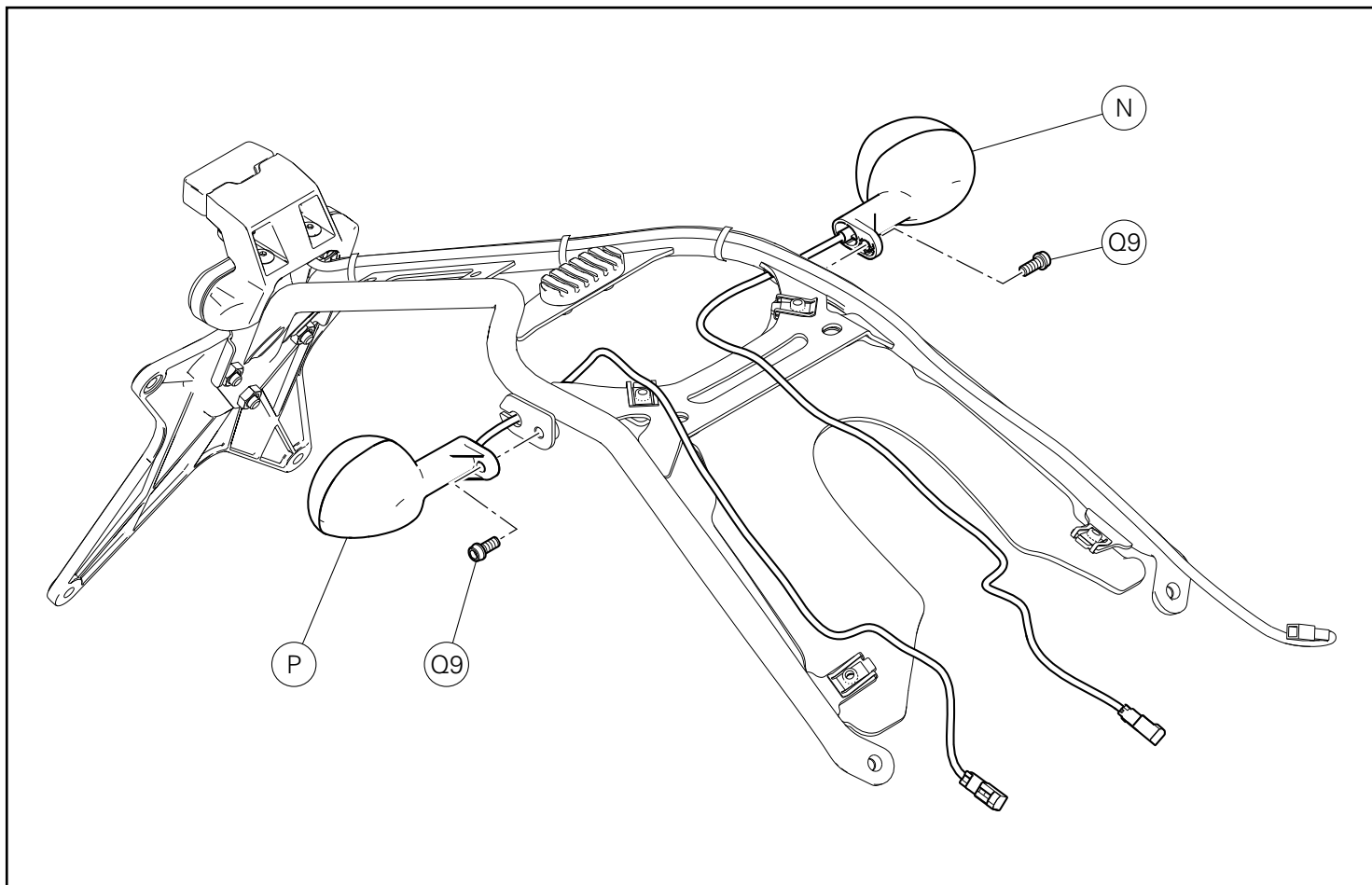
Desatornillar el tornillo (Q8) y quitar el guardabarros (Q7) del subchasis porta-matrícula (Q5).

スクリュー (Q8) を緩めて外し、マッドガード (Q7) をナンバープレートホルダーフレーム (Q5) から取り外します。



Quitar las 7 abrazaderas de tirón grandes (L9), quitar el cable cableado (N2) indicador de dirección izquierdo y el cable cableado (P2) indicador de dirección derecho.

7 個の大きいケーブルストラップ (L9) を取り外し、左ターンインジケータの配線ケーブル (N2) と右ターンインジケータの配線ケーブル (P2) を外します。

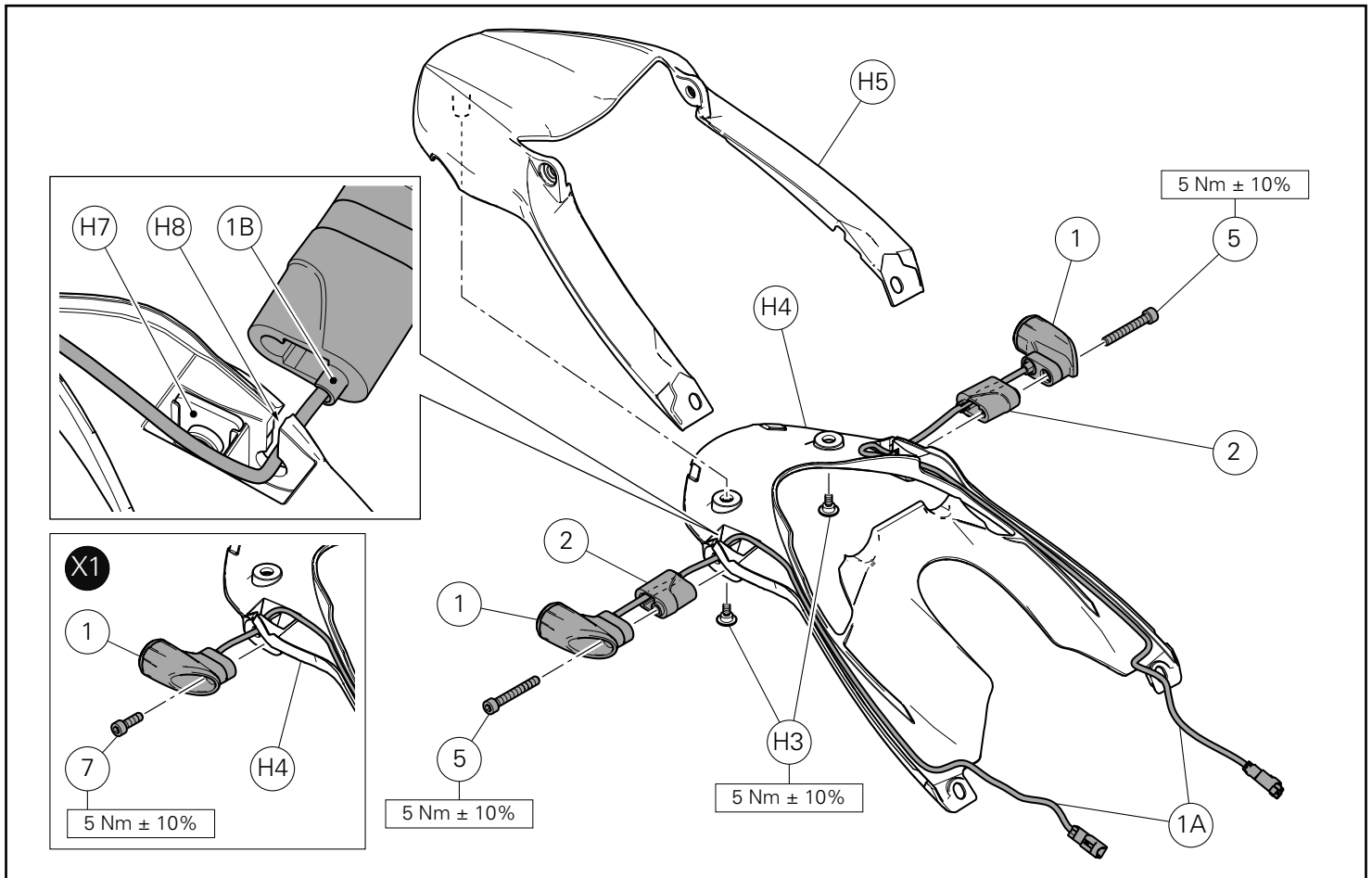


Desmontaje indicadores de dirección traseros

Desatornillar los 2 tornillos de fijación (Q9) y desmontar el indicador de dirección izquierdo (N) y derecho (P).

リアターンインジケータの取り外し

2本の固定スクリュー（Q9）を緩めて外し、左ターンインジケータ（N）と右ターンインジケータ（P）を取り外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Versión ICON, URBAN ENDURO, FULL THROTTLE

▲ Atención

El presente kit indicadores de dirección de LED está homologado para la circulación sólo si están montados los 2 separadores (2). Si se monta el kit sin los 2 separadores (2) la motocicleta no puede circular en carreteras públicas.

Pre-montaje grupo guardabarros trasero

Introducir los cables cableado (1A) en el separador (2), como ilustra la figura.

Montar el indicador de dirección de LED (1) en el separador (2). Comprobar que la plaqueta (H7) esté montada en el guardabarros trasero inferior (H4), como se muestra en el cuadrado. Colocar el indicador de dirección de LED pre-ensamblado (1) en el guardabarros trasero inferior (H4) introduciendo el cableado en la ranura (H8) junto con el casquillo de centrado (1B) e introducir el tornillo (5).

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

ICON、URBAN ENDURO、FULL THROTTLE バージョン

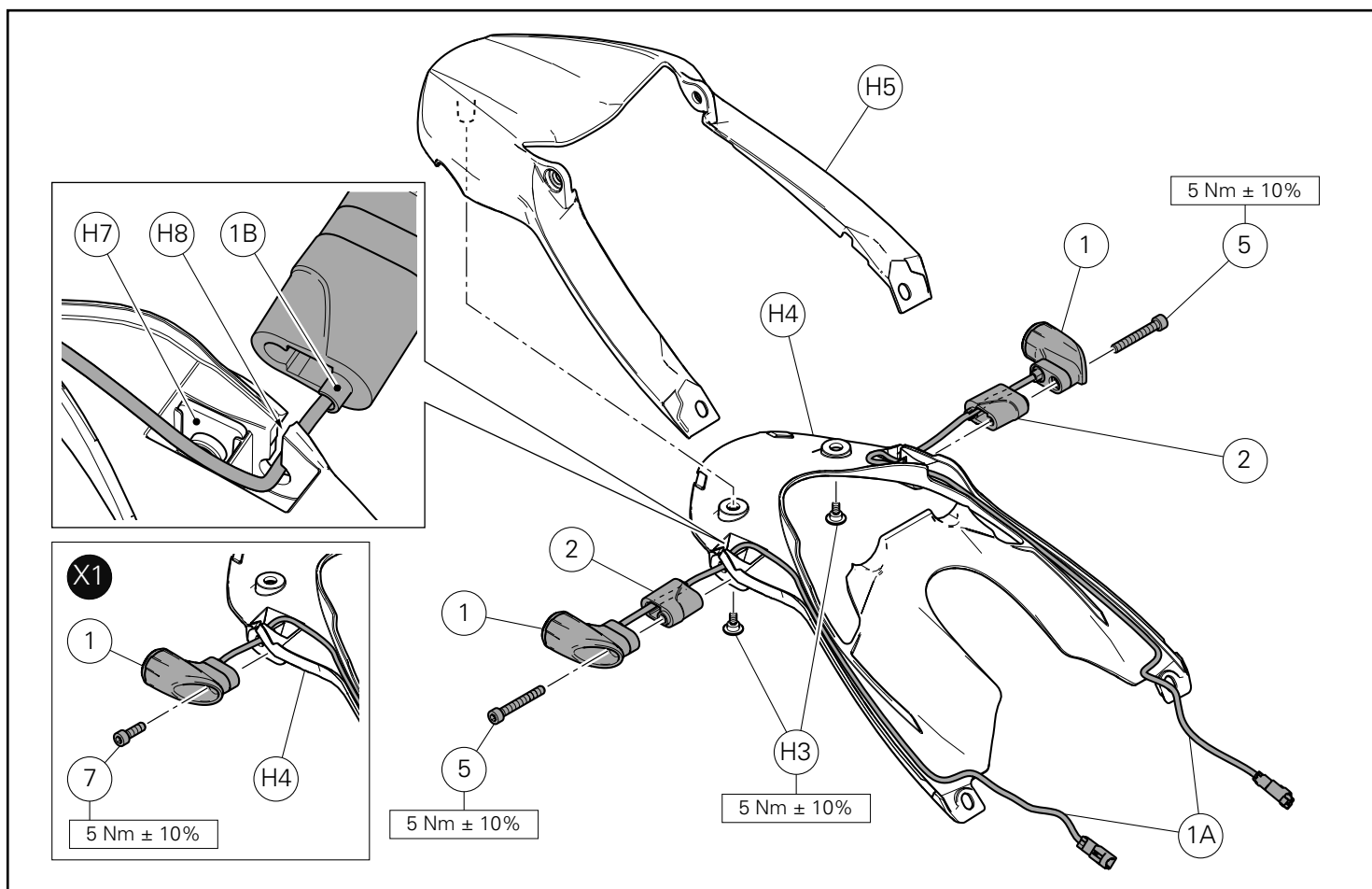
▲ 警告

本 LED ターンインジケータークットは、2 個のスペーサー (2) を取り付けただけの場合に限り、公道走行が可能な保安基準に適合しています。2 個のスペーサー (2) を使用せずに本キットを取り付けた車両では、公道を走行することはできません。

リアマッドガードユニットの仮取り付け

図のようにスペーサー (2) に配線ケーブル (1A) を挿入します。LED ターンインジケータ (1) をスペーサー (2) に取り付けます。

図に示すように、プレート (H7) がロアリアマッドガード (H4) に取り付けられていることを確認してください。配線を位置決めブッシュ (1B) と一緒に溝 (H8) に通して、仮取り付けした LED ターンインジケータ (1) をロアリアマッドガード (H4) に配置し、スクリュー (5) を差し込みます。



Ajustar el tornillo (5) al par de apriete recomendado.
 Repetir esta misma operación para montar el indicador de dirección de LED derecho (1) en el otro lado.
 Colocar los cables cableados (1A) de los 2 indicadores de dirección de LED (1) en el guardabarros trasero inferior (H4), como ilustra la figura.
 Colocar el guardabarros trasero superior (H5) en correspondencia con los orificios del guardabarros trasero inferior (H4) e introducir los 2 tornillos originales (H3).
 Ajustar los 2 tornillos (H3) al par de apriete recomendado.

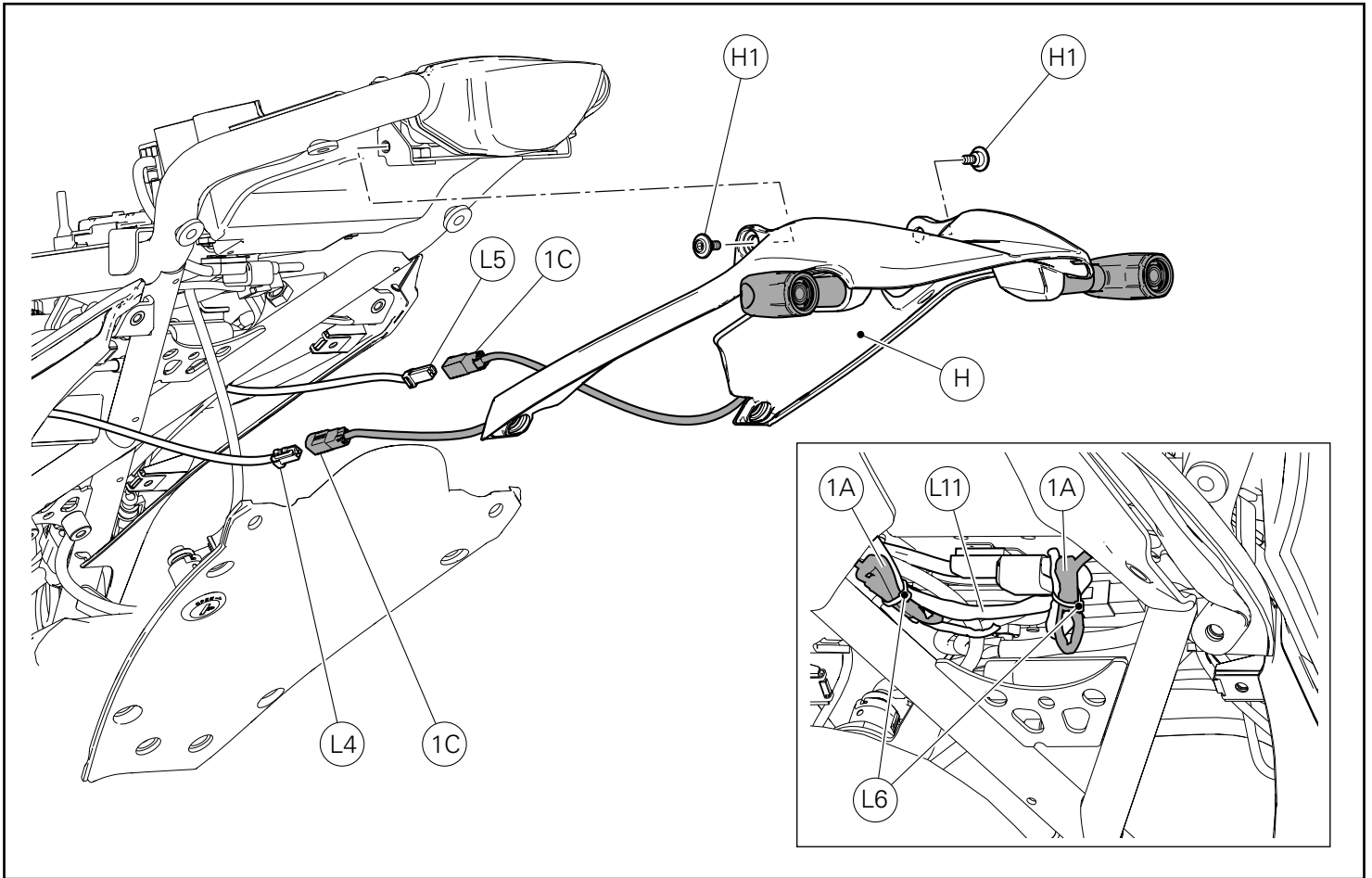
Montaje indicadores de dirección no homologados

Colocar el indicador de dirección de LED (1) en el guardabarros trasero inferior (H4) introduciendo el cableado en la ranura (H8) junto con el casquillo de centrado (1B) e introducir el tornillo (7), como se muestra en el cuadrado (X1).
 Ajustar el tornillo (7) al par de apriete recomendado.
 Repetir esta misma operación para montar el indicador de dirección de LED derecho (1) en el otro lado.

スクリュー (5) を 規定のトルクで締め付けます。
 反対側の LED ターンインジケータ (1) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。
 図のように、2 つの LED ターンインジケータ (1) の配線ケーブル (1A) をロアリアマッドガード (H4) に配置します。
 アップリアマッドガード (H5) をロアリアマッドガード (H4) の穴に合わせて配置し、2 本のオリジナルスクリュー (H3) を差し込みます。
 2 本のスクリュー (H3) を規定のトルクで締め付けます。

ターンインジケータの取り付け (基準不適合)

図 (X1) のように、配線を位置決めブッシュ (1B) と一緒に溝 (H8) に通し、LED ターンインジケータ (1) をロアリアマッドガード (H4) に配置し、スクリュー (7) を差し込みます。
 スクリュー (7) を 規定のトルクで締め付けます。
 反対側の LED ターンインジケータ (1) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。



Conectar las 2 tomas (1C) de los cableados indicadores de dirección de LED a las clavijas (L4) y (L5) del cableado principal. Unir los cables cableado (1A) de los 2 indicadores de dirección de LED al cable faro trasero (L11). Colocar el grupo guardabarros trasero pre-ensamblado en el bastidor de la motocicleta e introducir los 2 tornillos originales (H1).

Control

Controlar el efectivo funcionamiento de los dispositivos ópticos traseros:

- Indicador de dirección izquierdo
- Indicador de dirección derecho

En caso de mal funcionamiento, verificar la correcta fijación de los enchufes y las tomas así como la combinación adecuada de las ramas de los cables.

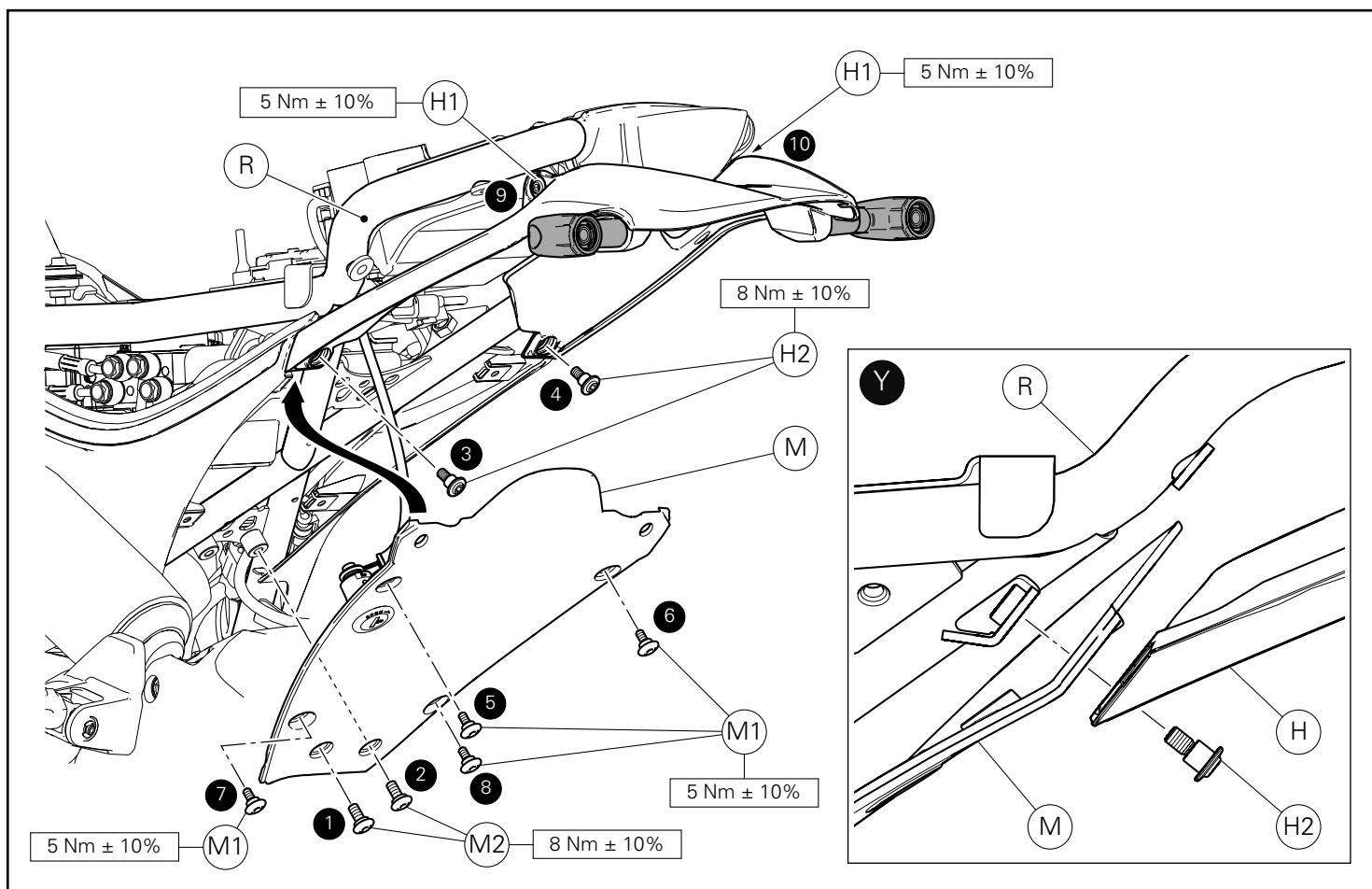
LED ターンインジケータ配線の 2 つのソケット (1C) を主要配線のプラグ (L4) および (L5) に接続します。2 つの LED ターンインジケータの配線ケーブル (1A) をテールランプカバー (L11) に束ねます。先に組み立てたリアマッドガードユニットを車両のフレームに配置し、2 本のオリジナルスクリュー (H1) を差し込みます。

確認

リア光デバイスの機能の点検:

- 左側ターンインジケータ
- 右側ターンインジケータ

不具合の場合には、プラグとコンセントが正常に固定されているか、ケーブル配線が正しく組み合わされているか点検してください。



Colocar el cover bajo el asiento (M) entre el bastidor (R) y el grupo guardabarros trasero, como ilustra la figura (Y).

Aplicar LOCTITE 243 e introducir los 2 tornillos (H2) en el grupo guardabarros trasero (H).

Introducir los 4 tornillos originales (M1) y los 2 tornillos originales (M2) en el cover bajo el asiento (M).

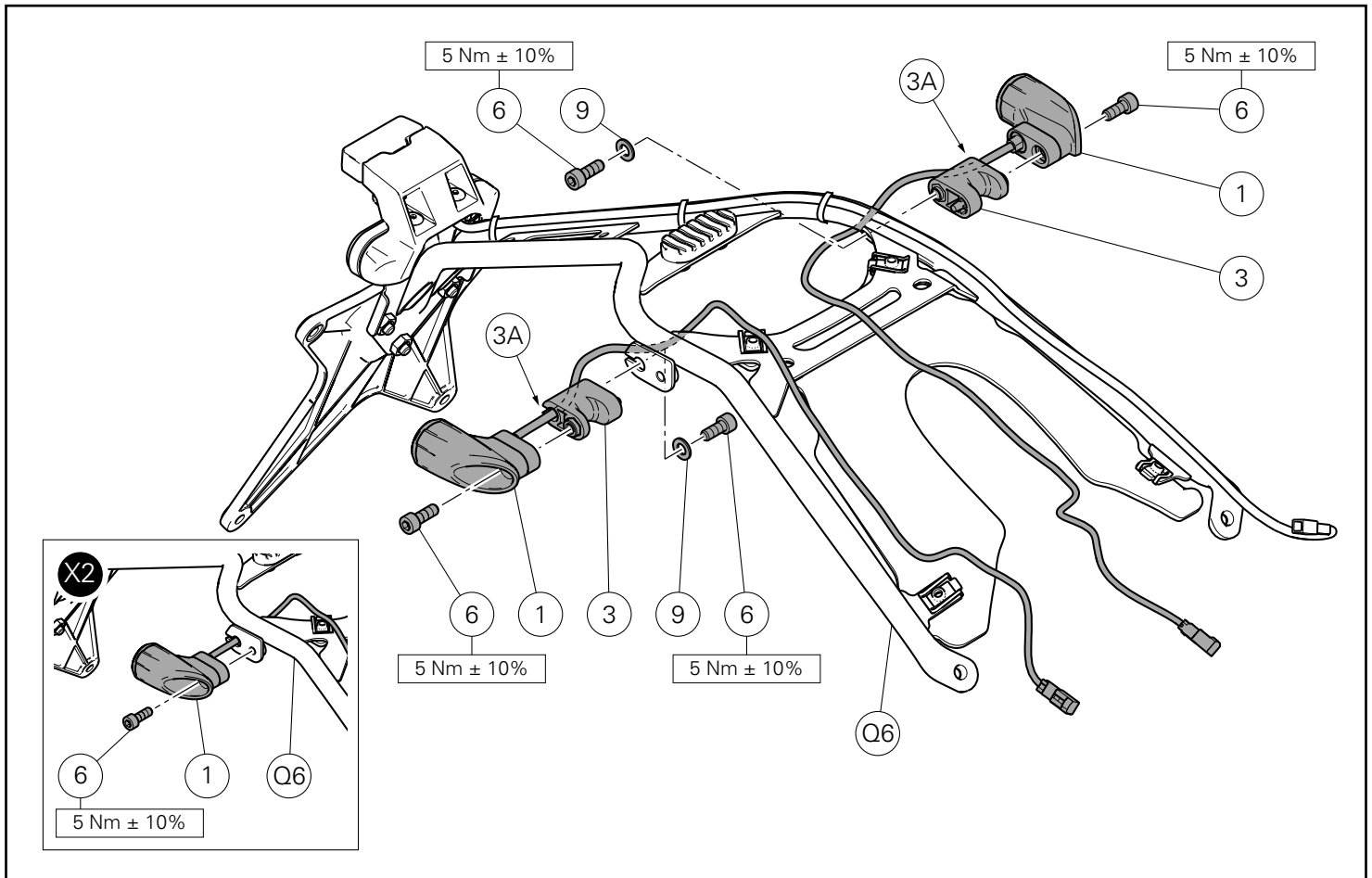
Ajustar los tornillos (H1), (H2), (M1) y (M2) al par de apriete indicado respetando la secuencia indicada en la figura.

図 (Y) のように、フレーム (R) とリアマッドガードユニットの間にアンダーシートカバー (M) を配置します。

2 本のスクリュー (H2) に LOCTITE 243 を塗布し、リアマッドガードユニット (H) に差し込みます。

4 本のオリジナルスクリュー (M1) および 2 本のオリジナルスクリュー (M2) をアンダーシートカバー (M) に差し込みます。

スクリュー (H1)、(H2)、(M1) および (M2) を図に示す順番に規定トルクで締め付けます。



Versión CLASSIC

⚠ Atención

El presente kit indicadores de dirección de LED está homologado sólo para la circulación sólo si están montados los 2 separadores (3).
Si se monta el kit sin los 2 separadores (3) la motocicleta no puede circular en carreteras públicas.

Montaje grupo porta-matrícula versión "CLASSIC"

Introducir la arandela 9 en el tornillo (6).
Colocar el separador (3) en el subchasis (Q6), orientándolo como ilustra la figura y por el lado interno, introducir el tornillo (6) con arandela (9).
Montar el indicador de dirección de LED (1) en el separador (3), introduciendo el cable cableado en la ranura específica (3A), como ilustra la figura e introducir el tornillo (6).
Ajustar los 2 tornillos (6) al par de apriete indicado.
Repetir esta misma operación para montar el indicador de dirección de LED derecho (1) en el otro lado.

Montaje indicadores de dirección no homologados

Colocar el indicador de dirección de LED (1) en el subchasis (Q6) e introducir el tornillo (6), como se muestra en el cuadrado (X2).
Ajustar el tornillo (6) al par de apriete recomendado.
Repetir esta misma operación para montar el indicador de dirección de LED derecho (1) en el otro lado.

CLASSIC バージョン

⚠ 警告

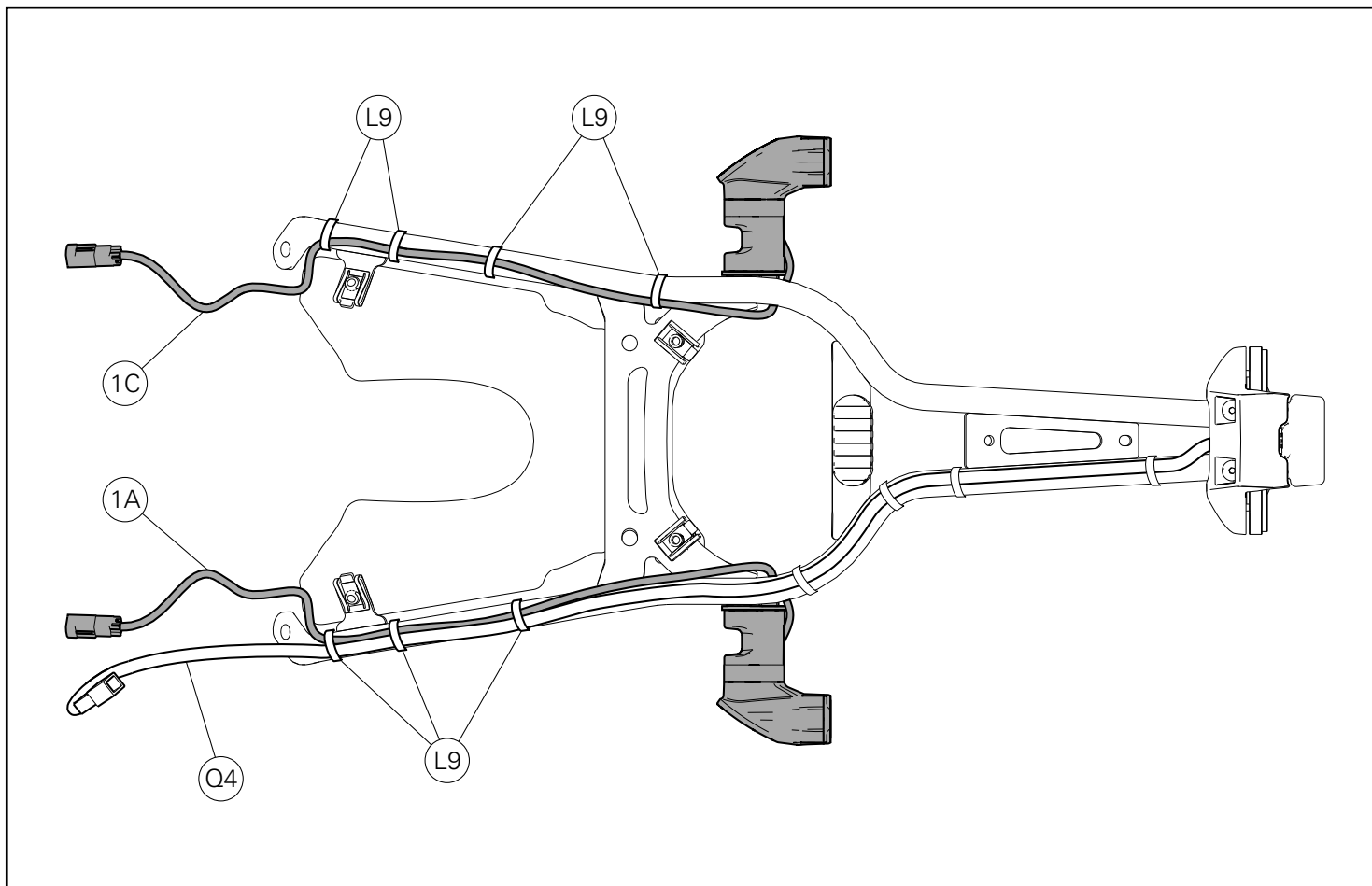
本 LED ターンインジケータークィットは、2 個のスペーサー (3) を取り付けた場合に限り、公道走行が可能な保安基準に適合しています。
2 個のスペーサー (3) を使用せずに本キットを取り付けた車両では、公道を走行することはできません。

ナンバープレートホルダーユニットの取り付け (“CLASSIC” バージョン)

ワッシャー (9) をスクリュー (6) に取り付けます。
スペーサー (3) を図のように向けてフレーム (Q6) に配置し、内側からワッシャー (9) を取り付けしたスクリュー (6) を差し込みます。
図のように、配線ケーブルを所定の溝 (3A) に通して LED ターンインジケータ (1) をスペーサー (3) に取り付け、スクリュー (6) を差し込みます。
2 本のスクリュー (6) を規定のトルクで締め付けます。
反対側の LED ターンインジケータ (1) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。

ターンインジケータの取り付け (基準不適合)

図 (X2) のように、LED ターンインジケータ (1) をフレーム (Q6) に配置し、スクリュー (6) を差し込みます。
スクリュー (6) を規定のトルクで締め付けます。
反対側の LED ターンインジケータ (1) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。

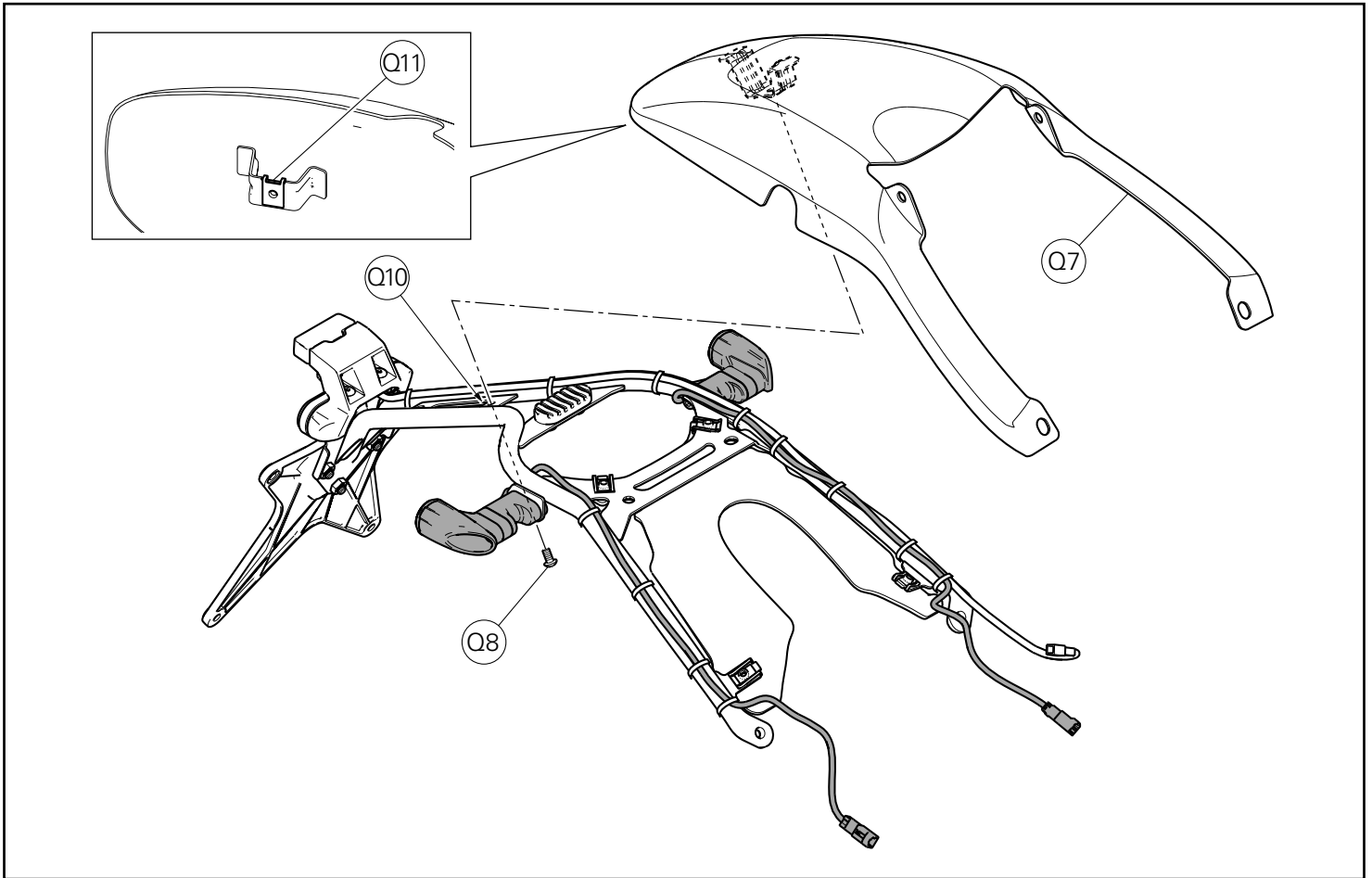


Colocar los cableados luz matrícula (Q4) e indicador de dirección izquierdo (1A) como ilustra la figura bloqueándolos mediante 3 abrazaderas de tirón grandes (L9).

Colocar el cableado indicador de dirección derecho (1C) como ilustra la figura bloqueándolo mediante 4 abrazaderas de tirón grandes (L9).

ナンバープレートランプ配線 (Q4) と左インジケータ配線 (1A) を図のように配置し、8 個の大きめのケーブルストラップ (L9) で固定します。

右ターンインジケータ配線 (1C) を図のように配置し、4 個の大きめのケーブルストラップ (L9) で固定します。



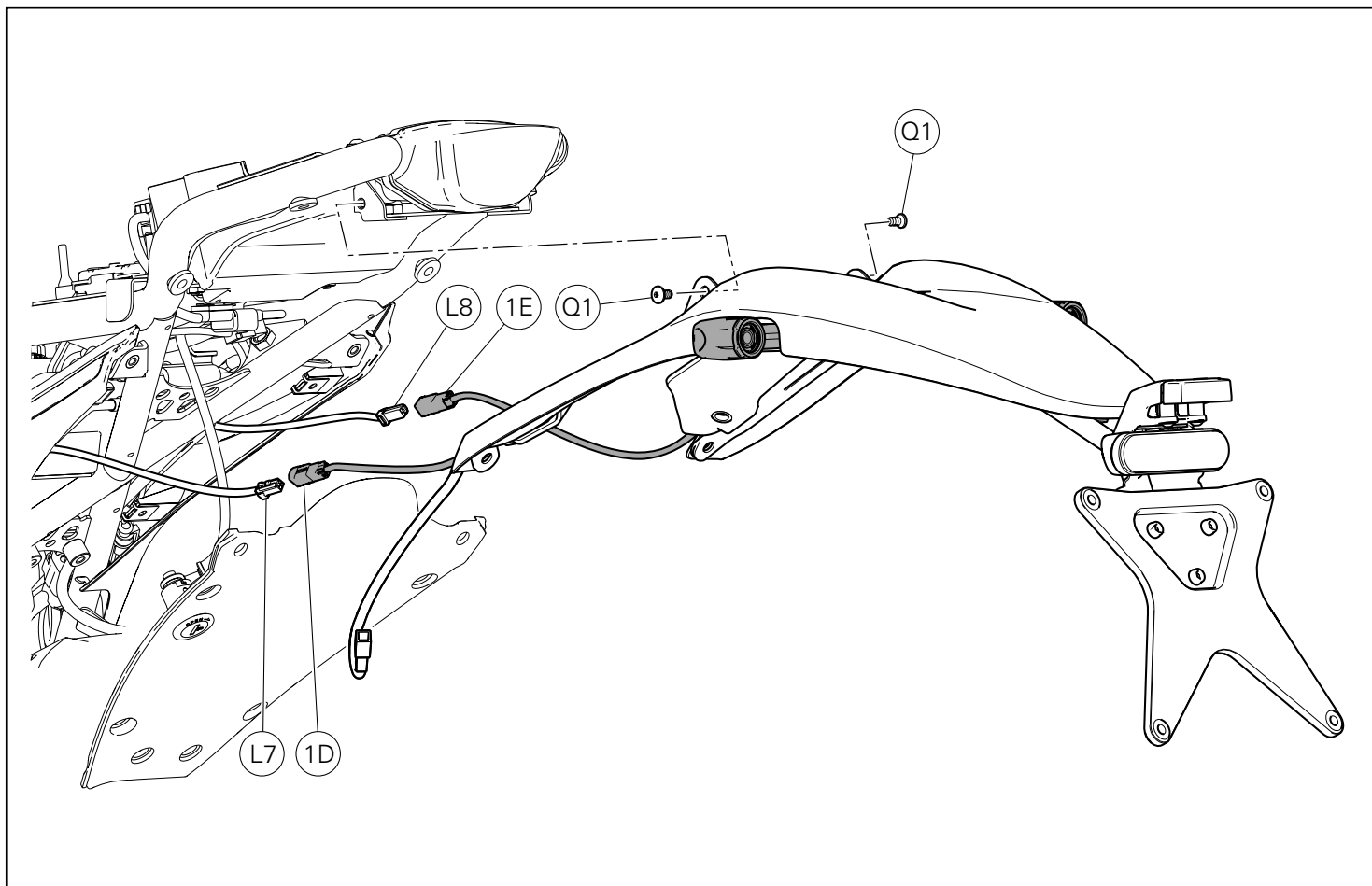
Colocar el guardabarros trasero (Q7) en el subchasis trasero para que el orificio (Q10) sea concéntrico con el orificio en la abrazadera elástica (Q11).

Introducir el tornillo (Q8) en el subchasis porta-matrícula.
Atornillar el tornillo (Q8) hasta el tope sin ajustarlo.

穴 (Q10) をエラスチッククリップ (Q11) の穴と中心をそろえるようにし、リアマッドガード (Q7) をリアサブフレームに配置します。

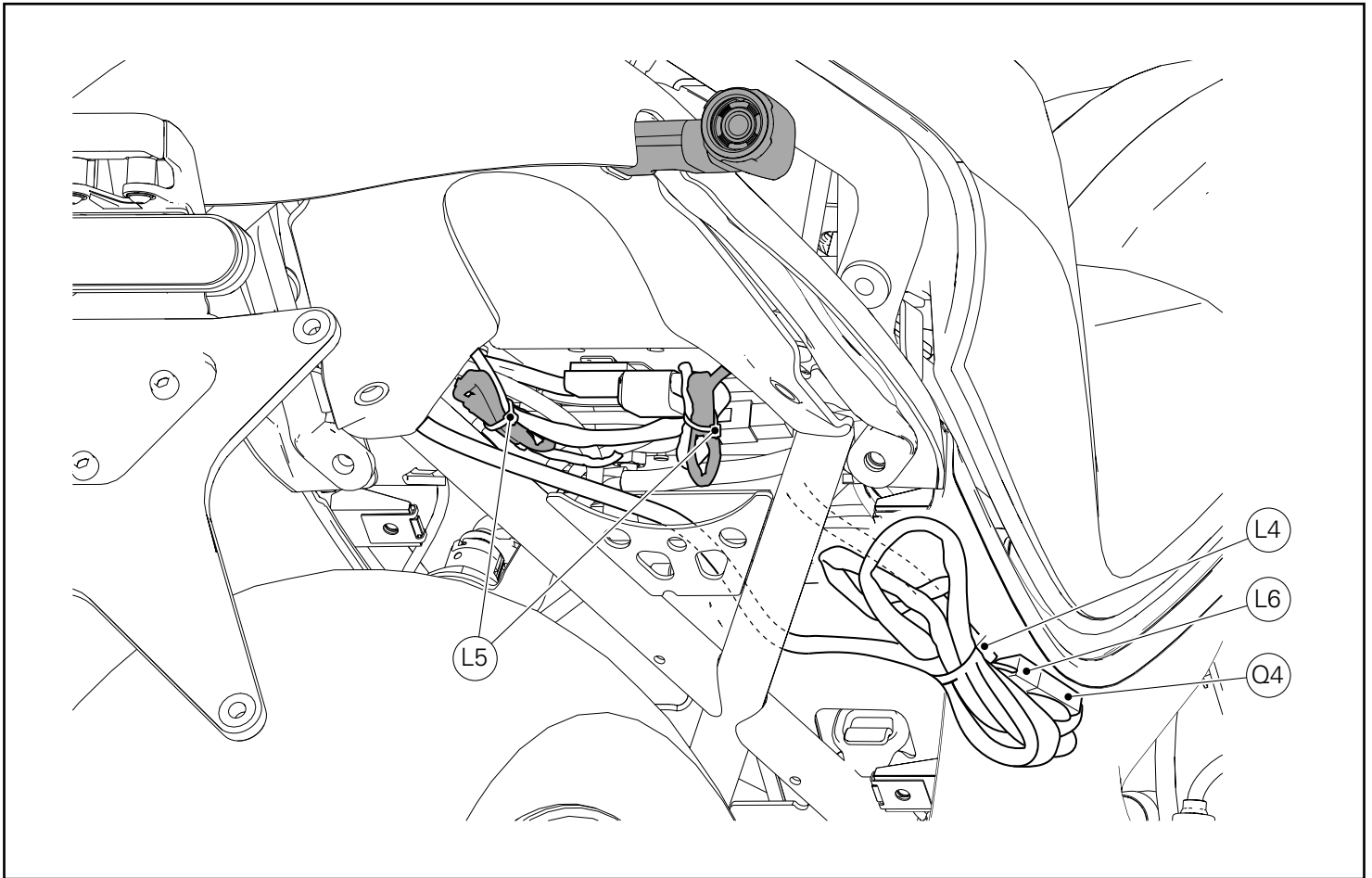
スクリュー (Q8) をナンバープレートホルダーサブフレームに差し込みます。

スクリュー (Q8) を締め付けずに奥までねじ込みます。



Conectar las tomas de los cableados indicador izquierdo (1D) y derecho (1E) de las clavijas (L7) y (L8) del cableado principal. Colocar el grupo guardabarros trasero/subchasis en el bastidor de la motocicleta. Introducir los 2 tornillos (Q1).

左インジケーター配線のソケット (1D) と右インジケーター配線のソケット (1E) を主要配線のプラグ (L7) と (L8) に接続します。リアマッドガード/サブフレームユニットを車両のフレームに配置します。2本のスクリュー (Q1) を差し込みます。



Fijar el cable indicador izquierdo al cable de faro trasero con una abrazadera de tirón pequeña (L5).
 Fijar el cable indicador derecho al cableado principal con una abrazadera de tirón pequeña (L5).
 Colocar los cableados debajo del compartimiento de los componentes eléctricos.
 Conectar la toma del cableado luz matrícula (Q4) a la clavija (L6) del cableado principal.
 Recuperar el correspondiente exceso del cableado y fijarlo con una abrazadera de tirón grande (L4).
 Colocar la conexión detrás del compartimiento porta objetos.

Control

Controlar el efectivo funcionamiento de los dispositivos ópticos traseros:
 - Indicador de dirección izquierdo
 - Indicador de dirección derecho
 - Luz matrícula

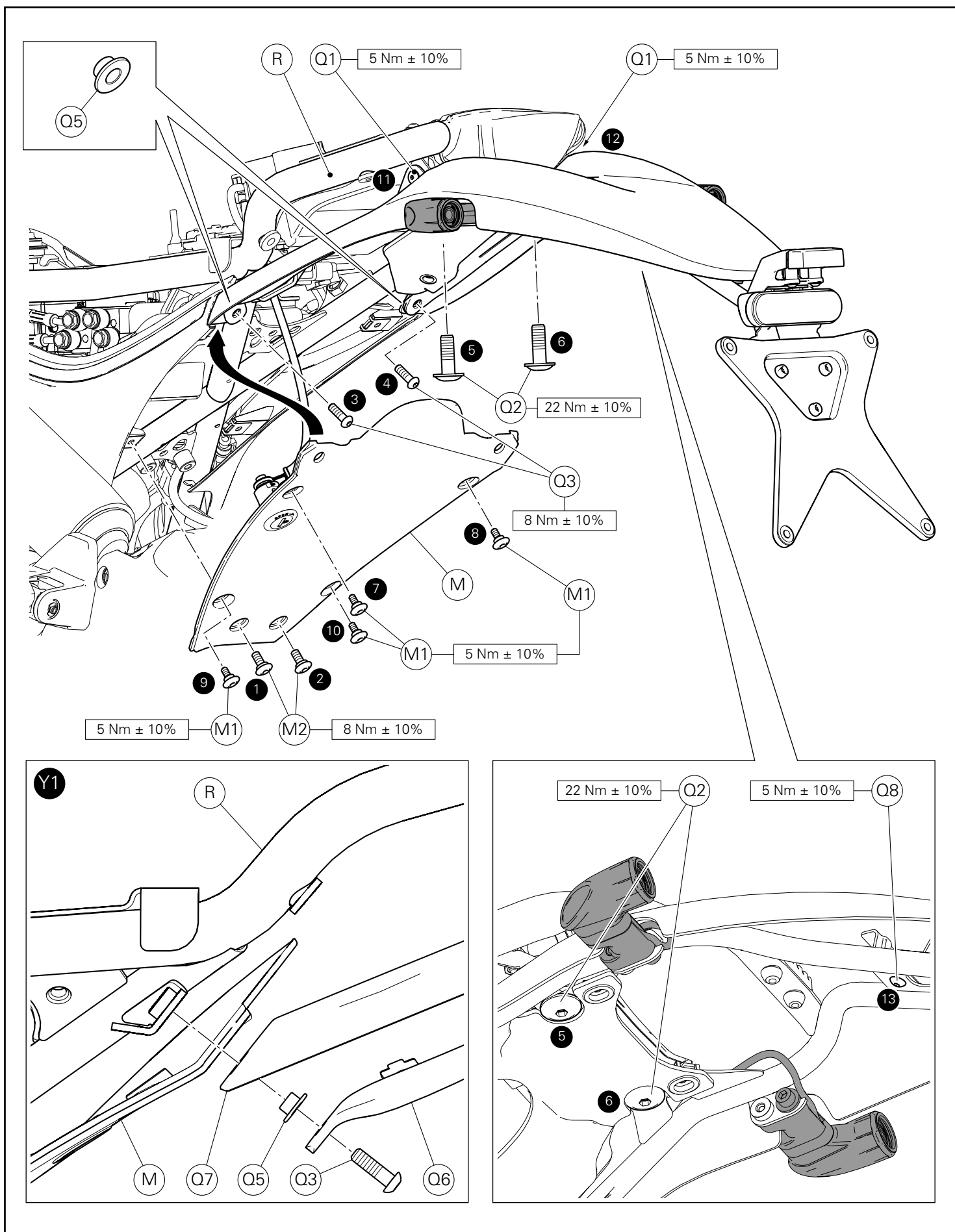
En caso de mal funcionamiento, verificar la correcta fijación de los enchufes y las tomas así como la combinación adecuada de las ramas de los cables.

左ターンインジケータークーブルをテールランプケーブルに小さめのケーブルストラップ (L5) で固定します。
 右ターンインジケータークーブルをテールランプケーブルに小さめのケーブルストラップ (L5) で固定します。
 エレクトリック部品ボックスの下に配線を配置します。
 ナンバープレートランプ配線 (Q4) のソケットを主要配線のプラグ (L6) に接続します。
 余分な長さの配線を回収し、大きめのケーブルストラップ (L4) で固定します。
 ツールボックスの後ろに接続部を配置します。

確認

リア光デバイスの機能の点検：
 - 左側ターンインジケータークーブル
 - 右側ターンインジケータークーブル
 - ナンバープレートランプ

不具合の場合には、プラグとコンセントが正常に固定されているか、ケーブル配線が正しく組み合わされているか点検してください。



Aflojar el tornillo (Q8).

Colocar el cover bajo el asiento (M) entre el bastidor (R) y el grupo guardabarros trasero.

Interponer 2 separadores con collar (Q5) entre el guardabarros trasero (Q7) y el subchasis soporte matrícula (Q6), como se ilustra en la figura (Y1).

Aplicar LOCTITE 243 e introducir los 2 tornillos (Q3) en el bastidor soporte matrícula (Q6) pasando por los separadores (Q5), el guardabarros trasero (Q7), el cover bajo el asiento (M) y fijándolos al bastidor (R), como se ilustra en la figura (Y1).

Introducir los 2 tornillos originales (M2) en el cover bajo el asiento (M).

Introducir los 2 tornillos (Q2) en el subchasis porta-matrícula (Q6).

Introducir los 4 tornillos originales (M1) en el cover bajo el asiento (M).

Ajustar los tornillos (Q1), (Q8), (Q3), (Q2), (M1) y (M2) al par indicado respetando la secuencia indicada en la figura.

スクリュー (Q8) を緩めます。

フレーム (R) とリアマッドガードユニットの間にアンダーシートカバー (M) を配置します。

リアマッドガード (Q7) とナンバープレートマウントサブフレーム (Q6) の間に、図 (Y1) のように 2 個のカラー付きスペーサー (Q5) をはさみます。

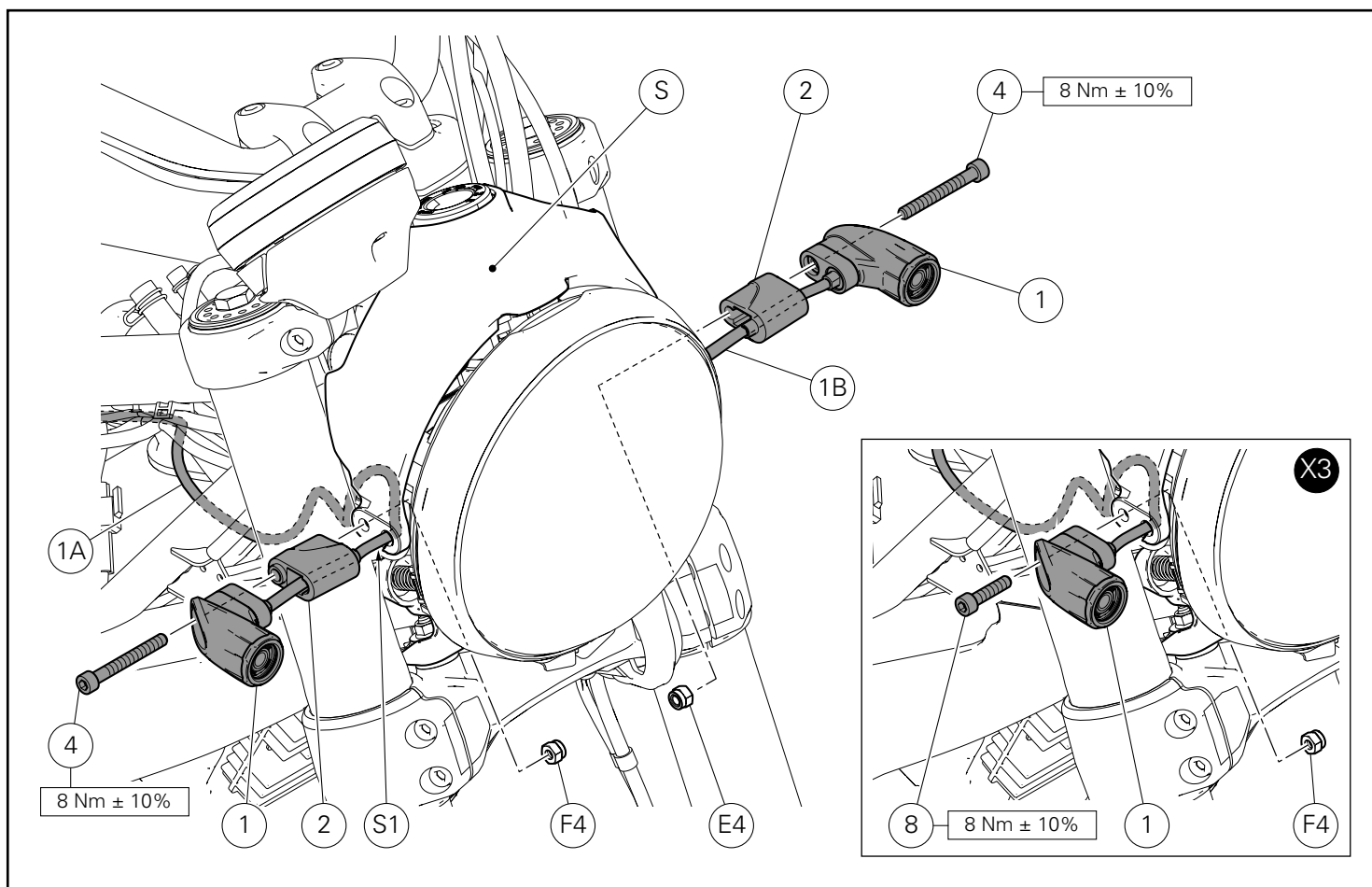
2 本のスクリュー (Q3) に LOCTITE 243 を塗布し、ナンバープレートマウントサブフレーム (Q6) に差し込みます。このとき、スペーサー (Q5)、リアマッドガード (Q7)、アンダーシートカバー (M) を通して、図 (Y1) のようにサブフレーム (R) に固定します。

2 本のオリジナルスクリュー (M2) をアンダーシートカバー (M) に差し込みます。

2 本のスクリュー (Q2) をナンバープレートホルダーサブフレーム (Q6) に差し込みます。

4 本のオリジナルスクリュー (M1) をアンダーシートカバー (M) に差し込みます。

スクリュー (Q1)、(Q8)、(Q3)、(Q2)、(M1)、(M2) を図に示す順番に規定トルクで締め付けます。



⚠ Atención

El presente kit indicadores de dirección de LED está homologado sólo para la circulación sólo si están montados los 2 separadores (2).

Si se monta el kit sin los 2 separadores (2) la motocicleta no puede circular en carreteras públicas.

Montaje indicadores de dirección delanteros

Introducir los cables cableado (1A) en el separador (2), como ilustra la figura.

Montar el indicador de dirección de LED (1) en el separador (2). Colocar el indicador de dirección de LED pre-ensamblado (1) en el subchasis soporte faro delantero (S) introduciendo el cableado en la ranura (S1) e introducir el tornillo (4).

Ajustar el tornillo (4) al par de apriete recomendado.

Colocar el cable (1A) en la ramificación del cable conmutador derecho, como ilustra la figura.

Repetir esta misma operación para montar el indicador de dirección de LED derecho (1) en el otro lado.

Colocar el cable (1B) en la ramificación del cable conmutador izquierdo, como ilustra la figura.

Montaje indicadores de dirección no homologados

Colocar el indicador de dirección de LED pre-ensamblado (1) en el subchasis soporte faro delantero (S) introduciendo el cableado en la ranura (S1) e introducir el tornillo (8), como se muestra en el cuadrado (X3).

Ajustar el tornillo (8) al par de apriete recomendado.

Repetir esta misma operación para montar el indicador de dirección de LED derecho (1) en el otro lado.

⚠ 警告

本 LED ターンインジケータークィットは、2 個のスペーサー (2) を取り付けた場合に限り、公道走行が可能な保安基準に適合しています。

2 個のスペーサー (2) を使用せずに本キットを取り付けた車両では、公道を走行することはできません。

フロントターンインジケータの取り付け

図のようにスペーサー (2) に配線ケーブル (1A) を挿入します。LED ターンインジケータ (1) をスペーサー (2) に取り付けます。

配線を溝 (S1) に通し、仮取り付けした LED ターンインジケータ (1) をヘッドライトマウント (S) に配置し、スクリュー (4) を差し込みます。

スクリュー (4) を 規定のトルクで締め付けます。

図のように、右側スイッチのケーブルの分岐に沿ってケーブル (1A) を配置します。

反対側の LED ターンインジケータ (1) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。

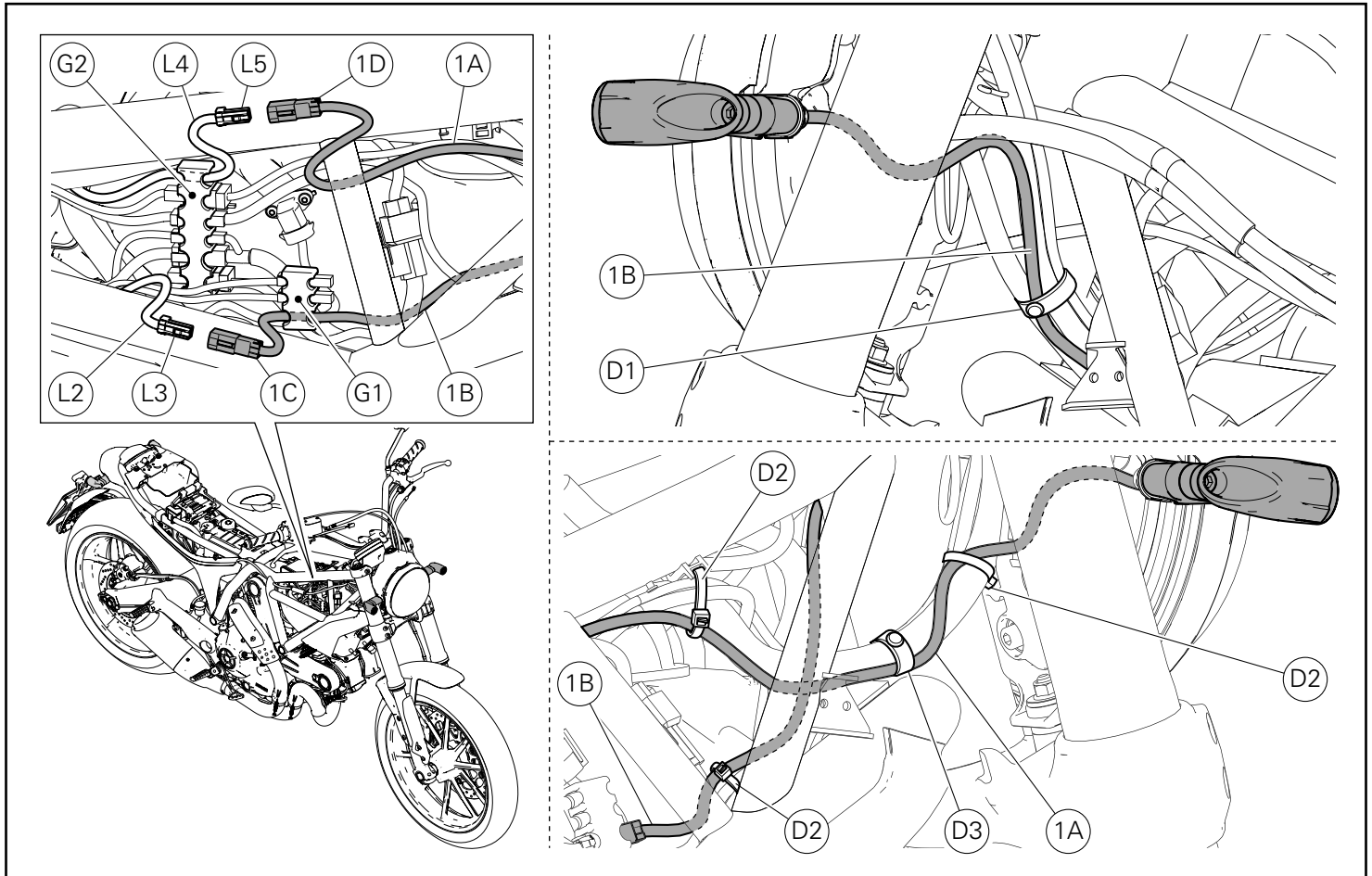
図のように、左側スイッチのケーブルの分岐に沿ってケーブル (1B) を配置します。

ターンインジケータの取り付け (基準不適合)

図 (X3) のように、配線を溝 (S1) に通し、仮取り付けした LED ターンインジケータ (1) をヘッドライトマウント (S) に配置し、スクリュー (8) を差し込みます。

スクリュー (8) を 規定のトルクで締め付けます。

反対側の LED ターンインジケータ (1) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。



Operando del lado derecho de la motocicleta, introducir el cable tramo cableado indicador de dirección izquierdo (1B) en el punzón (G1) y conectar la clavija (L3) a la toma conector (1C). Introducir el tramo cableado indicador de dirección izquierdo (L2) en el punzón (G1). Conectar la clavija (L5) a la toma conector (1D) del cable (1A) indicador de dirección derecho. Introducir el tramo cableado indicador de dirección derecho (L4) en el punzón (G2).

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, unir el cable (1B) del indicador de dirección izquierdo al cable bloque llave, al cable conmutador izquierdo y al cable micro palanca embrague utilizando la abrazadera de goma original (D1).

Operando del lado derecho de la motocicleta, unir el cable (1A) del indicador de dirección derecho al tramo cableado salpicadero, al cable conmutador derecho y al cable micro bomba freno delantero utilizando 2 abrazaderas de tirón grande (D2) y la abrazadera de goma original (D3).

Unir el cable (1B) del indicador de dirección izquierdo al cable bloque llave, al cable conmutador izquierdo y al cable micro palanca embrague utilizando una abrazadera de tirón grande (D2).

Control

Controlar el efectivo funcionamiento de los dispositivos ópticos traseros:

- Indicador de dirección izquierdo
- Indicador de dirección derecho

En caso de mal funcionamiento, verificar la correcta fijación de los enchufes y las tomas así como la combinación adecuada de las ramas de los cables.

車両の右側で作業を行います。左ターンインジケータの分岐配線のケーブル (1B) をパッド (G1) に挿入し、プラグ (L3) をコネクタースocket (1C) に接続します。左ターンインジケータ分岐配線 (L2) をパッド (G1) に挿入します。右ターンインジケータケーブル (1A) のコネクタースocket (1D) にプラグ (L5) を接続します。右ターンインジケータ分岐配線 (L4) をパッド (G2) に挿入します。

車両の左側で作業を行います。オリジナルのラバークランプ (D1) を使用し、左ターンインジケータケーブル (1B) をキーブロックケーブル、左側スイッチケーブル、クラッチレバーマイクロケーブルに束ねます。

車両の右側で作業を行います。2 個の大きいケーブルストラップ (D2) とオリジナルのラバークランプ (D3) を使用し、右ターンインジケータケーブル (1A) をインストルメントパネル分岐配線、右側スイッチケーブル、フロントブレーキマスターシリンダーマイクロケーブルに束ねます。

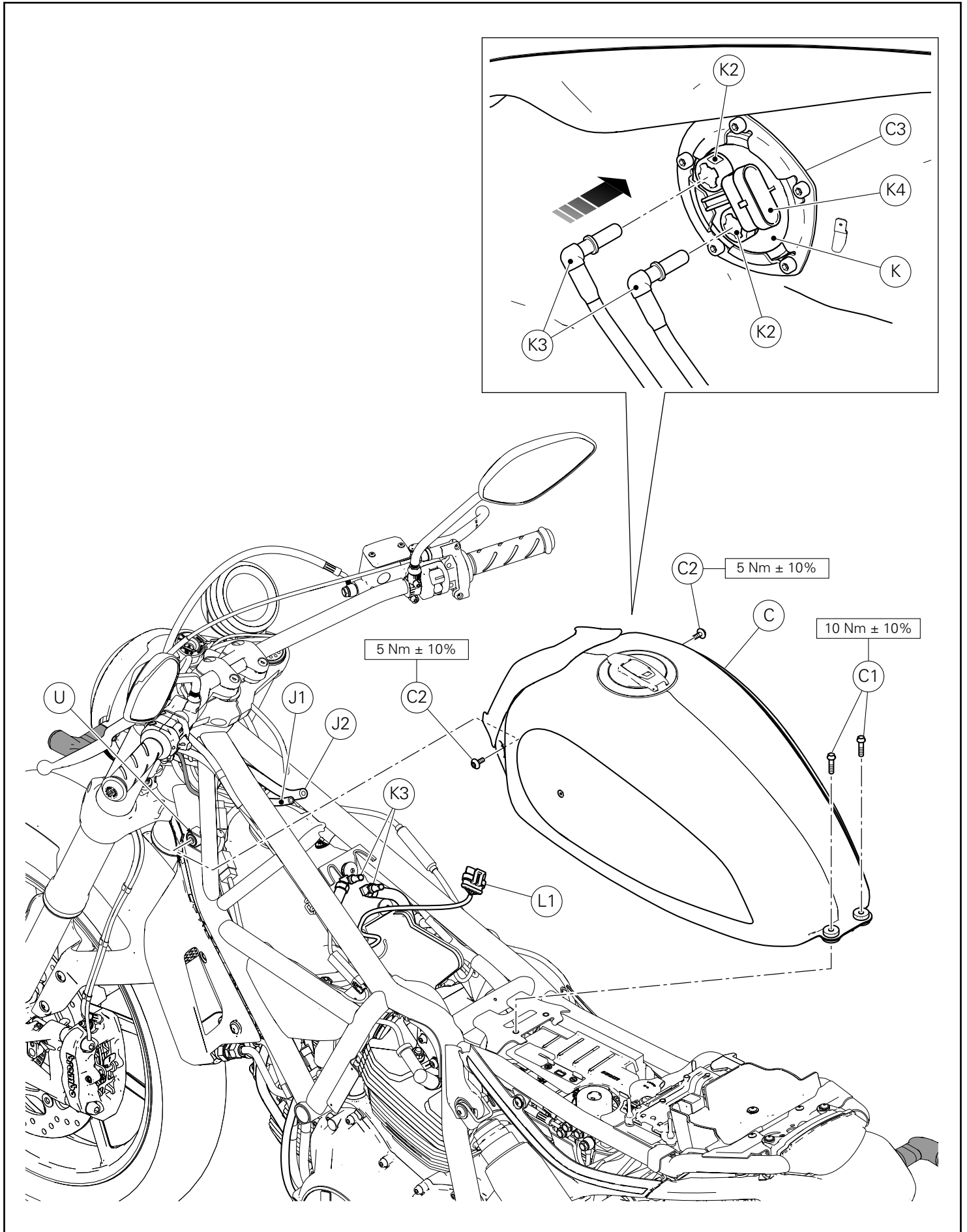
大きいケーブルストラップ (D2) を使用し、左ターンインジケータケーブル (1B) をキーブロックケーブル、左側スイッチケーブル、クラッチレバーマイクロケーブルに束ねます。

確認

リア光デバイスの機能の点検:

- 左側ターンインジケータ
- 右側ターンインジケータ

不具合の場合には、プラグとコンセントが正常に固定されているか、ケーブル配線が正しく組み合わされているか点検してください。



Montaje depósito

Asegurarse de que en ambos lados del bastidor estén presentes las 2 gomas (U).

Volver a colocar el depósito (C) en el bastidor en modo tal de poder conectar el conector (L2) a la toma (K4) presente en la bomba combustible (K).

Apretar y presionar las 2 bridas (K2) e introducir los 2 tubos combustible (K3) en la bomba combustible.

Conectar el tubo alivio (J1) y el tubo drenaje (J2) al depósito (C).

Introducir los 2 tornillos (C2) en las gomas (U) y los 2 tornillos (C1) en la parte trasera del depósito (C).

Ajustar los 2 tornillos (C2) y los 2 tornillos (C1) al par de apriete indicado.

フューエルタンクの取り付け

フレームの両側に 2 個のラバー (U) が取り付けられていることを確認します。

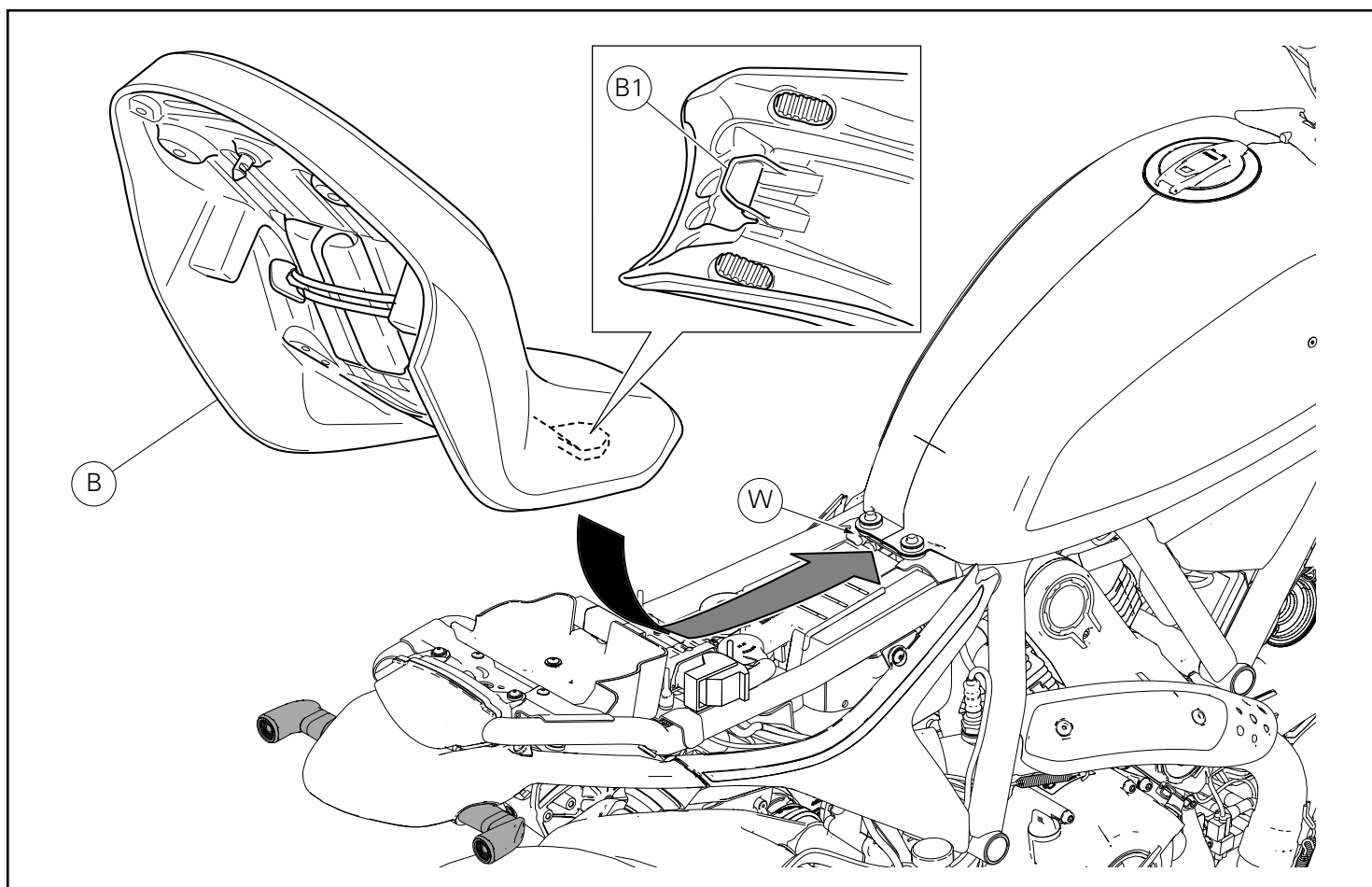
燃料ポンプ (K) のソケット (K4) にコネクター (L2) を接続できるように、フューエルタンク (C) をフレーム上に配置します。

2 個のフランジ (K2) を締め付けて押し、2 本の燃料ホース (K3) を燃料ポンプに挿入します。

ブリーザーホース (J1) とドレンホース (J2) をフューエルタンク (C) に接続します。

2 本のスクリュー (C2) をラバー (U) に差し込み、2 本のスクリュー (C1) をフューエルタンク (C) の後部に差し込みます。

2 本のスクリュー (C2) および 2 本のスクリュー (C1) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje asiento

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento.

Introducir el extremo delantero (B1) del fondo asiento debajo del alojamiento (W) del soporte bastidor.

Empujar el extremo trasero del asiento (B) hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.

シートの取り付け

すべてのエレメントが正しい位置にあり、シート下に固定されていることを確認します。

シート底部の前端部 (B1) をフレームマウントの取り付け位置 (W) の下に挿入します。

シート (B) の最後部をロックの掛け金がカチッとなるまで押しします。

シートがフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

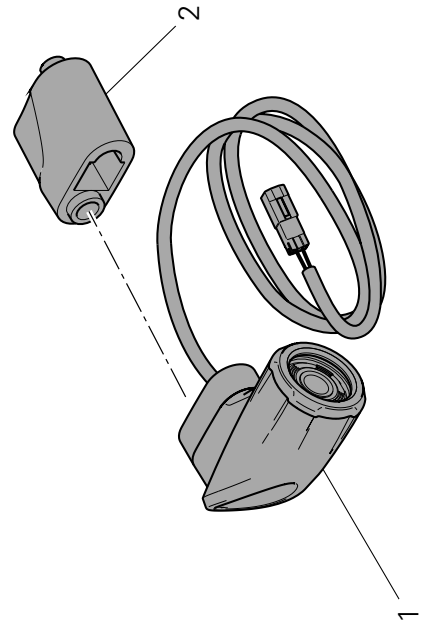
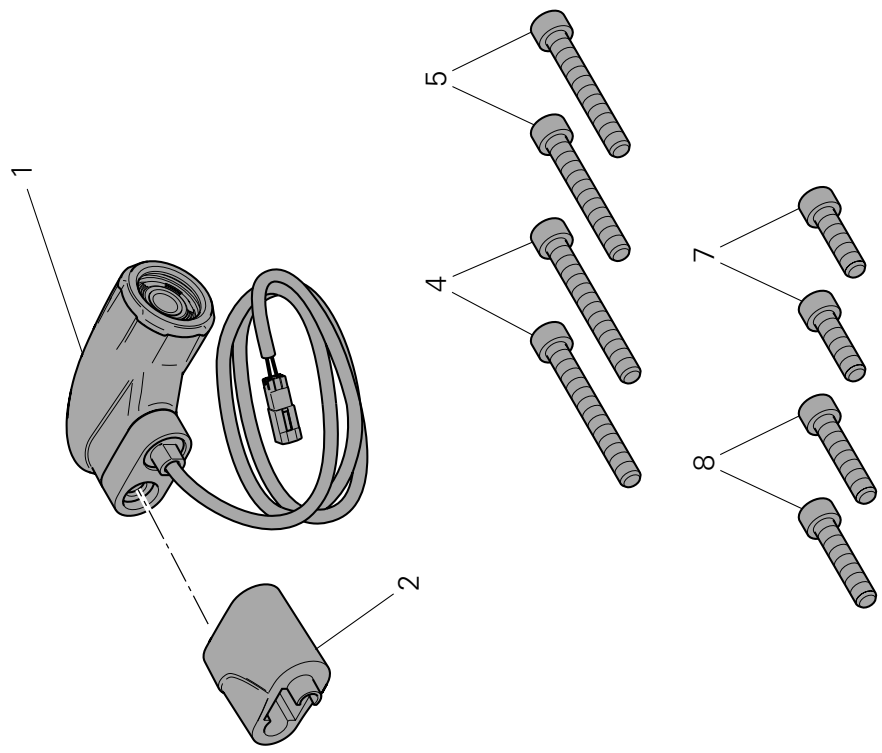
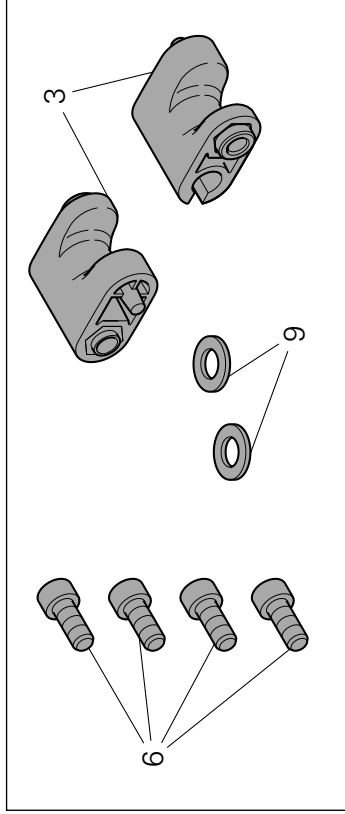
日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。



Kit frece a led / LED turn indicator kit / Kit clignotants à LED / Kit LED-Blinker / Conjunto de piscas de led /
Kit indicadores de dirección de LED / LED ターンインジケータークーキット



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Denominación	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	O.ty
1	96610541A	Indicatore di direzione a led	LED turn indicator	Clignotant à LED	LED-Blinker	Indicador de direção de led	Indicadores de dirección de LED	LED ターンインジケータ	2
2	96610551A	Distanziale standard	Standard spacer	Entretoise standard	Standard-Distanzstück	Espaçador padrão	Separador estándar	標準スペーサー	2
3	96610561A	Distanziale "CLASSIC"	"CLASSIC" spacer	Entretoise « CLASSIC »	Distanzstück „CLASSIC“	Espaçador "CLASSIC"	Separador "CLASSIC"	"CLASSIC" スペーサー	2
4	77150753B	Vite TCEI M6x50	TCEI screw M6x50	Vis TCHC M6x50	Innensechskantschraube M6x50	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x50	Tornillo TCEI M6x50	スクリュー TCEI M6x50	2
5	77150743B	Vite TCEI M6x45	TCEI screw M6x45	Vis TCHC M6x45	Innensechskantschraube M6x45	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x45	Tornillo TCEI M6x45	スクリュー TCEI M6x45	2
6	77150613B	Vite TCEI M6x8	TCEI screw M6x8	Vis TCHC M6x8	Innensechskantschraube M6x8	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x8	Tornillo TCEI M6x8	スクリュー TCEI M6x8	4
7	77150643B	Vite TCEI M6x14	TCEI screw M6x14	Vis TCHC M6x14	Innensechskantschraube M6x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x14	Tornillo TCEI M6x14	スクリュー TCEI M6x14	2
8	77150673B	Vite TCEI M6x20	TCEI screw M6x20	Vis TCHC M6x20	Innensechskantschraube M6x20	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x20	Tornillo TCEI M6x20	スクリュー TCEI M6x20	2
9	85212271A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	2